

# A PRIMARY GERMAN COURSE



MACMILLAN AND CO., LIMITED

LONDON • BOMBAY • CALCUTTA  
MELBOURNE

THE MACMILLAN COMPANY

NEW YORK • BOSTON • CHICAGO  
DALLAS • SAN FRANCISCO

THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.  
TORONTO

# A PRIMARY GERMAN COURSE

COMPRISING  
OBJECT LESSONS, A FIRST READER, GRAMMAR  
AND EXERCISES

WITH  
SOME REMARKS ON GERMAN PRONUNCIATION AND  
THE RELATION BETWEEN GERMAN AND ENGLISH  
AND FULL VOCABULARIES

BY  
OTTO SIEPMANN

HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT AT CLIFTON COLLEGE

„Eins muß in das andre greifen,  
Eins durchs andre blüht und reifen.“

*ILLUSTRATED BY H. M. BROCK*

FIRST EDITION

MACMILLAN AND CO, LIMITED  
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1912

COPYRIGHT



## PREFACE

THE present volume is intended as an introduction to German for pupils a year or two younger than those for whom I wrote my *Public School German Primer* some fifteen years ago. The latter has proved to be a suitable book for boys and girls beginning German at the age of fourteen or more, as they are able to assimilate grammatical knowledge and a fairly extensive vocabulary much more quickly than younger pupils. In this little book, however, my constant endeavour has been to proceed more slowly by working with a small vocabulary and by introducing the grammar quite gradually.

The book opens with a chapter on German sounds and handwriting. To this chapter the first month should be devoted so as to enable the pupils to acquire a good pronunciation from the outset. It is not difficult to arouse considerable interest in the formation of sounds; and it is much easier to obtain good results if each sound is taken separately and practised until every pupil can produce it without effort. The comparison between English and German which follows cannot fail to impress upon a class the close relation there is between the two languages.

German  
Sounds and  
Pronunciation.

Comparison  
between  
English and  
German.

Of course the lists given are not intended to be *learnt* at this stage, but they are interesting and should be referred to later, when unseens have to be faced. When the passages on p. xl are reached pupils will be pleasantly surprised to find that they can read and understand a connected piece of German without having first to learn any words or grammar.

This preliminary canter should help to put the class into good condition for the work now to be taken

in hand. The first eleven sections are  
**Object Lessons.** composed of object-lessons which have reference to the charming drawings by Mr. H. M. Brock, or to actions performed by teacher and pupils. In naming the things represented in the illustrations, there can be no harm in giving the English of the object if there is the slightest doubt as to what is meant. But when once everything is made clear, the lesson proceeds in German; sentences are formed, questions are asked and answered, and when the contents of the page are understood the grammatical points involved are explained on the black-board. Before the next lesson

**Grammar.** is taken in hand pupils should revise in their home-work the grammar from the page following each picture. They should learn without the context the special vocabularies beginning on p. 199, so as to be able to

**Learning of Vocabularies.** say the German words fluently from the lists beginning on p. 211; for words are not really known until they present themselves readily to the mind as soon as an object or picture or English word is there to suggest them. When this stage has been reached the Exercises

beginning on p. 167 need present no difficulty. Not until this is the case should the next lesson be taken in hand, for it is of the utmost importance that the vocabulary should be known thoroughly, and that the grammar of each lesson should be assimilated before anything fresh is presented or demanded. The mental effort required to do the exercises is quite great enough for young pupils, yet well within their capacity. For purposes of rapid revision the phrases beginning on p. 217 and the English of the examples in the grammar beginning on p. 224 will be found useful, for everything that has been learnt should be kept constantly before the minds of pupils and presented to them in a variety of forms, so as to make sure that what has once been taught is not forgotten, but has been so thoroughly assimilated that the pupils can with perfect facility handle the whole material in whatever form it may be demanded of them. My aim throughout the book has been to make use again and again of words and grammatical points which have already occurred, and in a variety of ways to extract from the pupil what he has learnt, so that, however his knowledge be tested, whether *viva voce* or by written work, by translation, questions in German, free composition, or otherwise, the pupil can acquit himself creditably so long as the demands upon him do not go beyond the ground that he has covered.

**Exercises.**

**Revision of  
Vocabulary and  
Grammar.**

**Words and  
Constructions  
recurring.**

**Final Result.**

The German passages throughout the book have been specially composed for the purpose. Though each

of them illustrates a definite grammatical point and avoids difficulties which have not been dealt with previously, I venture to claim that they are written in natural German and are free from forced constructions. Any class that has mastered these thirty lessons will have at its command a thousand words, of which about 250 occur in Lessons 1-10, 350 in 11-19 and 400 in 20-30.<sup>2</sup> Counting them according to the parts of speech, I found that there were 400 nouns, 300 verbs, 150 adjectives, and 150 particles. If on an average about 30 new words are assimilated each week, the course will be covered in one year. Undoubtedly there are many classes which can do more than this; I have therefore added a number of fables, short stories, poems, riddles, and popular songs.<sup>1</sup> These are intended to give variety, and to arouse in the class-room that keen and intelligent spirit which is so essential to successful teaching. But they should be not only gone through, but driven home *in class*, and, therefore, the new words occurring in them are not included in the vocabularies.

In the Grammar I have tried to keep to essentials, and have introduced strong verbs and the most common irregular nouns quite gradually. Every experienced teacher knows that these need constant attention. So I have

<sup>1</sup> The value of memorizing some simple poems and folk-songs with their melodies is self-evident, and the reading of good poetry arouses general interest. Even if this kind of work is at first a little beyond the pupils of this stage, they acquire confidence by mastering it with the help of the teacher.

not only collected them at the end of each passage that is read, or on the page following which deals with the grammar, but I have also given the English of them on p. 230, so that they may be conveniently revised week by week up to the point which has been reached. Moreover, I have summarized the Grammar at the end of the book for purposes of easy reference and revision.

Irregular Nouns  
and Strong Verbs

Summary of  
Grammar.

As regards the method I advocate, I need not reiterate details, but I may say that experience has endorsed the view that translation is 'the most obvious and convenient way of explaining the meaning of words,' and that explanations of new words and grammatical principles should in the first instance be given in the mother tongue. Besides, as Dr. Sweet (*The Practical Study of Languages*, p. 201) has well said, 'Translation from the foreign into the native language has other and higher uses than that of being a temporary link between the foreign word and its meaning.' When once the meaning is clear, the foreign language should be used as much as possible to fix in the mind what is understood, and to ensure facility in the use of what has been learnt.

Mother-tongue  
to break new  
Ground.

Practice in the  
Foreign Tongue.

Pictures should be primarily used not to convey the foreign names of things represented, but to help to establish an association between words and objects, of which we give the English name to avoid ambiguity. Concrete objects and pictures are a distinct help in fixing

Use and Abuse  
of Pictures.

words in the minds of learners. Moreover, the illustrations in this book will of course be occasionally used for oral practice without special reference to the text. There is no doubt that they can thus be usefully employed, for in such an object-lesson the whole material previously mastered is brought into play, and a class may connect words in sentences of their own.

In conclusion, I venture to express the hope that this little book will help to lay a sound foundation of German, that it will be found practical, and that it will bring bright faces and keen interest into the class-room where these first lessons in German are given.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,

*May 9, 1912.*

# CONTENTS

	PAGE
I. INTRODUCTORY—I. GERMAN SOUNDS AND PRONUNCIATION	xiii
2. ENGLISH AND GERMAN COMPARED .	xxvii
3. GERMAN LETTERS AND CHARACTERS	xxxii
II. READER WITH ILLUSTRATIONS; ORAL PRACTICE, AND GRAMMAR . . . . .	1-121
III. FABELN, KURZE GESCHICHTEN, GEDICHTE, RÄTSEL, UND VOLKSLIEDER . . . . .	124-163
IV. EXERCISES (AUFGABEN 1-30) . . . . .	167-196
V. SPECIAL VOCABULARIES AND PHRASES . . . . .	199-223
VI. ENGLISH OF EXAMPLES IN THE GRAMMAR . . . . .	224-229
VII. NOUNS AND VERBS (UNREGELMÄSSIGE SUBSTANTIVE UND STARKE VERBEN) . . . . .	230
VIII. ALPHABETICAL VOCABULARIES . . . . .	233-273
IX. SUMMARY OF GRAMMAR . . . . .	277-299
ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR . . . . .	301

LESSON	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX. PAGE
1. Der Hund, die Rahe, das Pferd	2	Def. and Indef. Article	5	1 167
2. Teile des Körpers . . . . .	6	Nom. and Gen. Sing. of Nouns . . . . .	9	2 168
3. Hunde, Raßen, und Pferde . . . . .	10	Nom. Plur. of Articles and Nouns . . . . .	13	3 169
4. Das Pferd, der Hund, die Rahe . . . . .	14	Acc. Sing. and Plural . . . . .	17	4 170
5. Der Reutcher und das Pferd	18	3rd Pers. of the Pres. Indicative . . . . .	21	5 171
6. Der Sperber und die Tauben	22	1st Declension . . . . .	25	6 172
7. Tätigkeiten und Zustände . . . . .	26	2nd Decl. and Prep. + Dat. or Acc. . . . .	29	7 173
8. Das Rotkehlchen . . . . .	30	3rd and 4th Decl.—Pres. Ind. . . . .	33	8 174
9. Der Fuchs und die Trauben	34	Past Tenses . . . . .	37	9 175
10. Die Sonne und der Mond . . . . .	38	Future and Conditional . . . . .	41	10 176
11. Die Kasse . . . . .	42	Personal Pronouns . . . . .	45	11 177

LESSON	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX. PAGE
12. Der ungezogene Junge	46	Reflexive Verbs .	49	12 178
13. Der Kristallpalast . . .	50	werden and the Passive	53	13 179
14. Das Rottehlchen und sein Weibchen . . .	54	Decl. of Adjectives (with Def. Art.)	57	14 180
15. Teure Eier . . .	58	Decl. of Adjectives (with Indef. Art.)	61	15 181
16. Verschiedene Naturen . .	62	Decl. of Adjectives (with Indef. Num.)	65	16 182
17. Königswahl . . .	66	Comparison of Adjectives	69	17 183
18. Gedenktag . . .	70	Numerals, Dates, Time	73	18 184
19. Eine Radfahrt . . .	74	Poss. and Dem. Pronouns	77	19 185
20. Was Hanschen nicht lernt	78	Rel. and Correl. Pronouns	81	20 186
21. Wem nicht zu raten ist .	82	Prepositions + Dative .	85	21 187
22. Ein Brief . . .	86	Prepositions + Accus. .	89	22 188
23. Die Riffelsaß und der Gornersgrat . . .	90	Prepositions + Genitive	93	23 189
24. Der listige Reisende . . .	94	Strong and Irreg. Verbs	97	24 190
25. Der Baumkönig . . .	98	Compound Verbs .	101	25 191
26. Reise in die Schweiz . .	102	Verbs both Separable and Inseparable	105	26 192
27. Zwietracht . . .	106	Auxiliary Verbs of Mood . . .	109	27 193
28. Kohl, Wolf, und Ziege .	110	Adverbs and their Comparison .	113	28 194
29. Das gestohlene Pferd . .	114	Conjunctions . .	117	29 195
30. Der Trommler . . .	118	Order of Words . .	121	30 196



# INTRODUCTORY

## I. GERMAN SOUNDS AND PRONUNCIATION

### A. GENERAL OBSERVATIONS

THE cavity of the mouth is capable of assuming an infinite number of shapes owing to the various positions the tongue, the lips, and the jaws can take, and so it is possible for us to produce an infinite number of sounds. Each language consists of a definite number of these possible sounds, but owing to a great many causes no two languages are composed of exactly the same sounds; indeed, there are hardly any sounds in any one language which are exactly the same as those of any other. The cause of this is not that the cavities of the mouths or the organs of speech differ in different races, though it has been said that since Anglo-Saxon days the lips of the English have gradually become shorter for want of use, but that people living in the same country and environment adopt naturally for their organs of speech when they are quite at rest, as in sleep, a certain position which forms, as it were, *the base of operation* for their speech, just as people in a mountainous district adopt a like manner of walk, distinctly different from that adopted by those living in a flat country. In the same way people belonging together and living together adopt a *common mode of operation* when they form their speech-sounds, and so we find that in some languages the muscles of the organs of speech are kept generally slack and the work is done along the line of least resistance, in a sluggish way, that in others the muscles are tightened, and the sounds are produced with great precision. And as many as there are degrees of slackness and precision, so many are there different modes of operation in the languages of the human race. The same

kind of difference exists, no doubt, between individuals having the same mother-tongue, but the differences between them are trifling in comparison with those of two peoples speaking different tongues and living in different countries.

The different *base* and the different *mode* of operation, as we have called them, are a natural result due to race, environment, and time, and are, therefore, difficult to acquire, and herein lies the reason which makes it so difficult, if not impossible, to speak another language but one's mother-tongue like a native. All other difficulties, such as the production of individual sounds or the general modulation peculiar to each language, are considerably increased by this fundamental difference between one tongue and another.

It is, therefore, not to be wondered at that English people find it so difficult to speak French well, or *vice versa*, for the fundamental difference between these two languages is very great, and it is naturally easier for Germans and Russians to speak French and English relatively well, because the basis and mode of operation in their languages stands in the middle between two such extremes as English and French, and it is naturally easier for an Englishman to acquire a relatively good German than French pronunciation.

In English the tongue, when at rest, is left flat and allowed to lie low in the mouth with muscles relaxed. And when we speak English we produce the sounds with as little activity of the organs of speech as is necessary.

In German the tongue, when at rest, does not lie so flat and low, and its muscles are less relaxed, and when a German speaks he raises his tongue more, tightens its muscles moderately, and moves it about with more alacrity. Moreover, his lips are more active and more nimble in their movements, and he opens his mouth more when he speaks. Finally, when the tongue touches the teeth or gums or palate, he does not touch with as much surface, and releases it more promptly when the sound has been produced.

The result is that German sounds are clearer and more distinct than English.

## B. GERMAN VOWELS

The first important thing to realize is that a single symbol of a vowel in German (*a, o, u, i, e, ä, ö, ü*) always represents a simple vowel sound and never a diphthong.

When we utter the English sounds of the letters *o* and *a* of the alphabet quite slowly it becomes apparent (1) that the *o* represents a diphthong which starts with a close *o* sound and shifts to the vowel sound in English *coo* or *woo* or *drew*, and (2) that *a* is a diphthong starting with a close vowel as in the first part of *pay*, and then shifts towards the sound of *ee* or *ea* in *cel* or *eat*. Such shifting of vowel sounds must be guarded against in German. German *a* (somewhat like *a* in *ah*) is always a simple vowel. It may be long as in *Tal* (dale), or short as in *Fall* (fall); in other words, it may alter its length, but is never a diphthong. The same applies to other simple German vowels. If this principle about German vowels is once properly grasped and applied, one of the chief difficulties in the correct pronunciation of German vowels is overcome.

The second important point to remember is that German vowels are not liable to such sound-variations as is, for example, the sound of *a* in English words like *far, at, ate, ale, all*. The only German vowels which have each an essentially different sound, according to whether they are long or short, are—*e, o, ö*. When they are long they are close vowels, and when they are short they are open vowels.

As a rule, a vowel is long in German when it stands in an accented syllable, ending with not more than one consonant, e.g. *Tal* (dale), *Schaf* (sheep), *kam* (came), *mir* (to me). The doubling of vowel and the letter *e* after *i* or *h* after a vowel indicates that the vowel is very long, e.g. *Boot* (boat), *hier* (here), *Schuh* (shoe). A vowel of an accented syllable or word ending with more than one consonant is short, e.g. *Fall* (fall), *Schaft* (shaft), *Kamm* (comb), *oft* (often).

A double consonant, as *ll* in *Fall* or *mm* in *Kamm*, should not be pronounced longer than a single consonant. The *l* in *Fall* and the *m* in *Kamm* are not prolonged as in English *fall* and *came*, and not pronounced as two consonants when they stand in the middle. The *nn* in German *Anna* sounds as one *n*, not like *nn* in *annoy* or Italian *anno*.

The different German vowel sounds can now be considered in detail.

## 1. I SOUNDS

(a) **i (short open i).**—Pronounce clearly and notice where your tongue touches when you say the vowels of—in, bid, bit, pig, pick, rib, rip, giddy. If the tongue is made to touch a little higher in pronouncing the vowel, and the corners of the mouth are slightly drawn back, the German short open *i* is produced, which is higher and clearer than the English.

Kinn — Silber — Bissen — Birke — Ding — trinken — viertel  
(chin) (silver) (bit) (birch) (thing) (drink) (quarter)

Pronounce the following words first with an English and then with a German *i*: bin (bin), bitter (bitter), kin (Kinn), bring (bring), fish (Fisch).  
(bring) (am) (chinn)

*N.B.*—It goes without saying that German *i* never changes its sound as in English words like *rind*, *first*, *firm*. Pronounce the German Rind, First, firm.  
(young ox) (top) (firm)

(b) **i (long close i).**—When the tongue is raised still higher and the corners of the mouth are drawn farther back than for German open short *i*, the sound becomes still shriller, and if prolonged it is the German closed long *i* which is generally represented by *ie* or *ih*, e.g.—

Biené — Sieb — tief — ihn — ihm — Vieh — Bibel — mir  
(bee) (sieve) (deep) (him) (to him) (cattle) (Bible) (to me)

Distinguish clearly between the vowels in *beer* and *Bier*, *here* and *hier*, *weir* and *wir*, *mere* and *mir*, *steer* and *Stier*.

## 2. E SOUNDS

(a) **e (short open e).**—From the English vowel sound of *bee* to that of *bin* the tongue descends and the opening between the lips becomes smaller. If we continue forming vowels as the tongue is gradually lowered, and the jaws (including lips) are brought close together, we soon get to the final vowel of *happy* and further to the vowel of *men*, *get*, *net*, *nest*. Now, if the mouth is opened a little more than it is for the vowel of these words, and the vowel is produced a little farther back in the mouth, we get the German short open *e* as in—

Bett — fett — Feld — best — Nest — Netz — helfen  
(bed) (fat) (field) (best) (nest) (net) (help)

which is also represented by the vowel *ä* in words like—

Hände — Bände — hätte — Kälte — älter — Wärme —  
Tänze — Gärten

Distinguish between the vowel sounds of English *nest*, *best*, and German *Nest*, *best*, which are not quite the same, but not so utterly different from each other as the vowels in English *fat* and German *fett*, or those in English *bed* and German *Bett*.

(*b*) *ä* (long open *ä*).—The short open *e* sound of *Nest* or *Hände* when pronounced long is the long open *ä* which is never represented by the letter *e*. It occurs in *Nägel*, *Säge*, *Täler*.  
(nails) (saw) (dales)

Distinguish between the vowels in *Nägel* and *nails*, *Täler* and *dales*, which are very different from each other, and also very different from the English vowel in *bad*, *sad*, *mad*.

(*c*) *ē* (long closed *e*).—The German closed *e* is always long, though it is somewhat shortened when it occurs in a syllable preceding the accented syllable as in *Theater*. Its value is similar to that of French *ée* in *épée* but still longer; it is also similar to the beginning part of the English vowel *a* in *mane*, but the German *e* does not shift towards *i*. In saying the German long *e* the same sound must be kept, up to the moment when it is joined to the next sound, as in—

eben — geben — Leder — Herde — Mehl  
(even) (give) (leather) (herd) (meal)

Distinguish between the vowels in *name* and *nehmen* (to take), *kale* and *Kehle* (throat), *pater* and *Peter*, *say* and *See* (lake), and between *Ehre* (honour) and *Ähre* (ear), *säen* (to sow) and *sehen* (to see).

(*d*) *e* (short unstressed *e*).—In syllables which are unaccented, the German *e* becomes an indistinct vowel, similar to the last vowel-sound in *open*, *bonnet*, *funnel*, *baron*, *bacon*, *science*. It is less definite than *e* in English *begin*, *reform*, *depend*, and occurs mainly in prefixes (*be*, *ge*, *ver*, *zer*), and suffixes (*e*, *el*, *em*, *en*, *es*), but also in *der*, *des*, *dem*, *den* and *es* in unaccented positions, e.g.—

besehen — gesehen — versehen — Gabe — Vogel — Atem  
(to look at) (seen) (overlook) (gift) (bird) (break)  
— Boden — Glases.  
(ground) (of the glass)

Er sah es in der Hand des blinden Mannes.  
He saw it in the hand of the blind man

The German unstressed *e* sound seems to me to retain a faint element of *e*, whilst in English *begin*, etc., it retains a distinct element of *i*, and in *better*, etc., it reminds one also in unaffected pronunciation rather of other vowels than *e*. Distinguish the vowels in heavy type of *garden* and *Garten*, *became* and *bekam*.

The pronunciation of *e* in unaccented syllables as open or closed *e* is one of the ugliest features in the pronunciation of foreigners who speak German badly.

### 3. A SOUND

The vowel in *ah*, *arm*, *alms*, *father* is the nearest approach to a German *a* we have in English, but it is not the same. The English vowel sound in these words has often a tinge of the vowel in *all*, the German has not. The English sound is wider and farther back, the German is narrower and more central. If you open your mouth a little more and do not pronounce the vowel so far back as in English, the German *a* will appear as in—

Gabe — Rabe — haben — Schlaf — Wagen — Fahne — Sofa  
(gift) (raven) (have) (sleep) (wagon) (flag) (sofa)

The same sound is short in closed syllables as in—

Mann — kalt — Affe — Bank — Garten — Axt — Wasser  
(man) (cold) (ape) (bench) (garden) (axe) (water)

Great care must be taken not to give this vowel the sound of *a* in English *man*.

Distinguish clearly between the vowels in German *Mann* and English *man*, *kann* and *can*, *Land* and *land*, *Band* and *band*, *Hand* and *hand*, *Abt* and *abbot*, and do not alter it when *l* follows as in *all*, *Fall*, *Ball*, *Halt*, *Salz*.  
(all) (fall) (ball) (halt) (salt)

### 4. O SOUNDS

(a) *ö* (short open o).—The English vowel in *got*, *h~~o~~op* is formed farther back than the German short open *o*. The German sound lies between the *o* of *got* and the *o* in *obey*, and the lips are more rounded than in English. The German short open *o* occurs in words in which the vowel is followed by more than one consonant, as in—

Post — Rost — Gott — Sonne — Sorte — oft  
(post) (rust) (God) (sun) (sort) (often)

and also in

ob — von — vom  
(whether) (of) (of the)

The German open *o* is never long.

Distinguish between the vowel sounds of English got and German Gott, cost and Kost, frost and Frost, north and Norden,  
 hops and Hopfen, stopper and Stopfen, cork and Kork.  
 (God) (food) (frost) (north)  
 (hops) (stopper) (cork)

(*ö*) *ö* (long closed *o*).—The long closed *o* is similar to the English *o* sound in *no*, *go*, *so*, but care must be taken to keep to the first element of this *o*, which in English, owing to the gradual rounding of the lips, shifts to *u*, and is therefore really a diphthong. The German long *o* begins and ends as the English *o* begins, and the lips protrude a little more. The German sound is very long, as in—

Ofen — Ohr — Mond — Ostern — gross — Moos — Boot  
 (oven) (ear) (moon) (Easter) (great) (moss) (boat)

Distinguish between the pronunciation of the following German words with long closed *o* and the English words spelled like them:—

so — Not — rot — Lot — Rose — Note — Ton  
 (so) (need) (red) (ounce) (rose) (note) (tone)

The German closed *o* is never short.

## 5. U SOUNDS

(*a*) *ü* (short open *u*).—The German short open *u* is similar to the English *u* sound in *book*, but the lips protrude more in German. It is generally followed by more than one consonant, as in—

und — rund — Mutter — Schuld — unter — bunt —  
 (and) (round) (mother) (guilt) (under) (variegated)

stumm; but occurs also in um — zu — zum  
 (dumb) (around) (to, too) (to the)

(*b*) *ū* (long closed *u*).—In pronouncing the German long closed *ū* the front part of the tongue is drawn farther back than for short *u*, and the lips protrude more and are quite rounded; its sound is clearer than that of any English *u* sound and considerably longer. It is pronounced farther back than any other German vowel, as in—

du — gut — Stuhl — Uhr — Kuh — Huhn  
 (thou) (good) (chair) (clock) (cow) (hen)

Differentiate between the vowel sounds of *stool* and Stuhl, *shoe* and Schuh, *good* and gut, *book* and Buch, *do* and du, *youth* and Jugend, *foot* and Fufs, *bosom* and Busen.

## 6. Ü SOUNDS

(a) **ü (long ü).**—If in pronouncing long *i*, as in <sup>1</sup>Biene, (bee), the lips are protruded and rounded as for long *u* in gut, the front of the tongue is slightly lowered and the word produced is Bühne (stage). This sound does not exist in English, and requires some practice so as to get the proper lip-position without difficulty. Say *i*—*ü*, *i*—*ü* until you can form the vowel with ease, then read the following pairs of words :—

Tier, Tür — fielen, fühlen — Stiele, Stühle —  
 (animal) (door) (fell) (to feel) (stalks) (chairs)  
 Biene, Bühne — spielen, spülen — dienen, Dünen —  
 (bee) (stage) (to play) (to wash up) (to serve) (dunes)  
 rieben, Rüben — Kiefer, Küfer — siedend, Süden —  
 (rubbed) (turnips) (pine) (cooper) (to boil) (South)  
 liegen, lügen — vier, für — Ziegel, Zügel  
 (to lie) (to tell a lie) (four) (for) (till) (rein)

Pronounce clearly—

Wüste — Bücher — Mühle — Hüte — kühn — düster —  
 (desert) (books) (mill) (hats) (bold) (dark)  
 Stuhl, Stühle — Buch, Bücher — Zug, Züge —  
 (chair) (chairs) (book) (books) (train) (trains)  
 Fufs, Füffe — Kuh, Kühe  
 (foot) (feet) (cow) (cows)

(b) **ü (short u).**—Short *ü* corresponds to short *i* with lip-position for short *u*. It is a little more open than long *ü*, and is followed by more than one consonant.

Pronounce clearly the following pairs of words :—

- (1) Kiste, Küste — First, Fürst — Binde, Bünde —  
 (case) (coast) (top) (prince) (tie) (union)  
 Hindin, Hündin — Minze, Münze — Kissen, küssen —  
 (hind) (bitch) (mint) (coin) (pillow) (to kiss)  
 Kinder, Kunder — Bitte, Bütte — dingen, düngen  
 (children) (herald) (request) (tub) (to hire) (to manure)
- (2) Kunst, Künste — Mutter, Mütter — Bruch, Brüche —  
 (art) (arts) (mother) (mothers) (fracture) (fractures)  
 Spruch, Sprüche  
 (saying) (sayings)



# 7. Ö SOUNDS

(a) **ö (long ö).**—If you try to say long close *e* in *lesen* (to read) with protruding and rounded lips as for long *o* in *Loos* (lot), the word produced will be *lösen* (to solve) with long *ö*. It will be noticed that the stretching out of the lips brings about a slight lowering of the tongue. We have no sound like this in English, and therefore it must be practised particularly, so as to get the lip-position without difficulty. Say *e—ö* until you can say *ö* by itself with ease, and read the following words :—

**Meere, Möhre** — **Sehne, Söhne** — **Hefe, Höfe** — **lesen,**  
 (oceans) (carrot) (sinew) (sons) (yeast) (courts) (to read)  
**lösen** — **Lehne, Löhne** — **Kehre, Chöre** — **fegte, Vögte** —  
 (to solve) (back of chair) (wages) (turn) (choirs) (swept) (overseer)  
**Ehre, Öhre** — **lege, löge** — **Beete, böte** —  
 (honour) (ear) (lay) (lied) (beds) (offered)  
**Schwert, schwört** — **Besen, Bösen** — **hehlen, Höhlen** —  
 (sword) (swears) (broom) (to evil ones) (to conceal) (hollows)  
**Ster, Stör** — **beteeren, betören** — **Thesen, tösen**  
 (stere) (sturgeon) (to tar) (to befool) (theses) (to roar)

(b) **ö (short ö).**—If you try to say short open *e* as in *kennen* (to know, recognize) with protruding and rounded lips as for short *o* in *offen*, the word produced will be *können* (to be able). The short *ö* is not at all like the vowel of *cut*, and not so open as the French vowel of *seul*. It should be observed that the German short *ö* has no corresponding long vowel except in dialects; the long *ö* is, as we have seen, a close vowel with tongue-position of *e*, while short *ö* is slightly open with the tongue-position of short *e*. Practise *e—ö* until you can say *ö* by itself, and read the following words :—

**kennen, können** — **Kerbe, Körbe** — **Zelle, Zölle** —  
 (to know) (to be able) (notch) (baskets) (cell) (tolls)  
**Kerne, Körner** — **Kernchen, Körnchen** —  
 (kernels) (grains) (little kernel) (little grain)  
**lecken, löcken** — **Helle, Hölle** — **lächeln, löcheln** —  
 (to lick) (to be obstructive) (lightness) (hell) (to smile) (to hole)  
**schwemmen, schwömmen** — **Schwelle, schwollen** —  
 (to make swim) (were swimming) (threshold) (were swelling)  
**Welfen, Wölfin**  
 (Guelphs) (she-wolf)

## 8. DIPHTHONGS

(1) *ei* (ai).—The diphthong for *ei* (which is sometimes spelt *ai*) consists of a short *a* and *i*, but the two must be pronounced as **one** syllable (*ai*), and the *i* must not be so high as when this vowel stands alone. Short *a* + *e* is perhaps as correct as short *a* + *i*. The English diphthong in *mine* is not very different from the German in *mein* (my). Read—

fein — (fine)	Seite — (side)	Meile — (mile)	Wein — (wine)	Eis — (ice)	Preis — (price)	Feile — (fill)
Schwein — (swine)	Bein — (bone)	Heim — (home)	Stein — (stone)	meist — (most)	beide — (both)	
Eid — (oath)	Seife — (soap)	Speiche — (spoke)	heil — (whole)	heilig — (holy)	heiss — (hot)	
breit (broad)						

(2) *au*.—The diphthong *au* consists of short *a* + *u* and is distinctly different from the *ou* in *house*. The German sound will appear if the *a* is formed properly (open your mouth!) and the *u* sound is not allowed to shift to *uw*. Read—

Haus — (house)	Maus — (mouse)	laut — (loud)	faul — (foul)	Baum — (tree)	Haut — (hide)	Traum — (dream)
— kaufen — (to buy)	— saufen — (to drink)	— laufen — (to run)	— hauen — (to hew)	Klaue — (claw)		
Schraube — (screw)	Staub (dust)					

(3) *eü* (äu).—The diphthong *eu* (which is often spelt *äu*, especially for plurals of nouns with *au*) consists of a short *o* (as in *offen*) + *i* or perhaps *ii*. The German *eu* must not be pronounced like the English diphthong of *boy*. The *o* is not so far back as in English, and the *i* does not shift from *i* to *ij*. Read—

heute — (to-day)	Häute — (hides)	Leute — (people)	läuten — (to ring the bell)	neun — (nine)	Träume — (dreams)
säumen — (to carry)	Säume — (seams)	Scheune — (barn)	Räuber — (robber)	Eule — (owl)	
euer — (your)	Europa (Europe)				

## 9. THE GLOTTAL STOP

Initial vowels in accented syllables are in German preceded by a short stopping and releasing of the breath in the throat which produces a slight noise. The sound produced in that way is a voiceless stop, called 'glottal stop' because it is produced by the closing of the passage between the vocal chords, called glottis, and then opening it suddenly. One can hear the glottal stop clearly when one makes an effort, as in pushing, or when one begins to cough, or when one clears one's throat.

It is sometimes used in English, especially when one word ends in a vowel and the next begins with the same vowel, and the latter is emphasized as in 'The key is in the door.' Cf. also 'I meant alms (a, l, m, s), not arms (a, r, m, s).'

It is very important to make the glottal stop when speaking German, because it is essential that words should not be run into one another as in English. When we say 'That is an art,' the final consonant of one word is carried over to the initial vowel of the next word, as though they formed a syllable with it, and so it has come about that 'an ewt' has become 'a newt,' and 'an ekename' has become 'a nickname.' If the same is done in German, it is very difficult to understand what is meant. Read slowly—

Das 'ist "eine 'Art und dies 'ist 'eine "andre 'Art (That is one kind and this is another kind).

Compare:—

'Ein 'ander Mal (another time) with einander (one another).  
Vor 'über ist das Geräusch deutlich hörbar (Before über the noise (glottal stop) is heard distinctly) with Vorüber ist das Geräusch (the noise is over).

Geht hin 'über die Brücke (Go hither, over the bridge) with  
Geht hinüber (go across).

• It should be remembered that the glottal stop must also be made in compound words, e.g. Wand'uhr (clock), ge'adelt (ennobled), but not in compounds formed by particles, e.g. voran (ahead), herab (down).

## C. GERMAN CONSONANTS

	EXPLOSIVES.		SPIRANTS (FRICATIVES).		NASALS.	LIQUIDS.
	Voiceless tenuis.	Voiced media.	Voiceless.	Voiced.		
Labials (Lips)	p	b	f	w	m	
Dentals (Teeth)	t	d	s, sch	ʃ	n	l, r
Gutturals (Palate)	k	g	ch	j	ng, nk	

## OBSERVATIONS :—

- (1) **b, p, m** are true labials, as they are formed by the lips alone, e.g. **B**ube (boy), **P**uppe (doll), **M**amma (mother).
- (2) **f, w** (pronounced like *v*) are labio-dentals; as they are formed by lower lip and upper teeth, e.g. **F**all (fall), **w**ann (when), **W**asser (water).
- (3) **ch** (after back vowels, *a, o, u, au*) is formed on the soft palate, as in Scotch **loch**, e.g. **L**och (hole), **w**ach (awake), **s**uchen (to seek), **a**uch (also).
- (4) **ch** (after front vowels, *i, e, ä, ii, ei, eu*, and after consonants) is formed on the front of the hard palate and sounds like the first sound of *Hugh*, e.g. **i**ch (I), **F**urcht (fear).
- (5) **ch**, followed by an *s* belonging to the word, is pronounced like *k*, e.g. **w**achsen (to wax or grow).
- (6) **p, t, k** are aspirated in German; the aspiration is of medium length and strength, e.g. **P**eter, **T**al, **K**uh.
- (7) **z** stands for two sounds; it is pronounced like *ts* in *tsetse*, e.g. **z**u (to).
- (8) **h** is not pronounced at all except at the beginning of a syllable, e.g. **K**uh (cow), **R**uhe (rest), but **H**ut (hat), **a**ha (aha!).
- (9) **j** sounds like English *y* in *year*, e.g. **j**a (yes), **J**ahr (year), **j**ung (young).

(10) *g* is a voiced explosive, similar to English *g* in *good*, e.g. *gut*. The pronunciation of this consonant varies considerably in Germany; it is considered best to pronounce *g* initially as a voiced explosive, e.g. *gut*, *Gans* (goose); medially—

(i) After back vowels (*a, o, u, au*) as a voiced guttural fricative, e.g. *sagen* (to say), *flogen* (flew), *Tugend* (virtue), *saugen* (to suck).

(ii) After front vowels (*i, e, ä, ö, ü, ei, eu, äu*) and consonants as a voiced palatal fricative (like *j*), e.g. *Sieg* (victories), *Segen* (blessing), *Sorge* (care);

finally—

(i) After back vowels (*a, o, u, au*) as a voiceless guttural fricative (like *ch* in *Loch*), e.g. *Tag* (day), *flog* (flew), *Trug* (deceit).

(ii) After front vowels and consonants as a voiceless palatal fricative (like *ch* in *ich*), e.g. *Weg* (way), *Sieg* (victory), *ewig* (eternal), *Berg* (mountain).

(11) *r* is produced by trilling the tip of the tongue, which is raised to the gums of the upper teeth, e.g. *Rad* (wheel), *fahren* (to drive), *wer?* (who?). Many Germans, especially in towns, produce an *r* sound by trilling the uvula.

(12) *l* sounds in German quite different from an English *l*. In English the back of the tongue is raised, the whole front part has a concave form, and thus leaves a large resonance chamber between the tongue and the roof of the mouth, and the result is a dull heavy sound. In German the back of the tongue sinks, while the front is convex and leaves but a thin space between its surface and that of the roof of the mouth. The lips are opened to the very corners of the mouth, and the result is a clear light sound, e.g. *Fall* (fall), *lang* (long), *Ball* (ball), *still* (still); cf. *Welle* (wave) with *well*, *hell* (bright) with *hell*.

(13) Final consonants are not prolonged in German as they are in English especially in monosyllabic words like *come*, *man*, *will*, *fall*, *field*, and are specially short after short consonants, e.g. *Mann*, *Fall*, *Ball*, *Kamm*, *Feld*.

(14) Final *b* (i.e. *b* at the end of a syllable) is always voiceless and therefore sounded like German *p*, e.g. *Stab* (staff), *halb* (half), *Abfahrt* (departure).

- (15) Final **d** (i.e. *d* at the end of a syllable) is always voiceless and therefore sounded like German *t*, e.g. **Bad** (bath), **Band** (ribbon), **Abbild** (effigy), **Handwerk** (handicraft), **standhaft** (firm).
- Initial **d** and **t** are not the same as English *d* and *t*; the tongue is kept straighter, and less surface of the tongue touches the gums, e.g. **du** (thou), **tun** (to do), **Dame** (dame), **Tal** (dale).
- (16) Initial **i** (i.e. at the beginning of a syllable) is voiced like English *z*, e.g. **Sonne** (sun), **sagen** (say), **Sieg** (victory).
- (17) Final **s** (i.e. *s* at the end of a syllable) is voiceless like English *s*, e.g. **das Haus**, **die Haustür**.
- (18) Final **f** is preceded by a long or a short vowel, e.g. **Fuß** (foot), **Fluß** (river).
- (19) Medial **f** is always preceded by a long vowel, e.g. **Füße** (feet).
- (20) Medial **ff** is always preceded by a short vowel, e.g. **Flüsse** (rivers).
- (21) **sch** sounds like English *sh*, e.g. **Fisch** (fish), **Schuh** (shoe).
- (22) Initial **st** is pronounced like *scht*, e.g. **Stein** (stone), **still** (still), **einsteigen** (to get in).
- (23) Initial **sp** is pronounced like *schp*, e.g. **Spiel** (game), **sprechen** (to speak), **versprechen** (to promise).
- (24) **ng**. The *g* of *ng* is never carried on in German, e.g. **Finger** (finger), **Anger** (green field).
- (25) **nk**. The *k* sound of *nk* is preceded by the sound of *ng*, e.g. **danken** (to thank), **krank** (ill).

## II. ENGLISH AND GERMAN COMPARED

English and German belong to the Germanic or Teutonic family of languages, and have sprung from a language which was the ancestor of both. This original Germanic language must have existed at a time when the people who spoke it still lived together in the same country. In course of time they moved westwards and southwards, and occupied countries far apart, where the configuration of the land, the climate, etc., in a word their environment, was essentially different. In the new conditions their speech imperceptibly but steadily changed into a number of dialects. At the earliest period of which we have written documents a number of these dialects had developed; their resemblance to one another was still great in some cases, but more remote in others, so that they can be formed into three separate groups: West-Germanic, East-Germanic (Gothic), and North-Germanic (Scandinavian).

The dialects from which both English and German have developed belonged to the West-Germanic group, which in its turn was divided into the High German dialects spoken in the southern (mountainous) districts, and into the Low German dialects spoken in the northern (flat-lying) districts of Germany.

English sprang from the Low German, German from the High German group of dialects. Though these two groups have their foundations in common they differ essentially in one point: the High German consonants underwent what is called the High German sound-shifting, which the Low German dialects did not. But the High German sound-shifting was not carried through in all cases. Certain consonants in certain positions, others in all positions, remained as they were, so there are to the present day a number of words in English and German which have preserved their old form, though their spelling is in some cases slightly changed and their pronunciation is no longer the same, e.g.—

- (1) blind, mild, wild, still, Ring, Finger, bitter, April, Gift, Winter, Wind, Rinde, Brief, Bier, Fisch, Schild, binden, bringen, singen, finden, schwingen, spinnen, warnen, springen.

- (2) Nest, R<sup>e</sup>st, best, West, Fell, Kern, Feld, Herde.
- (3) Arm, warm, all, Mast, Land, Sand, Band, Ball, Fall, Hand,  
Hammer, Wall, Gang, Klang, Flachs, Wachs, blank,  
Banner, Acker, Anker, Gras, Glas, Scham, Stall, waschen,  
wachsen, fallen.
- (4) blond, Wolf, Gold, Horn, Kork, Volk, Frost, Ochs, so, Rose,  
Moor, Moos.
- (5) Butter, Lust, Hunger, Kruste, Krume, Rum, Ruder, Kuh,  
Schuh, Schule, Busch, Hund.
- (6) fein, Reim, mein, Feile, Leine, Meile, Schwein, Eis, Preis,  
weise, Reis.
- (7) Haus, Maus, Daune, Sau, braun.
- (8) ja (yea), Jahr (year), jen(er) (yon), jung (young).
- (9) meist (most), Bein (bone), Heim (home), Stein (stone),  
heilig (holy), heil (whole).



## HIGH GERMAN SOUND-SHIFTING

Even a slight knowledge of the High German sound-shifting will reveal the meaning of hundreds of German words. It is useful to acquire that knowledge as early as possible. The following comparisons will meet the case for beginners of German:—

(1) d—t		(2) Initial t—z		(3) th—d	
drink	trinken	to	zu	thick	dick
dead	tot	two	zwei	thin	dünn
do	tun	tide <sup>1</sup>	Zeit	thine	dein
day	Tag	tale	Zahl	thistle	Distel
deep	tief	tin	Zinn	thorn	Dorn
deaf	taub	toll	Zoll	thorp <sup>4</sup>	Dorf
damp	Dampf	timber	Zimmer <sup>2</sup>	thresh	dreschen
deed	Tat	token	Zeichen	throstle	Drossel
dew	Tau	toe	Zehe	thunder	Donner
garden	Garten	Medial t—s (or ð)		thou	du
fodder	Futter			three	drei
seldom	selten	water	Wasser	thief	Dieb
hide	Haut	gate <sup>3</sup>	Gasse	thing	Ding
under	unter	hate	hassen	feather	Feder
middle	Mitte	better	besser	leather	Leder
ride	reiten	bite	beißen	nether	nieder
bid	bieten	nettle	Nessel	wether	Widder
beard	Bart	eat(en)	essen	heathen	Heide
word	Wort	witan	wissen	brother	Bruder
hard	hart	Final t—s (ð, z)		bath	Bad
bed	Bett			death	Tod
need	Not	out	aus	hearth	Herd
God	Gott	it	es	earth	Erde
hold	halten	that	das, daß	north	Nord
hoard	Hort	hot	heiß	path	Pfad
sword	Schwert	foot	Fuß	booth	Bude
old	alt	nut	Nuß	smith	Schmied
bread	Brot	salt	Salz	oath	Eid
		plant	Pflanze		

<sup>1</sup> tide = 'time,' 'hour,' 'season.'

<sup>2</sup> means now 'room,' but Zimmermann (timber-man) = 'carpenter.'

<sup>3</sup> gate = 'opening,' 'way,' 'lane'; cf. Aldgate, Bishopsgate, Moorgate.

<sup>4</sup> old for 'village.'

(4) b—p (pp)		(5) p—pf (f, ff)		(6) f (v)—b	
babble	pappeln	plough	Pflug	off	ab
blab	plappern	path	Pfad	half	halb
blare	plärren	plum	Pflaume	deaf	tauh
brawl	prahlen	pea(cock)	Pfau	wife	Weib
rib	Rippe	pound	Pfund	have	haben
crib	Krippe	plaster	Pflaster	give	geben
stubble	Stoppel	plant	Pflanze	live	leben
double	doppel	pole	Pfahl	love	Liebe
		pluck	pflücken	shove	schieben
		post	Pfosten	raven	Rabe
b remains mostly b		pillar	Pfeiler	knave <sup>7</sup>	Knabe
bake	backen	apple	Apfel	grave <sup>8</sup>	graben
beam	Baum <sup>1</sup>	swamp	Sumpf	dove	Taube
bean	Bohne	damp	Dampf	groove	Grube
bear	Bär	rump	Rumpf	starve	sterben
bloom	Blume <sup>2</sup>	stump	Stumpf	heave	heben
boil	Beule	hops	Hopfen	seven	sieben
breast	Brust	hop	hüpfen	liver	Leber
bellow	bellern	stop	stopfen	over	über
blade	Blatt <sup>3</sup>	carp	Karpfe	fever	Fieber
bleak	bleich	help	helfen		
borrow	borgen	up	auf	Initial f remains f	
bosom	Busen	soap	Seife	fall	Fall
bunting	bunt <sup>4</sup>	deep	tief	false	falsch
butter	Butter	ripe	reif	fat	feist
burn <sup>5</sup>	brennen	pipe	Pfeife	feast	Fest
brush	Bürste	sharp	scharf	felt	Filz
bale	Ballen	harp	Harfe	field	Feld
ball	Ball	leap	laufen <sup>6</sup>	flesh	Fleisch
bean	Bohne	heap	Haufen	fly	fliege
bee	Biene	ship	Schiff	fox	Fuchs
bread	Brot	hope	hoffen	friend	Freund
begin	beginnen	open	offen	fiend	Feind
berry	Beere	gape	gaffen	foot	Fuß
besom	Besen	ape	Affe	fold	falten
brown	braun	pepper	Pfeffer	fresh	frisch
brother	Bruder				

<sup>1</sup> Baum = 'tree'; 'beam' was used with this meaning in Old English.

<sup>2</sup> Blume = 'flower'; M.E. *blome* meant 'flower' and 'blossom.'

<sup>3</sup> Blatt = 'leaf.'

<sup>4</sup> bunt = 'different-coloured.'

<sup>5</sup> Cf. German Bernstein (amber).

<sup>6</sup> laufen = 'to run.'

<sup>7</sup> The older meaning of 'knave' is 'boy,' like 'Knabe.'

<sup>8</sup> 'grave' used to be a verb meaning 'to cut' 'engrave'; graben = 'to dig.'

(7) g (ch)—ck		(8) k (c)—ch		(9) gh—ch	
bridge	Brücke	cook	Koch	light	leicht
edge	Ecke <sup>1</sup>	stoke	stochen	'high'	hoch
hedge	Hecke	book	Buch	though	doch
ridge	Rücken	break	brechen	cough	keuchen
midge	Mücke	lark	Lerche	fight	fechten
chin	Kinn	yoke	Joch	right	recht
stretch	strecken	week	Woche	flight	Flucht
g is generally not shifted		stork	Storch	bight	Bucht
God	Gott	spoke	Speiche	night	Nacht
goose	Gans	knuckle	Knöchel	wight	Wicht
grave	Graben	hearken	horchen	sight	Sicht
great	groß	bleak <sup>4</sup>	bleich	weight	Gewicht
goat	Geiß	like	gleich	h remains h	
glide	gleiten	milk	Milch	harp	Harfe
green	grün	k (c) generally k		harvest	Herbst <sup>7</sup>
gate	Gasse	knee	Knie	hate	Haß
greet	grüßen	knead	kneten	heap	Haufe
grey	grau	knar	Knorren	heart	Herz
grunt	grunzen	knight	Knecht <sup>5</sup>	hip	Hüfte
go	gehen	knot	Knoten	hollow	hohl
glad	glatt <sup>2</sup>	knack	knacken	holy	heilig
gripe	greifen	kettle	Kessel	honey	Honig
groat(s)	Grütze	knob(p) <sup>6</sup>	Knopf	hops	Hopfen
grit <sup>3</sup>	Gries	cat	Katze	hurdle	Hürde
ground	Grund	coal	Kohle	hut	Hütte
guest	Gast	coast	Küste	hazel	Hasel
guild	Gilde	cool	kühl	hail	Hagel
forget	vergessen	corn	Korn	hack	hacken
wagon	Wagen	car	Karre	heed	hüten
		cap	Kappe	hemp	Hanf

<sup>1</sup> Ecke now means 'corner.'<sup>2</sup> The original sense was 'shining'; glatt now means 'smooth' 'slippery.'<sup>3</sup> grit = 'gravel,' 'coarse sand.'<sup>4</sup> bleak = 'pale,' 'exposed'; bleich = 'pale.'<sup>5</sup> knight = 'youth,' 'servant,' 'man-at-arms'; Knecht = 'stable-boy.'<sup>6</sup> 'knob' is a later spelling of 'knop.'<sup>7</sup> Herbst, now 'autumn.' Shakespeare, *Tempest* iv. i. 115, uses 'harvest' in this sense.

## III. GERMAN LETTERS AND CHARACTERS

## A. THE GERMAN ALPHABET

PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN	PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN	
a	ā	o	o	MODIFICATION (Umlaut)
b	b	p	p	
c	c	q	q	
d	d	r	r	
e	e	s	s { (initial & medial) (final) }	No other vowels can take modification.
f	f	t	t	
g	g	u	u	
h	h	v	v	
i	i	w	w	DIPHTHONGS
j	j	x	x	
k	k	y	y	
l	l	z	z	
m	m			
n	n			

B. COMPOUND CONSONANTS REPRESENTING *ONE* SOUND

ch **ch** **Ch** (1) **ich** (I), (2) **Loch** (hole), (3) **wachsen** (to grow).  
 ph **ph** **Ph** **Geographie** (geography); **Philosophie** (philosophy).  
 th **th** **der Thron** (the throne); **das Theater** (the theatre).  
 fs. **f** **fleißig** (industrious); **der Fuß** (foot); **die Füße** (feet).  
 ss **ss** **die Klasse** (class); [**der Fluß**] **die Flüsse** (rivers).  
 sch **sch** **die Schule** (school); **waschen** (to wash); **deutsch** (German).  
 ck **ck** **picken** (to peck); **packen** (to pack); **der Rock** (coat).

C. A SINGLE CONSONANT REPRESENTING A *COMPOUND* SOUND

z **z** **zu** (to), **nützlich** (useful), **Cicero** (Cicero).  
 c **c**

Remember that *z* and *tz* always sound like *ts*; so does *c* before front vowels, but it is like *k* before back vowels.

## D. SIMILAR SYMBOLS BUT VERY DIFFERENT SOUNDS

- j Ț (like English *y* in *year*), ja (yes), jung (young).  
 f Ɔ (like English *z*, at the beginning of a syllable or between two vowels), fo (so); fie find (they are); Safe (hare).  
 v B (like English *f*), von (from), Vogel (bird), Eva (Eve).  
 w W (like *v*), wo (where), wir waren (we were), Wöwe (gull).  
 3 S (like *ts*), zwei (two), zeigen (to show), heizen (to heat).

## E. DISTINGUISH BETWEEN—

(1) B and B	—Bier (beer)	Bier (four)
(2) M „ W	—Macht (might)	Wacht (watch)
(3) K „ R	—Kuß (kiss)	Ruß (soot)
(4) J „ Z	—Jugend (youth)	Zugend (virtue)
(5) f „ f	—fein (fine)	fein (to be)
(6) r „ r	—Art (kind, sort)	Art (axe)

## F. CAREFULLY MARK THE DIFFERENCE BETWEEN—

Reise <i>f</i> (journey)	and	Riese <i>m</i> (giant)
Weise <i>f</i> (way, manner)	„	Wiese <i>f</i> (field)

## G. DISTINGUISH BETWEEN THE PRONUNCIATION OF—

Wahl <i>f</i> (choice)	and	Wall <i>m</i> (rampart)
Sage <i>f</i> (legend)	„	Sache <i>f</i> (matter)
Rabe <i>m</i> (raven)	„	Rappe <i>m</i> (black horse)
Magd <i>f</i> (servant)	„	Macht <i>f</i> (power)
Aale <i>m</i> (eels)	„	alle (all)
lamm (lame)	„	Lamm <i>n</i> (lamb)
Rose <i>f</i> (rose)	„	Rosse <i>n</i> (horses)
Woge <i>f</i> (wave)	„	Woche <i>f</i> (week)
wen (whom)	„	wenn (if)
zehren (consume)	„	zerren (to tease)
Escharen <i>f</i> (hosts)	„	scharren (to shuffle)
Schlaf <i>m</i> (sleep)	„	schlaff (slack)
schief (crooked)	„	Schiff <i>n</i> (ship)
bieten (to bid)	„	bitten (to beg)
Beet <i>n</i> (flower-bed)	„	Bett <i>n</i> (bed)
Väter (fathers)	„	Better <i>m</i> (cousin)
wieder (again)	„	Widder <i>m</i> (ram)
schälen (to peel)	„	schellen (to ring)
fehlen (to be absent)	„	fällen (to fell)
quälen (to torment)	„	Quellen <i>f</i> (springs)

## H. SHOW CLEARLY THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION BETWEEN—

GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH
Arm <i>m</i>	arm	Gaß <i>n</i>	gas	Name <i>m</i>	name
Ball <i>m</i>	ball	Gold <i>n</i>	gold	Nest <i>n</i>	nest
Bant <i>f</i>	bank	Hammer <i>m</i>	hammer	Park <i>m</i>	park
Banner <i>n</i>	banner	Hand <i>f</i>	hand	Plan <i>m</i>	plan
Baß <i>m</i>	bass	Helm <i>m</i>	helm (helmet)	Rest <i>m</i>	rest
Butter <i>f</i>	butter	Horn <i>n</i>	horn	Ring <i>m</i>	ring
Deck <i>n</i>	deck	Hunger <i>m</i>	hunger	Rose <i>f</i>	rose
Fall <i>m</i>	fall	Land <i>n</i>	land	Sand <i>m</i>	sand
Finger <i>m</i>	finger	Maß <i>m</i>	mast	Tiger <i>m</i>	tiger
Form <i>f</i>	form	Muff <i>m</i>	muff	Wind <i>m</i>	wind

## I. PRONOUNCE CLEARLY AND SHOW THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION BETWEEN—

WORDS OF SIMILAR PRONUNCIATION IN ENGLISH AND GERMAN		ENGLISH MEANING
deep	<b>Dieb</b> <i>m</i>	thief
knee	<b>nie</b>	never
reef	er <b>rief</b>	he called
feel	er <b>fiel</b>	he fell
ear	<b>ihr</b>	her
veer	<b>wir</b>	we
sea	<b>sieh</b>	behold
deer	<b>dir</b>	thee
leap	<b>lieb</b>	dear
reason	<b>Riesen</b>	giants
bait	<b>Beet</b> <i>n</i>	flower-bed
gate	er <b>geht</b>	he goes
ankle	<b>Enkel</b> <i>m</i>	grandson
hell	<b>hell</b>	bright
arm	<b>arm</b>	poor
hopé	er <b>hob</b>	he lifted
note	<b>Not</b> <i>f</i>	need
toad	<b>Tod</b> <i>m</i>	death
spot	<b>Spott</b> <i>m</i>	mockery
rock	<b>Rock</b> <i>m</i>	coat
room	<b>Ruhm</b> <i>m</i>	glory
root	er <b>ruht</b>	he rests
lute	er <b>lud</b>	he loaded
noon	<b>nun</b>	now
do	<b>du</b>	thou
dry	<b>drei</b>	three
vile	<b>weil</b>	because
nine	<b>nein</b>	no
night	<b>Reid</b> <i>m</i>	envy
lout	<b>laut</b>	loud
manner	<b>Männer</b>	of men
first	<b>First</b>	ridge (of a roof)
fern	<b>fern</b>	far

## PRACTICE IN PRONUNCIATION

<b>i</b>		<b>ü</b>		<b>ä</b>	
tief	deep	grün	green	Pfad	path
Sieb	sieve	fühlen	feel	Dal	dale
sieben	seven	übel	evil	Rabe	raven
bieten	bid	hüten	heed	Schlaf	sleep
<b>ī</b>		<b>ū (short)</b>		<b>ǎ</b>	
trinken	drink	hüpfen	hop	Bank	bank
Kinn	chin	Brücke	crutch	Kalb	calf
Silber	silver	Bürde	burthen	Affe	ape
Ding	thing	Brücke	bridge	kalb	cold
<b>ē</b>		<b>ā</b>		<b>ō (long and close)</b>	
eben	even	Säge	saw	Vögel	fowls
heben	heave	Nägel	nails	Öfen	ovens
geben	give	Täler	dales	Böden	bottoms
Leder	leather	Stäbe	staves	Töpfe	troughs
<b>ĕ</b>		<b>ă</b>		<b>ö (short and open)</b>	
Netz	net	Kälber	calves	Knöchel	knuckle
besser	better	Gärten	gardens	Wörter	words
Kessel	kettle	Bänke	benches	Dörfer	thorps
Bett	bed	Tänze	dances	Töle	tolls
<b>ō</b>		<b>ū</b>		<b>ei</b>	
rot	red	Schuh	shoe	reif	ripe
Brot	bread	gut	good	Seife	soap
Bogen	bow	Ruh	cow	Seite	side
Vogel	fowl	Fuß	foot	breit	broad
<b>ö</b>		<b>ü</b>		<b>au</b>	
Gold	gold	Nuß	nut	Laut	loud
offen	open	Butter	butter	Traum	dream
Dorn	thorn	Mutter	mother	Heut	hide
Ochse	ox	Durst	thirst	Braut	bride
<b>eu</b>		<b>i</b>		<b>ch</b>	
teuer	dear	Jahr	year	Nacht	night
Kreuz	cross	Joch	yoke	Woche	week
schü	shy	jung	young	Flucht	flight
neu	new	Jugend	youth	Buch	book
<b>äu</b>		<b>chs</b>		<b>cht</b>	
Träume	dreams	Flachs	flax	Licht	light
Braute	brides	Wachs	wax	recht	right
Säute	hides	Dachs	badger	Mönch	monk
Mäuse	mice	wachsen	to grow	Kirche	church

































# GERMAN HANDWRITING

## THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

a	A	a	À	<i>a</i>	<i>À</i>
b	B	b	ß	<i>b</i>	<i>ß</i>
c	C	c	Ç	<i>c</i>	<i>Ç</i>
d	D	d	Ð	<i>d</i>	<i>Ð</i>
e	E	e	Ê	<i>e</i>	<i>Ê</i>
f	F	f	Ë	<i>f</i>	<i>Ë</i>
g	G	g	Ç	<i>g</i>	<i>Ç</i>
h	H	h	Ë	<i>h</i>	<i>Ë</i>
i	I	i	Ï	<i>i</i>	<i>Ï</i>
j	J	j	Ï	<i>j</i>	<i>Ï</i>
k	K	k	Ë	<i>k</i>	<i>Ë</i>
l	L	l	Ë	<i>l</i>	<i>Ë</i>
m	M	m	Ë	<i>m</i>	<i>Ë</i>
n	N	n	Ë	<i>n</i>	<i>Ë</i>

THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

o	O	o	Ö		
p	P	p	Þ		
q	Q	q	Q		
r	R	r	R		
s	S	ſ (s)	ſ		
t	T	t	T		
u	U	u	U		
v	V	v	V		
w	W	w	W		
x	X	x	X		
y	Y	y	Y		
z	Z	z	Z		
â Ä, ö Ö, ü Ü		ä A, ö O, ü U			
ei, eu, au, äu		ei, eu, au, äu			

### Der blinde Mann

Der Mann ist blind. Er hat einen Ring am Finger und einen Stock in der Hand. Rund um den Arm hat er ein Band von Leder. An dem Band ist eine Kordel und an der Kordel ist ein Hund. Der Hund ist weiss wie Schnee. Er leitet den blinden Mann. Der blinde Mann kommt in das Haus. Er hat Hunger und Durst. Die Mutter gibt ihm Brot, Butter und Käse. Der Vater bringt eine Flasche und gibt dem blinden Mann ein Glas Bier. Der Blinde sitzt still wie eine Maus auf dem Stuhl beim Feuer. Die Magd stocht das Feuer und die Kohlen brennen auf mit lichter Flamme. Die Wärme tut dem blinden Mann gut. Er hat kalte Hände und Füsse. Der blinde Mann hat Hunger und Durst gestillt. Er dankt dem Vater und der Mutter und geht seines Weges.

### Der Winter

Im Winter kommen Frost und Schnee. Der Wind ist bitterkalt. Die Erde ist hart wie Stein. Alles Wasser ist Eis. Der Ochs und die Kuh kommen heim und gehen in den Stall. In der Nacht kommt der Wolf aus dem Wald und sucht Futter. Er hat Hunger.

### Der Winter

Im Winter kommen Frost und Schnee. Der Wind ist bitterkalt. Die Erde ist hart wie Stein. Alles Wasser ist Eis. Der Ochs und die Kuh kommen heim und gehen in den Stall. In der Nacht kommt der Wolf aus dem Wald und sucht Futter. Er hat Hunger.

### Der Schiffbruch

Der Wind heult. Die See ist wild. Der Sturm treibt das Schiff auf den Sand. Das Schiff strandet. Die Boote bringen die Passagiere ans Land. Das Schiff ist unter dem Wasser. Der Mast allein ist zu sehen.

### Der Schiffbruch

Der Wind heult. Die See ist wild. Der Sturm treibt das Schiff auf den Sand. Das Schiff strandet. Die Boote bringen die Passagiere ans Land. Das Schiff ist unter dem Wasser. Der Mast allein ist zu sehen.

## GERMAN HANDWRITING

Der blinde Mann hat einen Ring  
an Finger und einen Hock in der  
Hand. Rund um den Arm hat er  
ein Band von Leder. An dem Band  
ist ein Kordel, und an der Kordel  
ist ein Hund. Der Hund ist weiß  
wie Schnee. Er leitet den Mann.  
Der blinde Mann kommt in das  
Haus. Er hat Günger und Rieft.  
Die Mutter gibt ihm Brot, Lutter  
und Käse. Der Vater bringt eine  
Flasche und gibt dem Mann ein  
Glas Bier. Der blinde Mann sitzt  
still wie ein Stein auf dem  
Hügel beim Feuer. Die Magd kocht



READER  
WITH ORAL PRACTICE AND GRAMMAR.





## I. Declension of Substantives

## THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the wealth)	(riches)
N. der Reichtum	die Reichtümer
A. den Reichtum	die Reichtümer
G. des Reichtums	der Reichtümer
D. dem Reichtum	den Reichtümern

## FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the door)	(the doors)	(the week)	(the weeks)
N. die Tür	die Türen	die Woche	die Wochen
A. die Tür	die Türen	die Woche	die Wochen
G. der Tür	der Türen	der Woche	der Wochen
D. der Tür	den Türen	der Woche	den Wochen

## RULES :—

- Substantives of the **third** declension take **s** in the genitive singular and **er** in the nominative plural; they always modify.  
To the third declension belong substantives in **tum** and some masculine and neuter monosyllabics which are exceptions of the second declension.
- Substantives of the **fourth** declension take **en** in all cases except the nominative singular, but feminines never change in the singular.  
To the fourth declension belong (a) most feminine substantives, (b) some masculine monosyllabics (der Herr), (c) all masculine substantives ending in **e** and denoting animate beings, e.g. der Löwe (lion), der Affe (monkey).
- Time **when** is in the dative, e.g. *Im Winter ist es kalt* (im=in dem).  
Time **how long** is in the accusative, e.g. *Er bleibt den ganzen Winter hier*.

## II. Conjugation of Verbs

## PRESENT INDICATIVE

<b>suchen</b>	<i>Terminations</i>	<b>haben</b>	<b>sein</b>
ich suche	—e	ich habe	ich <b>bin</b>
du suchst	—st	du hast	du <b>bist</b>
er } such <b>t</b>	—t	er } hat	er } <b>ist</b>
es }		es }	
wir <b>suchen</b>	—en	wir <b>haben</b>	wir <b>sind</b>
ihr <b>sucht</b>	—t	ihr <b>habt</b>	ihr <b>seid</b>
sie <b>suchen</b>	—en	sie <b>haben</b>	sie <b>sind</b>

N.B.—(1) In addressing a person the third person plural is used, but the pronoun is in that case always written with a capital, e.g. *Sie suchen* (you seek).

(2) The imperative is *Suchen Sie!*



### The Definite and Indefinite Article

der Hund	die Kaze	das Pferd
ein Hund	eine Kaze	eine Pferd

There are three genders in German: Masculine, Feminine, and Neuter. Hund is a masculine, Kaze a feminine, Pferd a neuter noun.

*N.B.*—Substantives are written with capital initials in German.

### THE DEFINITE ARTICLE

The <b>definite article</b> for <b>masculine</b> nouns is <b>der</b> :	der Hund
„ „ <b>feminine</b> „ <b>die</b> :	die Kaze
„ „ <b>neuter</b> „ <b>das</b> :	das Pferd

<b>der, die, das</b> — the
----------------------------

### THE INDEFINITE ARTICLE

The <b>indefinite article</b> for <b>masculine</b> nouns is <b>ein</b> :	ein Hund
„ „ <b>feminine</b> „ <b>eine</b> :	eine Kaze
„ „ <b>neuter</b> „ <b>ein</b> :	ein Pferd

<b>ein, eine, ein</b> — a (an)
--------------------------------

*N.B.*—It is impossible to give rules by which one could learn the gender of German nouns. For example, the German for head (Kopf) is masculine, nose (Nase) is feminine, leg (Bein) is neuter. It is, therefore, very important that the definite article should be learnt with each noun as it occurs.

### RULES FOR PRONUNCIATION

- (1) **d** standing at the end of a syllable sounds like *f*, e.g. der Hund und das Pferd.
- Similarly **b** standing at the end of a syllable sounds like *p*.
- (2) **f** at the beginning of a syllable sounds like English *s*, e.g. find.
- s** at the end and **f** in the middle of a syllable sound like English *s*, e.g. das ist.
- (3) **ch** after *a, o, u, au* sounds like *ck* in Scotch *lock*, e.g. noch.
- (4) **w** sounds like English *v*, e.g. wie, was.
- (5) **ie** and **ei** sound like their second vowel in English, e.g. die, ein.



## Conjugation of Verbs

## PAST TENSES

## (1) fragen

<i>Imperfect</i>	<i>Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>
ich fragte	ich habe . . gefragt	ich hatte . . gefragt
du fragtest	du hast . . gefragt	du hattest . . gefragt
er fragte	er hat . . gefragt	er hatte . . gefragt
wir fragten	wir haben . . gefragt	wir hatten . . gefragt
ihr fragtet	ihr habt . . gefragt	ihr hattet . . gefragt
sie fragten	sie haben . . gefragt	sie hatten . . gefragt

## (2) antworten

ich antwortete	ich habe . . geantwortet	ich hatte . . geantwortet
du antwortetest	du hast . . geantwortet	du hattest . . geantwortet
er antwortete	er hat . . geantwortet	er hatte . . geantwortet
wir antworteten	wir haben . . geantwortet	wir hatten . . geantwortet
ihr antwortetet	ihr habt . . geantwortet	ihr hattet . . geantwortet
sie antworteten	sie haben . . geantwortet	sie hatten . . geantwortet

## (3) sein

ich war	ich bin . . gewesen	ich war . . gewesen
du warst	du bist . . gewesen	du warst . . gewesen
er war	er ist . . gewesen	er war . . gewesen
wir waren	wir sind . . gewesen	wir waren . . gewesen
ihr wart	ihr seid . . gewesen	ihr wart . . gewesen
sie waren	sie sind . . gewesen	sie waren . . gewesen

## RULES :—

1. The past participle of weak verbs is formed by the prefix **ge**+stem and termination **t**, e.g. fragen, stem frag-, Past Part. gefragt.
2. Verbs which have already a prefix do not add **ge** in the past participle, e.g. bemerken, Past Part. bemerkt; erreichen, Past Part. erreicht; beobachten, Past Part. beobachtet.
3. Verbs whose stem ends in **t** (antworten) or **d** (finden) insert the connecting vowel **e** when the termination is a consonant.
4. Strong verbs form the imperfect and past participle by Ablaut (change of vowel), and their past participle ends in **en**, e.g. kommen, kam, gekommen; hängen, hing, gehangen; sehen, sah, gesehen; gehen, ging, gegangen.
5. Intransitive verbs of motion are conjugated with **sein**, e.g. er ist gekommen. Also bleiben, er ist zu Hause geblieben.



## The Nominative and Genitive Singular of Substantives

Der Kopf des Hundes	—	Die Kralle der Katze
Ein Kopf eines Hundes	—	Eine Kralle einer Katze
Das Bein des Pferdes		
Ein Bein eines Pferdes		

The **genitive singular** of the Definite Article **masculine** and **neuter** is **des** (of the), **feminine der** (of the), e.g.—

<i>Nominative (Feminine)</i>	<i>Genitive</i>
die Katze	der Katze
die Nase	der Nase
die Zunge	der Zunge
die Zehe	der Zehe
die Kralle	der Kralle

The **genitive singular** of **masculine** and **neuter** nouns is formed by adding **s** or **es** to the nominative, e.g.—

<i>Nominative (Masculine)</i>	<i>Genitive</i>	<i>Nominative (Neuter)</i>	<i>Genitive</i>
der Hund	des Hundes	das Pferd	des Pferd(e)s
der Kopf	des Kopfes	das Bein	des Bein(e)s
der Rumpf	des Rumpfes	das Knie	des Knie's
der Schwanz	des Schwanzes	das Haar	des Haar(e)s
der Fuß	des Fußes	das Fell	des Fell(e)s

**Feminine nouns** do not change in the singular, e.g.—

<i>Nominative</i>	<i>Genitive</i>	<i>Nominative</i>	<i>Genitive</i>
die Katze	der Katze	die Nase	der Nase
die Zunge	der Zunge	die Zehe	der Zehe

The **genitive singular** of the Indefinite Article **masculine** and **neuter** is **eines** (of a), **feminine einer** (of a), e.g.—

<i>Nominative (M. and Neut.)</i>	<i>Genitive</i>	<i>Nominative (Feminine)</i>	<i>Genitive</i>
ein Hund	eines Hundes	eine Katze	einer Katze
ein Kopf	eines Kopfes	eine Nase	einer Nase
ein Fuß	eines Fußes	eine Zunge	einer Zunge
ein Pferd	eines Pferdes	eine Zehe	einer Zehe
ein Bein	eines Beines	eine Kralle	einer Kralle

## RULES FOR PRONUNCIATION

- (1) **s** is sounded like *ts*, e.g. Schwanz, Zunge, Zehe, kurz.
- (2) An accented vowel followed by one consonant is long: Nase.
- (3) An accented vowel followed by more than one consonant is short: Hund, Katze, Kralle, dick, glatt, scharf.
- (4) **h** at the end of a syllable or between two consonants is not pronounced, but indicates that the vowel preceding it is long, e.g. rauh, Zehe.





## Conjugation of Verbs

## FUTURE AND CONDITIONAL

*Future Present*

ich	werde . .	fragen
du	wirst . .	fragen
er	wird . .	fragen
wir	werden . .	fragen
ihr	werdet . .	fragen
sie	werden . .	fragen

*Conditional Present*

ich	würde . .	fragen
du	würdest . .	fragen
er	würde . .	fragen
wir	würden . .	fragen
ihr	würdet . .	fragen
sie	würden . .	fragen

*Future Perfect*

ich	werde . .	gefragt haben
du	wirst . .	gefragt haben
		etc.

*Conditional Perfect*

ich	würde . .	gefragt haben
du	würdest . .	gefragt haben
		etc.

<i>Future Perfect of sein</i>	:	ich	werde . .	gewesen	sein
haben	:	ich	werde . .	gehabt	haben
kommen	:	ich	werde . .	gekommen	sein

## Principal Parts of Strong Verbs

1. schießen, o, o — ich schieße, er schießt; er schoß; er hat . . geschossen.
2. schreiben, ie, ie — ich schreibe, er schreibt; er schrieb; er hat . . geschrieben.
3. werfen, a, o — ich werfe, er wirft; er warf; er hat . . geworfen.
4. hängen, i, a — ich hänge, er hängt; er hing; er hat . . gehangen.
5. kommen, a, o — ich komme, er kommt; er kam; er ist . . gekommen.
6. liegen, a, e — ich liege, er liegt; er lag; er hat . . gelegen.
7. gehen, i, a — ich gehe, er geht; er ging; er ist . . gegangen.
8. frieren, o, o — ich friere, es friert; es fror; es hat . . gefroren.
9. stehen, a, a — ich stehe, er steht; er stand; er hat . . gestanden.
10. geben, a, e — ich gebe, er gibt; er gab; er hat . . gegeben.
11. fressen, a, e — ich fresse, er frisst; er fraß; er hat . . gefressen.
12. scheinen, ie, ie — ich scheine, er scheint; er schien; er hat . . geschienen.
13. sitzen, a, e — ich sitze, er sitzt; er saß; er hat . . gesessen.
14. fliegen, o, o — ich fliege, er fliegt; er flog; er ist . . geflogen.
15. singen, a, u — ich singe, er singt; er sang; er hat . . gesungen.
16. begreifen, i, i — ich begreife, er begreift; er begriff; er hat . . begriffen.

## RULES :—

1. Strong verbs with the stem-vowel **a** modify in the second and third person singular of the present indicative, e.g. **hängen**.
2. Those with a short **e** and **geben** have **i** in the second and third person singular, present indicative, and in the second person singular of the imperative, e.g. **fressen**, **geben**; those with long **e** have **ie**, e.g. **sehen**, etc., but **gehen** keeps **e**.



## The Nominative Plural of Articles and Substantives

<i>Singular (Masculine) Plural</i>		<i>Singular (Feminine) Plural</i>	
1. der Kopf	<b>die Köpfe</b>	2. die Kaze	<b>die Kazen</b>
der Rumpf	die Rumpfe	die Nase	die Nasen
der Schwanz	die Schwänze	die Zehe	die Zehen
der Fuß	die Füße	die Kralle	die Krallen
der Hund	die Hunde	die Zunge	die Zungen
<i>Singular (Neuter) Plural</i>			
3. das Tier	<b>die Tiere</b>		
das Knie	die Kniee		
das Pferd	die Pferde		
das Bein	die Beine		
das Fell	die Felle		

## RULES :—

1. (a) The plural of the Definite Article (der, die, das) is **die** for all genders.

(b) The **nominative** and **genitive plural**—

(1) of **masculine monosyllabics** end in **e**; and their vowel is, as a rule, modified (**a** > **ä**, **o** > **ö**, **u** > **ü**, **au** > **äu**);

(2) of **feminine substantives** end in **en**; they never modify;

(3) of **neuter monosyllabics** end in **e**; they never modify.

*N.B.*—The only vowels that can take modification (Umlaut) are **a, o, u, au**.

(c) The **genitive plural** of all genders of the Definite Article is **der**.

2. The plural of a noun with the Indefinite Article has **no** article, e.g.—

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
ein Kopf	Köpfe	Das ist ein Kopf.	Das sind Köpfe.
ein Rumpf	Rumpfe	Das ist ein Rumpf.	Das sind Rumpfe.
ein Schwanz	Schwänze	Das ist ein Schwanz.	Das sind Schwänze.
ein Fuß	Füße	Das ist ein Fuß.	Das sind Füße.
eine Kaze	Kazen	Das ist eine Kaze.	Das sind Kazen.
eine Nase	Nasen	Das ist eine Nase.	Das sind Nasen.
eine Zehe	Zehen	Das ist eine Zehe.	Das sind Zehen.
eine Kralle	Krallen	Das ist eine Kralle.	Das sind Krallen.
eine Zunge	Zungen	Das ist eine Zunge.	Das sind Zungen.
ein Tier	Tiere	Das ist ein Tier.	Das sind Tiere.
ein Knie	Kniee	Das ist ein Knie.	Das sind Kniee.
ein Pferd	Pferde	Das ist ein Pferd.	Das sind Pferde.
ein Bein	Beine	Das ist ein Bein.	Das sind Beine.
ein Fell	Felle	Das ist ein Fell.	Das sind Felle.



## Declension of Personal Pronouns

	1st Person	2nd Person	3rd Person		
			Masc.	Fem.	Neut.
Sing.	N. ich	du	er	sie	es
	A. mich	dich	ihn	sie	es
	G. meiner	deiner	jeiner	ihrer	jeiner
	D. mir	dir	ihm	ihr	ihm
Plural	N. wir	ihr		sie	
	A. uns	euch		sie	
	G. unser	euer		ihrer	
	D. uns	euch		ihnen	

## Pronouns of Address

In the singular *du*,  *dich*,  *dir* are used in addressing God, members of one's own family, intimate friends, children, and animals.

*Sie*, *Sie*, *Ihnen* are used both in the singular and in the plural in addressing acquaintances and strangers.

## NOTES:—

- (1) Feminine nouns denoting persons or animals are frequently formed from masculines by the ending **in**, e.g. *der Lehrer*, *die Lehrerin*; *der Schüler*, *die Schülerin*; *der Hund*, *die Hündin*. These nouns in **in** double the **n** in the plural, e.g. *die Lehrerinnen*, *die Schülerinnen*, *die Hündinnen*.
- (2) Write *ich* with a capital only at the beginning of a sentence.
- (3) The pronouns of the third person plural (*sie*, *sie*, *ihnen*) are also used as pronouns of address (i.e. for the second person, both singular and plural), but then they are always written with capital initials (*Sie*, *Sie*, *Ihnen*).

*Sie schreiben den Satz an die Tafel*

might mean You are writing . . . or They are writing . . . The sense is always made clear by the context.

Differentiate between *Ich suche Sie* and *Ich suche sie*.

## Remember—

- (a) that *Sie*, *Sie*, *Ihnen* can be used in speaking or writing to one person or to more than one;
- (b) that in *letters* **all pronouns of address** are written with capital initials;
- (c) that if you address each person of a number by *du* ( *dich*,  *dir*), you must use in the plural *ihr* ( *euch*,  *euch*); and
- (d) that in the imperative of a verb **Suchen Sie** *die Feder!* is the polite form. For a single person addressed by *du*, the imperative is stem + **e**, e.g. *Suche die Feder!* and the corresponding plural is stem + **t**, e.g. *Sucht die Federn!*



### The Accusative Singular and Plural of Articles and Substantives

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Nominative</i>	<i>Accusative</i>	<i>Nominative</i>	<i>Accusative</i>
<i>Masculine</i>			
1. der Kopf	den Kopf	die Köpfe	die Köpfe
ein Kopf	einen Kopf	Köpfe	Köpfe :
<i>Feminine</i>			
die Kafe	die Kafe	die Kafen	die Kafen
eine Kafe	eine Kafe	Kafen	Kafen
<i>Neuter</i>			
das Pferd	das Pferd	die Pferde	die Pferde
ein Pferd	ein Pferd	Pferde	Pferde

#### RULES :—

1. The **nominative** and **accusative singular** of **feminine** and **neuter** nouns, and of all other parts of speech, are alike.
2. The **nominative**, **accusative**, and **genitive plural** of all nouns are alike.
3. The **accusative** of **der** is **den**, and of **ein** (masculine) is **einen**.

#### 2. EXAMPLES :—

##### (a) ACCUSATIVE SINGULAR

Das Pferd hat **einen** Kopf, **einen** Hals, **einen** Rumpf und **einen** Schwanz.

" " **eine** Kafe, **eine** Zunge, und **eine** Mähne.

" " **ein** Fell, **ein** Knie und **ein** Bein.

##### (b) ACCUSATIVE PLURAL

Die Kafen haben **Füße**, **Krallen** und **Beine**.

##### (c) GENITIVE SINGULAR

Der Kopf **des** Hundes ist länglich.

Die Krallen **der** Kafe sind scharf.

Das Bein **des** Pferdes ist lang.

Der Kopf **eines** Hundes ist länglich.

Die Krallen **einer** Kafe sind scharf.

Die Beine **eines** Pferdes sind lang.

##### (d) GENITIVE PLURAL

Der Kopf **der** Hunde ist länglich.

Die Krallen **der** Kafen sind scharf.

Die Beine **der** Pferde sind lang.

### Fünfte Lektion

#### Nennen der Dinge:—

- |                |                 |                   |
|----------------|-----------------|-------------------|
| (1) der Vogel  | (5) die Thür    | (9) das Körnchen  |
| (2) das Futter | (6) der Stall   | (10) der Käfer    |
| (3) der Knecht | (7) das Fenster | (11) der Kutscher |
| (4) der Hafer  | (8) der Boden   | (12) der Wagen    |

#### Lesestück:—

Der Vogel ist hungrig. Er sucht Futter. Er erwartet den Knecht. Der Knecht holt den Hafer. Er öffnet die Thür des Stalles. Sie ist sehr groß. Er öffnet auch das Fenster des Stalles. Es ist sehr klein. Der Knecht füttert das Pferd. Es wiehert und stampft den Boden. Der Vogel pickt die Körnchen auf und sucht Käfer. Der Kutscher holt das Pferd. Es trabt heraus. Der Kutscher führt das Pferd. Der Knecht holt den Wagen. Der Hund hört den Wagen. Er bellt. Der Kutscher liebt den Hund. Der Knecht füttert den Hund und die Kasse. Der Hund haßt die Kasse. Sie ist falsch. Er ist treu. Der Wagen ist fertig. Der Hund begleitet den Wagen.

#### Tätigkeiten:—

suchen	wiehern	führen	hassen
holen	stampfen	hören	erwarten
öffnen	picken	bellern	begleiten
füttern	traben	lieben	

#### Eigenschaften:—

hungrig  
fertig

#### Fragewörter:—

wer? was?  
wen? wie?  
wie viele?

#### Fürwörter:—

er  
sie  
es

*Fragen.*—(1) Wie ist der Vogel? (2) Was sucht er? (3) Wen erwartet er? (4) Was holt der Knecht? (5) Was öffnet er? (6) Wie ist die Thür des Stalles? (7) Was öffnet er auch? (8) Wie ist das Fenster des Stalles? (9) Wer füttert das Pferd? (10) Was tut das Pferd? (11) Was tut der Vogel? (12) Wer holt das Pferd? (13) Was tut es? (14) Was tut der Kutscher? (15) Was holt der Knecht? (16) Wer hört den Wagen? (17) Was tut er? (18) Wer liebt den Hund? (19) Wer füttert den Hund und die Kasse? (20) Wen haßt der Hund? (21) Wie ist sie? (22) Wie ist er? (23) Was ist fertig? (24) Was tut der Hund?

*N.B.*—Phrases beginning on p. 217 to be practised.







## I. Personal Pronouns of the Third Person in the Nominative

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
(der Hund)	(die Katze)	(das Pferd)	(die Hunde, die Katzen, die Pferde)		
er	sie	es	sie		

## II. The Third Person Singular of the Present Indicative

1. The Infinitive of nearly all German verbs ends in **en**, e.g. —  
 juch**en**    hol**en**    füt**ter**en    öff**n**en    erwart**en**
2. The stem of a verb is the Infinitive without its termination, e.g. —  
 juch-    hol-    fütter-    öffn-    erwart-
3. The third person singular of the present tense of German verbs adds **t** to the stem, e.g. —  
 er juch**t**    er hol**t**    er füt**ter**t    er öff**n**et    er erwart**et**  
 sie juch**t**    sie hol**t**    sie füt**ter**t    sie öff**n**et    sie erwart**et**  
 es juch**t**    es hol**t**    es füt**ter**t    es öff**n**et    es erwart**et**

*N.B.*—When the stem ends in **n** or **t**, a connecting **e** is inserted between the stem and the termination.

4. The third person plural of the present tense is the same as the Infinitive, e.g. —  
 sie juch**en**    sie hol**en**    sie füt**ter**en    sie öff**n**en    sie erwart**en**

## III. Rules for Pronunciation

- (1) **d** standing at the end of a syllable sounds like **t**: der Hund, das Pferd, rund.
- (2) **b** standing at the end of a syllable sounds like **p**: gel**b**.
- (3) **f** at the beginning of a syllable or between vowels sounds like English **s**: sie, find, Nase.
- (4) **s** at the end and **f** in the middle of a syllable sound like **s**: das ist der Hals des Pferdes.
- (5) **z** sounds like **ts**: Zunge, Zehe, Schwanz, kurz, schwarz.
- (6) **ch** after back vowels (**a, o, u, au**) sounds like **ch** in Scotch lo**ch**: er juch**t**, au**ch**.
- (7) **ch** after front vowels (**e, i, ä, ö, ei, eu, äu**) or consonants sounds like initial **h** in *Hugh*: kne**ch**t, weib**ch**, länglic**h**, könn**ch**en.
- (8) **w** sounds like English **v**: was**w**, wie.
- (9) **v** sounds like **f**: Vog**v**el, vier, vers**v**ieden, Vorber**v**üße.
- (10) A stressed vowel followed by **one** consonant is nearly always long.
- (11) A vowel followed by **several** consonants and unstressed vowels are short: öff**en**, Gen**ie**ter, glatt**e**, Tell**e**, Kopf**e**.
- (12) **h** standing at the end of a syllable or between two vowels is not pronounced: rau**h**, Ze**h**e, wie**h**ern, f**ü**hren.
- (13) **st** at the beginning of a syllable is pronounced like **sh**: St**al**l, st**am**pfen.
- (14) **ig** at the end of a word sounds like **ich**: fert**ig**, hung**ig**.

## Sechste Lektion

## Nennen der Dinge:—

(1) der Sperber	(7) der Sohn	(13) der Schüler
(2) der Raubvogel	(8) die Flinte	(14) die Feder
(3) der Bauernhof	(9) der Vater	(15) die Klasse
(4) die Taube	(10) die Raupe	(16) die Gefahr
(5) die Luft	(11) das Insekt	(17) das Leben
(6) der Landmann	(12) der Lehrer	(18) das Bild

## Lesestück:—

Der Schüler reicht dem Lehrer die Feder. Der Lehrer dankt dem Schüler. Die Feder gehört dem Schüler. Der Lehrer zeigt den Schülern ein Bild. Auf dem Bilde ist ein Vogel. Der Lehrer sagt der Klasse: Das ist ein Sperber. 5 Der Sperber ist ein Raubvogel. Er naht dem Bauernhof. Er droht den Tauben. Die Tauben sind bang. Sie flattern unruhig umher. Der Sperber ist hoch oben in der Luft. Er folgt den Tauben. Der Landmann bemerkt den Sperber. Er sagt zu seinem Sohn: Hole die Flinte! Der Sohn gehorcht 10 dem Vater. Der Vater erlaubt dem Sohn zu schießen. Er zielt und — schießt daneben! Der Sperber merkt die Gefahr, die seinem Leben droht und — fliegt davon!

Der Sperber nützt dem Landmann; denn er vertilgt schädliche Käfer, Raupen und Insekten. Aber er schadet auch; 15 denn er verfolgt und vertilgt andre Vögel.

## Tätigkeiten:—

reichen	nahe	zielen	erlauben
danken	drohen	nützen	gehören
gehören	flattern	schaden	schießen (ö, ö)
zeigen	folgen	verfolgen	fliegen (ö, ö)
jagen	bemerkten	vertilgen	tun, tat, getan

Fragen.—(1) Was tut der Schüler? (2) Was tut der Lehrer? (3) Wem gehört die Feder? (4) Was zeigt der Lehrer den Schülern? (5) Was ist auf dem Bilde? (6) Was sagt der Lehrer der Klasse? (7) Was ist der Sperber? (8) Wem naht er? (9) Wem droht er? (10) Wie sind die Tauben? (11) Was tun sie? (12) Wo ist der Sperber? (13) Wem folgt er? (14) Wer bemerkt den Sperber? (15) Was sagt er zu seinem Sohn? (16) Was tut er? (17) Was erlaubt der Vater dem Sohn? (18) Und was tut der Sohn? (19) Und der Sperber?





## I. The Dative Singular and Plural of Articles and Substantives

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
<b>dem</b> Schüler	<b>den</b> Schülern	einem Schüler
<b>der</b> Klasse	<b>den</b> Klassen	einer Klasse
<b>dem</b> Pferd(e)	<b>den</b> Pferden	einem Pferd

- Masc.*      *Fem.*      *Neut.*  
 1. The Dat. Sing. of the Def. Art. is **dem**      **der**      **dem**  
       of the Indef. Art. is **einem**      **einer**      **einem**
2. The Dat. Plur. of the Def. Art. is **den** for all genders.
3. The Dat. Sing. of nouns is the same as the nominative, but monosyllabics masc. and neuters often add an **e**, e.g. **dem** Hund(e), **auf** dem Bild(e).
4. The Dat. Plur. of all nouns ends in **(e)n**—e.g. **den** Schülern, **den** Klassen, **den** Pferden.
5. Feminine nouns never change in the singular, and take **en** throughout the plural, e.g. **die** Klasse, **die** Raie, **die** Taube.

## II. Declension of the Articles

DEFINITE ARTICLE				INDEFINITE ARTICLE			
<i>Singular</i>			<i>Plural</i>	<i>No Plural</i>			
<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>for all genders</i>	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	
<i>N.</i> <b>der</b>	<b>die</b>	<b>daß</b>	<b>die</b>	<i>N.</i> <b>ein</b>	<b>eine</b>	<b>ein</b>	
<i>A.</i> <b>den</b>	<b>dic</b>	<b>daß</b>	<b>die</b>	<i>A.</i> <b>einen</b>	<b>eine</b>	<b>ein</b>	
<i>G.</i> <b>deß</b>	<b>der</b>	<b>deß</b>	<b>der</b>	<i>G.</i> <b>eines</b>	<b>einer</b>	<b>eines</b>	
<i>D.</i> <b>dem</b>	<b>der</b>	<b>dem</b>	<b>den</b>	<i>D.</i> <b>einem</b>	<b>einer</b>	<b>einem</b>	

Remember : **derdenesse, die, die, der, daß, daß, deß, dem, die, die, derden.**

## III. Declension of Substantives

## FIRST DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the teacher)		(the window)	
<i>N.</i> <b>der</b> Lehrer	<b>die</b> Lehrer	<b>das</b> Fenster	<b>die</b> Fenster
<i>A.</i> <b>den</b> Lehrer	<b>die</b> Lehrer	<b>das</b> Fenster	<b>die</b> Fenster
<i>G.</i> <b>deß</b> Lehrers	<b>der</b> Lehrer	<b>deß</b> Fensters	<b>der</b> Fenster
<i>D.</i> <b>dem</b> Lehrer	<b>den</b> Lehrern	<b>dem</b> Fenster	<b>den</b> Fenstern
(the bird)		(the chapter)	
<i>N.</i> <b>der</b> Vogel	<b>die</b> Vögel	<b>das</b> Kapitel	<b>die</b> Kapitel
<i>A.</i> <b>den</b> Vogel	<b>die</b> Vögel	<b>das</b> Kapitel	<b>die</b> Kapitel
<i>G.</i> <b>deß</b> Vogels	<b>der</b> Vogel	<b>deß</b> Kapitels	<b>der</b> Kapitel
<i>D.</i> <b>dem</b> Vogel	<b>den</b> Vögeln	<b>dem</b> Kapitel	<b>den</b> Kapiteln
(the carriage)		(the cushion)	
<i>N.</i> <b>der</b> Wagen	<b>die</b> Wagen	<b>das</b> Kissen	<b>die</b> Kissen
<i>A.</i> <b>den</b> Wagen	<b>die</b> Wagen	<b>das</b> Kissen	<b>die</b> Kissen
<i>G.</i> <b>deß</b> Wagens	<b>der</b> Wagen	<b>deß</b> Kissens	<b>der</b> Kissen
<i>D.</i> <b>dem</b> Wagen	<b>den</b> Wagen	<b>dem</b> Kissen	<b>den</b> Kissen

RULE—To the first declension belong—

- (1) Masculine and neuter substantives ending in **er**, **el**, **en**;
- (2) diminutives in **-chen** and **-lein**, like **das** Kündchen, **das** Vögelein.
- (3) Substantives beginning with **Ge** and ending in **e**, e.g. **das** Gebirge (mountain range).

## Siebente Lektion

### Nennen der Dinge:—

- |                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| (1) der Saß        | (6) der Stuhl   |
| (2) die Tafel      | (7) das Papier  |
| (3) die Kreide     | (8) die Karte   |
| (4) das Pult       | (9) der Schwamm |
| (5) der Papierkorb |                 |

**Was ist das?** Das ist ein Saß. Das ist eine Tafel.  
Das ist Kreide.

### A. Wohin? Place whereto.

Ich schreibe den Saß an die Tafel.  
Ich lege die Kreide auf das Pult.  
Ich setze den Papierkorb hinter die Tür.  
Ich rücke den Stuhl neben das Pult.  
Ich werfe das Papier in den Papierkorb.  
Ich hänge die Karte über die Tür.  
Ich lege den Schwamm unter die Tafel.  
Ich komme vor das Pult.  
Ich stelle den Stuhl zwischen die Tür  
und das Fenster.

### B. Wo? Place where.

Der Saß steht an der Tafel.  
Die Kreide liegt auf dem Pult.  
Der Papierkorb steht hinter der Tür.  
Der Stuhl steht neben dem Pult.  
Das Papier ist im Papierkorb.  
Die Karte hängt über der Tür.  
Der Schwamm liegt unter der Tafel.  
Ich stehe vor dem Pult.  
Der Stuhl steht zwischen der Tür  
und dem Fenster.

### Tätigkeiten:—

legen	stellen
setzen	schreiben (ie, ie)
hängen	werfen (a, o)
rücken	kommen (ā, o)

### Zustände:—

stehen (stand, gestanden)
liegen (lag, gelegen)
sein (war, gewesen)
hängen (hing, gehangen)

### Fragewörter:—

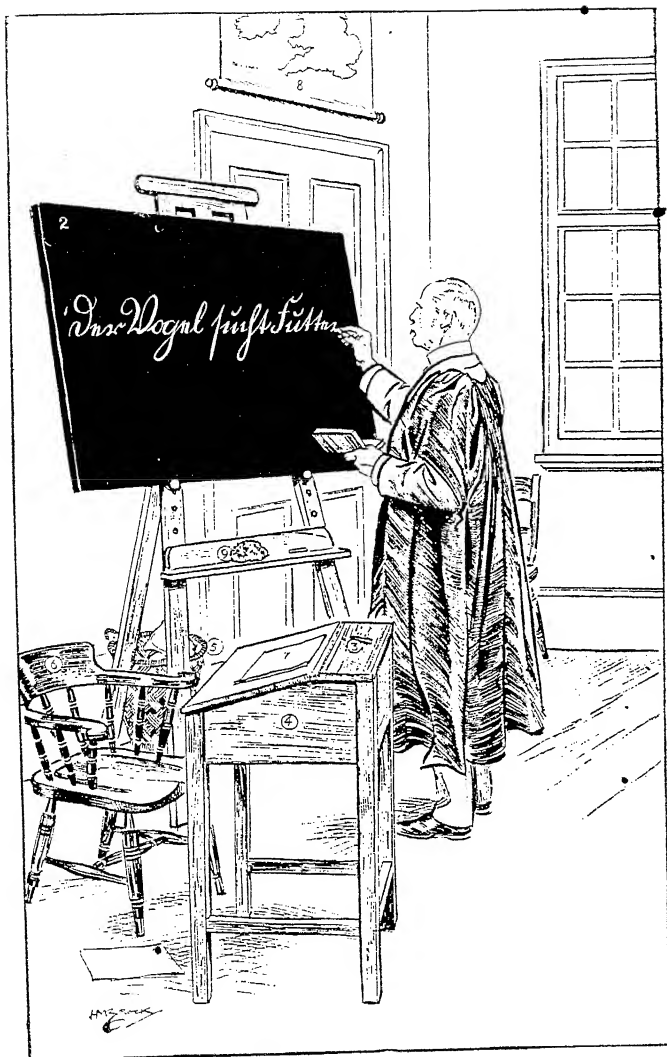
wer?	wie?
wen?	wie viele?
wem?	wo?
was?	wohin?

### Präpositionen:—

an	über
auf	unter
hinter	vor
neben	zwischen
in	

*Fragen.*—(1) Wohin schreibe ich den Saß? (2) Wo steht der Saß?  
(3) Wohin lege ich die Kreide? (4) Wo liegt die Kreide? (5) Wohin setze  
ich den Papierkorb? (6) Wo steht der Papierkorb? (7) Wohin rücke ich  
den Stuhl? (8) Wo steht der Stuhl? (9) Wohin werfe ich das Papier?  
(10) Wo ist das Papier? (11) Wohin hänge ich die Karte? (12) Wo  
hängt die Karte? (13) Wohin lege ich den Schwamm? (14) Wo liegt der  
Schwamm? (15) Wohin gehe ich? (16) Wo stehe ich? (17) Wohin stelle  
ich den Stuhl? (18) Wo steht der Stuhl?







## I. Declension of Substantives

## SECOND DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
N. der Stuhl	die Stühle	das Pult	die Pulte
A. den Stuhl	die Stühle	das Pult	die Pulte
G. des Stuhls	der Stühle	des Pult(c)s	der Pulte
D. dem Stuhl	den Stühlen	dem Pult(c)	den Pulten

## RULES.—

1. Substantives of the second declension take (c)s in the genitive singular and c in the nominative plural.

To the second declension belong—

(a) masculine and neuter monosyllabics; masculines modify, as a rule, neuters do not; (b) substantives in *ig, ich, ing, ling, nis*, and *sal*.

2. Motion to a place requires the **accusative**, e.g.—

Der Knecht führt das Pferd in den Stall.

3. Rest or motion in a place requires the **dative**, e.g.—

Das Pferd ist im Stall (in dem is contracted to *im*).

Der Sperber fliegt in der Luft umher.

## II. Prepositions governing the Accusative and Dative

Ich schreibe den Satz **an** die Tafel. Er steht **an** der Tafel.

Ich lege die Kreide **auf** das Pult. Sie liegt **auf** dem Pult.

Ich setze den Papierkorb **hinter** die Tür. Er steht **hinter** der Tür.

Ich rücke den Stuhl **neben** das Pult. Er steht **neben** dem Pult.

Ich werfe das Papier **in** den Papierkorb. Es ist **im** Papierkorb.

Ich hänge die Karte **über** die Tür. Sie hängt **über** der Tür.

Ich lege den Schwamm **unter** die Tafel. Er liegt **unter** der Tafel.

Ich komme **vor** das Pult. Ich stehe **vor** dem Pult.

Ich stelle den Stuhl **zwischen** die Tür und das Fenster. Er steht **zwischen** der Tür und dem Fenster.

An, auf, hinter, neben, in  
über, unter, vor und zwischen } govern the accusative and dative.

## III. Conjugation of Verbs

The first person singular of the present indicative ends in *e*, e.g.—

*schreiben* (stem *schreib*)—*ich schreibe*.

The third person plural, which is used to address people, ends in *en*, e.g.—

Sie *schreiben*. (N.B.—Sie = 'you' always has a capital.)

The imperative is *Schreiben Sie! Kommen Sie!* etc.

## Achte Lektion

## Nennen der Dinge:—

- |                     |                |                  |
|---------------------|----------------|------------------|
| (1) das Rotkehlchen | (4) der Garten | (7) der Frühling |
| (2) das Zimmer      | (5) der Baum   | (8) die Freiheit |
| (3) die Sonne       | (6) der Winter | (9) der Reichtum |

## Geschicht:—

Ein Rotkehlchen kommt im Winter an das Fenster eines Landmannes. Es pickt an das Fenster. Karl, der Sohn des Landmannes bemerkt das Vögelchen. Er öffnet das Fenster. Der Vogel kommt in das Zimmer. Draußen ist es kalt. Es friert und schneit. Im Zimmer ist es warm. Das Rotkehlchen ist hungrig. Karl gibt dem Vogel etwas zu fressen. Er liebt das Rotkehlchen. Es ist ganz zahm und bleibt den ganzen Winter im Hause. Es ist sehr glücklich. Der Winter ist vorbei. Der Frühling ist gekommen. Die Sonne scheint warm. Das Rotkehlchen sitzt traurig im Zimmer. Der Landmann öffnet das Fenster. Der Vogel fliegt hinaus in den Garten. Er setzt sich auf einen Baum und singt. Die Freiheit ist sein Reichtum.

## Tätigkeiten:—

- bleiben (blieb, \*geblieben)
- frieren (fror, gefroren)
- schneien (schneite, geschneit)
- geben (gab, gegeben)
- fressen (fräß, gefressen)
- scheinen (schien, geschienen)
- sitzen (saß, gegessen)
- singen (sang, gesungen)

## Eigenschaften:—

- bang
- unruhig
- hoch
- schädlich
- warm
- zahn
- glücklich
- traurig

Fragen.—(1) Wohin kommt das Rotkehlchen im Winter? (2) Was tut es? (3) Wer bemerkt das Vögelchen? (4) Was tut er? (5) Was tut der Vogel? (6) Wie ist es draußen? (7) Wie ist das Wetter? (8) Wie ist es im Zimmer? (9) Wie ist das Rotkehlchen? (10) Was tut Karl? (11) Wie ist der Vogel? (12) Wo bleibt er den ganzen Winter? (13) Wie ist er? (14) Was kommt nach dem Winter? (15) Wie ist das Rotkehlchen nun? (16) Was tut der Landmann? (17) Und was tut der Vogel? (18) Wohin fliegt er? (19) Was tut er da?





## I. Declension of Substantives

## THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the wealth)	(riches)
N. der Reichtum	die Reichtümer
A. den Reichtum	die Reichtümer
G. des Reichtums	der Reichtümer
D. dem Reichtum	den Reichtümern

## FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the door)	(the doors)	(the week)	(the weeks)
N. die Thür	die Türen	die Woche	die Wochen
A. die Thür	die Türen	die Woche	die Wochen
G. der Thür	der Türen	der Woche	der Wochen
D. der Thür	den Türen	der Woche	den Wochen

## RULES:—

1. Substantives of the **third** declension take **s** in the genitive singular and **er** in the nominative plural; they always modify.

To the third declension belong substantives in **tum** and some masculine and neuter monosyllables which are exceptions of the second declension.

2. Substantives of the **fourth** declension take **en** in all cases except the nominative singular, but feminines never change in the singular.

To the fourth declension belong (a) most feminine substantives, (b) some masculine monosyllables (der Herr), (c) all masculine substantives ending in **c** and denoting animate beings, e.g. der Löwe (lion), der Affe (monkey).

3. Time **when** is in the dative, e.g. *Im Winter ist es kalt* (in=in dem).

Time **how long** is in the accusative, e.g. *Er bleibt den ganzen Winter hier.*

## II. Conjugation of Verbs

## PRESENT INDICATIVE

<b>suchen</b>	<i>Terminations</i>	<b>haben</b>	<b>sein</b>
ich suche	—e	ich habe	ich bin
du suchst	—st	du hast	du bist
er } sucht	—t	er } hat	er } ist
sie } sucht		sie } hat	sie } ist
es } sucht	—en	es } hat	es } ist
wir suchen		wir haben	wir sind
ihr sucht	—t	ihr habt	ihr seid
sie suchen	—en	sie haben	sie sind

N.B.—(1) In addressing a person the third person plural is used, but the pronoun is in that case always written with a capital, e.g. *Sie suchen* (you seek).

(2) The imperative is *Suchen Sie!*

## Neunte Lektion

## Nennen der Dinge:—

- |                   |                |                 |
|-------------------|----------------|-----------------|
| (1) der Fuchs     | (3) die Traube | (5) der Rabe    |
| (2) der Weinstock | (4) die Mauer  | (6) der Meister |

## Der Fuchs und die Trauben

Ein Fuchs wandert heimlich im Garten umher. Er sucht Futter; denn er ist hungrig. Er bemerkt hoch oben an einem Weinstock einige Trauben und macht einen Versuch, die Trauben zu erreichen. Er klettert an der Mauer empor,  
 5 streckt den Hals aus; aber vergebens. Sie hängen zu hoch. Das ärgert den Fuchs und er geht fort. Er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat; aber ein Rabe auf einem Baum hat den Fuchs beobachtet. Er fragt Meister Reinhard lächelnd: „Nun, wie haben die Trauben geschmeckt?“ Der Fuchs ant-  
 10 wortet ärgerlich: „Ich verachte die Trauben; sie sind noch grün und sauer.“

Ein Fuchs wanderte heimlich im Garten umher. Er suchte Futter; denn er war hungrig. Er bemerkte ganz oben an einem Weinstock einige Trauben und machte einen Versuch,  
 15 die Trauben zu erreichen. Er kletterte an der Mauer empor, streckte den Hals aus; aber vergebens. Sie hingen zu hoch. Das ärgerte den Fuchs und er ging fort. Er vermutete nicht, daß jemand zugehört hatte; aber ein Rabe auf einem Baum hatte den Fuchs beobachtet. Er fragte Meister Rein-  
 20 hard lächelnd: „Nun, wie haben die Trauben geschmeckt?“ Der Fuchs antwortete ärgerlich: „Ich verachte die Trauben; sie sind noch grün und sauer.“

## Tätigkeiten:—

wandern	sehen (a, e)
erreichen	beobachten
klettern	fragen
strecken	lächeln
ärgern	schmecken
gehen (ging, gegangen)	antworten
vermuten	verachten

## Eigenschaften:—

heimlich ( <i>adj. or adv.</i> )
ärgerlich ( <i>adj. or adv.</i> )
grün ( <i>adj. or adv.</i> )
sauer ( <i>adj. or adv.</i> )

*Fragen.*—(1) Wo wanderte der Fuchs umher? (2) Was suchte er? (3) Warum? (4) Was bemerkte er? (5) Wo? (6) Was tat er? (7) Wie versuchte er? (8) Was tat er weiter? (9) Warum erreichte er die Trauben nicht? (10) Was ärgerte den Fuchs? (11) Und was tat er? (12) Was vermutete er nicht? (13) Wer hatte den Fuchs beobachtet? (14) Was fragte er Meister Reinhard? (15) Was antwortete der Fuchs? (16) Wie war er?







## Conjugation of Verbs

## PAST TENSES

## (1) fragen

<i>Imperfect</i>	<i>Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>
ich fragte	ich habe . . gefragt	ich hatte . . gefragt
du fragtest	du hast . . gefragt	du hattest . . gefragt
er fragte	er hat . . gefragt	er hatte . . gefragt
wir fragten	wir haben . . gefragt	wir hatten . . gefragt
ihr fragtet	ihr habt . . gefragt	ihr hattet . . gefragt
sie fragten	sie haben . . gefragt	sie hatten . . gefragt

## (2) antworten

ich antwortete	ich habe . . geantwortet	ich hatte . . geantwortet
du antwortetest	du hast . . geantwortet	du hattest . . geantwortet
er antwortete	er hat . . geantwortet	er hatte . . geantwortet
wir antworteten	wir haben . . geantwortet	wir hatten . . geantwortet
ihr antwortetet	ihr habt . . geantwortet	ihr hattet . . geantwortet
sie antworteten	sie haben . . geantwortet	sie hatten . . geantwortet

## (3) sein

ich war	ich bin . . gewesen	ich war . . gewesen
du warst	du bist . . gewesen	du warst . . gewesen
er war	er ist . . gewesen	er war . . gewesen
wir waren	wir sind . . gewesen	wir waren . . gewesen
ihr wart	ihr seid . . gewesen	ihr wart . . gewesen
sie waren	sie sind . . gewesen	sie waren . . gewesen

## RULES :—

1. The past participle of weak verbs is formed by the prefix **ge**+stem and termination **t**, e.g. fragen, stem frag-, Past Part. gefragt.
2. Verbs which have already a prefix do not add **ge** in the past participle, e.g. bemerken, Past Part. bemerkt; erreichen, Past Part. erreicht; beobachten, Past Part. beobachtet.
3. Verbs whose stem ends in **t** (antworten) or **d** (finden) insert the connecting vowel **e** when the termination is a consonant.
4. Strong verbs form the imperfect and past participle by Ablaut (change of vowel), and their past participle ends in **en**, e.g. kommen, kam, gekommen; hängen, hing, gehangen; sehen, sah, gesehen; gehen, ging, gegangen.
5. Intransitive verbs of motion are conjugated with **sein**, e.g. er ist gekommen. Also bleiben, er ist zu Hause geblieben.

### Zehnte Lektion

(a) Der Sperber wird dem Bauernhof nahen. Er wird den Tauben drohen. Die Tauben werden bange sein. Sie werden unruhig umherflattern. Der Sperber wird hoch oben in der Luft sein. Er wird den Tauben folgen. Der Bauer wird den Sperber bemerken. Er wird zu seinem Sohne sagen: Hole die Flinte! Der Sohn wird gehorchen. Der Vater wird dem Sohn erlauben zu schießen. Er wird zielen und — daneben schießen! Der Sperber wird die Gefahr merken und wird fortfliegen.

### Die Sonne und der Mond

(b) Zwei Knaben plauderten einmal über den Nutzen der Sonne und des Mondes. Peter lobte die Sonne über alles. Fritz aber sagte: „Ich habe die Sonne auch lieber, aber der Mond ist nützlicher; denn der scheint in der Nacht, wenn es dunkel ist; die Sonne aber scheint nur am Tage, wenn es hell ist.“ Das begriff der Peter; allein er war ärgerlich, daß Fritz wie immer alles besser wußte.

#### Tätigkeiten:—

plaudern  
loben  
begreifen (begriff,  
begriffen)  
wissen (wußte,  
gewußt)

#### Adverbien:—

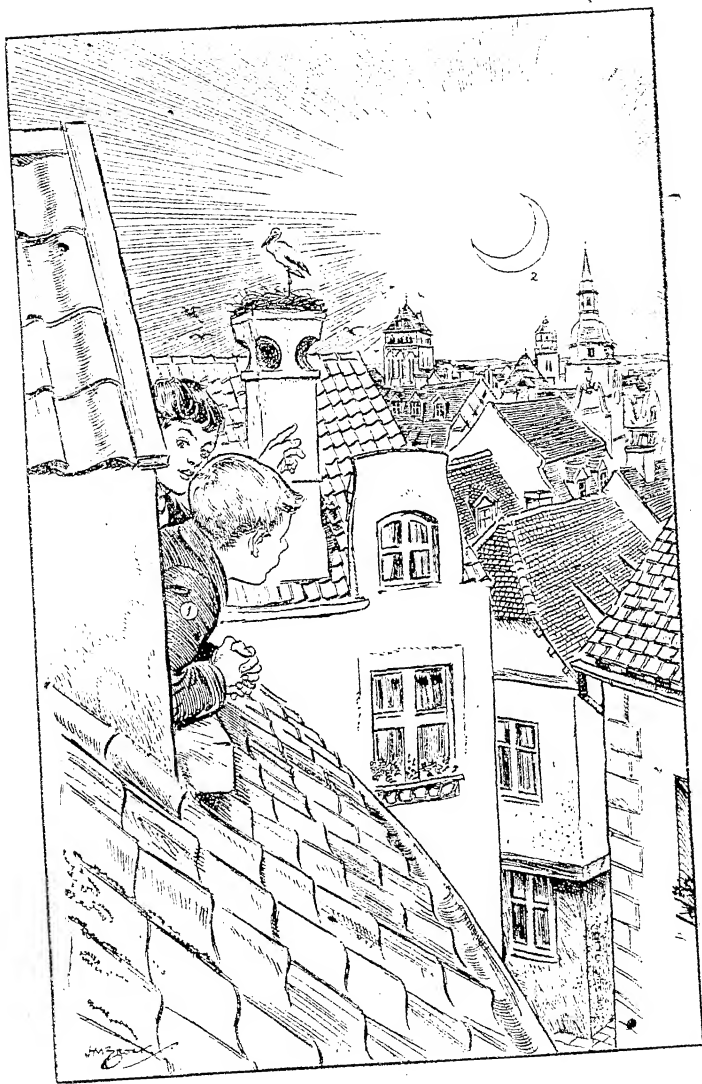
einmal      oben  
lieber      daneben  
nur      davon  
immer      draußen  
so      ganz  
——      empor  
sehr      zu (hoch)  
heraus      fort  
umher      noch

#### Konjunktionen:—

und  
oder  
denn  
aber  
allein  
sondern  
——  
auch  
doch  
——  
wenn

*Fragen.*—(a) (1) Was wird der Sperber tun? (2) Wem wird er drohen? (3) Wie werden die Tauben sein? (4) Was werden sie tun? (5) Wo wird der Sperber sein? (6) Was wird er tun? (7) Wer wird den Sperber bemerken? (8) Was wird er zu seinem Sohne sagen? (9) Was wird der Sohn tun? (10) Was wird der Vater dem Sohn erlauben? (11) Was wird der Sohn tun? (12) Was wird der Sperber tun?

(b) (1) Wer plauderte? (2) Worüber? (3) Was tat Peter? (4) Was sagte Hans? (5) Warum ist der Mond nützlicher? (6) Wer begriff das? (7) Warum war er ärgerlich?





## Conjugation of Verbs

## FUTURE AND CONDITIONAL.

*Future Present*

ich werde . . fragen
du wirst . . fragen
er wird . . fragen
wir werden . . fragen
ihr werdet . . fragen
sie werden . . fragen

*Conditional Present*

ich würde . . fragen
du würdest . . fragen
er würde . . fragen
wir würden . . fragen
ihr würdet . . fragen
sie würden . . fragen

*Future Perfect*

ich werde . . gefragt haben
du wirst . . gefragt haben
etc.

*Conditional Perfect*

ich würde . . gefragt haben
du würdest . . gefragt haben
etc.

<i>Future Perfect of sein</i> :	ich werde . . gewesen sein
haben :	ich werde . . gehabt haben
kommen :	ich werde . . gekommen sein

## Principal Parts of Strong Verbs

1. schießen, o, o — ich schieße, er schießt; er schoß; er hat . . geschossen.
2. schreiben, ie, ie — ich schreibe, er schreibt; er schrieb; er hat . . geschrieben.
3. werfen, a, o — ich werfe, er wirft; er warf; er hat . . geworfen.
4. hängen, i, a — ich hänge, er hängt; er hing; er hat . . gehangen.
5. kommen, a, o — ich komme, er kommt; er kam; er ist . . gekommen.
6. liegen, a, e — ich liege, er liegt; er lag; er hat . . gelegen.
7. gehen, i, a — ich gehe, er geht; er ging; er ist . . gegangen.
8. frieren, o, o — ich friere, es friert; es fror; es hat . . gefroren.
9. stehen, a, a — ich stehe, er steht; er stand; er hat . . gestanden.
10. geben, a, e — ich gebe, er gibt; er gab; er hat . . gegeben.
11. freissen, a, e — ich fresse, er frisst; er fraß; er hat . . gefressen.
12. scheinen, ie, ie — ich scheine, er scheint; er schien; er hat . . geschienen.
13. sitzen, a, e — ich sitze, er sitzt; er saß; er hat . . gesessen.
14. fliegen, o, o — ich fliege, er fliegt; er flog; er ist . . geflogen.
15. singen, a, u — ich singe, er singt; er sang; er hat . . gesungen.
16. begreifen, i, i — ich begreife, er begreift; er begriff; er hat . . begriffen.

## RULES :—

1. Strong verbs with the stem-vowel **a** modify in the second and third person singular of the present indicative, e.g. hängen.
2. Those with a short **e** and **geben** have **i** in the second and third person singular, present indicative, and in the second person singular of the imperative, e.g. freissen, geben; those with long **e** have **ie**, e.g. sehen, etc., but gehen keeps **e**.

## Elfte Lektion

### Die Klasse

(a) Der Stuhl (**er**) steht hinter dem Pult. Ich stelle den Stuhl (**ihn**) neben die Tür. Die Feder (**sie**) liegt auf dem Pult. Ich stecke die Feder (**sie**) in die Tasche. Das Heft (**es**) ist unter dem Buch. Ich lege das Heft (**es**) auf  
 5 das Pult. Die Stühle (**sie**) stehen hinter der Tür. Ich stelle die Stühle (**sie**) vor das Fenster. Die Federn (**sie**) liegen auf dem Pult. Steckt die Federn (**sie**) in die Tasche! Die Hefte (**sie**) liegen unter dem Buch. Legt die Hefte (**sie**) auf das Pult!

(b) Der Lehrer kommt in die Klasse. Die Schüler sitzen  
 10 gerade. Ein Schüler reicht dem Lehrer (**ihm**) eine Feder. Der Lehrer dankt ihm und fragt ihn: „Wer ist abwesend?“ Der Schüler sagt ihm die Namen. Der Lehrer schreibt sie nieder. Er geht an die Tafel. Er sagt einen Satz. Er schreibt ihn an die Tafel. Er liest ihn. Die Schüler lesen  
 15 ihn auch. Sie schreiben ihn nieder. Der Lehrer sagt: „Reiche **mir** das Heft!“ Der Schüler reicht **es ihm**. Der Lehrer zeigt ihm einen Fehler. Der Schüler verbessert ihn. Der Lehrer geht durch die Klasse. Er steht zwischen den Schülern (**ihnen**) und zeigt die Fehler. Sie verbessern sie.

(c) Ich komme in die Klasse. Ihr sitzt gerade. Ich sage  
 20 zu dir: „Reiche mir eine Feder.“ Du antwortest: „Ich reiche Ihnen eine Feder.“ Ich danke dir und frage dich: „Wer ist abwesend?“ Du sagst mir die Namen. Ich schreibe sie nieder. Ich gehe an die Tafel. Du reichst mir die  
 25 Kreide. Ich sage einen Satz und schreibe ihn an die Tafel. Ich lese ihn. Ihr lest ihn auch. Ihr schreibt ihn nieder. Ich sage: „Reiche mir das Heft!“ Du reichst es mir. Ich zeige dir einen Fehler. Du verbesserst ihn. Ich gehe durch die Klasse. Ich zeige euch die Fehler. Ihr verbessert sie.

30 (d) (1) Repeat (b) putting Lehrerin for Lehrer and Schülerin for Schüler, and make all necessary changes. (2) Repeat (c) letting one pupil speak to the master, and of himself or herself, and then another to the master, and of the whole class (plural).

*Fragen.*—(1) Pointing to the things: Wo steht er? (2) Wohin stelle ich ihn? (3) Wo liegt sie (die Feder)? (4) Wohin stecke ich sie? (5) Wo ist es (das Heft)? (6) Wohin lege ich es? etc.







### Declension of Personal Pronouns

	1st Person	2nd Person	3rd Person		
			Masc.	Fem.	Neut.
Singular	N. ich	du	er	sie	es
	A. mich	dich	ihn	sie	es
	G. meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
	D. mir	dir	ihm	ihr	ihm
Plural	N. wir	ihr		sie	
	A. uns	euch		sie	
	G. unserer	euer		ihrer	
	D. uns	euch		ihnen	

### Pronouns of Address

In the singular *du*,  *dich*,  *dir* are used in addressing God, members of one's own family, intimate friends, children, and animals.

In the plural *ihr*,  *euch* are used both in the singular and in the plural in addressing acquaintances and strangers.

#### NOTES :—

- (1) Feminine nouns denoting persons or animals are frequently formed from masculines by the ending *in*, e.g. *der Lehrer*, *die Lehrerin*; *der Schüler*, *die Schülerin*; *der Hund*, *die Hündin*. These nouns in *in* double the *n* in the plural, e.g. *die Lehrerinnen*, *die Schülerinnen*, *die Hündinnen*.
- (2) Write *ich* with a capital only at the beginning of a sentence.
- (3) The pronouns of the third person plural (*sie*,  *sie*,  *ihnen*) are also used as pronouns of address (i.e. for the second person, both singular and plural), but then they are always written with capital initials (*Sie*,  *Sie*,  *Ihnen*).

*Sie schreiben den Satz an die Tafel*

might mean You are writing . . or They are writing . . The sense is always made clear by the context.

Differentiate between *Ich suche Sie* and *Ich suche sie*.

Remember—

- (a) that *Sie*,  *Sie*,  *Ihnen* can be used in speaking or writing to one person or to more than one;
- (b) that in *letters* **all pronouns of address** are written with capital initials;
- (c) that if you address each person of a number by *du* ( *dich*,  *dir*), you must use in the plural *ihr* ( *euch*,  *euch*); and
- (d) that in the imperative of a verb **Suchen Sie die Feder!** is the polite form. For a single person addressed by *du*, the imperative is stem + *e*, e.g. *Suche die Feder!* and the corresponding plural is stem + *t*, e.g. *Sucht die Federn!*

## Zwölfte Lektion

### Der ungezogene Junge

Frau Geier und ihr Sohn Karl haben uns gestern besucht. Der Junge beträgt sich immer schlecht. Als ich Frau Geier gebeten hatte, sich zu setzen, legte sich der Knabe auf das Sofa und streckte sich aus ohne sich zu entschuldigen. Ich stellte mich neben ihn und fragte ihn: „Wie befindest du dich, du Faulpelz?“ Darauf antwortete er: „Ich hatte mich etwas verspätet und Mamma hatte sich schon auf den Weg begeben; da habe ich mich geeilt und habe mich müde gelaufen. Ich erlaube mir deshalb, es mir bequem zu machen und mich etwas auszuruhen.“

Da wandte sich die Mutter an ihn und sagte: „Schäme dich und setze dich gerade, man beträgt sich nicht so, wenn man einen Besuch macht.“ Er aber legte sich nur auf die Seite. Ich bat Frau Geier, sich nicht zu ärgern und unterhielt mich mit ihr. Dann begaben wir uns in den Garten, um Tee zu trinken. Da erfreuten wir uns am Sonnenschein und am Gesang der Vögel, während der Junge sich mit dem Hunde amüsierte. Nach dem Tee verabschiedete sich Frau Geier und begab sich mit ihrem Liebling wieder nach Hause.

#### Tätigkeiten:—

stellen  
verbessern  
besuchen  
bitten (bat, gebeten)  
laufen (ie, au)  
trinken (a, u)

#### Reflexive Verben:—

sich betragen (u, a)	es sich bequem machen
sich strecken	sich ausruhen
sich entschuldigen	sich wenden an
sich stellen	sich schämen
sich befinden (a, u)	sich ärgern
sich verspäten	sich unterhalten (ie, a)
sich begeben (a, e)	sich erfreuen an
sich eilen	sich amüsieren
sich erlauben	sich verabschieden

*Fragen.*—(1) Wer hat euch gestern besucht? (2) Wer begleitete sie? (3) Wie beträgt sich der Junge immer? (4) Was bat ich Frau Geier zu tun? (5) Was tat der Knabe? (6) Was tat er nicht? (7) Wohin stellte ich mich? (8) Was fragte ich ihn? (9) Was antwortete er? (10) Was hatte die Mutter schon getan? (11) Was hatte er deshalb getan? (12) Wie war er? (13) Was erlaubte er sich deshalb? (14) Was tat die Mutter nun? (15) Was sagte sie? (16) Gehorchte er? (17) Was tat er? (18) Was bat ich Frau Geier nicht zu tun? (19) Und was tat ich? (20) Wohin begaben sie sich dann? (21) Was taten sie da? (22) Was noch? (23) Was tat der Junge? (24) Was tat Frau Geier nach dem Tee? (25) Und dann?





## I. Reflexive Verbs

## sich setzen

<i>Present Indic.</i>	<i>Imperfect Indic.</i>	<i>Perfect Indic.</i>	<i>Pluperfect Indic.</i>
ich setze mich	ich setzte mich	ich habe mich	ich hatte mich
du setzt dich	du setztest dich	du hast dich	du hattest dich
er setzt sich	er setzte sich	er hat sich	er hatte sich
wir setzen uns	wir setzten uns	wir haben uns	wir hatten uns
ihr setzt euch	ihr setztet euch	ihr habt euch	ihr hattet euch
sie setzen sich	sie setzten sich	sie haben sich	sie hatten sich

<i>Future Indic.</i>	<i>Future Perfect Indic.</i>	<i>Conditional Present</i>	<i>Conditional Perfect</i>
ich werde mich	ich werde mich	ich würde mich	ich würde mich
du wirst dich	du wirst dich	du würdest dich	du würdest dich
er wird sich	er wird sich	er würde sich	er würde sich
wir werden uns	wir werden uns	wir würden uns	wir würden uns
ihr werdet euch	ihr werdet euch	ihr würdet euch	ihr würdet euch
sie werden sich	sie werden sich	sie würden sich	sie würden sich

*Imperative*

Setze dich!

Setzen wir uns!

Setzt euch!

Setzen Sie sich!

Setzen Sie sich!

## II. Strong Verbs

bitten, bat, gebeten  
sich betragen, u, a  
sich befinden, a, u  
sich begeben, a, e

laufen, ie, \*au  
sich unterhalten, ie, a  
trinken, a, u

*Irregular*  
sich wenden, wandte,  
gewandt

## III. Order of Words

1. The normal order in a principal sentence is : Subject, Verb, etc., e.g.—

**Normal Order** Der Knabe legt sich auf das Sofa.

2. If any other part but the subject begins a principal sentence, subject and verb are inverted, e.g.—

**Inverted Order** Nun legt sich der Knabe auf das Sofa.

Nach dem Tee verabschiedete sich Frau Geier.

Als Frau G. sich setzte, legte sich der Knabe auf das Sofa.

(Note that the verb in a principal sentence always keeps the second place, and that after und, oder, denn, aber, allein, sondern, inversion does not take place, e.g. Ich stellte mich neben ihn und er fragte mich).

3. In a subordinate clause the verb goes to the end, e.g.—

**Dependent Order** Als ich Frau Geier gebeten hatte, sich auf das Sofa zu setzen.

Remember that the verbs at the end of a subordinate clause are always in

the opposite order of the English : When I <sup>1</sup>had <sup>2</sup>asked Mrs. G.

Als ich Frau G. <sup>1</sup>gebeten <sup>2</sup>hatte.

## Dreizehnte Lektion

### Der Kristallpalast

Der Kristallpalast wird oft von tausend und aber tausend Leuten besucht. Er wurde zuerst (1850) im Hyde Park errichtet und ist erst später (1852-54) nach Sydenham gebracht worden. Dieses Riesengebäude war für die Londoner Weltausstellung (1851) gebaut worden. Der Palast wird nun dauernd als Ort für Konzerte und Vergnügungen des Volkes erhalten werden, nachdem er das Besitztum von Lord Plymouth geworden ist (1911); sonst würde er wahrscheinlich abgebrochen worden sein.

### Beispiele von aktiven und passiven Sätzen

Aktiv	Passiv
Die Schüler erwarten den Lehrer.	Der Lehrer wird von den Schülern erwartet.
Der Knecht öffnete die Tür des Stalles.	Die Tür des Stalles wurde von dem Knecht geöffnet.
Der Knecht hat das Pferd gefüttert.	Das Pferd ist vom Knecht gefüttert worden.
Die Vögel hatten die Körnchen aufgepickt.	Die Körnchen waren von den Vögeln aufgepickt worden.
Der Kutscher wird das Pferd holen.	Das Pferd wird vom Kutscher geholt werden.
Der Knecht wird den Wagen geholt haben.	Der Wagen wird vom Knecht geholt worden sein.
Der Hund würde den Wagen hören.	Der Wagen würde vom Hund gehört werden.
Der Knecht würde den Hund gefüttert haben.	Der Hund würde vom Knecht gefüttert worden sein.

### Starke und unregelmäßige Verben

- bringen — ich bringe, er bringt, er brachte, er hat es gebracht.  
 erhalten — ich erhalte, er erhält, er erhielt, er hat es erhalten.  
 brechen — ich breche, er bricht, er brach, er hat es gebrochen.  
 geschehen — (*impersonal*) es geschieht, es geschah, es ist geschehen.

- Fragen.*—(1) Von wieviel Leuten wird der Kristallpalast oft besucht?  
 (2) Wo wurde er zuerst errichtet? (3) Wohin ist er später gebracht worden?  
 (4) Wofür war er gebaut worden? (5) Als was wird er nun dauernd erhalten werden?  
 (6) Wessen Besitztum ist er geworden? (7) Was würde sonst wahrscheinlich geschehen sein?







Conjugation of *werden*, and the Passive Voice1. *werden*, to become, get*Present Indic. Active*

ich werde (groß)  
 du wirst  
 er wird  
 wir werden  
 ihr werdet  
 sie werden

*Imperfect Indic. Active*

ich wurde (hungrig)  
 du wurdest  
 er wurde  
 etc.

*Perfect Indic. Active*

ich bin — geworden  
 etc.

*Pluperfect Indic. Active*

ich war — geworden  
 etc.

*Future Indic. Active*

ich werde — werden  
 etc.

*Future Perfect Active*

ich werde — geworden sein  
 etc.

*Present Conditional Active*

ich würde — werden  
 etc.

*Perfect Conditional Active*

ich würde — geworden sein  
 etc.

2. *fragen*, to ask*Present Indic. Passive*

ich werde gefragt  
 du wirst gefragt  
 er wird gefragt  
 wir werden gefragt  
 ihr werdet gefragt  
 sie werden gefragt

*Imperfect Indic. Passive*

ich wurde gefragt  
 du wurdest gefragt  
 er wurde gefragt  
 etc.

*Perfect Indic. Passive*

ich bin gefragt worden  
 etc.

*Pluperfect Indic. Passive*

ich war gefragt worden  
 etc.

*Future Indic. Passive*

ich werde gefragt werden  
 etc.

*Future Perfect Passive*

ich werde gefragt worden sein  
 etc.

*Present Conditional Passive*

ich würde gefragt werden  
 etc.

*Perfect Conditional Passive*

ich würde gefragt worden sein  
 etc.

## OBSERVATIONS :—

- (1) It should be noticed that the passive voice in German is formed with the corresponding tense of the auxiliary verb *werden* (not *sein*) and the past participle of the verb; also, that in the compound tenses the *ge* of *geworden* is dropped, because the participle of the verb has the *ge* or another prefix.
- (2) Intransitive verbs cannot form a passive voice in German. When they have a passive in English they must be made active in German and used with the pronoun *man* (one, e.g. — 'I am obeyed' is rendered by *Man gehorcht mir* (lit. One obeys to me). 'I was not allowed to,' *Man erlaubte es mir nicht*.

## Vierzehnte Lektion

### Das Rotkehlchen

Das arme Rotkehlchen kam im kalten Winter an das helle Fenster des guten Landmannes. Das Vögelchen pickte an das große Fenster. Karl, der einzige Sohn des alten Landmannes, bemerkte das liebe Vögelein. Er öffnete das  
5 Fenster und der kleine Vogel kam in die warme Stube.

Draußen wehte der kalte Wind und die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde. Das arme Rotkehlchen war hungrig; denn der tiefe Schnee bedeckte das ganze Land. Karl gab dem hungrigen Vogel etwas zu fressen. Er liebte  
10 das schöne Vögelchen; denn es war ganz zahm und blieb den ganzen Winter im warmen Hause. Es war sehr glücklich bei den guten Leuten.

Als der kalte Winter vorbei war, kam der liebe Frühling wieder und die warme Sonne schien durch das helle  
15 Fenster. Nun war das kleine Rotkehlchen ganz traurig. Da öffnete der freundliche Landmann das Fenster und der Vogel flog hinaus in den herrlichen Garten. Es setzte sich auf den hohen Baum und sang ein munteres Liedchen.

Im folgenden Winter kam das Rotkehlchen wieder an das  
20 Fenster des Landmannes; diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht. Die beiden Vögelein verbrachten den Winter sehr glücklich in der Stube des Landmannes und machten der ganzen Familie große Freude. „Freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen und Liebe erzeugt Gegenliebe.“

#### Tätigkeiten:—

wehen, fallen (ie, a), bedecken

*Fragen.*—(1) Wohin kam das arme Rotkehlchen? (2) Wann kam das Vögelchen an das helle Fenster des guten Landmannes? (3) Was tat es? (4) Wer war Karl? (5) Was bemerkte er? (6) Was tat er? (7) Wohin kam der kleine Vogel? (8) Wie war es draußen? (9) Was fiel auf die Erde? (10) Wie war das arme Rotkehlchen? (11) Warum war es hungrig? (12) Was gab Karl dem hungrigen Vögelchen? (13) Warum? (14) Wie war es? (15) Was kommt nach dem Winter? (16) Wie war das Vögelchen im Frühling? (17) Was tat der freundliche Landmann deshalb? (18) Wohin flog der Vogel? (19) Wohin setzte er sich? (20) Und was tat er?





## Declension of Adjectives preceded by the Definite Article

<i>Singular</i>		<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
1. <i>N.</i> der kleine Vogel	2. die warme Stube	3. das große Fenster	
<i>A.</i> den kleinen Vogel	die warme Stube	das große Fenster	
<i>G.</i> des kleinen Vogels	der warmen Stube	des großen Fensters	
<i>D.</i> dem kleinen Vogel	der warmen Stube	dem großen Fenster	
<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
<i>N.</i> die kleinen Vögel	die warmen Stuben	die großen Fenster	
<i>A.</i> die kleinen Vögel	die warmen Stuben	die großen Fenster	
<i>G.</i> der kleinen Vögel	der warmen Stuben	der großen Fenster	
<i>D.</i> den kleinen Vögel	den warmen Stuben	den großen Fenstern	

## RULES :—

- Adjectives used as predicates are not declined in German, e.g.—  
Das Fenster ist offen.— Die Fenster sind offen.
- Adjectives used as attributes to substantives are declined according to the following rule :—

When an adjective is preceded by the definite article it takes in the nominative singular the ending **e**, and in all other cases of the singular and plural **en**, except in the **accusative singular of the feminine and neuter**, which is always the same as the nominative.

- Adjectives or Participles used as nouns are declined in the same way, e.g. deutsch (German) can be used as a noun—der Deutsche, 'the German'; die Deutsche, 'the German' (woman); das Deutsche 'the German' (language). The declension of these would be—

<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	
der Deutsche	—en	die Deutsche	—en
den Deutschen	—en	die Deutsche	—en
des Deutschen	—en	der Deutschen	—en
dem Deutschen	—en	der Deutschen	—en
		das Deutsche	
		das Deutsche	
		des Deutschen	
		dem Deutschen	

## Conjugation of Verbs

## OBSERVATIONS :—

- Verbs which have already a prefix (such as **be**, **ge**, **ent**, **er**, **ver**, **zer**) in the infinitive, e.g. **bedecken**, **gehören**, **entschuldigen**, **erwecken**, **vermuten**, **zerbrechen**, do not add **ge** in the past participle, e.g. **bedeckt**, **gehört**, **entschuldigt**, **erweckt**, **vermutet**, **zerbrochen**.
- Compound verbs can be separable or inseparable; if they are separable the **ge** of the past participles is inserted, e.g. **sich ausruhen**, **er hat sich ausgeruht**; if they are inseparable no **ge** is added, e.g. **sich unterhalten**, **sie haben sich unterhalten**.

## Fünfzehnte Lektion

## Leure Bier

Ein reicher Graf reiste in einem fremden Lande. Auf seiner langen Reise ging er eines Tages in ein kleines Wirtshaus an einer einsamen Landstraße. Er bestellte sich drei gekochte Eier. Ein junges Mädchen bediente ihn mit 5 frischen Eiern, frischem Brot und guter Butter. Der hohe Herr aß seine einfache Mahlzeit und trank ein gutes Glas Bier dazu. Dann bat er um seine Rechnung. Der unverschämte Wirt verlangte hundert Mark. Der Graf fragte: „Sind denn hier frische Eier vom eigenen Hühnerhof, 10 selbstgebackenes Brot und frische Butter so rar?“ Der schlaue Wirt antwortete: „Nein, mein hoher Herr, aber die Grafen.“ Darauf befahl der Graf einem seiner treuen Begleiter, die Rechnung zu bezahlen und stieg mit lächelndem Gesicht wieder in seinen schönen Wagen ein.

## Starke Verben (Strong Verbs):—

lesen — ich lese, er liest, er las, er hat es gelesen.

essen — ich esse, er ißt, er aß, er hat es gegessen.

befehlen — ich befehle, er befiehlt, er befahl, er hat es ihm befohlen.

steigen — ich steige, er steigt, er stieg, er ist in den Wagen gestiegen.

## Unregelmäßige Substantive (Irregular Nouns):—

der Graf,	des Grafen,	die Grafen
der Herr,	des Herrn,	die Herren
das Land	des Landes	die Länder
das Haus	des Hauses	die Häuser
das Ei	des Eis	die Eier
das Glas	des Glases	die Gläser
das Gesicht	des Gesichtes	die Gesichter

Fragen.—(1) Was für ein Graf war der Reisende? (2) Wo reiste er? (3) Wohin ging er eines Tages? (4) Wo lag das Wirtshaus? (5) Was bestellte er sich? (6) Wer bediente ihn? (7) Womit? (8) Was trank der Graf zu seiner Mahlzeit? (9) Was verlangte der unverschämte Wirt dafür? (10) Was fragte der Graf? (11) Und was antwortete der schlaue Wirt? (12) Was befahl der Graf einem seiner treuen Begleiter? (13) Und was tat er alsdann?







## I. Declension of Adjectives preceded by an Indefinite Article

	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
N.	ein <b>schöner</b> Wagen	eine <b>lange</b> Reise	ein <b>kleines</b> Pferd
A.	einen <b>schönen</b> Wagen	eine <b>lange</b> Reise	ein <b>kleines</b> Pferd
G.	eines <b>schönen</b> Wagens	einer <b>langen</b> Reise	eines <b>kleinen</b> Pferdes
D.	einem <b>schönen</b> Wagen	einer <b>langen</b> Reise	einem <b>kleinen</b> Pferde
	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
N.	<b>schöne</b> Wagen	<b>lange</b> Reisen	<b>kleine</b> Pferde
A.	<b>schöne</b> Wagen	<b>lange</b> Reisen	<b>kleine</b> Pferde
G.	<b>schöner</b> Wagen	<b>langer</b> Reisen	<b>kleiner</b> Pferde
D.	<b>schönen</b> Wagen	<b>langen</b> Reisen	<b>kleinen</b> Pferden

## II. Declension of Adjectives not preceded by a Declinable Word

	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
N.	reich <b>er</b> Graf	<b>schöne</b> Reise	<b>gutes</b> Brot
A.	reich <b>en</b> Grafen	<b>schöne</b> Reise	<b>gutes</b> Brot
G.	reich <b>es</b> Grafen	<b>schöner</b> Reise	<b>guten</b> Brotes
D.	reich <b>em</b> Grafen	<b>schöner</b> Reise	<b>guten</b> Brot
	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
N.	reich <b>e</b> Grafen	<b>schöne</b> Reisen	<b>vier gute</b> Brote
A.	reich <b>e</b> Grafen	<b>schöne</b> Reisen	<b>vier gute</b> Brote
G.	reich <b>er</b> Grafen	<b>schöner</b> Reisen	<b>vier guter</b> Brote
D.	reich <b>en</b> Grafen	<b>schönen</b> Reisen	<b>vier guten</b> Broten

*Note.*—**das** Brot in the singular means either 'the bread' or 'the loaf of bread,' in the plural it is of course only 'loaves of bread.'

## RULES :—

- When an adjective is preceded by an indefinite article, the adjective takes in the nominative singular masculine **er**, feminine **e**, neuter **es**, and in all other cases in the singular and plural **en**, except in the **accusative singular feminine and neuter**, which is always the same as the nominative.
- When an adjective is not preceded by a declinable word such as an article or similar word, the adjective takes the endings of the definite article (but the ending of **das** is weakened to **es**).
- N.B.*—When the noun has **es** in the genitive singular, the adjective may take **en** also in this case.
- Adjectives or participles used as nouns are declined in the same way as though the noun followed them, e.g.—

*Singular* ein Reisender, einen Reisenden, eines Reisenden, einem Reisenden.  
*Plural* Reisende, Reisende, Reisende, Reisenden.

## Sechzehnte Lektion

### Verschiedene Naturen

Im Hafen von Hamburg lagen einige große Schiffe zur Abfahrt bereit. Viele junge und alte Leute standen am Ufer, um ihre lieben Freunde abfahren zu sehen und ihnen glückliche Reise zu wünschen.

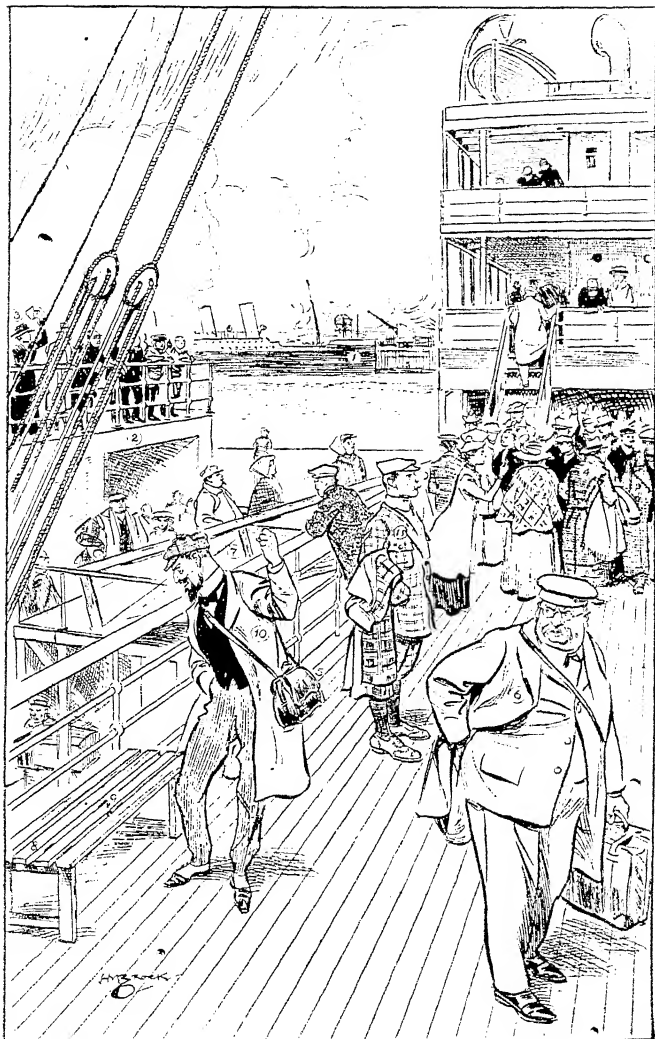
- 5 Dieses neue Schiff fährt nach Amerika, jener große Dreidecker geht nach China. Manch ein junger Reisender geht an Bord. Wir beobachteten alle mit so aufmerksamen Augen, daß uns nichts entgeht. Eben schreitet ein dicker blonder Deutscher mit seinem großen Handkoffer über die Brücke des Amerikaners.  
10 Er setzt sich auf jene grüne Bank und kommt auf etliche hervorstehende Nägel zu sitzen. Mit ärgerlicher Miene rückt er schweigend hinweg.

- Etwas später kommt ein kleiner unruhiger Franzose, der eilig dasselbe Schiff besteigt und sich auf dieselbe Stelle setzt. Er  
15 tut sich weh, springt auf, tobt und schimpft über solch einen schlechten Zustand des Schiffes und sucht sich einen andern Platz. Bald darauf nimmt ein hagerer Engländer dieselbe leere Stelle ein. Auch er tut sich weh. Da läßt er sich einen Hammer reichen, schlägt alle hervorstehenden Nägel ein und  
20 setzt sich behaglich wieder auf die Bank.

#### Starke Verben:—

fahren	— ich fahre, er fährt, er <b>ist</b> nach B. gefahren.
entgehen	— ich entgehe, er entgeht, er entging, er <b>ist</b> entgangen.
schreiten	— ich schreite, er schreitet, er schritt, er <b>ist</b> voran, geschritten.
schweigen	— ich schweige, er schweigt, er schwieg, er hat geschwiegen.
besteigen	— ich besteige, er besteigt, er bestieg, er hat das Schiff bestiegen.
springen	— ich springe, er springt, er sprang, er <b>ist</b> ins Wasser gesprungen.
nehmen	— ich nehme, er nimmt, er nahm, er hat es genommen.
lassen	— ich lasse, er läßt, er ließ, er hat es gelassen.
schlagen	— ich schlage, er schlägt, er schlug, er hat ihn geschlagen.

*Fragen.*—(1) Was lag im Hafen von Hamburg? (2) Wozu waren sie bereit? (3) Wer stand am Ufer? (4) Wozu? (5) Welches Schiff fährt nach Amerika? (6) Und welches nach China? (7) Wer steigt ein? (8) Was tust ihr? (9) Wer schreitet eben über die Brücke des Amerikaners? (10) Wohin setzt er sich? (11) Worauf kommt er zu sitzen? (12) Was sagt er dazu? (13) Wer besteigt dasselbe Schiff? (14) Wohin setzt er sich? (15) Was sagt er dazu? (16) Wer nimmt bald darauf dieselbe Stelle ein? (17) Was tut er?





## I. Declension of Adjectives preceded by Indefinite Numerals

N. einige gute Freunde	vieler schöne Reisen	mehrere große Schiffe
A. einige gute Freunde	vieler schöne Reisen	mehrere große Schiffe
G. einiger guten Freunde	vieler schönen Reisen	mehrerer großen Schiffe
D. einigen guten Freunden	vielen schönen Reisen	mehreren großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by an **indefinite** numeral take in the nominative and accusative **e**, and in the genitive and dative **en**.

## II. Declension of Adjectives preceded by a Word similar to the Definite Article

<i>Singular</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
N. dieser große Koffer	jede schöne Reise	manches große Schiff
A. diesen großen Koffer	jede schöne Reise	manches große Schiff
G. dieses großen Koffers	jeder schönen Reise	manches großen Schiffes
D. diesem großen Koffer	jeder schönen Reise	manchem großen Schiff(e)
<i>Plural</i>	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
N. diese großen Koffer	alle schönen Reisen	manche großen Schiffe
A. diese großen Koffer	alle schönen Reisen	manche großen Schiffe
G. dieser großen Koffer	aller schönen Reisen	mancher großen Schiffe
D. diesen großen Koffern	allen schönen Reisen	manchen großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by a word similar to the **definite** article, such as **dieser**, **diese**, **dieses** (this); **jener**, **jene**, **jenes** (yon, that); **mancher**, **manche**, **manches** (many a); **solcher**, **solche**, **solches** (such a); **welcher**? **welche**? **welches**? (which?); **jeder**, **jede**, **jedes** (each, every), plural **alle**, are declined in the same way as if they were preceded by the definite article.

## III. Declension of Adjectives preceded by a Word similar to the Indefinite Article

<i>Singular</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
mein lieber Freund	unsre schöne Reise	manch ein großes Schiff
meinen lieben Freund	unsre schöne Reise	manch ein großes Schiff
meines lieben Freundes	unsrer schönen Reise	manch eines großen Schiffes
meinem lieben Freund(e)	unsrer schönen Reisen	manch einem großen Schiff(e)
<i>Plural</i>	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
meine lieben Freunde	unsre schönen Reisen	manche großen Schiffe
meine lieben Freunde	unsre schönen Reisen	manche großen Schiffe
meiner lieben Freunde	unsrer schönen Reisen	mancher großen Schiffe
meinen lieben Freunden	unsren schönen Reisen	manchen großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by a word similar to the **indefinite** article such as **mein**, **meine**, **mein** (my); **dein**, **deine**, **dein** (thy); **sein**, **seine**, **sein** (his, its); **ihr**, **ihre**, **ihr** (her); **unser**, **unsre**, **unser** (our); **euer**, **eure**, **euer** (your); **ihr**, **ihre**, **ihr** (their); **welch** ein, **welch** eine, **welch** ein (what a); **manch** ein, **manch** eine, **manch** ein (many a); **solch** ein, **solch** eine, **solch** ein (such a); **kein**, **keine**, **kein** (no) are declined in the same way as if they were preceded by the indefinite article. In the plural they take **en** throughout.

## Siebzehnte Lektion

### Königswahl

Nach dem Tode des Löwen versammelten sich alle Tiere, die kleinsten und die größten, um einen neuen König zu wählen. Einige von den niedrigsten glaubten ebensoviel Anrecht auf die Krone zu haben wie die besten. Der Leopard hielt sich für würdiger als die stolzesten und tapfersten seiner Mitbewerber. Der Bär antwortete: „Ich bin stärker und tapferer als du und wer klettert besser als ich? Es würde eine große Ungerechtigkeit sein, wenn ich nicht gewählt würde.“ „Ich bin nicht so kampflustig wie der Bär und der Leopard, aber ich bin schöner und habe einen edleren Charakter,“ erwiderte das Pferd. „Schönheit und Charakter sind weniger wertvoll als Schlaueit,“ bemerkte der Fuchs, „und ich bin das schlaueste von allen Tieren.“ „Ich aber bin das schnellste,“ jagte der Hirsch, „und das ist die geringste meiner guten Eigenschaften.“ „Wo findet ihr einen angenehmeren und geschickteren König als mich?“ antwortete der Affe. „Die geringste meiner Grimassen amüsiert die traurigsten Geschöpfe, außerdem gleiche ich dem Menschen mehr als ihr und er ist begabter als wir alle.“ „Meine Munterkeit ist nicht geringer als die des Affen,“ antwortete der Papagei, „dazu spreche ich wie der Mensch, und die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes.“ Bei diesen Worten brach die Versammlung in lautes Gelächter aus, und man wählte den Elefanten, weil er stärker und ruhiger ist und dabei nicht so grausam und minder eitel als die andern Tiere.

#### Substantive der IV. Deklination:—

der Bär, —en, —en; der Leopard, —en, —en; der Mensch, —en, —en; der Elefant, —en, —en; der Papagei, —en, —en.

#### Starke Verben:—

halten: ich halte, er hält, er hielt, er hat . . . gehalten.  
gleichen: ich gleiche, er gleicht, er glich, er hat . . . geglichen.  
sprechen: ich spreche, er spricht, er sprach, er hat . . . gesprochen.  
brechen: ich breche, er bricht, er brach, er ist . . . gebrochen.

*Fragen.*—(1) Was taten die Tiere nach dem Tode des Löwen? (2) Wofür hielt sich der Leopard? (3) Was sagte der Bär? (4) Und das Pferd? (5) Was bemerkte der Fuchs? (6) Was sagte der Hirsch? (7) Und der Affe? (8) Was antwortete der Papagei darauf? (9) Was sagten die andern Tiere dazu? (10) Wen wählten sie und warum?







## Comparison of Adjectives

**I. Regular Comparison.**—The degrees of comparison are formed in German by adding **er** to form the comparative, and **ist** to form the superlative, e.g.—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
klein	kleiner	kleinst (der, die, das kleinste)

**II. Superlative in est.**—The superlative of adjectives ending in a dental (**d, t**) or **ʃ** sibilant (**ß, h, j, ch, s**) is formed in **est**, e.g.—

mild (mild), milder, mildest; begabt (gifted), begabter, begabteste; los (loose), loser, losest; heiß (hot), heißer, heißest; frisch (fresh), frisch(er), frischest; stolz (proud), stolz(er), stolzest.

Note however—

(1) groß, größer, **größt**;

(2) that present participles and past participles whose last syllable is unaccented take **st**, e.g. reizend (charming), reizender, reizend**st** (der reizendste Vogel); geachtet (respected), geachteter, geacht**est** (der geachtetste Mann).

**III. Modification.**—Many monosyllabic adjectives with the stem-vowels **a, o, u** modify in the comparative and superlative, e.g. hart (hard), härter, härtest; groß, größer, größt; jung (young), jünger, jüngst. Others do not modify, e.g. falsch, glatt, nackt, zahm, stolz, rund.

### IV. Irregular Comparison:—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
hoch (high)	höher	höchst
nahe (near)	näher	nächst
gut (good)	besser	best
viel (much)	mehr	meist
wenig (little in degree)	minder	mindest

**V. Equality.**—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, e.g.—

Er ist **so** groß **wie** ich (He is as tall as I am).

Er ist nicht **so** alt **wie** ich (He is not so old as I am).

Er ist **ebenso** alt **wie** ich (He is just as old as I am).

Sie sind alle **gleich** alt (They are all of the same age).

Note also—

Dieser Hund ist **weniger** gefleckt **als** die andern.

This dog is less spotted **than** the others.

Dieser Knabe ist **minder** begabt **als** die andern.

This boy is less gifted **than** the others.

**VI. Declension.**—Comparatives and superlatives are declined and take the same endings as the positive, e.g.—

der munt(e)re Knabe, der munt(e)re Knabe, der munterste Knabe,  
die muntersten Knaben.

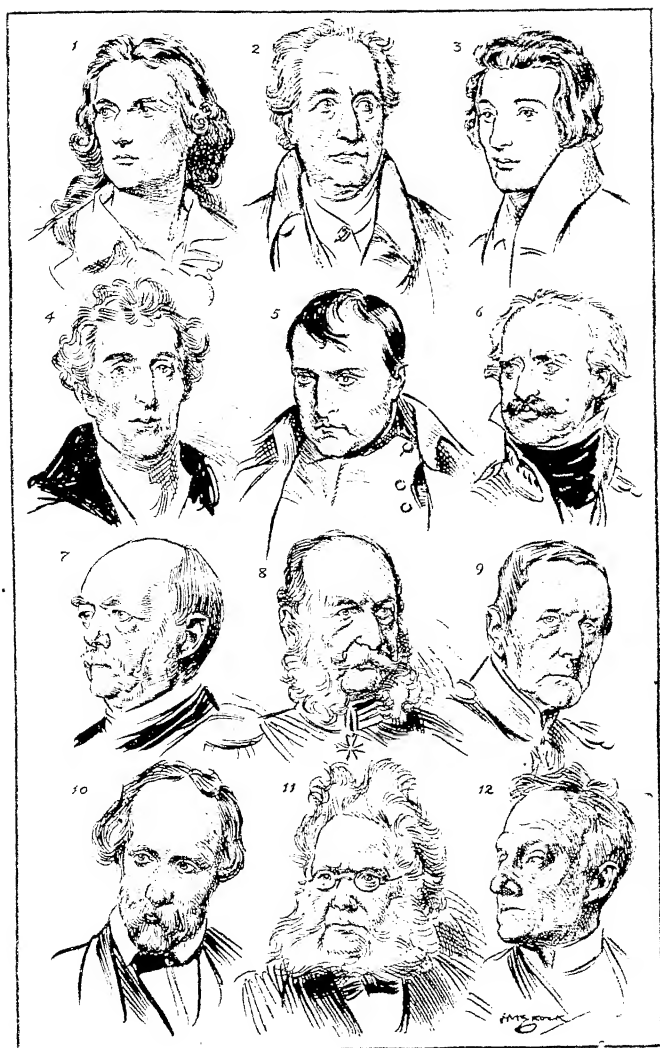
ein munt(e)rer Knabe, ein munt(e)rerer Knabe, munt(e)re Knaben.

## Achtzehnte Lektion

## Gedenktage

- (1) Am 18. (achtzehnten) Januar 1871 wurde König Wilhelm I. von Preußen zum deutschen Kaiser ausgerufen (8).
- (2) Am 17. (siebzehnten) Februar 1858 starb der deutsche Lyriker Heinrich Heine zu Paris im Alter von 57 (siebenundfünfzig) Jahren (3).
- (3) Am 22. (zweiundzwanzigsten) März 1832 starb in Weimar Johann Wolfgang von Goethe (2), Deutschlands größter Dichter und Denker, und am 20. März 1828 wurde Henrik Ibsen, Norwegens bedeutendster Dichter zu Eken geboren (11).
- (4) Am 1. (ersten) April 1815 wurde Fürst Otto von Bismarck, zu Schönhausen geboren (7).
- (5) Am 9. (neunten) Mai 1805 starb Friedrich von Schiller zu Weimar (1).
- (6) Am 18. (achtzehnten) Juni 1815 wurde Napoleon I. (5) in der Schlacht bei Waterloo von Wellington (4) und Blücher (6) besiegt.
- (7) Am 14. (vierzehnten) Juli 1789 wurde die Bastille zerstört, und die französische Revolution brach aus.
- (8) In der Bartholomäus Nacht vom 23. auf den 24. August 1572 wurden in Frankreich 30 000 Hugenotten ermordet.
- (9) Am 2. (zweiten) September 1870 ergab sich die französische Armee bei Sedan mit 39 Generälen, über 2300 Offizieren, 84 000 Mann und 400 Feldgeschützen.
- (10) Am 26. (sechszwanzigsten) Oktober 1800 wurde Graf Helmuth von Moltke, zu Parchim in Mecklenburg-Schwerin geboren (9).
- (11) Am 15. (fünfzehnten) November 1862 wurde der Dichter Gerhart Hauptmann zu Salzbrunn in Schlesien geboren (12).
- (12) Am 13. (dreizehnten) Dezember 1863 starb in Wien der Dramatiker Friedrich Hebbel aus Wesselsburen in Dithmarschen (10).

*Fragen.*—(1) Was geschah am 18. Januar 1871? (2) Was wissen Sie von Heine? (3) Und von Goethe? (4) Was von Bismarck? (5) Und von Schiller? (6) Was geschah am 18. Juni 1815? (7) Und was am 14. Juli 1789? (8) Und am 2. September 1870? (9) Und am 24. Oktober 1800? (10) Was wissen Sie von Gerhart Hauptmann? (11) Wann ist Hebbel gestorben?





## Numerals

## I. Cardinals :—

1 einē	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vierzig
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	17 siebenzehn	70 siebenzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 zwanzig	100 hundert
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde;  
1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign substantives. They are declined by the fourth declension.

## II. Ordinals :—

the 1st der (die, das) erste	the 20th der zwanzigste
2nd der zweite	21st der einundzwanzigste
3rd der dritte	30th der dreißigste
4th der vierte	45th der fünfundvierzigste
5th der fünfte	101st der hundert (und) erste
19th der neunzehnte	121st der hundert einundzwanzigste

## III. Dates.—(1) Der ersten Februar (the 1st of February).

(2) Den zweiten Januar } (on the 2nd of January).  
Am zweiten Januar }

(3) London, den 14. März 1912 (London, March 14, 1912).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

## IV. Time.—(1) Wieviel Uhr ist es? (What is the time?)

Es ist ein Uhr (It is one o'clock).

Es ist 5 Minuten nach einē.

Es ist viertel nach einē.

Es ist halb zwei (It is half-past one).

Es ist 25 Minuten vor zwei.

Es ist viertel vor zwei.

Es ist zehn Minuten vor zwei.

(2) Um drei Uhr (at three o'clock); um viertel vor fünf; um halb acht.

(3) Um 4 Uhr 45 Minuten; um 9 Uhr 18.

(4) Vor acht Tagen (a week ago), drei Wochen lang (for three weeks), über vierzehn Tage (a fortnight hence), auf drei Wochen (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with dates and days of the week, **um** for the clock, and **im** with months and seasons, e.g. **am** ersten Januar; **am** Montag; **um** ein Uhr; **im** Januar; **im** Frühling.

## Neunzehnte Lektion

## Eine Radfahrt

Vater: Sind eure Fahrräder bereit?

Sohn: Meines ist schon draußen, Vater, und Friß macht das seinige eben fertig. Lina hat das ihre zur Werkstatt geschickt, aber es wird gleich hier sein.

5 Vater: Sind die unrigen geölt?

Sohn. Jawohl, Vater. — Da kommen Hermann und Karl schon angefahren.

H. und K.: Guten Morgen, Herr Schmidt; guten Morgen, Wilhelm.

10 Wilhelm: Grüß Gott, ihr seid pünktlich, das ist schön. Wir werden auch gleich fertig sein. Habt ihr eure Pumpen bei euch? Die unjern taugen alle nichts und ich weiß, daß die eurigen besser sind.

Karl: Die unjern sind auch schon kaputt, aber Mamma  
15 und Papa haben uns die ihren geliehen, und die sind vorzüglich. Ich gebe sie dir in einem Augenblick. — Alles fertig, jetzt kann's losgehen. Also aufsitzen!

Die Jugend jauchzt, der Himmel lacht.

Zu radeln, welche Wonne!

20 Ein Engel ihren Weg bewacht,

Am Firmament die Sonne!

## Demonstrativa

Wer ist das? Das ist der Vater. Und was ist dies? Das ist eine Feder. Was sind das? Das sind Bücher. Und dies? Das sind Federn. Wer sind die da? Es sind die Söhne des Herrn Schmidt. Was sind die da? Es sind Knaben. Welches Rad ist fertig? Das da. Welche Räder sind fertig? Diese hier und die da. Welche Pumpe taugt nichts? Die da. Welchen Weg sind sie gegangen? Den da. Welchem Knaben haben Sie Ihre Pumpe geliehen? Dem da. Welche Pumpen sind kaputt? Diese sind kaputt, aber jene pumpen gut.

Fragen.—(1) Erich, wo ist dein Rad? (2) Friß, wo ist deines? (3) Und Lina's? (4) Welche Räder sind geölt? (5) Wer kommt da angefahren? (6) Was sagen sie? (7) Was erwidert Wilhelm? (8) Was fragt er? (9) Was sagt er von ihren Pumpen? (10) Was antwortet Karl?







## Possessive Pronouns

mine: **meiner**, *meine*, *meines* or **der** (die, *daß*) *meine* or **der** (die, *daß*) *meinige*  
 thine: **deiner**, *deine*, *deines* or **der** (die, *daß*) *deine* or **der** (die, *daß*) *deinige*  
 his, its: **seiner**, *seine*, *seines* or **der** (die, *daß*) *seine* or **der** (die, *daß*) *seinige*  
 hers: **ihrer**, *ihre*, *ihres* or **der** (die, *daß*) *ihre* or **der** (die, *daß*) *ihrige*  
 ours: **unser**, *unsre*, *unses* or **der** (die, *daß*) *unsre* or **der** (die, *daß*) *unrige*  
 yours: **eurer**, *eure*, *eures* or **der** (die, *daß*) *eure* or **der** (die, *daß*) *eurige*  
 theirs: **ihrer**, *ihre*, *ihres* or **der** (die, *daß*) *ihre* or **der** (die, *daß*) *ihrige*

1. The possessive pronouns indicate the gender and number of the thing  
 • possessed either by their endings (Masc. **er**, Fem. **e**, Neut. **es**), or by the definite article (**der**, *die*, *daß*).

In the first case they are declined like the definite article (strong declension):—

*Singular* **er, en, es, em**

*Plural* **e, e, er, en**

In the second, like an adjective following a definite article (weak declension):—

*Singular* **e, en, en, en**

*Plural* **en, en, en, en**

Mein Hut ist schwarz.

**meiner**  
 or **der** *meine*  
 or **der** *meinige*  
 } ist schwarz.  
*meine* (*plur.*)  
 or **die** *meinen*  
 or **die** *meinigen*  
 } sind alle schwarz.

Suche meinen Hut!

Suche { **meinen!**  
 or **den** *meinen!*  
 or **den** *meinigen!*  
 Suche { *meine!* (*plur.*)  
 or **die** *meinen!*  
 or **die** *meinigen!*

Die Farbe meines Hutes

Die Farbe { (*meines*)  
 or **des** *meinen*  
 or **des** *meinigen*  
 Die Farbe { (*meiner*) (*plur.*)  
 or **der** *meinen*  
 or **der** *meinigen*

Es hat meinem Hut geschadet.

Es hat { **meinem**  
 or **dem** *meinen*  
 or **dem** *meinigen*  
 Es hat { *meinen* (*plur.*)  
 or **den** *meinen*  
 or **den** *meinigen*

2. 'Yours' is *deiner*, *deine*, *deines*, etc. when the person spoken to would be addressed by **du**.  
 'Yours' is *eurer*, *eure*, *eures*, etc. when the persons spoken to would each be addressed by **du**.  
 'Yours' is *Ihrer*, *Ihre*, *Ihres*, etc. when the person or persons spoken to would be addressed by **Sie**.

3. There are also indeclinable and uninflected possessive pronouns, *mein*, *dein*, *sein*, *ihr*; *unser*, *euer*, *ihr*, only used when they stand as predicate to *sein*, e.g.—  
*Dieser* Hut ist *mein*. *Diese* Pumpe ist *dein*.  
*Das* Rad ist *sein*. *Was* unser ist, ist auch *euer*.

## Demonstrative Pronouns

The definite article is really a demonstrative pronoun, and when stress is put upon it, it has still demonstrative force, e.g. **Das** Rad ist kaputt.

*der*, *die*, *daß* (that); *dieser*, *diese*, *dieses* (this one); *jener*, *jene*, *jenes* (that one) are used as demons. pronouns and declined like *meiner*, *meine*, *meines* (strong decl.); but the gen. sing. of *der* and *daß* is *dessen* and of *die* is *deren*; the gen. pl. is *deren*, or *derer* if followed by a rel. pron.; and the dat. pl. is *denen*.

N.B.—**hier** and **da** can be added to the demonstrative pronouns for emphasis, e.g. *Dieser hier* ist jung, *der da* ist alt.

### Zwanzigste Lektion

#### Was Gänsehen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr

Zwei Ziegen begegneten sich auf einem schmalen Steg, der (welcher) über einen tiefen, reißenden Waldstrom führte. Die eine wollte herüber, die andre hinüber.

Diejenige, welche zuerst auf der Brücke war, sagte zu der andern: „Geh mir aus dem Wege!“

Diejenige, welche zuletzt auf die Brücke gekommen, aber älter war, erwiderte: „Was fällt dir ein? Du, die du so jung bist, weißt wohl noch nicht, daß ein lateinisches Sprüchwort sagt: Seniores priores!“

10 Nein, antwortete die jüngere, ich verstehe kein Latein, und weiß nicht, was das heißt, aber ich kenne ein deutsches Sprüchwort, dessen du dich nicht zu erinnern scheinst, es lautet: „Alter schützt vor Torheit nicht.“

Das machte die ältere Ziege ärgerlich und sie antwortete: 15 „Jugend hat keine Tugend, das weiß jedermann, der die Jugend hinter sich hat. Geh mir aus dem Wege! sage ich noch einmal.“ Aber die jüngere, deren Geduld zu Ende ging, bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß, nicht nachzugeben.

So kam es vom Streite zu Tätlichkeiten. Sie hielten ihre 20 Hörner vorwärts und ramten zornig gegeneinander. Der erste Stoß, dessen Heftigkeit so groß war, daß beide das Gleichgewicht verloren, machte dem Streit ein Ende; denn beide stürzten miteinander von dem schmalen Steg hinab in den reißenden Waldstrom, in dem sie ertranken.

25 So geht es denen, die eigensinnig und hartnäckig sind. „Wer klug ist, der gibt nach.“ „Wer sich in Gefahr begibt, der kommt darin um.“ „Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen.“

*Fragen.*—(1) Wo begegneten sich die zwei Ziegen? (2) Wohin wollten sie? (3) Was sagte die, welche zuerst auf der Brücke war? (4) Was erwiderte die andre? (5) Was gab die jüngere zur Antwort? (6) Wie wurde die ältere nun und was antwortete sie? (7) Wie waren sie beide? (8) Wozu kam es? (9) Was taten sie? (10) Was geschah? (11) Wem geht es immer so? (12) Was sagt das Sprüchwort von dem, der klug ist? (13) Und von dem, der sich in Gefahr begibt? (14) Wem ist nicht zu helfen?





## I. Relative Pronouns

**Alternative Forms of Relative Pronouns.**—The relative pronouns are—

either	der	die	daß
or	welcher	welche	welches

**Declension of Relative Pronouns.**—They are declined like the definite article, except in the genitive singular, which is (Masc. and Neut.) **dessen** and (Fem.) **deren**, and in the genitive and dative plural, which are **deren** and **denen**; e.g.—

- (1) Daß ist { **der** Name, **dessen**  
               **die** Schlacht, **deren**  
               **das** Sprüchwort, **dessen** } ich mich nicht erinnerte.
- (2) Daß sind die Namen (Schlachten, Sprüchwörter), **deren** ich mich nicht erinnerte.
- (3) Menschen, **denen** nicht zu raten ist, **denen** ist nicht zu helfen.
- N.B.*—**der**, **die**, **daß** must be used when the relative refers to a personal pronoun, e.g. Du, **der** (or **die**) du noch so jung bist.

## II. Correlative Pronouns

The relative pronouns often have a demonstrative pronoun for their antecedent, e.g. **der** (or **derjenige**), **welcher** . . (that one who), instead of which the correlative **wer** should be used in a general sense, e.g.—

**Wer** sich in Gefahr begibt, kommt darin um.

**daß** (or **dasjenige**), **welches** . . (that one which), instead of which the correlative **was** should be used in a general sense, e.g.—

**Was** Hanschen nicht lernt, (**daß**) lernt Hans nimmermehr.

*N.B.*—**was** (that which) is also used as a correlative when it refers to a sentence, or when the antecedent is neuter and not a noun, e.g.—

Ich weiß nicht, **was** **daß** heißt.

Alles (Nichts von dem), **was** ich habe, ist verloren.

The correlative **wer** is declined like the relative **der** and the interrogative **wer**? (**wer?** **wen?** **wessen?** **wem?**), and **was** like the def. art. **daß** (but it has no dative).

III. Use of **derjenige**, **welcher**, etc.

It should be understood that **wer** and **was** can only be used in a general sense; as soon as a definite person or thing is referred to, the correlatives **wer** and **was** cannot be used, e.g.—

**Derjenige** (biefjenige, **dasjenige**), **welcher** (—e, —es) zuerst gestorben ist, war ganz jung.

*N.B.*—The article in **derjenige**, **diejenige**, **dasjenige** is declined, and the second part takes **n** in all other cases. So too **derselbe**, **dieselbe**, **daselbe** (the same).

## Einundzwanzigste Lektion

## Wem nicht zu raten ist, Dem ist nicht zu helfen

Herr Professor Halm ist mit seiner Frau Gemahlin nebst sechs Kindern samt verschiedenen Hunden und Katzen, welche die Familie überall begleiten, nach dem Kontinent gereist, um den Sommer in Deutschland und Frankreich zuzubringen.

Zeit einigen Wochen bewohnen sie Berlin. Sie sind bei einem Verwandten von dem alten Herrn. Seiner Gewohnheit gemäß steht der Herr Professor jeden Morgen ganz früh auf und reitet eine Stunde oder zwei. Nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück und arbeitet bis Mittag. Das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider, aber niemand aus seiner Familie kann ihn vorläufig dazu bewegen, den ganzen Tag seiner Gesundheit zu leben.

Den Wünschen der Familie entgegen geht er auch dreimal die Woche nach dem Auerbachs Keller, wo er außer seinen Freunden binnen kurzer Zeit mehrere Professoren getroffen hat, die seine Forschungen interessieren.

## Unregelmäßige Substantive:—

der Fürst, —en, —en	das Auge, —s, —n	der Mann, —es, —er
der Bär, —en, —en	das Ende, —s, —n	der Gott, —es, —er
der Mensch, —en, —en	der Professor, —s, —en	das Sprüchwort, —(e)s, —er
der Papagei, —en, —en	der Name, —n, —en	das Horn, —(e)s, —er
der Leopard, —en, —en	—, —	das Kind, —es, —er
	die Nacht, —, —e	das Buch, —(e)s, —er
	das Sopha, —s, —s	das Land, —es, —er

*Fragen.*—(1) Wohin ist Herr Professor Halm gereist? (2) Wer begleitet ihn? (3) Wo werden sie den Sommer zubringen? (4) Warum? (5) Wo sind sie jetzt? (6) Lebt der Herr Professor seiner Gesundheit? (7) Was tut er jeden Tag? (8) Und nach dem Frühstück? (9) Was ist dazu zu sagen? (10) Wozu kann ihn niemand bewegen? (11) Was tut er abends? (12) Was sagt seine Familie dazu? (13) Wen trifft er im Bierhaus? (14) Und wen auch? (15) Wofür interessieren sie sich?







## I. Prepositions governing the Dative

The following prepositions take the **Dative** :—

mit, nach, nächst, nebst,  
 samt, bei, seit, von, zu, gemäß, zuwider,  
 gegenüber, entgegen, außer, aus, und binnen.

**Meaning and Use of Prepositions with the Dative** :—

- mit** (with): Er kam **mit** seinem Hund.  
**nach** (after or to (a place)): **Nach** dem Essen gehen wir **nach** Hause.  
**nächst** (next to): **Nächst** mir saß ein Offizier. (neben is more usual.)  
**nebst** (along with): Seine Frau **nebst** sechs Kindern.  
**samt** (together with): Das Schiff **samt** allen Reisenden ist verloren.  
**bei** (near, with): Der Part ist **bei** der Stadt. Sie sind **bei** Verwandten.  
**seit** (since): Er ist **seit** acht Tagen in Berlin.  
**von** (of, from): Der König **von** England. Dieser Brief kommt **von** meinem Freund.  
**zu** (at, to): Er ist nicht **zu** Hause. Er geht **zum** Arzt.  
**gemäß** (in conformity with): Seinen Anordnungen **gemäß**.  
**zuwider** (contrary to): Seinen Wünschen **zuwider**.\* (N.B. — zuwider is the opposite of gemäß.)  
**gegenüber** (opposite): Wir waren dem Hafen **gegenüber**.  
**entgegen** (against, towards): Das war meinen Wünschen **entgegen**.  
**außer** (besides, apart from): **Außer** seinen Freunden war niemand da.  
**aus** (out of, from (a place)): Aus Eiertuchen macht man **aus** Eiern. Er kam **aus** dem Keller.  
**binnen** (within (a certain time)): **Binnen** kurzer Zeit. **Binnen** einem Jahre.

\* Remember that gemäß, zuwider, gegenüber and entgegen follow their case.

## II. Compounds with Pronouns

Prepositions regularly form compounds by prefixing **dar** (there) standing for 'it' or 'them,' and referring to some thing or to a whole clause, as we do sometimes (*thereafter, thereof, etc.*), e.g. —

**daraus** (out of it, out of them), **dabei** (near it, near them), **damit** (with it, with them), **danach** (after it, after them), **dabon** (of it, of them), **dazu** (for that purpose).

N.B. — When the preposition begins with a consonant, the **r** of **dar** drops out.

Similarly with relative pronouns, by joining **wor** (where), as we do sometimes (*wherewith, whereafter, etc.*), e.g. —

**woraus** (out of which), **wobei** (near which, whereby), **womit** (with which), **wonach** (whereupon, after which), **wobon** (of which, whereof), **wozu** (to which, whereto).

The same compounds can also be interrogative, e.g. —

**woraus?** out of what? **womit?** with what? etc.

EXAMPLES :—

**Damit** macht man Brot. **Womit** macht man Eiertuchen?  
 Es kommt Wasser **daraus** (=aus den Wolken).

## Zweiundzwanzigste Lektion

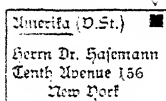
## Ein Brief

Berlin, den 5. Januar 1912.

Lieber Bruder!

Durch meinen Freund Karl Dresel, für den ich hier als  
 Rechtsanwalt wirke, erfahre ich, daß er ohne Deinen Beistand  
 5 Schwierigkeiten sonder Zahl zu erwarten hat, wenn er die  
 Gründung seiner Flugmaschine gegen Nachahmung schützen  
 will. Ich bitte deshalb um Deinen freundlichen Rat und  
 hoffe, daß Du mir umgehend schreiben wirst, was er zu tun  
 hat, um sich wider jeden Versuch, seine Erfindung für die  
 10 Vereinigten Staaten auszubuten, sicher zu stellen.

J. Freimarke

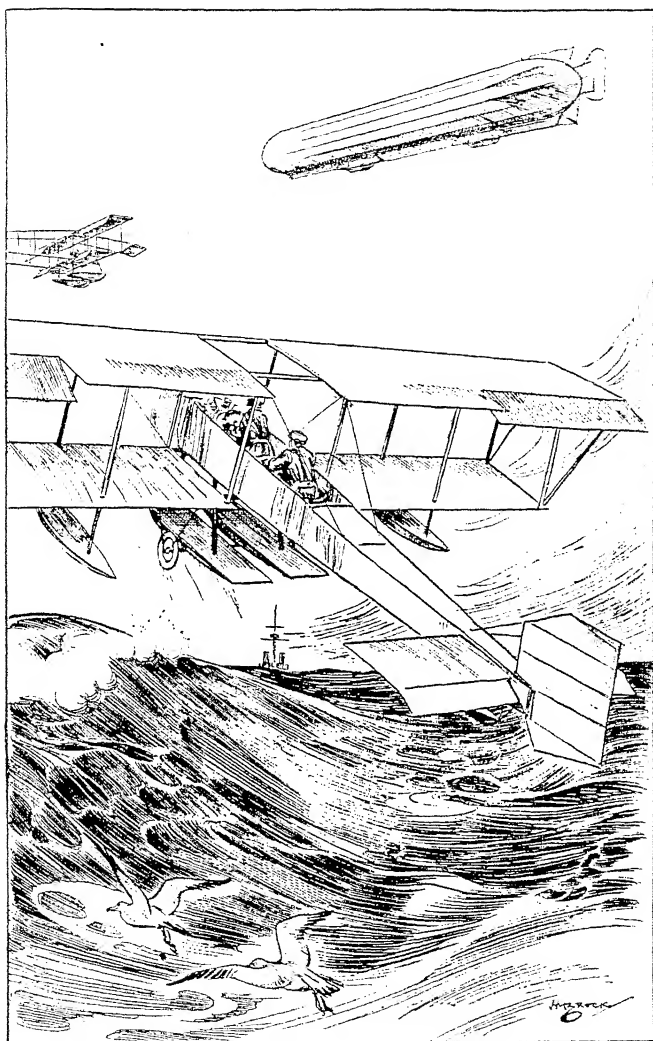


Herzliche Grüße,  
 Dein Dich liebender Bruder,  
 Franz Hasemann.

## Starke und unregelmäßige Verben:—

fallen:	er fällt, er fiel, er ist (auf den Boden) gefallen.
raten:	er rät, er riet, er hat (es ihm) geraten.
leihen:	er leiht, er lieh, er hat (es mir) geliehen.
reiten:	er reitet, er ritt, er ist (in den Park) geritten.
nehmen:	er nimmt, er nahm, er hat (den Brief) genommen.
sterben:	er stirbt, er starb, er ist (am 22. März) gestorben.
treffen:	er trifft, er traf, er hat (ihn in Berlin) getroffen.
helfen:	er hilft, er half, er hat (ihm) geholfen.
verlieren:	er verliert, er verlor, er hat (alles) verloren.
bewegen:	er bewegt, er bewog, er hat (ihn dazu) bewogen.
rufen:	er ruft, er rief, er hat (den Hund) gerufen.
rennen:	er rennt, er rannte, er ist (in den Garten) gerannt.
können:	er kann, er konnte, er hat (nicht) gekonnt.
mögen:	er will, er wollte, er hat (es nicht) gewollt.

*Fragen.*—(1) Welchen Rechtsbeistand ist Herr Hasemann? (2) Was hat Herr Dresel gemacht? (3) Was will er tun? (4) Was vermutet er? (5) Um welchen Rat und Beistand bittet er? (6) Wo ist Herr Dr. Hasemann? (7) Wer schreibt an ihn? (8) Worum bittet er ihn? (9) Wo-gegen will er sich sicher stellen?





## I. Prepositions governing the Accusative

The following prepositions always take the accusative :—

durch, für, ohne, sonder, gegen, um, wider.

<b>durch</b> (through, by):	Sie gingen <b>durch</b> den Schnee. Er hat sie <b>durch</b> den Autscher holen lassen.
<b>für</b> (for):	Wer nicht <b>für</b> mich ist, der ist wider mich.
<b>ohne</b> (without):	Sie sind <b>ohne</b> ihren Sohn gekommen. Er ist <b>ohne</b> Stelle.
<b>sonder</b> (without):	Schwierigkeiten <b>sonder</b> Zahl. (sonder is generally replaced by ohne.)
<b>gegen</b> (against, towards):	Er ist <b>gegen</b> mich. Das Schiff fuhr <b>gegen</b> Norden. <b>Gegen</b> einß.
<b>um</b> (around, for):	Sie fuhren <b>um</b> den Palast. Ich bitte <b>um</b> deinen Rat.
<b>wider</b> (contrary to):	Er hat es <b>wider</b> Willen getan. (wider is generally replaced by gegen.)

## II. Prepositions governing both the Dative and Accusative

The following prepositions take both the dative and the accusative :—

an, *an*, hinter, neben, in,  
über, unter, vor und zwischen.

<b>an</b> (in touch with, by the side of):	Die Karte hängt <b>an</b> der Wand. Ich hänge sie <b>an</b> die Wand.
<b>auf</b> (on the top of, on, upon):	Die Kreide liegt <b>auf</b> dem Pult. Ich lege sie <b>auf</b> den Stuhl.
<b>hinter</b> (behind):	Wo? <b>Auf</b> der Straße. Wohin? <b>Auf</b> die Straße.
<b>neben</b> (by the side of):	Er steht <b>hinter</b> der Tür. Ich stelle ihn <b>hinter</b> die Tafel.
<b>in</b> (in):	Er sitzt <b>neben</b> dem Pult. Ich setze mich <b>neben</b> das Pult.
<b>über</b> (over, above):	Das Papier ist <b>im</b> Pult. Ich werfe es <b>in</b> den Papierkorb.
<b>unter</b> (under, between = among):	Das Bild hängt <b>über</b> der Tür. Ich hänge das Bild <b>über</b> die Tür. Heute <b>über</b> acht Tage.
<b>vor</b> (before, in front of):	Es ist <b>unter</b> dem Stuhl— <b>unter</b> den Reisenden. Ich lege es <b>unter</b> den Stuhl.
<b>zwischen</b> ((in) between):	Ich stehe <b>vor</b> dem Pult. Ich stelle mich <b>vor</b> das Pult.
	<b>Vor</b> dem ersten Januar.
	Er steht <b>zwischen</b> der Tür und dem Fenster. Stelle ihn <b>zwischen</b> die Tür und das Fenster!

**Place where and Time when in the Dative.**—These prepositions take the dative when state or motion **in** a place or time **when** are expressed, e.g.—

Die Bücher liegen **auf** dem Pult. Der Herr Professor reitet **vor** dem Frühstück **im** Park.

**Place whereto and Time how long in the Accusative.**—The same prepositions take the accusative when motion **to** a place or time **how long** are expressed, e.g. Er reitet **in** den Park. Er war **über** einen Monat in Berlin.

*N.B.*—The rule about time **how long** holds also when no preposition is used, e.g. Er reitet **eine Stunde** im Park. Er war **einen Monat** in Berlin. But **indefinite time** without a preposition must be in the **genitive**, e.g. **Eines Tages** (one day) ritt er im Park (or in den Park). **Eines Morgens** (one morning), **morgens**, **mittags** und **abends** (in the morning, at midday, and in the evening). Also **nachts**.

### Dreißundzwanzigste Lektion

#### Die Riffelalp und der Gornergrat

Während des letzten Sommers haben wir eine große Reise gemacht. Statt eines englischen Seebades haben wir die Hochalpen besucht. Hotel Riffelalp heißt der herrliche Fleck, wo wir unsern Aufenthalt nahmen. Er liegt unterhalb des  
 5 Gornergrats und 2000 Fuß oberhalb Zermatt. Mein Vater hatte seiner Gesundheit halber einen so hohen Ort gewählt. Wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt. Man fährt mittels einer elektrischen Zahnradbahn hinauf. Das Hotel liegt etwa 7000 Fuß hoch und ist wegen seiner wunderschönen  
 10 Lage sehr besucht. Während unsres Aufenthaltes sind wir noch 3000 Fuß höher gestiegen. Da ist die Endstation der Gornergrat-Bahn, der höchsten Bergbahn Europas.

Der Gornergrat liegt 10 290 Fuß hoch, zwei bis drei Stunden oberhalb des Hotels Riffelalp. Unweit des Rulm  
 15 Hotels Gornergrat ist eine große Terrasse. Das ist der beste Aussichtspunkt. Wenn der Himmel klar ist, ist das Panorama überwältigend schön. Man befindet sich inmitten der Gletscherwelt und innerhalb einer Kette riesiger Schnee- und Eisberge. Der Monte Rosa, der Dufourkamm, die Zwillinge,  
 20 das Breithorn, das Matterhorn, das Weißhorn und der Dom sind einige der Riesen, die das staunende Auge bewundert. Außerhalb dieser Kette sieht man fernab die Berner Alpen.

Ungeachtet aller Schwierigkeiten und trotz aller Gefahren gelingt es vielen Bergsteigern vermöge ihrer Übung und  
 25 Ausdauer die Spitzen dieser Riesen zu erklettern, wie man während der Monate Juli und August jeden Morgen vermittels eines Fernrohrs sehen kann. Da oben ist das Herz der Alpenwelt. Tausend und abertausend Reisende diesseit und jenseit des Kanals und des Ozeans besuchen Zermatt  
 30 und die Umgegend jedes Jahr wegen der unvergleichlich großartigen Naturwunder, welche die Alpen dem entzückten Wanderer hier darbieten.

*Fragen.*—(1) Was habt ihr während des letzten Sommers gemacht? (2) Wo seid ihr gewesen? (3) Wo liegt das? (4) Warum seid ihr so hoch gegangen? (5) Wie kommt man dahin? (6) Welches ist die Endstation dieser Bahn? (7) Beschreiben Sie die Aussicht vom Gornergrat!







## Prepositions governing the Genitive

unweit, mittels, (kraft) und während,  
 (laut), vermöge, ungeachtet,  
 oberhalb und unterhalb, innerhalb und außerhalb,  
 diesseit, jenseit, halben, wegen,  
 statt, auch längs, zufolge, trotz

stehen mit dem Genitiv, der als Antwort steht bei weissen?

Doch ist hier nicht zu vergessen,  
 daß bei diesen letzten drei  
 auch der Dativ richtig sei.

<b>unweit</b> (not far from):	<b>unweit</b> des Hotels. (More usual, nicht weit von dem Hotel.)
<b>mittels</b> (by means of):	<b>mittels</b> eines Hammers, also <b>vermittels</b> (t) eines Fernrohrs.
<b>kraft</b> (by virtue of):	<b>kraft</b> seines Amtes (by virtue of his office). (kraft is not often used.)
<b>während</b> (during):	<b>während</b> des Sommers. während unsres Aufenthaltes.
<b>laut</b> (by the terms of):	<b>laut</b> kaiserlichen Befehls (by imperial orders). (laut is not often used and can take the dative.)
<b>vermöge</b> (by dint of):	<b>vermöge</b> ihrer Übung und Ausdauer.
<b>ungeachtet</b> (notwithstanding):	<b>ungeachtet</b> aller Schwierigkeiten.
<b>oberhalb</b> (above, higher up):	<b>oberhalb</b> des Ortes.
<b>unterhalb</b> (below):	<b>unterhalb</b> des Gornegrats.
<b>innerhalb</b> (within):	<b>innerhalb</b> eines Monats. (Also, <b>inmitten</b> der Gleiseher.)
<b>außerhalb</b> (outside, apart from):	<b>außerhalb</b> des Ortes. <b>außerhalb</b> dieser Bergkette.
<b>diesseit</b> (on this side of):	<b>diesseit</b> des Kanals und jenseit der Alpen.
<b>jenseit</b> (on the other side of):	<b>jenseit</b> des Ozeans.
<b>halben</b> ( <b>halber</b> ) (on account of):	seines Alters <b>halber</b> ; seiner Gesundheit <b>halben</b> ; meinet- <b>halben</b> .
<b>wegen</b> (on account of):	<b>wegen</b> seines Klimas; meinetwegen, jeinetwegen (on my, his, etc., account).
<b>statt</b> (instead of):	<b>statt</b> eines Seebades. (Also, <b>anstatt</b> eines Affen.)
<b>längs</b> (alongside of):	<b>längs</b> der Brücke. (More usual, an der Brücke entlang.)
<b>zufolge</b> (in accordance with):	<b>zufolge</b> seines Befehls or seinem Befehl <b>zufolge</b> .
<b>trotz</b> (in spite of):	<b>trotz</b> aller (or allen) Gefahren, <b>trotz</b> alledem (in spite of all).

NOTES.—(1) halben (halber) always follows its case.

(2) When zufolge is used with the dative, it follows its case.

(3) wegen can precede or follow its case.

## Vierundzwanzigste Lektion

### Der listige Reisende

Ein Reisender kam zitternd vor Kälte und ganz naß in ein Wirtshaus. Er wünschte einen Platz am warmen Ofen zu haben, um sich zu wärmen und seine Kleider zu trocknen. Dieser aber war bejezt. Da wandte er sich an den Wirt und sagte: „Bringen Sie meinem Pferd ein Duzend Aустern!“ Der Wirt sah ihn erstaunt an und tat, was der Reisende verlangt hatte. Zugleich verließen alle Gäste das Zimmer, um zu sehen, ob das Pferd die Aустern fressen würde. Nun nahm er den besten Platz am Ofen und machte es sich  
10 bequem.

Bald darauf kamen die neugierigen Gäste wieder herein und merkten nun, was der Reisende mit dem sonderbaren Verlangen gemeint hatte. Der Wirt erschien auch und erklärte, daß das Pferd die Aустern nicht fressen wollte.  
15 „So?“ erwiderte dieser mit lächelnder Miene, „dann werde ich sie selber essen.“

#### Starke und unregelmäßige Verben:—

heißen:	er heißt, er hieß, er hat (Fris) geheißен.
essen:	er ißt, er aß, er hat (alles) gegessen.
sich befinden:	er befindet sich, er besand sich, er hat sich (wohl) befunden.
gelingen:	es gelingt (mir), es gelang (mir), es ist (mir) gelungen.
erscheinen:	er erscheint, er erschien, er ist erschienen.
sich wenden an:	er wendet sich an (mich), er wandte sich an (mich), er hat sich an (mich) gewandt.

*Fragen.*—(1) Wohin kam der Reisende? (2) Wie war er? (3) Was wünschte er zu haben? (4) Warum? (5) Warum tat er es nicht? (6) An wen wandte er sich? (7) Was sagte er zu ihm? (8) Wie war der Wirt? (9) Was tat er? (10) Was taten nun alle Gäste? (11) Warum? (12) Was tat da der Reisende? (13) Wer kam bald wieder herein? (14) Was merkten sie nun? (15) Was erklärte der Wirt? (16) Was tat der Reisende? (17) Und was sagte er?





<b>I. Imperf. <i>ā</i>, P.P. <i>ō</i></b> helfen (to help) sterben (to die) werfen (to throw)	<b>V. Imperf. <i>ā</i>, P.P. <i>e</i></b> bitten (to ask) essen (to eat) freffen (to eat), <i>of animals</i> geben (to give) geschehen (to happen), <i>Impers.</i> liegen (to lie, be situated) sehen (to see) sitzen (to sit), <i>saß, gesessen</i>	<b>VIII. Imperf. <i>ie</i>, P.P. <i>ie</i></b> leihen (to lend) scheinen (to shine, seem) schreiben (to write) schweigen (to be silent) steigen (to rise)
<b>II. Imperf. <i>a</i>, P.P. <i>u</i></b> finden (to find) gelingen (to succeed) singen (to sing) springen (to jump) trinken (to drink)	<b>VI. Imperf. <i>i</i>, P.P. <i>i</i></b> gleich (to resemble) greifen (to seize), <i>griff</i> reiten (to ride), <i>ritt</i> schreiten (to stride), <i>ritt</i>	<b>IX. Imperf. <i>u</i>, P.P. <i>a</i></b> fahren (to drive, go (in a vehicle)) schlagen (to beat) tragen (to carry)
<b>III. Imperf. <i>ā</i>, P.P. <i>o</i></b> befehlen (to command) brechen (to break) gebären (to bear) kommen (to come) nehmen (to take) sprechen (to speak) stehlen (to steal) treffen (to meet)	<b>VII. Imperf. <i>ie</i>, P.P. stem-vowel</b> fallen (to fall) halten (to hold) heißen (to be called) lassen (to let) laufen (to run) raten (to advise) rufen (to call) <i>N.B.</i> — gehen (to go), <b>ging, gegangen</b>	<b>X. Imperf. <i>a</i>, P.P. <i>a</i></b> stehen (to stand), <i>stand, gestanden</i> tun (to do), <i>that, getan</i> <b>Irregular</b> ( <i>a</i> ) bringen, <i>brachte, gebracht</i> wenden, <i>wandte, gewandt</i> ( <i>ā</i> ) wissen, <i>wußte, gewußt</i> Pres.: Ich <i>weiß</i> , du <i>weißt</i> , er <i>weiß</i> wir <i>wissen</i> , ihr <i>wißt</i> , sie <i>wissen</i> Imperative: <i>wiße!</i>
<b>IV. Imperf. <i>ō</i>, P.P. <i>ō</i></b> bewegen (to induce) bieten (to bid, offer) fliegen (to fly) frieren (to freeze) schießen (to shoot), <i>short o</i>		

## OBSERVATIONS :—

- (1) Strong verbs with stem-vowel **a** modify in the 2nd and 3rd Sing. Pres. Ind., e.g. ich *lasse*, du *läßt*, er *läßt*, wir *lassen*, ihr *laßt*, sie *lassen*.
- (2) Strong verbs with stem-vowel **e** have **i** in the 2nd and 3rd Sing. Pres. Ind. if the **e** is short, e.g. ich *breche*, du *brichst*, er *bricht*, wir *brechen*, ihr *bricht*, sie *brechen*, and **ie** if the **e** is long, e.g. ich *befehle*, du *befiehst*, er *befiehet*, wir *befehlen*, ihr *befiehet*, sie *befehlen*. But ich *gebe*, du *gibst*, er *gibt*.  
gehen, stehen, and bewegen keep **e** throughout; nehmen has du *nimmst*, er *nimmt*, wir *nehmen*, ihr *nehmt*, sie *nehmen*, and *-ommen-* in the Imperf. and Past Part.
- (3) laufen modifies the **a** like those in **a**—du *läufst*, er *läuft*, but no others in **au**.
- (4) The imperative (2nd Sing.) is like the 2nd person Sing. Pres. Ind. **without the *st***, e.g. du *findest*—*finde!* du *befiehst*—*befieh!* du *gehst*—*geh!* But the imperative of those with stem-vowel **a** has no modification and ends in **e**, e.g. *räte!* *jahre!* *frage!*
- (5) Verbs with the prefixes *be-*, *ge-*, *er-*, *ver-*, *zer-*, *ent-*, or *emp-* do not add the *ge* in the Past Part., e.g.—

begreifen to comprehend	gelingen to succeed	erscheinen to appear	verstehen to understand
zerreißen to tear to bits	entgehen to escape	empfehlen to recommend	

## Fünfundzwanzigste Lektion

### Der Zaunkönig

Die Vögel wollten einmal einen König wählen. Sie hielten deshalb eine Versammlung. Da kamen alle zusammen und schrien, pfeifen, sangen und schnatterten. Sie wurden aber lange nicht einig. Endlich kamen sie überein, daß 5 derjenige unter ihnen König sein sollte, der am höchsten zu fliegen vermöchte.

Es wurde also ein Tag zum Wettfliegen festgesetzt, und zur bestimmten Stunde erhob sich die ganze Gesellschaft in die Luft. Einer suchte es dem andern zuzuvorziehen. Da es 10 aber fast keinem Zweifel unterlag, daß der Adler den Sieg davontreiben würde, so gedachte ihn der Zaunkönig durch eine List zu überkommen. Was tat er? Er versteckte sich zwischen den Zweigen des Adlers, indem er demselben in die Federhöfen kroch, ohne daß es der Adler merkte.

Als nun der Adler sich höher erhoben hatte als alle 15 andern Vögel und müde war, da flog der Zaunkönig hervor und über ihn hinauf, so daß alle Vögel ihn als ihren König anerkennen mußten. Weil er aber eine so kleine Gestalt hatte, so wurde er von allen Vögeln verfolgt und gemaßt, so 20 daß sich der kleine König zuletzt in die Äste und Hecken verstecken mußte, um Ruhe zu haben. Und da findet man ihn bis auf den heutigen Tag.

#### Starke und unregelmäßige Verben:—

halten:	er hält, er hielt, er hat . . gehalten.
schreien:	er schreit, er schrie, er hat geschrien.
pfeifen:	er pfeift, er pfeiff, er hat gepfiffen.
sich erheben:	er erhebt sich, er erhob sich, er hat sich erhoben.
kriechen:	er kriecht, er kroch, er ist . . gekrochen.
sich verstecken:	er versteckt sich, er ver kroch sich, er hat sich ver krochen.
vermögen:	er vermag, er vermochte, er hat . . vermocht.

*Fragen.*—(1) Was wollten die Vögel tun? (2) Was hielten sie deshalb? (3) Was taten sie, als sie zusammentamen? (4) Wozu führte das? (5) Wer sollte König sein? (6) Was wurde festgesetzt? (7) Was geschah zur bestimmten Stunde? (8) Was unterlag fast keinem Zweifel? (9) Was gedachte der Zaunkönig zu tun? (10) Was tat er? (11) Was sagte der Adler dazu? (12) Was tat der Zaunkönig, als der Adler so hoch geflogen war, wie er konnte? (13) Was geschah nun? (14) Was mußten alle Vögel tun? (15) Warum verfolgten und maßten ihn alle Vögel?







## Compound Verbs

**I. Inseparable Prefixes.**—Compound verbs formed with the prefixes **be**, **ge**, **er**, **ver**, **zer**, **ent** or **emp**, **wider** and **hinter** are **inseparable**, i.e. these prefixes form part of the verbs and cannot be separated from them, e.g. —

erzürern, erzür, erzürten, um zu erzürern.

(to contradict): widersprechen, widersprach, widersprochen, um zu widersprechen.

(to bequeath): hinterlassen, hinterließ, hinterlassen, um zu hinterlassen.

**II. Separable Prefixes.**—Many prepositions, adverbs, and some nouns and adjectives help to form compound verbs which are **separable**, i.e. these accented words are detached from the verb in all simple tenses standing in a principal sentence, e.g. *zu*sehen (to look on):—

*Present Indicative*—

ich sehe zu, du siehst zu, er sieht zu, wir sehen zu, ihr seht zu, sie sehen zu.

*Imperfect*—

ich sah zu, du sahst zu, er sah zu, wir sahen zu, ihr saht zu, sie sahen zu.

*Imperative*—

sieh zu! seht zu!

In the past participle **ge**, and in the dependent infinitive **zu**, are inserted **between** prefix and verb, e.g.—

ich habe *zuge*sehen, ich hatte *zuge*sehen, ich werde *zuge*sehen haben, um *zu*zu*se*hen (in order to look on); fort*zu*liegen, — um fort*zu*liegen.

In dependent clauses verb and prefix meet at the end and join again, e.g.—

Wenn er heute abend *zu*sieht (if he looks on to-night).

Als er fort*ge*flogen war (when he had flown away).

## Examples of Inseparable Verbs:—

Sie bestiegen den Berg.	— Sie haben den Berg	Um den Berg zu be-
	bestiegen.	stiegen.
Sie erschienen um 5 Uhr.	— Sie sind um 5 Uhr er-	Um um 5 Uhr zu er-
	schieinen.	scheinen.
Wir verstehen es nicht.	— Wir haben es nicht ver-	Um es zu verstehen.
	standen.	
Er zerreißt alles.	— Er hatte alles zerrissen.	Um alles zu zerreißen.
Nichts entging ihnen.	— Nichts ist ihnen ent-	Um ihnen zu entgehen.
	gangen.	
Er empfiehlt ihn.	— Er hat ihn empfohlen.	Um ihn zu empfehlen.
Er widerspricht jedem.	— Er hat jedem wider-	Um zu widersprechen.
	sprochen.	

## Examples of Separable Verbs:—

Er sah ihn erstaunt an.	— Er hat ihn erstaunt	Um ihn erstaunt an <i>zu</i> -
	angesehen.	sehen.
Er gibt immer nach.	— Er hat immer nach <i>ge</i> -	Um immer nach <i>zu</i> geben.
	geben.	
Sie kommen wieder herein.	— Sie sind wieder herein-	Um wieder herein <i>zu</i> -
	gekommen.	fommen.
Er schrieb alles nieder.	— Er hat alles niederge-	Um alles nieder <i>zu</i> -
	schrieben.	schreiben.
Sie kamen alle zu-	— Sie sind alle zusammen-	Um zusammen <i>zu</i> kommen.
	sammen.	gekommen.
Sie setzten einen Tag fest.	— Sie haben einen Tag	Um einen Tag fest <i>zu</i> -
	fest <i>ge</i> setzt.	setzen.

## Sechszwanzigste Lektion

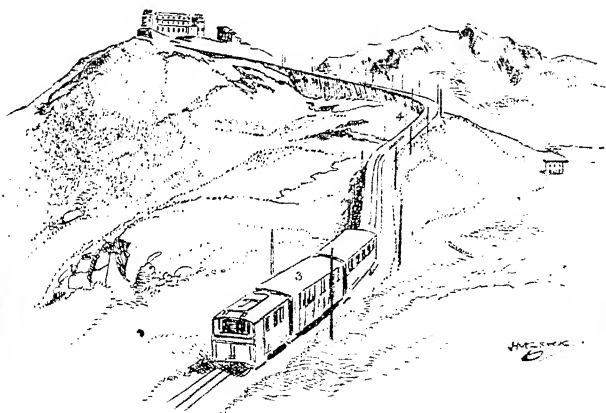
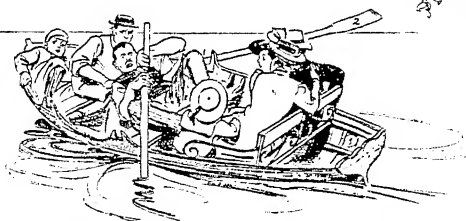
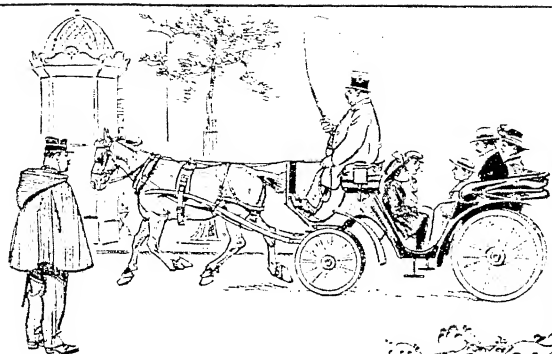
### Reise in die Schweiz

Auf unserer Reise in die Schweiz sind wir von Boulogne bis Paris durchgefahren. Wir durchreisten die eintönige und nackte Ebene der Picardie ohne uns zu langweilen; denn wir unterhielten uns über alles Mögliche und wiederholten die  
5 Pläne, die wir seit Wochen für unsern Aufenthalt in den Alpen gemacht hatten.

Als wir in Paris ankamen, durchfuhren wir einen großen Teil der Stadt in einem Wagen, um nach dem Thoner Bahnhof zu gelangen. Dann machten wir einen Spaziergang  
10 nach dem Bois de Boulogne. Während eines Regenschauers standen wir unter und kamen dann an einen See mit vielen Rachen. Wir stiegen ein, nahmen die Ruder und versuchten überzuweisen. Ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr und der Rachen wäre beinahe untergegangen; doch  
15 mit Hilfe des Bootsführers gelangten wir glücklich am andern Ufer an. Nun umgingen wir den See und durchzogen den Wald in allen Richtungen.

Auf dem Rückwege gingen wir weit um, und als wir am Bahnhof ankamen, war es Zeit einzusteigen. Wir waren  
20 alle müde und durchschliefen die ganze Nacht, ohne aufzuwachen, bis wir morgens bei Vallorbe die Schweizer Grenze überschritten. Obgleich es ein durchgehender Zug war, mußten wir hier aussteigen und unsre großen Koffer im Zollamt durchsuchen lassen. Dann fuhren wir durch bis Visp,  
25 von wo wir mit einer Zweigbahn über Zermatt nach Niffelsalp fuhren. Das Ziel war erreicht, die Reise war vollendet. Wir waren alle froh, daß unser Tagewerk vollbracht war, und keiner von uns unterstand sich zu widersprechen, als Mutter erklärte, daß wir alle todmüde wären.

*Fragen.*—(1) Wohin sind Sie im Sommer gereist? (2) Von wo bis wo sind Sie durchgefahren? (3) Was durchreisten Sie? (4) Wie kam es, daß Sie sich nicht langweilten? (5) Was taten Sie, als Sie in Paris ankamen? (6) Nach welchem Bahnhof fuhren Sie? (7) Was taten Sie nachher? (8) Was taten Sie während der Regenschauer? (9) Wie kamen Sie über den See? (10) Was wäre beinahe geschehen? (11) Wie kamen Sie wieder auf die andre Seite des Sees? (12) Warum kamen Sie so spät am Bahnhof an? (13) Wie waren Sie alle? (14) Was taten Sie deshalb?





## Compound Verbs both Separable and Inseparable

Prefixes both Separable and Inseparable.—The following prefixes form both separable and inseparable verbs:—**durch, über, um, unter, voll.**

<b>durchreisen:</b>	Ich reise <b>durch</b> bis Berlin (I travel to Berlin without changing).
<b>durchreisen:</b>	Ich <b>durchreise</b> das Land (I travel all over the country).
<b>übersetzen:</b>	Er setzte uns <b>über</b> (He ferried us across).
<b>übersetzen:</b>	Er <b>übersetzt</b> das Buch ins Englische (He translates the book into English).
<b>umgehen:</b>	Er ging weit <b>um</b> (He went far out of his way).
<b>umgehen:</b>	Er <b>umgeht</b> den See (He walks round the lake).
<b>untergehen:</b>	Das Schiff ging <b>unter</b> (The ship was wrecked).
<b>untersagen:</b>	Er <b>untersagte</b> es ihnen (He forbade them to do it).
<b>vollgießen:</b>	Er gießt die Flasche <b>voll</b> (He fills the bottle).
<b>vollenden:</b>	Er <b>vollendet</b> heute seine Reise (He completes his journey to-day).

Other Examples.—The following are a few other examples out of many:—

<b>durchfahren:</b> to travel through	Wir fuhren <b>durch</b> — Wir sind <b>durchgefahren</b> — um <b>durchzu</b> fahren.
<b>durchfahren:</b> to drive all over	Wir <b>durchfuhren</b> den Wald — Wir haben d. W. <b>durchgefahren</b> — um d. W. <b>zu durchfahren</b> .
<b>übertreten:</b> to go over	Er tritt zum Feinde <b>über</b> — Er ist z. F. <b>übergetreten</b> — um z. F. <b>überzutreten</b> .
<b>übertreten:</b> to transgress	Er <b>übertritt</b> das Gesetz (law) — Er hat d. G. <b>übertreten</b> — um d. G. <b>zu übertreten</b> .
<b>unterhalten:</b> to hold under, keep	Er hält den Eimer (pail) <b>unter</b> — Er hat d. E. <b>untergehalten</b> — um d. E. <b>unterzuhalten</b> .
<b>unterhalten:</b> to entertain	Er <b>unterhält</b> uns — Er hat uns <b>unterhalten</b> — um uns <b>zu unterhalten</b> .
<b>umziehen:</b> to change houses, move	Er zieht morgen <b>um</b> — Er ist gestern <b>umgezogen</b> — um morgen <b>umzuziehen</b> .
<b>umziehen:</b> to march round	Sie <b>umziehen</b> die Stadt — Sie haben d. St. <b>umzogen</b> — um d. St. <b>zu umziehen</b> .
<b>unterstehen:</b> to stand under	Wir standen <b>unter</b> — Wir sind <b>untergestanden</b> — um <b>unterzu</b> stehen.
<b>sich unterstehen:</b> to dare, presume	<b>Untersteh</b> dich! — Er hat sich <b>unterstanden</b> — um sich <b>zu unterstehen</b> .
<b>vollschreiben:</b> to write full	Er schreibt die Seite <b>voll</b> — Er hat d. S. <b>vollgeschrieben</b> — um die S. <b>vollzuschreiben</b> .
<b>vollbringen:</b> to accomplish	Er <b>vollbringt</b> es sicher — Er hat es <b>vollbracht</b> — um es <b>zu vollbringen</b> .

Accentuation and Meaning.—It should be observed that in compound verbs which are separable the prefix is the accented part (**durch**reisen, to travel through), and that the prefix in these verbs preserves its meaning, whilst the prefix of inseparable verbs is unaccented and their meaning is generally *figurative*.

*N.B.*—**durch** in inseparable compounds has the force of 'all over,' 'in all directions.'

**wieder**.—One compound only with **wieder** is *inseparable*: **wiederholen** (to repeat). **wiederholen** means 'to fetch back,' **wiedergeben**, 'to give back,' etc.

## Siebenundzwanzigste Lektion

## Zweittracht

„Wenn ihr eine Pause machen wollt, so könnt ihr es jetzt tun. Ihr dürft bis zehn Uhr spielen, dann müßt ihr wieder herkommen und arbeiten,“ sagte die Mutter zu Hans und Leo.

Fröhlich und lustig hüpfen die beiden Knaben die Treppe 5 hinunter, dem Garten zu. „Was sollen wir denn heute spielen?“ fragte Hans, als sie in den Garten kamen. „Ich möchte Verstecken spielen,“ jagte Leo. „Ach nein,“ jagte Hans, „Verstecken mag ich nicht, wir wollen lieber unsre Flinten holen und Soldaten spielen.“ Aber das mochte Hans wieder 10 nicht. „Können wir denn nicht Blindesuh spielen?“ setzte Leo fort. „Das dürfen wir nicht,“ erwiderte Hans, „aber ich will dir was sagen, du kannst eine Burg bauen, und ich will auf die Schaufel gehen.“ „Nein,“ antwortete Leo, „das gefällt mir gar nicht; denn ich soll immer die Arbeit tun 15 und du willst dich amüsieren; das kannst du nicht verlangen. Können wir denn nicht zusammen schaufeln?“ „Nein,“ antwortete Hans, „du darfst nicht schaufeln, weil du schwindlig wirst.“

So stritten sich die beiden Knaben hin und her. Einer 20 wollte das Spiel, der andre jenes, und sie konnten nicht einig werden.

Da auf einmal öffnete die Mutter das Fenster und rief: „Hans! Leo! ich muß euch daran erinnern, daß es zehn Uhr 25 geschlagen hat. Eure Spielzeit ist vorbei. Jetzt müßt ihr wieder an die Arbeit.“ So mußten die beiden Brüder wieder herauf, aber gespielt hatten sie nicht.

## Starke Verben:—

ziehen: er zieht, er zog, er hat . . gezogen.

schlagen: er schlägt, er schlug, er hat . . geschlagen.

streiten: er streitet, er tritt, er hat . . gestritten.

gefallen: es gefällt mir, es gefiel mir, es hat mir gefallen.

Fragen.—(1) Was sagte die Mutter zu ihren zwei Söhnen? (2) Was taten die beiden Knaben? (3) Was fragte Hans, als sie in den Garten kamen? (4) Was jagte Leo dazu? (5) Wer mochte das nicht? (6) Was fragt er seinen Bruder? (7) Was erwiderte Hans? (8) Wie gefiel das Leo? (9) Was sagte Hans dazu? (10) Wie ging es weiter? (11) Was konnten sie nicht? (12) Was geschah da auf einmal? (13) Was rief die Mutter? (14) Was mußten die beiden Brüder nun tun?







## Auxiliary Verbs of Mood

<b>können</b> to be able (can) (ability, pos- sibility)	<b>dürfen</b> to be allowed to (permission)	<b>mögen</b> may (possibility, inclination)	<b>müssen</b> must (obligation, necessity)	<b> sollen</b> shall (will of another, supposition)	<b>wollen</b> will (determina- tion)
---	--	--	---	---	---

*Present Indicative*

ich	<b>kann</b>	<b>darf</b>	<b>mag</b>	<b>muß</b>	<b>soll</b>	<b>will</b>
du	<b>kannst</b>	<b>darfst</b>	<b>magst</b>	<b>mußt</b>	<b>sollst</b>	<b>willst</b>
er	<b>kann</b>	<b>darf</b>	<b>mag</b>	<b>muß</b>	<b>soll</b>	<b>will</b>
wir	<b>können</b>	<b>dürfen</b>	<b>mögen</b>	<b>müssen</b>	<b>sollen</b>	<b>wollen</b>
ihr	<b>könnt</b>	<b>dürft</b>	<b>mögt</b>	<b>müßt</b>	<b>sollt</b>	<b>wollt</b>
sie	<b>können</b>	<b>dürfen</b>	<b>mögen</b>	<b>müssen</b>	<b>sollen</b>	<b>wollen</b>

*Imperfect Indicative*

ich	<b>konnte</b>	<b>durfte</b>	<b>mochte</b>	<b>mußte</b>	<b>sollte</b>	<b>wollte</b>
du	<b>konntest</b>	<b>durftest</b>	<b>mochtest</b>	<b>mußtest</b>	<b>solltest</b>	<b>wolltest</b>
er	<b>konnte</b>	<b>durfte</b>	<b>mochte</b>	<b>mußte</b>	<b>sollte</b>	<b>wollte</b>
wir	<b>konnten</b>	<b>durften</b>	<b>mochten</b>	<b>mußten</b>	<b>sollten</b>	<b>wollten</b>
ihr	<b>konntet</b>	<b>durftet</b>	<b>mochtet</b>	<b>mußtet</b>	<b>solltet</b>	<b>wolltet</b>
sie	<b>konnten</b>	<b>durften</b>	<b>mochten</b>	<b>mußten</b>	<b>sollten</b>	<b>wollten</b>

*Past Participles*

<b>gekonnt</b> or, after Inf., <b>können</b>	<b>gedurft</b> or, after Inf., <b>dürfen</b>	<b>gemocht</b> or, after Inf., <b>mögen</b>	<b>gemußt</b> or, after Inf., <b>müssen</b>	<b>geollt</b> or, after Inf., <b>sollen</b>	<b>gewollt</b> or, after Inf., <b>wollen</b>
--	--	---	---	---	--

## OBSERVATIONS :—

(1) The auxiliary verbs of mood are really strong verbs. What is now the present was originally the imperfect, hence the change of vowel and absence of endings in the 1st and 3rd person singular of the present, as in the imperfect of strong verbs such as **kommen**—ich **kam**, er **kam**.

(2) **sollen** does not change its vowel, but is otherwise like the rest.

(3) When these verbs are used as independent verbs, their past participles are **gekonnt**, **gedurft**, **gemocht**, **gemußt**, **geollt**, **gewollt**, e.g.—

**Ich habe nicht gekonnt** (I have not been able to),

but when they are used as auxiliaries in connexion with the infinitive of another verb, their participles are identical with the infinitive (**können**, **dürfen**, etc.), e.g.—

**Ich habe nicht kommen dürfen** (I have not been allowed to come).

(4) The imperfect subjunct. of **mögen** (**ich möchte**, etc.) is the usual form for 'I should like to'; 'ought' is **sollte** and 'ought to have,' **hätte** . . **sollen**.

### Achtundzwanzigste Lektion

#### Kohl, Wolf, und Ziege

„Eines Tages sollte ein Landmann einen Haufen Kohl, einen Wolf und eine Ziege in einem Kahn über einen Fluß fahren. Aber der Kahn war so klein, daß er immer nur eins aufnehmen konnte. Es war also die Frage, wie der  
5 Mann das anfangen sollte.

„Was jagt ihr dazu, meine Kinder?“ fragte der Vater. Hans, der der älteste war und immer am wenigsten bedacht-  
sam redete, war sofort mit einer Antwort bereit. Er sagte:  
„Ich würde den Wolf zuerst nehmen.“ Darauf erwiderte  
10 der Vater: „Das würde höchst dumm sein; denn dann würde die Ziege den Kohl inzwischen schnellstens auffressen.“

Karl, der höchstens 12 Jahre alt war und sich stets am längsten bedachte, sollte nun seine Lösung geben; aber er zögerte noch; deshalb wandte sich der Vater an Lina,  
15 die zuweilen gute Antworten gab und meistens den Nagel auf den Kopf traf. Sie erwiderte: „Ich würde die Ziege zuerst hinüberfahren; denn der Wolf kann ja doch den Kohl nicht fressen.“ „Allerdings,“ bemerkte der Vater, „das würde zunächst wohl gehen; aber was soll er nun zur  
20 zweiten Überfahrt nehmen? Den Wolf? Dann würde dieser während der dritten Überfahrt zweifellos die Ziege zerreißen. Den Kohl? Dann würde die Ziege sich diesen unterdessen gut schmecken lassen.

„Es ist umsonst,“ fuhr der geschwätzige Hans fort, „der  
25 Mann muß jedenfalls etwas verlieren. Ich würde entschieden die Ziege beim Kohl lassen und sie ein bißchen fressen lassen; sie würde schwerlich viel Schaden tun; denn sonst muß er unbedingt die Ziege verlieren.“ Dazu bemerkte der Vater, daß der Besitzer schwerlich damit einverstanden sein würde.

30 Endlich rief auf einmal der kleine Karl freudig aus: „Ich hab's!“ Alle horchten gespannt auf seine Lösung.

*Fragen.*—(1) Was sollte der Landmann tun? (2) Wie war der Kahn? (3) Worin lag die Schwierigkeit? (4) Wie wollte Hans anfangen? (5) Warum ging das nicht? (6) Welche Lösung gab Lina? (7) Warum ging das nicht? (8) Was sagte nun Hans? (9) Wer würde damit nicht einverstanden sein? (10) Welches war die Lösung? (11) Welche andere Lösung könnt ihr geben?







## Neunundzwanzigste Lektion

## Das gestohlene Pferd

Ein Bauer war eines Morgens sehr unglücklich; denn man hatte ihm während der Nacht sein Pferd gestohlen. Deshalb reiste er nach einigen Tagen auf einen fernen Pferdemarkt, um ein andres zu kaufen.

Als er auf den Markt kam und sich eine Anzahl von Pferden besah, da erblickte er das seinige. Sogleich ergriff er es am Zügel und sagte: „Das Pferd gehört mir; vor drei Tagen ist es mir gestohlen worden!“ Obgleich der Mann, der das Pferd hatte, wußte, daß der Bauer recht hatte, so erwiderte er doch: „Ihr seid im Irrtum, lieber Freund; denn ich habe das Pferd schon über ein Jahr; aber ich verkaufe es Euch billig.“

Indem der Landmann nun dem Pferde mit beiden Händen die Augen zuhielt, rief er aus: „Wenn das wahr ist, so müßt Ihr wissen, auf welchem Auge es blind ist.“

Der Fremde wollte seine Verlegenheit nicht verraten, darum antwortete er ohne Zögern: „Auf dem linken Auge.“ „Nein,“ versetzte der Bauer, „Ihr wißt nichts davon, folglich seid Ihr ein Lügner.“ „Oho!“ rief der Fremde, „ich meinte das Auge auf meiner Linken.“

Sobald er dies gesagt hatte, rief der Bauer: „Falls noch ein Zweifel bestand, so ist er jetzt beseitigt; denn das Pferd ist weder auf dem rechten noch auf dem linken Auge blind und Ihr seid sowohl ein Dieb als ein Lügner.“

Der Pferdedieb wurde sofort festgenommen und vor Gericht gebracht.

*Fragen.*—(1) Wie war der Bauer? (2) Warum? (3) Wohin reiste er deshalb? (4) Was besah er sich? (5) Was erblickte er da? (6) Was tat er? (7) Und was sagte er? (8) Was wußte der Mann, der das Pferd hatte? (9) Was erwiderte er? (10) Was tat nun der Landmann? (11) Und was fragte er den Fremden? (12) Welches war seine Antwort? (13) Was sagte nun der Bauer? (14) Wie wollte der Fremde sich aus seiner Verlegenheit ziehen? (15) Aber was erklärte der Bauer? (16) Was geschah nun?







## Conjunctions

**Co-ordinative Conjunctions.**—Conjunctions are words which join together sentences or parts of sentences, or join a clause to a sentence. Co-ordinative conjunctions serve as links between co-ordinate sentences or co-ordinate parts of a sentence, e.g.—

Der Bauer war unglücklich. Man hatte ihn sein Pferd gestohlen.

Der Bauer war unglücklich; **denn** man hatte ihm sein Pferd gestohlen.

Der Fremde war ein Dieb **und** ein Lügner.

The following co-ordinative conjunctions do not affect the order of words:—

**und, oder, denn, aber, allein, sondern.**

**Inversion.**—After all other co-ordinative conjunctions the order of subject and verb is inverted, e.g.—

Man hatte dem Bauer sein Pferd gestohlen, **deshalb war er** unglücklich.

The following are some of the co-ordinative conjunctions which cause inversion:—

<b>also,</b> } and so	<b>doch,</b> } yet, still
<b>folglich,</b> } it follows	<b>dennoch,</b> } for all that
<b>balb . . balb . . ,</b> sometimes . .	<b>entweder . . oder . . ,</b> either . . or . .
sometimes . .	<b>jedoch,</b> however
<b>da,</b> then (at that moment)	<b>nicht nur . . sondern auch,</b> not only . . but also
<b>dann,</b> then (after that)	<b>sonst,</b> otherwise
<b>daher,</b> hence, therefore	<b>teils . . teils . . ,</b> partly . . partly . .
<b>darum,</b> for that reason	<b>vielmehr,</b> rather
<b>deshalb,</b> } therefore	<b>weder . . noch . . ,</b> neither . . nor . .
<b>deswegen,</b> } on that account	<b>zwar,</b> (it is) true

**Subordinative Conjunctions.**—Conjunctions which link a subordinate clause to a principal sentence are called subordinative conjunctions, e.g.—

Der Bauer war unglücklich, **weil** man ihm sein Pferd gestohlen hatte.

The following are some of the subordinative conjunctions:—

<b>als,</b> when	<b>obgleich,</b> }
<b>als ob,</b> }	<b>ob schon,</b> } although
<b>als wenn,</b> } as though . .	<b>obwohl,</b> }
<b>bis,</b> until	<b>sobald (als),</b> as soon as
<b>da,</b> since, as . .	<b>während,</b> while, whilst
<b>damit,</b> so that . .	<b>wenn,</b> if
<b>daß,</b> that . .	<b>wenn auch,</b> }
<b>ehe,</b> before, ere . .	<b>wenn gleich,</b> } although
<b>falls,</b> in case	<b>wenn schon,</b> }
<b>indem,</b> as, while	<b>weil,</b> because
<b>nachdem,</b> after	<b>wann,</b> when
<b>ob,</b> whether	<b>wie,</b> as (Fr. <i>comme</i> )
	<b>wo,</b> where

**Difference between *als* and *wenn*.**—*als* (when) refers to single action in the past, *wenn*, meaning *if*, introduces a conditional clause, and *wenn*, meaning *when, whenever*, introduces a temporal clause, e.g.—

**Als** er kam, war alles bereit. **Wenn** er kommt, gehe ich fort. **Wenn** er fängt, dann begleite ich ihn.

## Dreißigste Lektion

### Der Trommler

Ein englischer Trommler kam den französischen Linien einst zu nahe, wurde ergriffen und unter dem Verdacht ein verkleideter Spion zu sein, vor den General gebracht. Als man ihn verhörte, sprach er ehrlich die Wahrheit und sagte, wer und was er war. Da man dies nicht glaubte, so wurde eine Trommel geholt und man befahl ihm, einen Marsch zu schlagen. Dies tat er und nahm so den Franzosen den Verdacht. „Nun, mein Junge, schlage noch einen Rückzug!“ — „Einen Rückzug!“ erwiderte der Tambour, „ich weiß nicht, was das ist; auch kennt dies der englische Dienst nicht.“ Dem französischen Offizier gefiel diese Antwort, und er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben an seinen General.

#### Starke und unregelmäßige Verben:—

reißen:	er reißt, er riß, er hat . . gerissen.
verlieren:	er verliert, er verlor, er hat . . verloren.
stehlen:	er stiehlt, er stahl, er hat . . gestohlen.
kennen:	er kennt, er kannte, er hat . . gekannt.
denken:	er denkt, er dachte, er hat . . gedacht.

#### Unregelmäßige Substantive:—

23 das Seebad	der See	28 der Landmann
der Ort	der Wald	das Kind
das Herz	die Nacht	29 der Bauer
24 das Kleid	das Zollamt	die Hand
25 die Luft	27 der Soldat	das Auge
26 die Stadt	die Kuh	30 der Tambour

*Fragen.*—(1) Was hatte der englische Trommler getan? (2) Und was geschah? (3) Unter welchem Verdacht? (4) Was sagte er, als man ihn verhörte? (5) Wer glaubte das nicht? (6) Was taten sie deshalb? (7) Was befahl man ihm zu tun? (8) Was zeigte er dadurch? (9) Was befahl man ihm noch? (10) Was erwiderte er darauf? (11) Wem gefiel diese Antwort? (12) Was tat er?





## Order of Words in a Sentence

## I. In Principal Sentences

**A. Normal Order.**—(1) The normal order in an affirmative or negative sentence is **1. Subject, 2. Verb**; but if the verb is in a compound tense, only the auxiliary comes second, the rest of the verb going to the end, e.g.—

Ein englischer Trommler **kam** in die Nähe der französischen Linien.  
Er **wurde** von den Franzosen **ergriffen**.

(2) The normal order must also be observed in sentences introduced by the co-ordinate conjunctions **und, oder, denn, aber, allein, sondern**, e.g.—  
Der Trommler wurde ergriffen; **aber er war** kein Spion.  
Der Bauer war unglücklich; **denn man hatte** ihm sein Pferd **gestohlen**.

**B. Inverted Order.**—When a principal sentence begins with anything but the subject, the verb retains its place (i.e. it stands second), and the order of subject and verb is inverted (i.e. the subject comes after the verb), e.g.—

Gingst **kam** ein englischer Trommler in die Nähe der französischen Linien.  
Als man den Trommler verhörte, **sagte er** die Wahrheit.

*N.B.*—It is immaterial whether the sentence begins with a single word or a whole clause; as long as the subject does not begin the sentence it must take its place after its verb.

## II. In Subordinate Clauses

**Verb at the End.**—In subordinate clauses the verb goes to the end of the clause to which it belongs, e.g.—

<i>Subordinate Clause</i>	<i>Principal Sentence (inverted order)</i>
Da man dieß nicht <b>glaubte</b> ,	so wurde eine Trommel geholt,
<i>Principal Sentence (normal order)</i>	<i>Subordinate Clause</i>
und man befahl ihm,	einen Marsch zu <b>schlagen</b> ;

*N.B.*—If there are several verbs at the end of a subordinate clause, their order is the reverse of their order in English, e.g.—

Als der englische Trommler <sup>1</sup>**ergriffen** <sup>2</sup>**worden** <sup>3</sup>**war** (reverse order of 'had been seized').

## III. In various Parts of a Sentence

**Dative before Accusative.**—The indirect object precedes the direct object, e.g.—

Der General gab dem Trommler ein Empfehlungsschreiben.

**Adverbial Expressions of Time.**—Adverbial expressions of time should be placed at the beginning of a sentence, or at any rate before other adverbial enlargements, e.g.—

Im nächsten Sommer werden wir wahrscheinlich nach Deutschland gehen.  
Wir werden im nächsten Sommer nach Deutschland gehen.  
Wir werden spätestens nächsten Sommer nach Deutschland gehen.

**Pronouns before all Adverbs.**—Ich werde Ihnen wahrscheinlich schon vor 8 Uhr eine bestimmte Antwort schicken.

*N.B.*—**sich** and **es** come before all other Pronouns, e.g. Er hat sich uns dankbar erwiesen. — Er hat es mir gesagt. — Er hat es sich überlegt or Er hat sich's überlegt.





# FABELN UND KURZE GESCHICHTEN

### 1. Die Fabel geht dich an

Die alten Weisen haben eine gute Art erfunden, wie man den Menschen die Wahrheit zeigen kann, ohne sie ihnen grob ins Gesicht zu jagen. Sie hielten ihnen nämlich einen wunderlichen Spiegel vor, darin allerlei Tiere und Dinge vor  
 5 das Auge kamen und ein eben so ergötzliches als erbauliches Spiel machten. Das nannten sie eine Fabel, und was nun die Tiere Törichtes oder Kluges darin verrichteten, das mochten die Menschen auf sich beziehen und bei sich denken: Die Fabel geht dich an. Und also konnte es niemand übel  
 10 nehmen.

### 2. Der Affe und die Nuß

Ein Affe kam an einen Baum. Auf dem Baum waren Nüsse. Das ist schön, sagte der Affe. Ich suche schon lange Nüsse. Sie schmecken gut. Er kletterte auf den Baum, holte eine Nuß und biß in die grüne Schale. „Gi,“ sagte er, „wie  
 5 schmeckt das bitter.“ Dann kam er an die harte Schale. „Das ist ja ein Stein,“ bemerkte er und warf die Nuß fort. Er wußte nicht, daß in der harten Schale ein süßer Kern war.

### 3. Zeus und das Schaf

Fab. Aesop. 119

Das Schaf mußte von allen Tieren vieles leiden. Da trat es vor Zeus und bat, sein Glend zu mindern.

Zeus schien willig und sprach zu dem Schafe: Ich sehe wohl, mein frommes Geschöpf, ich habe dich allzu wehrlos  
 5 erschaffen. Nun wähle, wie ich diesem Fehler am besten abhelfen soll. Soll ich deinen Mund mit schrecklichen Zähnen und deine Füße mit Krallen rüsten?

O nein, sagte das Schaf; ich will nichts mit den reizenden Tieren gemein haben.

10 Oder, fuhr Zeus fort, soll ich Gift in deinen Speichel legen?

Ach! verfolgte das Schaf; die giftigen Schlangen werden ja so sehr gehaßt. — Nun was soll ich denn? Ich will Hörner auf deine Stirne pflanzen und Stärke deinem Nacken geben.

Auch nicht, gütiger Vater, ich könnte leicht so stöbig werden <sup>15</sup> wie der Bock. Und gleichwohl, sprach Zeus, mußt du selbst Schaden können, wenn sich andre dir zu Schaden hüten sollen.

Müßt' ich das? seufzte das Schaf. O so laß mich, gütiger Vater, wie ich bin; denn das Vermögen, Schaden zu können, erweckt, fürchte ich, die Lust, Schaden zu wollen, und es ist <sup>20</sup> besser Unrecht leiden als Unrecht tun. Zeus segnete das fromme Schaf, und es vergaß von Stund an zu klagen.

LESSING.

#### 4. Der beladene Esel

Ein Esel trug einen Sack Salz auf dem Rücken und mußte damit durch einen tiefen Waldstrom gehen. Mitten im Strom strauchelte er und fiel ins Wasser. Als er wieder aufstand, merkte er, daß seine Last viel leichter geworden war; denn ein großer Teil des Salzes hatte sich in Wasser aufgelöst. <sup>5</sup> „Das will ich mir merken,“ sprach er vergnügt vor sich hin und ging weiter.

Am nächsten Tage hatte der Esel einen nicht sehr schweren Sack mit Schwämmen zu tragen. Als er nun wieder durch einen Bach gehen mußte, legte er sich absichtlich nieder, um <sup>10</sup> so die Last noch leichter zu machen. Die Schwämme jedoch saugen das Wasser ein und wurden so schwer, daß er seine Bürde nur mit größter Anstrengung fortbringen konnte.

Nach ÄSOP.

#### 5. Der Bauer und die Brille .

Ein Bauer,\* der nicht lesen konnte, hatte bemerkt, daß die Leute Brillen aufsetzen, wenn sie lesen. Eines Tages ging er in einen Laden, um sich auch eine Brille zu kaufen. Der Händler reichte ihm ein Buch und legte ihm mehrere Brillen vor. Der Bauer versuchte eine nach der andern; aber er <sup>5</sup> konnte keine finden, durch die er lesen konnte und erklärte, sie paßten nicht für seine Augen. Da bemerkte der Brillen-

händler, daß der Bauer das Buch verkehrt hielt und sagte:  
„Lieber Freund, die Brillen sind vorzüglich, Sie können aber  
10 wohl nicht lesen.“

„Wenn ich lesen könnte,“ erwiderte der Bauer, „würde ich doch nicht so dumm sein, mir eine Brille kaufen zu wollen.“

## 6. Haselnüsse und Pflaumen

Zwei Knaben aus der Stadt gingen einmal zusammen aufs Land. Der eine war klug und erfahren, der andre dumm und unerfahren. Da erblickten sie einen Strauch mit Haselnüssen, die sie pflückten. „Du,“ sagte der klügere, „ich  
5 will das Innere nehmen und dir das Äußere geben.“

Der dumme war es zufrieden und so bekam er die Schalen, und der kluge aß die Kerne.

Als der törichte sah, daß er betrogen war, dachte er: „das nächste Mal will ich klüger sein.“ Da kamen sie an einen  
10 Pflaumenbaum, an dem noch einige Pflaumen hingen. „Du,“ sagte der einfältige, „diesmal will ich das Innere haben und du sollst das Äußere nehmen.“ Der kluge war es zufrieden, aß die Pflaumen und gab dem dummen die Steine.

## 7. Der große Kohlkopf

Zwei Handwerksburschen, Joseph und Benedikt, gingen einmal an dem Gemüsegarten eines Dorfes vorbei. „Sieh doch,“ sagte Joseph, „was das für große Kohlköpfe sind!“ — „Gi,“ sagte Benedikt, der gern prahlte, „die sind gar nicht  
5 sehr groß. Auf meiner Reise habe ich einmal einen Kohlkopf gesehen, der war viel größer als das Pfarrhaus dort.“

Joseph, der ein Kupferschmied war, erwiderte: „Das will viel sagen. Indes habe ich einmal einen Kessel machen helfen, der war so groß wie die Kirche.“ — „Aber um des Himmels  
10 willen,“ rief Benedikt, „wozu hatte man denn einen so großen Kessel nötig?“ — Joseph antwortete: „Um deinen großen Kohlkopf darin zu kochen.“

### 8. Der schlaue Schiffsjunge

Der Kapitän eines Schiffes saß in seiner Kajüte und wartete auf seinen Tee. Endlich trat der Schiffsjunge herein und sagte: „Herr Kapitän, hat man ein Ding verloren, wenn man weiß, wo es ist?“ — „Dummes Zeug!“ sagte der Kapitän, „wie kann es denn verloren sein, wenn man weiß, 5 wo es ist?“ — „So, das freut mich,“ sagte der Junge, „dann ist Ihre silberne Teekanne auch nicht verloren, — ich weiß ganz genau wo sie ist, — ich habe sie eben beim Auspülen ins Meer fallen lassen.“

### 9. Der Geisterseher

Eines Tages kam ein Bauer zum Pastor seines Dorfes. Erschreckt sagte er zu ihm: „Herr Pastor, gestern abend, als ich nach Hause ging, habe ich einen Geist gesehen.“ — „Wo?“ fragte der Pfarrer. „An der Kirchhofmauer,“ erwiderte der Bauer. „Wie sah er denn aus?“ fuhr der Pfarrer fort. — 5 „Wie ein großer Esel!“ antwortete der Bauer. — Da sagte der Pfarrer: „Geh nur ruhig nach Hause, denn Ihr seid vor Euerm eigenen Schatten erschreckt.“

### 10. Das Hirtenbüblein

Es war einmal ein Hirtenbüblein, das war wegen seiner weisen Antworten, die es auf alle Fragen gab, weit und breit berühmt. Der König des Landes hörte auch davon, glaubte es nicht und ließ das Büblein kommen. Da sprach er zu ihm: „Kannst du mir auf drei Fragen, die ich dir vorlege, 5 Antwort geben, so will ich dich halten wie mein eigen Kind.“ Sprach das Büblein: „Wie lauten die drei Fragen?“ Der König sagte: „Wie viel Tropfen Wasser sind in dem Weltmeere?“ Das Hirtenbüblein antwortete: „Herr König, laßt alle Flüsse auf Erden verstopfen, damit kein Tröpflein 10 mehr daraus ins Meer laufe, das ich nicht erst gezählt habe, so will ich euch dann genau sagen, wie viel Tropfen im

Meere sind." Sprach der König: „Die andre Frage lautet: Wie viel Sterne stehen am Himmel?" Das Hirtenbübchen  
 15 jagte: „Gebt mir einen großen Bogen weißes Papier!" Und dann machte es mit der Feder so viele kleine Pünktlein darauf, daß sie kaum zu sehen und gar nicht zu zählen waren, und einem die Augen vergingen, wenn man darauf  
 20 blickte. Da sprach es: „So viel Sterne stehen am Himmel als hier Punkte auf dem Papiere; zählt sie nur!" Aber niemand war dazu imstande. Sprach der König: „Die dritte Frage lautet: Wieviel Sekunden sind in der Ewigkeit?" Da jagte das Hirtenbübchen: „In Hinterpommern liegt ein  
 25 Demantberg, der hat eine Stunde in die Höhe, eine Stunde in die Breite und eine Stunde in die Tiefe; dahin kommt alle hundert Jahre ein Vögelein und weßt sein Schnäblein daran; und wenn der ganze Berg abgeweht ist, dann ist die erste Sekunde in der Ewigkeit vorbei." Sprach der König: „Ich will dich fortan halten wie mein eigen Kind."

GRIMM.

### 11. Ein geistreicher Japaner

Nach der Schlacht von Mufden redete Kaiser Wilhelm II. bei einem Empfang in seinem Palast einen japanischen Diplomaten an, indem er sagte:

„Meine Glückwünsche, mein Herr! Sie sind jetzt die  
 5 Helden des Tages. Doch vergessen Sie nicht, daß Sie das, was Sie können, von den Deutschen gelernt haben." —

„Majestät," antwortete der Diplomat, „wir werden nie vergessen, daß wir alles von den Deutschen gelernt haben — außer der Furcht vor den Russen."

## GEDICHTE

### 1. Der Vogel am Fenster

An das Fenster klopft es: pick! pick!  
 Macht mir doch auf einen Augenblick!  
 Dick fällt der Schnee, der Wind geht kalt,  
 Habe kein Futter, erfriere bald.  
 Siehe Leute, o laßt mich ein,  
 Will auch immer recht artig sein!

5

Sie ließen ihn ein in seiner Not;  
 Er suchte sich manches Krümchen Brot,  
 Blieb fröhlich manche Woche da.  
 Doch als die Sonne durchs Fenster sah,  
 Da saß er immer so traurig dort;  
 Sie machten ihm auf: hup! war er fort.

10

### 2. Pferd und Sperling

Sperling. — „Pferdchen, du hast die Krippe voll;  
 Gibst mir wohl auch einen kleinen Zoll,  
 Ein einziges Körnchen oder zwei;  
 Du wirst noch immer satt dabei.“

Pferdchen. — „Nimm, lieber Vogel, nur immer hin,  
 Genug ist für mich und dich darin.“

5

Und sie aßen zusammen, die zwei,  
 Litt keiner Mangel und Not dabei;  
 Und als dann der Sommer kam so warm,  
 Da kam auch manch böser Fliegenzwarm:  
 Doch der Sperling fing hundert auf einmal,  
 Da hatte das Pferd nicht Not und Qual.

10



## 3. Der Faule

„Heute in die Schule gehen,  
Da so schönes Wetter ist?  
Nein! Wozu denn immer lernen,  
Was man später doch vergißt!

Doch die Zeit wird lang mir werden, 5  
Und wie bring' ich sie herum?  
Spitz, komm her! Dich will ich lehren.  
Gund, du bist mir viel zu dumm.

Andre Gund' in deinem Alter  
Können dienen, Schildmach' steh'n, 10  
Können tanzen, apportieren,  
Auf Befehl ins Wasser geh'n.

Ja, du denkst, es geht so weiter,  
Wie du's sonst getrieben hast.  
Nein, mein Spitz, jetzt heißt es lernen, 15  
Hier! Komm her! Und aufgepaßt!

So — nun stell dich in die Ecke! —  
Hoch! Den Kopf zu mir gericht't —  
Pfötchen geben! — So! — Noch einmal!  
Sonst gibt's Schläge! — Willst du nicht? 20

Was? Du emmrrst? Du willst nicht lernen?  
Seht mir doch den faulen Wicht!  
Wer nichts lernt, verdienet Strafe.  
Kennst du diese Regel nicht? —“

Horch! — Wer kommt? — Es ist der Vater, 25  
Streng ruft er dem Knaben zu:  
„Wer nichts lernt, verdienet Strafe!  
Sprich! und was verdienst du?“

ROBERT REINICK (1805-1852).

## 4. Der Fleißige

Gar emsig bei den Büchern  
 Ein Knabe sitzt im Kämmerlein,  
 Da lacht herein durchs Fenster  
 Der lust'ge blanke Sonnenschein  
 Und spricht: „Lieb Kind! du sitztest hier? 5  
 Komm doch heraus und spiel bei mir!“ —  
 Den Knaben stört es nicht,  
 Zum Sonnenschein er spricht:  
 „Erst laß mich fertig sein!“  
 Der Knabe schreibt weiter, 10  
 Da kommt ein lustig Vögelein,  
 Das picket an die Scheiben  
 Und schaut so schlau zu ihm herein.  
 Es ruft: „Komm mit! Der Wald ist grün,  
 Der Himmel blau, die Blumen blühn!“ — 15  
 Den Knaben stört es nicht,  
 Zum Vogel kurz er spricht:  
 „Erst laß mich fertig sein!“  
 Der Knabe schreibt und schreibt,  
 Da guckt der Apfelbaum herein 20  
 Und raucht mit seinen Blättern  
 Und spricht: „Wer wird so fleißig sein?  
 Schau meine Apfel! Diese Nacht  
 Hab' ich für dich sie reif gemacht!“ —  
 Den Knaben stört es nicht, 25  
 Zum Apfelbaum er spricht:  
 „Erst laß mich fertig sein!“ —  
 Da endlich ist er fertig;  
 Schnell packt er seine Bücher ein  
 Und läuft hinaus zum Garten: 30  
 Suche! Wie lacht der Sonnenschein!  
 Das Bäumchen wirft ihm Apfel zu,  
 Der Vogel singt und nickt ihm zu,  
 Der Knabe springt vor Lust  
 Und jauchzt aus voller Brust: 35  
 Jetzt kann er lustig sein.

ROBERT REINICK (1805-1852).

## 5. Gefunden

Ich ging im Walde  
So für mich hin,  
Und nichts zu suchen,  
Das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich  
Ein Blümchen stehn,  
Wie Sterne leuchtend,  
Wie Auglein schön.

5

Ich wollt' es brechen,  
Da sagt' es fein:  
Soll ich zum Welken  
Gebrochen sein?

10

Ich grub's mit allen  
Den Würzlein aus,  
Zum Garten trug ich's  
Am hübschen Haus.

15

Und pflanz' es wieder  
Am stillen Ort;  
Nun zweigt es immer  
Und blüht so fort.

20

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749-1832).

## 6. Sprüche

Zwischen heut' und morgen  
Liegt eine lange Frist;  
Derne schnell besorgen,  
Da du noch munter bist.

Einem schickt sich nicht für alle;  
Sehe jeder, wie er's treibe,  
Sehe jeder, wo er bleibe,  
Und wer steht, daß er nicht falle!

5

## 7. Erfkönig

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?  
 Es ist der Vater mit seinem Kind;  
 Er hat den Knaben wohl in dem Arm,  
 Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht? — 5  
 Siehst, Vater, du den Erfkönig nicht?  
 Den Erlenkönig mit Kron' und Schweiß? —  
 Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif. —

„Du liebes Kind, komm geh mit mir!  
 Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir; 10  
 Manch bunte Blumen sind an dem Strand,  
 Meine Mutter hat manch güldnen Gewand.“

Mein Vater, mein Vater, und höreßt du nicht,  
 Was Erlenkönig mir leise verspricht? —  
 Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind: 15  
 In dürren Blättern säuselt der Wind. —

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?  
 Meine Töchter sollen dich warten schön;  
 Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn  
 Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“ 20

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort  
 Erfkönigs Töchter am düstern Ort? —  
 Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau:  
 Es scheinen die alten Weiden so grau. —

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;  
 Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.“ — 25  
 Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!  
 Erfkönig hat mir ein Leids getan! —

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,  
 Er hält in Armen das ächzende Kind, 30  
 Erreicht den Hof mit Müh' und Not;  
 In seinen Armen das Kind war tot.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749–1832).

## 8. Das Mädchen aus der Fremde

In einem Thal bei jungen Hirten  
Erschien mit jedem neuen Jahr,  
Sobald die ersten Berken schwirren,  
Ein Mädchen schön und wunderbar.

Sie war nicht in dem Thal geboren,  
Man wußte nicht, woher sie kam,  
Und schnell war ihre Spur verloren,  
Sobald das Mädchen Abschied nahm.

5

Befelgend war ihre Nähe,  
Und alle Herzen wurden weit;  
Doch eine Würde, eine Höhe  
Entfernte die Vertraulichkeit.

10

Sie brachte Blumen mit und Früchte,  
Gereift auf einer andern Flur,  
In einem andern Sonnenlichte,  
In einer glücklichern Natur.

15

Und theilte jedem eine Gabe,  
Dem Früchte, jenem Blumen aus;  
Der Jüngling und der Greis am Stabe,  
Ein jeder ging beschenkt nach Haus.

20

Willkommen waren alle Gäste;  
Doch nahte sich ein liebend Paar,  
Dem reichte sie der Gaben beste,  
Der Blumen aller schönste dar.

## 9. Hoffnung

Es reden und träumen die Menschen viel  
 Von bessern künftigen Tagen,  
 Nach einem glücklichen, goldenen Ziel  
 Sieht man sie rennen und jagen;  
 Die Welt wird alt und wird wieder jung, 5  
 Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,  
 Sie umflattert den fröhlichen Knaben,  
 Den Jüngling locket ihr Zaubererschein,  
 Sie wird mit dem Greis nicht begraben; 10  
 Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,  
 Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,  
 Erzeugt im Gehirne des Loren.  
 Im Herzen kündigt es laut sich an: 15  
 Zu was Besserm sind wir geboren,  
 Und was die innere Stimme spricht,  
 Das täuscht die hoffende Seele nicht.

FRIEDRICH VON SCHILLER.

## 10. Motivtafeln

Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es  
 treiben;  
 Willst du die andern verstehen, blick in dein eigenes Herz!

Immer strebe zum Ganzen! und kannst du selber kein Ganzes  
 Werden, als dienendes Glied schließ an ein Ganzes dich an!

Feuer ist mir der Freund; doch auch den Feind kann ich  
 nützen;  
 Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind, 5  
 was ich soll.

FRIEDRICH VON SCHILLER.

## 11. Die Grenadiere

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',  
 Die waren in Rußland gefangen.  
 Und als sie kamen ins deutsche Quartier,  
 Sie ließen die Köpfe hängen.

Da hörten sie beide die traurige Mär': 5  
 Daß Frankreich verloren gegangen,  
 Beseigt und zer schlagen das große Heer, —  
 Und der Kaiser, der Kaiser gefangen.

Da weinten zusammen die Grenadier'  
 Wohl ob der kläglichen Kunde. 10  
 Der eine sprach: „Wie weh wird mir,  
 Wie brennt meine alte Wunde!“

Der andre sprach: „Das Lied ist aus,  
 Auch ich möcht' mit dir sterben,  
 Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus, 15  
 Die ohne mich verderben.“ —

„Was schert mich Weib, was schert mich Kind,  
 Ich trage weit beßres Verlangen;  
 Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind, —  
 Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen! 20

Gewähr mir, Bruder, eine Bitt':  
 Wenn ich jetzt sterben werde,  
 So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,  
 Begrab mich in Frankreichs Erde!

Das Ehrenkreuz am roten Band 25  
 Sollst du aufs Herz mir legen;  
 Die Flinte gib mir in die Hand,  
 Und gürt mir um den Degen!

So will ich liegen und hórchen still,  
 Wie eine Schildwach', im Grabe, 30  
 Bis einst ich höre Kanonengebrüll  
 Und wiehernder Roffe Getrabe.

Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,  
 Viel Schwerter klirren und bliken:  
 Dann steig' ich gewaffnet hervor aus dem Grab, — 35  
 Den Kaiser, den Kaiser zu schützen."

HEINRICH HEINE (1797-1856).

## 12. Aus alten Märchen winkt es

Aus alten Märchen winkt es  
 Hervor mit weißer Hand,  
 Da singt es und da klingt es  
 Von einem Zauberland,

Wo große Blumen schmachten  
 Im goldnen Abendlicht  
 Und zärtlich sich betrachten  
 Mit bräutlichem Gesicht,

5

Wo alle Bäume sprechen  
 Und singen wie ein Chor,  
 Und laute Quellen brechen  
 Wie Tanzmusik hervor,

10

Und Liebesweijen tönen,  
 Wie du sie nie gehört,  
 Bis wunder süßes Sehnen  
 Dich wunder süß betört.

15

Ach, könnt' ich dorthin kommen  
 Und dort mein Herz erfreun,  
 Und aller Qual entnommen  
 Und frei und selig sein!

20

Ach, jenes Land der Wonne,  
 Das seh' ich oft im Traum;  
 Doch kommt die Morgenjonne,  
 Verfließt's wie eitel Schaum.

HEINRICH HEINE.



## 13. Gute Nacht

Gute Nacht!  
 Allen Müden sei's gebracht!  
 Neigt der Tag sich still zu Ende,  
 Ruhen alle fleiß'gen Hände,  
 Bis der Morgen neu erwacht. 5  
 Gute Nacht!

Schlummert süß!  
 Träumt euch euer Paradies!  
 Wem der Tag geraubt den Frieden,  
 Sei ein schöner Traum beschieden, 10  
 Als ob Liebe ihn begrüß.  
 Schlummert süß!

Geht zur Ruh'!  
 Schließt die müden Augen zu!  
 Stiller wird es auf den Straßen, 15  
 Und den Wächter hör' ich blasen,  
 Und die Nacht ruft allen zu:  
 Gehet zur Ruh'!

Gute Nacht!  
 Schlummert bis der Tag erwacht! 20  
 Schlummert bis der neue Morgen  
 Kommt mit seinen neuen Sorgen.  
 Ohne Furcht, der Vater wacht!  
 Gute Nacht!

THEODOR KÖRNER (1791-1813).

## 14. Logogryph

Mit dem **e** ist's silbergleich,  
 Mit dem **i** das Himmelreich,  
 Mit dem **o** gar mild und weich.

Mit dem **a** ist's reich an Woll',  
 Mit dem **i** ganz sternenvoll,  
 Mit dem **u** macht's Pferde toll.

## 15. Sommerlied

Ich sah des Sommers letzte Rose stehn,  
 Sie war als ob sie bluten könne, rot;  
 Da sprach ich schauernd im Vorübergehn:  
 So weit im Leben ist zu nah am Tod!

Es regte sich kein Hauch, am heißen Tag,  
 Nur leise strich ein weißer Schmetterling;  
 Doch ob auch kaum die Luft sein Flügelschlag  
 Bewegte, sie empfand es und verging.

5

FRIEDRICH HEBBEL (1813-1863).

## 16. Herbstlied

Dies ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah,  
 Die Luft ist still, als atmete man kaum,  
 Und dennoch fallen raschelnd fern und nah  
 Die schönsten Früchte ab von jedem Baum.

O stört sie nicht, die Feier der Natur!  
 Dies ist die Feste, die sie selber hält;  
 Denn heute löst sich von den Zweigen nur,  
 Was vor dem milden Strahl der Sonne fällt.

5

FRIEDRICH HEBBEL.

## 17. Der Blinde

Der Blinde sitzt im stillen Tal  
 Und atmet Frühlingsluft;  
 Ihm bringt ein Hauch mit einem Mal  
 Des ersten Weilhens Duft.

Um es zu pflücken, steht er auf,  
 Sucht bis die Nacht sich naht,  
 Und ahnt nicht, daß in irrem Lauf  
 Sein Fuß es längst zertrat.

5

FRIEDRICH HEBBEL.

**18. Sei mitleidsvoll!**

Müde ging ich auf rauhem Steg,  
 Da kroch ein Käfer mir grad im Weg,  
 Zutretend wollt' ich den Tod ihm geben —  
 Da dacht ich an dich und trat daneben.

GOTTFRIED KINKEL (1815-1882).

Sei mitleidsvoll, o Mensch! Zerdrücke  
 Dem Käfer nicht die goldne Brust  
 Und gönne selbst der kleinen Müde  
 Den Sonnentanz, die kurze Lust.

WILHELM JORDAN (1819-1905).

**19. Der Bauer und sein Kind**

Der Bauer steht vor seinem Feld  
 Und zieht die Stirne kraus in Falten:  
 „Ich hab' den Acker wohl bestellt,  
 Auf reine Ausaat streng gehalten;  
 Nun seh mir Eins das Unkraut an;  
 Das hat der böse Feind getan!“

5

Da kommt sein Knabe hoch beglückt,  
 Mit bunten Blumen reich beladen;  
 Im Felde hat er sie gepflückt,  
 Kornblumen sind es, Mohn und Raden;  
 Er jauchzt: Sieh, Vater, nur die Pracht!  
 Die hat der liebe Gott gemacht!

10

JULIUS STURM (1816-1896).

**20. Ein kleines Lied**

Ein kleines Lied, wie geht's nur an,  
 Daß man so lieb es haben kann.  
 Was liegt darin? Erzähle!  
 — Es liegt darin ein wenig Klang,  
 Ein wenig Wohlklang und Gesang,  
 Und eine ganze Seele.

5

MARIE VON EBNER-ESCHENBACH (geb. 1830).

### 21. Wer keinen Frühling hat

Wer keinen Frühling hat, dem blüht er nicht!  
 Wer schweigt, dem tönt kein Echo hier auf Erden!  
 Was Herz nicht dichtet, der faßt kein Gedicht,  
 Und wer nicht liebt, dem wird nicht Liebe werden.

Was ist der Geist, der nie zum Geiste spricht, 5  
 Der selbstgefällig will in sich verweisen?  
 Was ein Gemüt, das nie die Rinde bricht?  
 Was eine Schrift, die nie und nie zu lesen?

Es findet jeder Geist verwandte Geister!  
 Kein Herz, das einsam, ohne Liebe bricht! 10  
 Nur wer sich selbst verlor, ist ein Verwaister!  
 Wer keinen Frühling hat, dem blüht er nicht!

OTTO PRECHTLER (1813-1881).

### 22. Lebenslust

Wer diese Liebe Welt erdacht,  
 Hat's brav gemacht, hat's gut gemacht,  
 Ich könnt's fürwahr nicht besser!  
 In Liebe glüh'n zwei Auglein fein,  
 Am Hange reißt der goldne Wein 5  
 Und klopft an volle Fässer.

Nur eines mag ich nicht versteh'n:  
 So bald, so bald davon zu geh'n —  
 Das Herz wird hang und hänger.  
 Wär' mir's vergönnt, ich blieb fürwahr 10  
 Auf Erden hier fünfhundert Jahr,  
 Womöglich noch viel länger!

AUGUST STURM (geb. 1852).

## 23. Rotkehlchen

Schwalben waren schon lang  
 Fort und auf der Reise;  
 Nur ein Rotkehlchen sang  
 Lieblich und leise.  
 Unter dem Dach 5  
 Eines Hauses, das, halbzerstört,  
 Allmählich zusammenbrach.  
 Es wurde von niemand gehört,  
 Und dennoch sang es. Das Moos  
 Wuchs auf der Schwelle, 10  
 Die Steine bröckelten los,  
 Des Abendlichtes Helle  
 Schließ in den Zimmern allein,  
 Die Stürme gingen aus und ein  
 In dem großen verödeten Gang, 15  
 Aber das Rotkehlchen sang.  
 Luft und Freude war entflohn,  
 Alles war aus,  
 Es wußte nichts davon,  
 Es sang im öden, verfallenden Haus 20  
 Mit einem eignen lieblichen Ton.

HERMANN LINGG (1820-1905).

## 24. Neue

Meine Mutter trägt Schnee im Haar,  
 Dichter und weißer von Jahr zu Jahr,  
 Einen ganzen Winter gebreitet.  
 Mich friert, wenn ich den Schimmer seh' —  
 Kam er vielleicht von all dem Weh, 5  
 Das ich ihr bitter bereitet?

ADOLF HOLST (geb. 1867).

## 25. Märchenglaube

Von mir scheiden mag alles, was mein,  
 Irdischem Schicksal zum Raube,  
 Du nur lasse mich nicht allein,  
 Heimlicher Märchenglaube.

Soll ich mit mutigem Herzen vertraun, 5  
 Daß mir, was möglich, gelinge,  
 Muß ich ganz im geheimen haun  
 Auf unmögliche Dinge.

Nimmer mit kluger Leidenschaft 10  
 Wirfst du was Großes erreichen,  
 Glaubst du nicht tief in dir die Kraft,  
 Wunder zu tun und Zeichen.

Nimmer wird dein ehrlicher Fleiß  
 Echte Weisheit ergründen,  
 Hoffst du nicht, daß, was keiner weiß, 15  
 Böglein dir zwitschernd verkünden.

Hätte wohl mancher freudig oft  
 Kerker erduldet und Ketten,  
 Wenn er nicht inßgeheim gehofft,  
 Engel würden ihn retten? 20

Frauenhuld, die dich selig erhebt,  
 Wirfst du nicht fühlen und schauen,  
 Wenn nicht in dir das Märchen lebt  
 Seliger Hulden und Frauen.

Heimliche Hoffnung würze dein Weh, 25  
 Daß du an einsamer Stelle  
 Wie im Märchen das munde Reh  
 Findest die heilende Quelle.

Wenn ich sterbend zu ewiger Ruh'  
 Staub hinsinke zum Staube, 30  
 Drücke mir tröstend die Augen zu,  
 Heimlicher Märchenglaube!

ALFRED FREIHERR VON BERGER (geb. 1853).

## 26. Ahalun

All, die wir reiten mit losem Zügel  
 Um das Sonnenland Ahalun—  
 Einmal lehren wir uns im Zügel,  
 Wohl einen messenden Blick zu tun.

Hinter uns dann in verlorener Ferne  
 Schwimmen auf rosigem Abendsaum,  
 Dunkle Zinnen und goldene Sterne—  
 Und unsre Seele sieht ihren Traum.

5

Hinter uns liegt's. Wir können's nicht messen,  
 Nimmer erjagen, nimmer erruh'n;  
 Was wir ersehnen, wir haben's bejessen—  
 Das ist die Märe von Ahalun.

10

VICTOR HARDUNG (geb. 1861).

## 27. Spruch

Es kann die Ehre dieser Welt  
 Dir keine Ehre geben,  
 Was dich in Wahrheit hebt und hält,  
 Muß in dir selber leben.

Wenn's deinem Innersten gebricht  
 An echten Stolzes Stütze,  
 Ob dann die Welt dir Beifall spricht  
 Ist all dir wenig nütze.

5

Das flücht'ge Lob, des Tages Ruhm  
 Magst du dem Eiteln gönnen;  
 Das aber sei dein Heiligtum:  
 Vor dir bestehen können.

10

THEODOR FONTANE (1819-1888).

L

28. **Mein Bub**

Auch andre Mütter haben Buben  
 Mit rosig weißem Angesicht,  
 Mit blond und brauner Lockenfülle,  
 Doch wie mein Junge sind sie nicht.  
 Erblickt oft mit den Kameraden  
 Mein Auge ihn aus weiter Fern,  
 Strahlt er von allen mir entgegen  
 Wie unter Wolfengrau ein Stern.

5

Wenn schöne Lieder rings im Haine  
 Erklingen hell und glockenrein,  
 Ich hör' aus allen Stimmen eine—  
 Das kann doch nur mein Junge sein!  
 Und fliegt ein Ball in frohem Spiele  
 Bis hoch hinauf zum Dachgerüst,  
 Weiß ich, daß er von keinem andern  
 Als nur von meinem Jungen ist.

10

15

Und so nach kurzen fünfzehn Jährchen,  
 Dann werdet ihr es alle seh'n,  
 Wird schlank wie eine Edeltanne  
 Er unter Apfelbäumen steh'n.  
 Es strebt schon jetzt sein helles Auge  
 Aufwärts zum goldnen Sonnenlicht!  
 Auch andre Mütter haben Buben,  
 Doch wie der meine sind sie nicht.

20

JOHANNA AMBROSIOUS (geb. 1854).



# RÄTSEL

## Rätselfragen

## 1

Wie wird mit einem Wort genannt  
 Verbranntes Holz, gepflügtes Land,  
 Gefrorenes Wasser, dürres Gras,  
 Gemahlner Weizen, großes Faß,  
 Gewebtes Garn, gesponnener Flachs, 5  
 Gegerbte Haut, gegoßnes Wachs,  
 Gebundene Blumen, dicker Strick,  
 Gebäcknes Mehl und sechzig Stück,  
 Zerbrochne Töpfe, kleines Haus,  
 Gedrehte Därme, kleine Maus, 10  
 Ein schwarzes Pferd, ein junges Schaf,  
 Ein kleines Schwein und ew'ger Schlaf,  
 Geflochtnes Haar und breiter Fluß,  
 Eine junge Kuh und ein hörnerner Fuß?

## 2

A hauset nur in heißem Lande  
 und macht den Menschen alles nach.  
 B brummt in zottigem Gewande  
 und tanzt nach Pfeif' und Trommelschlag. 5  
 C lauert an des Nils Gestade  
 und gleicht der Eidechs an Gestalt.  
 D gräbt sich unterird'sche Pfade  
 und wird durch langes Schlafen alt.  
 E läuft daher mit langen Ohren 10  
 und trägt geduldig seine Last.  
 F hat der Gans den Tod geschworen  
 und ist ein gar verschmißter Gast.  
 G ist wahrhaftig hochgeboren,  
 dem Jäger unerreichbar fast.  
 H sagt: Ich hab' so lange Ohren, 15  
 drum ist mir jeder Lärm verhaßt.  
 I nährt von Obst sich und von Mäusen;  
 nur greif den Stachelball nicht an.

- R wählt der Kaufmann sich zum Reisen  
 auf heißer, wasserloser Bahn. 20  
 S trägt den Tod in seinen Tagen  
 und ist ein königliches Tier.  
 M hat zum ärgsten Feind die Raken  
 und nascht wie sie von allem schier.  
 N girrt und schmettert in den Hecken; 25  
 doch bald verstummt ihr süßes Lied.  
 O schleppt den Pflug durch weite Strecken,  
 allwo er tiefe Furchen zieht.  
 P trägt den Herrn auf seinem Rücken  
 und teilet selbst der Schlachten Graus. 30  
 Q braucht fürwahr noch keine Brücken,  
 doch wird vielleicht ein Strom daraus.  
 R schreit, wie man ihn pflegt zu nennen,  
 und ist als Käsedieb bekannt.  
 S grunzt; du wirst es sicher kennen, 35  
 hältst du ein Würstchen in der Hand.  
 T ist die gräßlichste der Raken,  
 und sein Gebrüll erfüllt die Luft.  
 U jagt nach Mäusen, Vögeln, Raken  
 und liebt die dunkle Felsenluft. 40  
 V ist ein großer Held im Schmausen,  
 er frißt vom Morgen bis zur Nacht.  
 W, der in Polen pflegt zu hausen,  
 hat manchen um sein Vieh gebracht.  
 X gibt uns Milch und guten Käse, 45  
 zeigt einen stets zufried'nen Sinn;  
 ergötzt manchmal durch munt're Späße,  
 nur taugt sie nicht zur Gärtnerin.

## 3

Die beiden ersten Silben nützen Flur und Wiesen,  
 Erquickten dürres Feld und Land.  
 Die beiden letzten dienten sonst zum Schießen,  
 Eh' man das Pulver noch erfand.  
 Das Ganze ist des Himmels schönste Pracht,  
 Wenn heller Sonnenschein durch feuchte Wolken lacht.

## 4

1. Was sieht ein König selten und ein Bauer alle Tage?
2. Wohin geht man, wenn man zwölf Jahr alt ist?
3. Wo sitzt man, wenn man in die Schule geht?
4. Wer kann hundert Mann auf einem Wagen in die Stadt fahren?
5. Welches sind die längsten Nächte?
6. Warum fressen die weißen Schafe mehr als die schwarzen?
7. Wie viel Eier kannst du nüchtern essen?
8. Warum fressen die Gänse so gerne Gras und kein Heu?
9. Welches ist die gefährlichste Jahreszeit?
10. In welchem Monat essen die Fren am wenigsten?
11. Was geht über ein gutes Gewissen und einen gesunden Leib?
12. Je mehr du davon nimmst, je größer wird es: was ist das?
13. Welche Fische haben die Augen am nächsten beisammen?
14. Wie kann man aus einem Sack voll Korn zwei solche Säcke zugleich voll machen?
15. Welches Tier sieht dem Hund am ähnlichsten?
16. Warum haben die Müller weiße Hüte?
17. Was steht zwischen Berg und Tal?
18. Es sind zwei leibliche Brüder, der eine ist mein Onkel, der andere aber nicht: wie kann das sein?
19. Was ist das beste an einem Kalbskopf?
20. Wie weit geht der Hirsch in den Wald hinein?
21. Wann tun dem Hasen die Zähne weh?
22. Wo sagen die Füchse und Hasen einander gute Nacht?
23. Welche Kerze brennt länger, eine Wachskerze oder ein Taiglicht?
24. Welche Menschen gehen auf Köpfen?
25. Welches war die größte Insel vor der Entdeckung Australiens?

## VOLKSLIEDER

„Wo man singt, da laß dich ruhig nieder,  
Böse Menschen haben keine Lieder.“

**1. Der gute Kamerad**

Ich hatt' einen Kameraden,  
Einen bessern findst du nit.  
Die Trommel schlug zum Streite,  
Er ging an meiner Seite  
In gleichem Schritt und Tritt.

5

Eine Kugel kam geflogen;  
Gilt's mir, oder gilt es dir?  
Ihn hat es weggerissen,  
Er liegt mir vor den Füßen,  
Als wär's ein Stück von mir.

10

Will mir die Hand noch reichen,  
Derweil ich eben lad':  
„Kann dir die Hand nicht geben,  
Bleib du im ew'gen Leben  
Mein guter Kamerad!“

15

LUDWIG UHLAND (1787-1862).

## 1. Der gute Kamerad

*Schrittmässig.*

Ich hatt' einen Ka = me = ra = den, ei = nen

beß = jern findst du nit. . . Die Trom = mel schlug zum

Strei = te, er ging an mei = ner Sei = te in

glei = chem Schritt und Tritt, in glei = chem Schritt und Tritt.

## 2. Heidenröslein

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,  
Röslein auf der Heiden,  
War so jung und morgenschön,  
Lief er schnell, es nah zu sehn,  
Sah's mit vielen Freuden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.

5

Knabe sprach: „Ich breche dich,  
Röslein auf der Heiden!“  
Röslein sprach: „Ich steche dich,  
Daß du ewig denkst an mich,  
Und ich will's nicht leiden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.

10

Und der wilde Knabe brach  
's Röslein auf der Heiden;  
Röslein wehrte sich und stach,  
Galt ihm doch kein Weh und Ach,  
Mußt' es eben leiden.  
Röslein, Röslein, Röslein rot,  
Röslein auf der Heiden.

15

20

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749-1832).

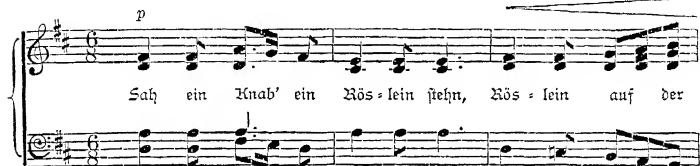


## 2. Heidenröslein

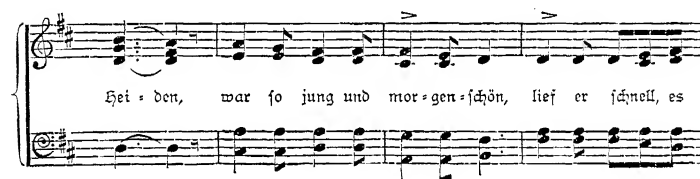
Munter.

H. WERNER.

*p*



Sah ein Knab' ein Rös-lein stehn, Rös-lein auf der



Hei-den, war so jung und mor-gen-schön, lief er schnell, es



nah zu stehn, sah's mit vie-len freunden. Rös-lein, Röslein,



Rös-lein rot, Röslein auf der Hei-den.

### 3. Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,  
Daß ich so traurig bin;  
Ein Märchen aus alten Zeiten,  
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl, und es dunkelt,  
Und ruhig fließt der Rhein;  
Der Gipfel des Berges funkelt  
Im Abendsonnenschein. 5

Die schönste Jungfrau sitzet  
Dort oben wunderbar;  
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,  
Sie kämmt ihr goldenes Haar. 10

Sie kämmt es mit goldenem Kamme  
Und singt ein Lied dabei;  
Das hat eine wunderbare  
Gewaltige Melodei. 15

Den Schiffer im kleinen Schiffe  
Ergreift es mit wildem Weh;  
Er schaut nicht die Felsenriffe,  
Er schaut nur hinauf in die Höh'. 20

Ich glaube, die Wellen verschlingen  
Am Ende Schiffer und Kahn;  
Und das hat mit ihrem Singen  
Die Lorelei getan.

HEINRICH HEINE (1797-1856).

## 3. Die Lorelei

*Ziemlich langsam.*

F. SILCHER.

*p*

Ich weiß nicht, was soll es be = deu = ten, daß ich so trau = rig

bin; ein Mär = chen aus al = ten Zei = ten, das

kommt mir nicht aus dem Sinn. . . . Die Luft ist kühl, und es

*rit.*

dun = kelt, und ru = hig fließt der Rhein; . . . der

*a tempo*

Gi = pfel des Ber = ges fun = kelt im A = bend = son = nen = schein. . .

#### 4. Schützenlied

Mit dem Pfeil, dem Bogen  
Durch Gebirg und Thal  
Kommt der Schütz gezogen  
Früh am Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte  
König ist der Weih —  
Durch Gebirg und Klüfte  
Herrscht der Schütze frei.

5

Ihm gehört das Weite;  
Was sein Pfeil erreicht,  
Das ist seine Beute,  
Was da fliegt und kreucht.

10

FRIEDRICH VON SCHILLER (1759-1805).

(Aus *Wilhelm Tell*, iii. 1.)

## 4. Schützenlied

B. A. WEBER.

*Munter.*  
*mf*

Mit dem Pfeil, dem Bo = gen durch Ge = birg und

Tal . . . . . kommt der Schütz ge = zo = gen

früh am Mor-gen = strahl. . . . . La la la la la la la la

*mf*

la . . . la la la la la la la! . . . la! . . .

1. 2. 3.

### 5. Reiters Morgengefang

Morgenrot,  
Leuchtest mir zum frühen Tod?  
Bald wird die Trompete blasen,  
Dann muß ich mein Leben lassen,  
Ich und mancher Kamerad!

5

Raum gedacht,  
War der Luft ein End' gemacht.  
Gestern noch auf stolzen Rossen,  
Heute durch die Brust geschossen,  
Morgen in das kühle Grab.

10

Ach, wie bald  
Schwindet Schönheit und Gestalt!  
Luft du stolz mit deinen Wangen,  
Die mit Milch und Purpur prangen?  
Ach, die Rosen welken all!

15

Darum still  
Füg' ich mich, wie Gott es will.  
Nun, so will ich wacker streiten,  
Und sollt' ich den Tod erleiden,  
Stirbt ein braver Reitermann.

20

WILHELM HAUFF (1802-1827).

## 5. Reiters Morgenlied

*Ziemlich langsam.*

VOLKSWEISE.



Morgen = rot, Mor-gen = rot, leuchtest mir zum frühen



Tod? Bald wird die Trompete bla = sen,



dann muß ich mein Leben las = sen, ich und mancher Ka = me = rad.

**6. Frohe Botschaft**

Kommt a Bogerl geflogen,  
Setzt sich nieder auf mein' Fuß,  
Hat a Zetterl im Gogherl  
Und vom Dirndel ein' Gruß.

Hast mi' allweil vertröstet 5  
Uf die Summeri-Zeit,  
Der Summer is kumma  
Und mei' Schagerl is weit.

Daheim is mei Schagerl,  
In der Fremd' bin i hier, 10  
Und es fragt halt lei' Ragerl,  
Lei' Hunderl nach mir.

Lieb's Bogerl, flieg weiter,  
Nimm an Gruß mit und Kuß,  
Und i kann di nit begleit'n 15  
Weil i hier bleib'n muß.

KARL VON HOLTEI (1798-1880).

(Aus dem Liederspiel *Die Wiener in Berlin.*)



## 6. Frohe Botschaft

Munter.

VOLKSWEISE.

*p*

Kommt a Do = gerl ge = flo = gen, setzt sich nie = der auf mein'

*mf*

fuß, hat a Set = tel im Go = scherl und vom Dirn = del ein' Gruß. Dui

dui = de, dui dui = de di = ri di = rie di = ri = e dui

dui = de dui dui de di = ri di = ri di = ri du = fi = e.



## EXERCISES



## Erste Aufgabe

### I. Pronounce clearly—

(a) Hund	was	die	wie?	auch	der
und	das	ein	eine	falsch	treu
Pferd	sind	Tier	was?	treu	Pferd

- (b) (1) Der Hund und das Pferd.  
 (2) Was ist das?  
 (3) Was sind das?  
 (4) Was sind der Hund und das Pferd?  
 (5) Der Hund und das Pferd sind Tiere.  
 (6) Die Katze ist auch ein Tier.  
 (7) Ein Hund, eine Katze und ein Pferd.  
 (8) Wie? Was? Die. Das.

### II. (a) Give the following nouns with the definite article:—

Hunde — Katze — Pferd.

- (b) Give the same nouns with the indefinite article.

### III. Answer the following questions in German:—

- (1) Was ist der Hund?
- (2) Was ist die Katze?
- (3) Was ist das Pferd auch?
- (4) Wie ist der Hund?
- (5) Wie ist das Pferd?
- (6) Wie ist die Katze?

### IV. Translate (writing in German characters)—

- (1) The dog is an animal. That is a dog.
- (2) The horse is also an animal. The horse is big.
- (3) The cat is also an animal. The cat is treacherous.
- (4) The dog is faithful. What is the dog?
- (5) What is the horse? What are the cat and the dog?

## Zweite Aufgabe

### I. Pronounce clearly—

(1) Tier, Knie — ist, find, dick. (2) Pferd, Zehe. (3) Fell, des Felles.  
(4) Haar, Nase — Krallen, Schwanz. (5) dünn. (6) groß — Kopf. (7)  
Fuß — Hund, Rumpf, Zunge. (8) ein Wein, ein Tier. (9) auch. (10)  
treu.

### II. (1) Give the following nouns with the definite article :—

Hund — Nase — Pferd — Kopf — Bein — Fell — Zehe — Rumpf —  
Haar — Schwanz — Knie — Zunge — Nase — Fuß — Krallen.

(2) The same with the indefinite article.

(3) The same in the genitive with the definite article.

(4) The same in the genitive with the indefinite article.

III. Put the definite article before the first of the following nouns,  
and the second in the genitive (a) with the definite, (b) with the  
indefinite article :—

(1) Kopf, Hund. (2) Krallen, Nase. (3) Bein, Pferd. (4) Fell, Hund.  
(5) Zunge, Nase. (6) Knie, Pferd. (7) Zehe, Hund. (8) Schwanz, Pferd.  
(9) Krallen, Nase. (10) Fuß, Pferd. (11) Wein, Hund. (12) Haar, Nase.

### IV. Answer in German—

Welches Tier ist (1) falsch? (2) treu? (3) groß?

### V. Answer the following questions in German :—

(a) **Was ist** (1) der Hund? (2) das Pferd? (3) die Nase?  
(b) **Was ist** (1) klein? (2) lang? (3) kurz? (4) dick? (5) dünn? (6)  
glat? (7) rau? (8) stumpf? (9) scharf? (10) groß?

### VI. Translate (writing in German characters)—

(1) The horse is an animal. (2) The horse is big. (3) The  
horse's tail is long. (4) The dog is also an animal. (5) The dog  
is faithful. (6) The dog's coat is rough or smooth. (7) The knee of  
a horse is thick. (8) The cat is treacherous. (9) The coat of a cat  
is smooth. (10) The cat's claw is sharp. (11) The claw of a dog  
is blunt. (12) The tongue of a cat is short.

### Dritte Aufgabe

#### I. Pronounce clearly—

- (1) Tier, Tiere, Knie, Kniee — *spitz, dick*. (2) Pferd, Pferde, Behe, Behen.  
 (3) Fell, des Fells, Felle, Schwänze. (4) Haar, Nase — Krallen, Schwanz.  
 (5) Füße — dünne Rumpfe. (6) groß—Kopf. (7) Fuß — Hund, rund,  
 Rumpf, Zunge. (8) ein Bein, Beine, klein, weich. (9) rauh, auch. (10)  
 weich, länglich. (11) treu.

#### II. (1) Give the following nouns with the definite article :—

Hund — Nase — Pferd — Kopf — Bein — Fell — Behe — Rumpf —  
 Haar — Schwanz — Knie — Zunge — Nase — Fuß — Krallen.

(2) Give the nominative and genitive singular and the nominative plural of these nouns, first with the definite, then with the indefinite article.

#### III. (a) Repeat the following nouns with the definite article, putting the second in the genitive :—

- (1) Kopf, Hund. (2) Krallen, Nase. (3) Bein, Pferd. (4) Fell, Hund.  
 (5) Zunge, Nase. (6) Knie, Pferd. (7) Behe, Hund. (8) Schwanz, Pferd.  
 (9) Krallen, Nase. (10) Fuß, Pferd. (11) Bein, Hund. (12) Haar, Nase.

(b) Repeat the same, adding a verb + adjective.

(c) Repeat (a) and (b) in the plural.

#### IV. Answer the following questions in German :—

- (a) **Was ist** (1) *länglich*? (2) *rund*? (3) *groß*? (4) *klein*? (5) *stumpf*?  
 (6) *spitz*? (7) *glatt*? (8) *weich*? (9) *rauh*? (10) *glatt*?

- (b) **Wie ist** (1) *der Fuß der Nase*? (2) *die Zunge des Hundes*? (3)  
*das Fell des Hundes*? (4) *die Krallen der Nase*? (5) *der Fuß der Nase*  
*und des Hundes*? (6) *die Zunge des Hundes*? (7) *das Fell des Pferdes*?  
 (8) *der Kopf des Pferdes*? (9) *der Kopf der Nase*? (10) *der Kopf des*  
*Hundes*?

(c) Ask these questions again in the plural and answer them.

#### V. Translate—

- (1) The heads of cats are round. (2) The feet of cats and dogs are soft. (3) The tongues of dogs are smooth. (4) The tongues of cats are rough. (5) The heads of horses are longish. (6) The coats of horses are smooth. (7) The coats of dogs and cats are soft. (8) The claws of dogs are blunt. (9) The claws of cats are sharp. (10) The knees of horses are thick. (11) The legs of cats and dogs are thin. (12) Horses are big. (13) Dogs and cats are small.

### Vierte Aufgabe

#### I. Pronounce clearly—

(1) Tier, Knie, vier — *spitz, dick*. (2) Pferd, Zehe. (3) Mähne, Zähne — Felle, Schwänze, gelb. (4) Haar, Nase — Farbe, schwarz, Hals. (5) Groß — Kopf, border. (6) Fuß, Fuß — Hund, rund, Kumpf, kurz. (7) Füße, Hinterfüße — dünne Kumpfe, fünf. (8) schön — Köpfe. (9) Wein, klein, weich, weiß. (10) trenn, feucht. (11) rauß, braun, Schnauze. (12) Beine, Kniee, Behen, verschieden, gefleckt.

#### II. Give the following nouns with the definite article in the Nom. and Gen. Sing. and Nom. plural:—

Schwanz — Fuß — Kopf — Hals — Hund — Zahn — Fuß —  
 Kake — Mähne — Farbe — Schnauze — Zehe — Krallen — Nase —  
 Pferd — Knie — Wein — Fell — Tier — Haar — Haustier.

#### III. (a) Say the following pairs of nouns, putting the definite article before the first and the indefinite article before the second and connecting them by **hat**:—

(1) Pferd, Mähne. (2) Hund, Schwanz. (3) Kake, Nase. (4) Kopf, Schnauze. (5) Zehe, Krallen. (6) Kake, Schwanz. (7) Fuß, Fuß. (8) Pferd, Knie. (9) Hund, Kopf.

#### (b) Repeat the same in the plural, connecting by **haben**.

#### IV. (a) Give the first noun with definite article in the Nom. Sing., the second in the Gen. Sing., and the third with the indefinite article in the Acc. Sing., connecting by **hat**:—

(1) Hals, Pferd, Mähne. (2) Fuß, Kake, Krallen. (3) Kopf, Hund, Schnauze. (4) Fuß, Pferd, Fuß. (5) Fell, Hund, Farbe. (6) Kumpf, Kake, Schwanz. (7) Zehe, Fuß, Krallen. (8) Schnauze, Hund, Nase. (9) Kumpf, Kake, Fell.

#### (b) Repeat the same in the plural, connecting by **haben**.

#### V. Say the first two nouns of each set again in the same manner and add an adjective, connecting by **ist** and **sind**.

#### VI. Answer the following questions in German:—

(1) **Was ist** länglich? lang? schön? verschieden? braun? schwarz? weiß? gelb? gefleckt? nackt? feucht? kalt? stumpf? kurz? *spitz*?

(2) **Wie ist** die Mähne des Pferdes? die Nase des Hundes? der Hund? die Kake?

(3) **Wie sind** die Haare der Mähne des Pferdes? die Zähne des Hundes? die Beine der Kake?

(4) **Was haben** die Füße des Pferdes? die Vorderfüße der Kaken? die Hinterfüße der Kaken und Hunde?



### Fünfte Aufgabe

#### I. Pronounce clearly—

(1) lieben, wiehern — spit, dick, picken. (2) Pferd, Zehe. (3) Mähne, Zähne, Käfer — Schwänze, bellen. (4) traben, Hafer, Wagen — erwarten, stampfen. (5) Vogel, holen, Boden — Kopf, Vorderfuß. (6) Fuß, Huf, fuchen — Futter, Kutscher. (7) Thür, Füße, führen — füttern, dünn, fünf. (8) schön, hören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) Wein, klein, weiß, weich, begleiten. (10) treu, feucht. (11) rauh, braun, Schnauze, auch, heraus. (12) fuchen, begleiten, gefleckt, verschieden.

#### II. Repeat the following sentences, substituting pronouns for the subject:—

(1) Der Vogel sucht Futter. (2) Die Thür ist groß. (3) Das Pferd wiehert. (4) Die Kage ist falsch. (5) Der Zahn ist scharf. (6) Die Nase ist feucht. (7) Das Pferd trabt heraus. (8) Der Hund haßt die Kage. (9) Die Mähne ist lang.

#### III. Give the 3rd person singular and plural of the present indicative of—

- (1) holen — führen — traben — begleiten — erwarten — füttern — öffnen.  
 (2) (inserting the article before the noun) Thür öffnen — Knecht erwarten — Hafer holen — Futter fuchen — Kage haßen — Pferd füttern — Boden stampfen — Körnchen aufpicken — Käfer fuchen — Pferd holen — Wagen holen — Hund lieben — Kage füttern — Wagen begleiten.  
 (3) hungrig sein — falsch sein — sehr klein sein.

#### IV. Answer the following questions in German:—

(1) Wer ist hungrig? (2) Was sucht er? (3) Wer erwartet den Knecht? (4) Was tut der Knecht? (5) Was öffnet er? (6) Was ist sehr klein? (7) Wer füttert das Pferd? (8) Was tut das Pferd? (9) Was tut der Vogel? (10) Was sucht er? (11) Wer holt das Pferd heraus? (12) Was holt er heraus? (13) Was tut der Knecht? (14) Wer hört den Wagen? (15) Was tut er? (16) Wer liebt den Hund? (17) Wer füttert den Hund? (18) Wen haßt der Hund? (19) Wie ist sie? (20) Wie ist er? (21) Was ist fertig? (22) Was tut der Hund?

#### V. Translate—

The bird is hungry. It seeks food. It looks for beetles. The stable-boy fetches oats. The bird picks up the grains. The stable-boy opens the door and the window. He feeds the horse. It is hungry. It neighs and stamps the ground. The coachman fetches the horse. It trots out. The coachman leads it. The stable-boy fetches the carriage. The dog hears the carriage. It barks. The dog hates the cat. It is false. The coachman loves the dog. It follows the carriage.

### Sechste Aufgabe

#### I. Pronounce clearly—

(1) fliegen, ziehen, schießen — Flinte, vertilgen. (2) Feder, Lehrer, Leben, Beze, Pferd. (3) Mähne, Zähne, Käfer — Sperber, bemerken. (4) schaden, nahen, Gefahr — Klasse, Landmann. (5) Vogel, drohen, Sohn — folgen, verfolgen, Kopf. (6) Fuß, Fuß, suchen — Lust, Futter, Kutscher. (7) Schüler, Tür, Füße — dünn, füttern, nützen. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) reichen, begleiten, weiß, weich, klein. (10) treu, juchst. (11) Raupe, Taube, Schnauze, rauh, braun. (12) danken, bemerken, vertilgen, verfolgen.

#### II. Decline in full—

(1) der Schüler, der Vogel, der Wagen, ein Kutscher, das Fenster, das Kapitel, das Rissen, das Körnchen. (2) der Kopf, der Fuß, der Zahn, das Pferd, das Wein. (3) die Feder, die Taube, die Gefahr.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural ((a) with the definite, (b) with the indefinite article) of—

Lehrer — Vogel — Sperber — Sohn — Flinte — Gefahr — Stall —  
Wagen — Rahe — Tier — Raubvogel — Hund — Beze — Fuß.

#### IV. Connect the following words to make sentences :

(1) Feder — gehören — Schüler. (2) Schüler — reichen — Lehrer — Feder. (3) Lehrer — zeigen — Schüler — Bild. (4) Sohn — zeigen — Vater — Sperber. (5) Sperber — sein — Raubvogel. (6) Sperber — nahen — Bauernhof — drohen — Tauben. (7) Vogel — sein — Lust. (8) Bauer — bemerken — Sperber — Lust. (9) Sohn — gehorchen — Vater. (10) Vater — erlauben — Sohn — Sperber — schießen. (11) Leben — Sperber — sein — Gefahr. (12) Sperber — nützen — Landmann. (13) Raupe — schaden — Landmann. (14) Sperber — verfolgen — Tauben.

V. Form sentences with the following words, using the first noun in the nominative, the second in the genitive, then the verb, and then the third noun in the dative and the fourth in the accusative (all with the definite article) :—

Sohn — Lehrer — reichen — Schüler — Feder.  
Lehrer — Klasse — zeigen — Schüler — Bild.  
Bauer — Bauernhof — holen — Sohn — Flinte.

#### VI. Translate—

The sparrow-hawk is a bird. It is approaching the farm. It threatens the pigeons. The farmer notices the hawk. The son fetches a gun. He aims, fires, and misses. The hawk notices the danger and flies away.

## Siebente Aufgabe

### I. Pronounce clearly—

(1) liegen, Papier — ich, hinter, zwischen. (2) stehen, legen, neben, Leben, Zehe. (3) Käser, Zähne — hängen, werfen, stellen. (4) Tafel, Gefahr, nahen — Schwamm, Karte. (5) Sohn, Vogel, vor — Korb, kommen. (6) Stuhl, Fuß, suchen — Pult, unter, Luft. (7) Tür, über, Schüler — rücken, füttern, nügen. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) Kreide, fein, weiß, weich, klein. (10) treu, feucht. (11) Taube, Raupe, rauh, braun, Schnauze. (12) hinter, neben, unter, vertilgen.

### II. Decline in full—

der Sohn, der Stuhl, das Pult, das Pferd, der Kopf, die Zehe.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural ((a) with the definite, (b) with the indefinite article) of—

Vogel — Saß — Wagen — Schwamm — Kissen — Karte — Papierkorb — Fenster — Tafel — Lehrer — Kapitel — Körnchen — Knecht — Klasse — Schüler — Pferd.

IV. Form sentences using the following words (verb in the first person singular present indicative, then direct object, and then preposition + noun):—

(1) schreiben — Saß — Tafel. (2) legen — Kreide — Stuhl. (3) sehe — Stuhl — Fenster. (4) rücken — Papierkorb — Pult. (5) werfen — Papier — Korb. (6) legen — Fuß — Stuhl. (7) stellen — Tafel — Tür und Fenster. (8) rücken — Stuhl — Tafel. (9) hängen — Karte — Stuhl. (10) lege — Schwamm — Kreide.

V. State the result of the action expressed in the sentences of IV.

VI. Which prepositions govern the accusative and dative?

VII. Form two complete sentences with each, one with the accusative and one with the dative.

### VIII. Translate—

(1) The coachman leads the horse into the stable. (2) The dog follows the coachman. (3) The coachman, the horse, and the dog are in the stable. (4) The dog is behind the door. (5) He is sitting on the chair. (6) The cat is lying by the side of the chair. (7) The stable-boy puts the oats in front of the horse. (8) He is standing in front of the window. (9) I hear the dog behind the carriage. (10) Put the basket on the ground. (11) The sparrow-hawk is high up in the air. (12) The pigeons flutter about in the air. (13) The farmer allows the son to shoot. (14) The master hangs the picture on the door. (15) The pupils throw the paper into the waste-paper basket. (16) The horse tramps about in the stable. (17) Put the waste-paper basket behind the door. (18) The map is hanging over the door. (19) The chalk lies on the desk. (20) Put the chair between the blackboard and the window.

## Achte Aufgabe

### I. Pronounce clearly—

(1) frieren, lieben — Winter, pfeifen, Zimmer. (2) neben, ftehen, legen, Leben, Zehe. (3) Käfer, Bähne — hängen, freffen, Fenfter. (4) zahm, nahen — Garten, Karl, kalt. (5) Sohn, Vogel, Rotkehlchen — kommen, Sonne. (6) Stuhl, Fuß, fuchen — hungrig, Luft. (7) Tür, Frühling — glücklich, füttern, nützen. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körner. (9) schneien, bleiben, scheinen. (10) treu, feucht. (11) Haus, braun, traurig, auf den Baum. (12) Winter, gekommen, vertilgen, begleiten.

II. Decline in full first with the definite, then with the indefinite article—

Rotkehlchen — Sohn — Zimmer — Karte — Tafel — Pult — Reichthum.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural first with the definite, then with the indefinite article, of—

Kappe — Hund — Pferd — Tier — Fuß — Schwanz — Zunge — Knie —  
Fuß — Knecht — Wagen — Kutſcher — Zahn — Gefahr — Sperber — Feder.

IV. Give the present indicative of *das Pferd holen, den Vogel lieben, treu sein*.

V. Form sentences with the following groups of words, and express either time when, or place where, time how long or place whereto :—

(1) Winter — kalt. (2) Zimmer — warm. (3) Kutſcher — gehen — Stall.  
(4) Rotkehlchen — bleiben — ganzen Winter — Haus. (5) Frühling —  
scheinen — Sonne. (6) Rotkehlchen — kommen — Zimmer. (7) Vogel —  
fliegt — Garten. (8) Stuhl — stehen — Pult. (9) Tauben — flattern —  
Luft. (10) Hafer — liegen — Boden. (11) Pferd — kommen — Stall. (12)  
Kutſcher — sitzen — Wagen. (13) Karl — bleiben — Woche — in London.

### VI. Translate—

It is winter. It is snowing and freezing. The snow lies thick on the ground. It is very cold. The birds are hungry. A robin comes to the farmer's window. Charles, the farmer's son, observes the little bird and opens the window. It comes into the room. It is warm in the room. Charles is very happy, he feeds the robin. He loves the little bird. The colour of the robin is very beautiful. It looks for crumbs on the floor and stays the whole winter in the farmer's house. It is quite tame. Winter is over and spring is coming. The sun is shining. The robin is sad. The farmer opens the window. The bird flies out into the garden. It sits on the tree and sings.

## Neunte Aufgabe

## I. Pronounce clearly—

(1) frieren, lieben — Winter, nicht, Zimmer. (2) sehen, stehen, gehen, umher, vergebens, jemand. (3) Zähne, Käser — ärgern, strecken, lächeln. (4) Habe, fragen — Garten, verachten, ganz. (5) hoch, oben, empor — Weinstock, Sonne, noch. (6) Versuch, vermuten — Futter, Fuchs, hungrig. (7) grün, Tür — füttern, nützen, glücklich. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körner. (9) einige, heimlich, Weinstock, erreichen. (10) feucht, treu. (11) sauer, Traube, Mauer, Baum. (12) vergebens, vermuten, ärgerlich, aber.

II. Conjugate in the present tense: suchen, bemerken, machen, sein, stellen.

In the imperfect: fragen, antworten, strecken, sein, öffnen.

In the perfect: den Lehrer fragen, es erreichen, kommen, auf den Baum klettern.

In the pluperfect: den Schüler fragen, in den Garten gehen, in den Stall kommen, die Trauben verachten, im Garten sein, den Fuchs bemerken.

III. Make sentences of the following sets of words (No. 1 in the first person singular present indicative, No. 2 in the second person, and so on through the four tenses of Question II., and then the rest in the imperative):—

(1) suchen — Kutscher. (2) erwarten — Wagen. (3) öffnen — Tür. (4) füttern — Vogel. (5) stampfen — Boden. (6) pfeifen — Fenster. (7) holen — Hund. (8) führen — Pferd. (9) bellen — Stall. (10) lieben — Vögelchen. (11) haßen — Kaze. (12) begleiten — Lehrer. (13) reichen — Lehrer — Kreide. (14) danken — Schüler. (15) hören — Kutscher. (16) zeigen — Vater — Bild. (17) sagen — Lehrer — Lektion. (18) drohen — Sohn. (19) folgen — Wagen. (20) bemerken — Fuchs. (21) gehorchen — Vater. (22) es erlauben — Stallknecht. (23) merken — Gefahr. (24) nützen — Landmann. (25) verfolgen — Fuchs. (26) legen — Kreide — Pult. (27) schießen — Sperber. (28) rücken — Stuhl — Pult. (29) stellen — Papierkorb — Tür. (30) klettern — Baum.

## IV. Translate—

(1) It has been snowing. (2) He stretched out his neck. (3) We watched the bird. (4) It annoyed the fox. (5) I have asked the farmer. (6) He smiled. (7) It tastes sour. (8) We had answered. (9) He despised the grapes. (10) A fox had been prowling about in the garden. (11) He had been looking for food, for he was hungry. (12) He noticed some grapes. (13) He has made an attempt to reach them, but in vain. (14) They are hanging too high. (15) It annoyed the fox. (16) A raven on a tree had watched him. (17) The raven asked the fox, 'Well, how did you like the grapes?' (18) He answered, 'They are too green and sour, I despise grapes.'

### Dritte Aufgabe

#### I. Pronounce clearly—

(1) fliegen, schießen — immer, sitzen. (2) Peter, geben, stehen, daneben, umher. (3) Bähne, Käfer — ärgerlich, hell, besser. (4) Gefahr, Knabe — Hans, Nacht, alles. (5) Mond, loben — Sonne, doch, noch. (6) suchen, unruhig — Ruhen, hungrig. (7) über, grün — füttern, nützlich, glücklich. (8) schön, hören — öffnen, Körner. (9) scheinen, einmal, heimlich, zwei. (10) feucht, treu. (11) plaudern, sauer, Baum, auch. (12) ärgerlich, Peter, begreifen, immer.

#### II. Conjugate in the future : fragen, schießen, gehorchen, singen.

In the future perfect : antworten, öffnen, begleiten, kommen.

In the conditional present : suchen, schießen, hören, danken.

In the conditional perfect : stampfen, gehen, lächeln, kommen.

#### III. Give the 1st and 3rd person singular present indicative, and the 3rd person imperfect and perfect indicative of—

kommen — gehen — stehen — frieren — werfen — schreiben — schießen —  
liegen — hängen — frieren — geben — freffen — scheinen — sitzen — fliegen —  
singen — begreifen.

#### IV. Make sentences of the following sets of words (the verb of No. 1 in the 1st, of No. 2 in the 2nd person singular present indicative, and so on through the present, imperfect, and perfect indicative) :—

(1) schießen — Vogel. (2) schreiben — Tafel. (3) stehen — Thür. (4) werfen — Papier — Papierkorb. (5) hängen — Bild — Thür. (6) kommen — Zimmer. (7) liegen — Boden. (8) gehen — Klasse. (9) frieren — Garten. (10) gehen — Stall. (11) geben — Lehrer — Feder. (12) freffen — Hafer. (13) sitzen — Pust. (14) singen — Garten. (15) scheinen — Nacht. (16) begreifen — Gefahr. (17) begleiten — Wagen. (18) kommen — Garten.

#### V. Translate—

Peter and Fred were standing under a tree and talking about the usefulness of the sun and the moon. Peter praised the usefulness of the sun. Fred preferred the sun too, but said, 'The moon is more useful, for it shines in the night when it is dark, and the sun shines only in the daytime when it is light.' Peter had nothing further to say, but he was annoyed, for Fred seemed always to know everything better than he.

### Elfte Aufgabe

I. Carry out the following actions and say what you are doing, substituting pronouns for the objects :—

(1) Lege das Buch auf das Pult! (2) Reiche mir die Feder! (3) Öffne die Thür! (4) Stampfe den Boden! (5) Hole mir das Heft! (6) Gib dem Schüler das Buch! (7) Danke dem Schüler! (8) Drohe dem Schüler! (9) Komm mit dem Schüler ans Pult! (10) Schreibe den Satz an die Tafel! (11) Stelle den Stuhl hinter die Thür! (12) Zieh dem Lehrer zu! (13) Steck die Federn in die Tasche! (14) Reich dem Lehrer die Hefte! (15) Erlaubt den Schülern zu sitzen! (16) Legt die Hefte auf das Pult! (17) Antwortet dem Lehrer! (18) Antwortet den Schülern! (19) Sucht dem Lehrer die Kreide! (20) Hängt das Bild an die Wand!

II. Say what is expressed in the following sentences, speaking to me and substituting pronouns for the nouns :—

(1) Du reichst mir die Feder. (2) Ihr erwartet den Lehrer. (3) Der Hund begleitet mich. (4) Danke mir! (5) Zeigt mir das Bild! (6) Die Schüler holen mir den Stuhl. (7) Die Feder gehört mir. (8) Die Federn gehören den Schülern. (9) Ich erlaube den Schülern zu gehen. (10) Die Vögel fressen Insekten. (11) Seht mir zu! (12) Ich drohe den Schülern. (13) Ich sehe das Bild.

III. Conjugate the following verbs, adding after the 1st person pronouns of the 2nd or 3rd person as objects, after the 2nd person pronouns of the 1st or 3rd person as objects, and after the 3rd person pronouns of the 1st or 2nd person as objects :—

Present indicative of suchen, erwarten, öffnen, füttern, holen, führen.

Perfect of hören, lieben, hassen, begleiten, bemerken, nützen.

Pluperfect of danken, gehören, zeigen, es sagen, folgen, es erlauben.

Future of erreichen, ärgern, beobachten, fragen, antworten, verachten.

Conditional present of gehorchen, vertilgen, schaden, verfolgen, schießen, schreiben.

Imperfect of werfen, schreiben, sehen, zusehen, es geben, begreifen.

Imperative of gehorchen, holen, fragen, es geben, danken, begleiten, es zeigen.

IV. Translate—

(1) I have put it on the desk. (2) He has given it to me. (3) We have fed them. (4) We obey you. (5) Put it (the chair) behind the door. (6) Put it (the chalk) into the box. (7) Put it (the paper) inside the waste-paper basket. (8) Put them in your pockets. (9) They threatened us and you. (10) We have allowed it them. (11) It does not belong to you (2nd Sing.). (12) I am asking you (2nd Sing.). (13) They have annoyed you (2nd Plur.). (14) We have given them to you (2nd Plur.). (15) We shall ask you. (16) I have given it (the book) to you. (17) He has shown it (the garden) to you. (18) We have thanked them. (19) Give it to her. (20) Ask her.

### Zwölfte Aufgabe

I. Conjugate the following verbs :—

(1) Present tense: sich setzen, sich gut betragen, sich auf das Sofa legen.

(2) Imperfect: sich neben die Tür stellen, sich ausstrecken, sich wohl befinden.

(3) Perfect: sich verspäten, sich auf den Weg begeben, sich eilen.

(4) Pluperfect: sich müde laufen, sich das erlauben.

(5) Future: sich setzen, sich ausruhen, es sich bequem machen.

(6) Future perfect: sich ärgern, sich gut unterhalten, sich in den Garten begeben.

(7) Conditional present: sich schämen, sich gut betragen, sich auf die Seite legen.

(8) Conditional perfect: sich am Sonnenchein erfreuen, sich amüsieren, sich eilen.

(9) Imperative: sich gerade setzen, sich nach Hause begeben, sich schämen, sich unterhalten, sich ausruhen, sich entschuldigen.

II. Repeat the passage of page 46 in the plural, beginning as follows :—

Fräulein Geier und ihre Mutter mit ihren Söhnen haben, etc. Substitute die Damen for Frau Geier, Mamma, or die Mutter—and put all nouns and verbs in the plural as far as the sense permits.

III. Put the following sentences in the plural, and repeat them with the verbs in imperfect and perfect :—

(1) Der Knabe amüsiert sich mit dem Hunde. (2) Ich bitte die Dame, sich nicht zu ärgern. (3) Der Junge trägt sich immer schlecht. (4) Die Dame begibt sich auf den Weg. (5) Ich befinde mich immer wohl. (6) Ich laufe mich müde und trinke viel Wasser. (7) Der Herr wendet sich an die Dame und unterhält sich mit ihr.

IV. Translate—

Mrs. Geier's sons always behave badly. Yesterday they paid us a visit. The boys lay down on the sofa, and stretched themselves out without apologizing. I asked them, 'How are you, lazybones?' Then they said, 'We have been running, because we were late and mother had already started, so we are tired and beg you to excuse us if we make ourselves comfortable.' The mother was much annoyed, but the boys were not ashamed, and did not obey her. While we had tea in the garden, we enjoyed the sunshine and the song of the birds. The lads amused themselves with the dogs. After tea Mrs. Geier took her leave, and returned home with her darlings.



### Dreizehnte Aufgabe

I. Make the verbs in the following sentences passive :—

(1) Der Knecht füttert den Hund und die Katze. (2) Der Hund haßte die Katze. (3) Der Hund hat den Wagen begleitet. (4) Der Bauer hatte den Sperber bemerkt. (5) Der Sperber wird die Raupen vertilgen. (6) Der Sperber wird die Tauben verfolgt haben. (7) Der Lehrer würde den Schülern das Bild zeigen. (8) Die Schüler würden die Frage beantwortet haben.

II. Conjugate in full : the present indicative passive of *hören*, the imperfect passive of *suchen*, the perfect passive of *führen*, the pluperfect passive of *erwarten*, the future passive of *begleiten*, the future perfect passive of *fragen*, the present conditional passive of *hassen*, the perfect conditional passive of *bemerkten*.

III. Translate—

(1) He is getting tall. (2) It was getting blunt. (3) It has become soft. (4) It had got cold. (5) We shall get hungry. (6) You will have got tired. (7) I should become happy. (8) The weather would have turned cold. (9) He will be obeyed. (10) I have not been allowed to. (11) They had been threatened. (12) He would not have been obeyed. (13) The paper had been thrown into the waste-paper basket. (14) The map has been hung over the door. (15) The chalk is laid on the desk. (16) The sentences are written on the board. (17) The waste-paper basket would be placed behind the door. (18) The sponge has been put under the black-board. (19) The chair was placed between the door and the window.

IV. Reproduction :—

(a) Write out the piece about the Crystal Palace in the active voice.

(b) Translate : The Crystal Palace is a gigantic building which was first erected for the Universal Exhibition of 1851. It stood in Hyde Park, and was pulled down and taken to Sydenham, where it now stands. Lord Plymouth bought it in the year 1911, and it will, in all probability, be preserved as a place for concerts and popular amusements.

### Vierzehnte Aufgabe

#### I. Decline in full—

(1) das arme Kottelchēn, (2) der kalte Winter, (3) das helle Fenster, (4) die warme Stube, (5) der kalte Wind, (6) die weiße Schneeflocke, (7) das offene Pult, (8) der gute Schüler, (9) die ganze Klasse, (10) das traurige Vögelchēn, (11) der Alte, (12) das Kleine.

II. Give the German of the nominative and genitive singular and of the nominative plural for—

(1) the cold winter, (2) the hungry horse, (3) the happy son, (4) the warm stable, (5) the long gun, (6) the little door, (7) the smooth coat of the black cat, (8) the round head, (9) the faithful dog, (10) the pointed pen, (11) the youngster, (12) the sad one (*f.*).

III. Make sentences of the following words, inserting the articles, and the adjectives printed underneath:—

- (1) Lehrer — zeigen — Schülern — Bild. (Present.)  
alt jung schön
- (2) Sohn — Landmann — zeigen — sein Vater — Sperber. (Imperf.)  
klein alt lieb jung
- (3) Knabe — amüsieren — Hund. (Perfect.)  
klein schwarz
- (4) Junge — Frau Geier — sich schlecht betragen. (Pluperfect.)  
große gut
- (5) Dame — sich begeben — Weg. (Future.)  
unruhig lang
- (6) Herr — sich wenden — Dame. (Future perfect.)  
dick dunkel
- (7) Knaben — sich legen — Sofa. (Conditional present.)  
unartig weich
- (8) Faulpelz — sich legen — Sofa. (Conditional perfect.)  
klein weich
- (9) Rutscher — hören — Pferd — Boden stampfen. (Imperfect.)  
alt hungrig hart
- (10) Meise — Hund — sein — gefleckt. (Present.)  
dünn jung

IV. Give the 3rd sing. present, imperfect and perfect indic. of—  
kommen — fallen — fressen — bleiben — fliegen — singen.

V. Insert in the following a suitable adjective before every noun:—

Das Kottelchēn kam im Winter an das Fenster des Landmannes. Das Vögelchēn pickte an das Fenster. Karl, der Sohn des Landmannes bemerkte das Vögelchēn. Er öffnete das Fenster. Der Vogel kam in die Stube. Draußen wehte der Wind und die Schneeflocken fielen auf die Erde. Das Kottelchēn war hungrig; denn der Schnee bedeckte das Land. Karl gab dem Vogel etwas zu fressen. Das Vögelchēn war glücklich bei den Leuten. Als der Winter vorbei war, kam der Frühling wieder und die Sonne schien durch das Fenster. Da war das Kottelchēn traurig. Nun öffnete der Landmann das Fenster und der Vogel flog hinaus in den Garten. Er setzte sich auf den Baum und sang.

Repeat the same using compound tenses, beginning the first sentence with *Vorigen Winter* (last winter), the third with *Als* (when); put *weil* for *denn*.

### Fünfte Aufgabe

#### I. Decline in full with the *indefinite* article—

der reiche Graf — das fremde Land — das kleine Haus —  
 die einsame Straße — das gekochte Ei — das junge Mädchen —  
 der hohe Herr — die einfache Mahlzeit — das große Glas —  
 der schlaue Wirt — der treue Begleiter — die große Rechnung.

and the German for—

two beautiful carriages, three young travellers.

#### II. Give the principal parts of—

gehen — essen — trinken — befehlen — steigen — fallen — freffen —  
 bleiben — fliegen — fingen.

#### III. Give the German for—

(1) We had a simple<sup>3</sup> meal. (2) He was a shameless innkeeper.  
 (3) We went into a small inn on a lonely country road. (4) A  
 young girl waited on him. (5) He ate new-laid eggs, new bread  
 and fresh butter, and had a good glass of beer with it. (6) A new-  
 laid egg, a loaf of new bread and fresh butter. (7) They had  
 home-made bread. (8) The new-laid eggs came from his own  
 poultry-yard. (9) They were cunning people. (10) New-laid eggs  
 are not scarce here, but counts (are). (11) One of his faithful escort  
 paid the bill. (12) The count ordered one of his escort to pay the  
 bill. (13) He got into the beautiful carriage with a smiling face.

#### IV. Translate—

(1) He got out of the carriage. (2) He fell on the ground.  
 (3) The horse ate the oats. (4) He stayed in the stable. (5)  
 The bird flew on to the tree. (6) We sang in the garden. (7)  
 The little bird ate the crumbs. (8) He begged me to come. (9)  
 He did not know it. (10) He seemed to be hungry. (11) He  
 behaved very badly.

#### V. Translate—

One day a young count was travelling along a lonely country road.  
 He went into a small inn and ordered a simple meal—boiled eggs,  
 white bread and fresh butter, and a glass of beer. The shameless  
 innkeeper asked five pounds for the meal. The count smiled and  
 said, 'Are eggs and bread and butter scarce here?' 'No,' said  
 the cunning innkeeper, 'but counts are very scarce.'

### Sechzehnte Aufgabe

#### I. Decline in full the German for—

(1) the large ship, (2) a large ship, (3) this large ship, (4) our large ship, (5) such a large ship, (6) several large ships, (7) all large ships, (8) no large ships, (9) every large ship, (10) your (singular) large ship, (11) your (plural) large ship, (12) their large ship.

II. Substitute in each set of words for the definite article a word similar (1) to the definite, (2) to the indefinite article, (3) an indefinite numeral, and make the necessary changes :—

das lange Ufer, die glückliche Reise, der große Hafen, der hohe Dreidecker, das aufmerksame Auge, der blonde Deutsche, das neue Schiff, der große Handteller, die kleine Brücke, der hervorragende Nagel, die ärgerliche Miene, der kleine Franzose, die leere Stelle, der hagere Engländer, das dicke Glas, der schlechte Zustand, der kleine Hammer, das trockne Brot, der junge Reisende.

#### III. Give the German (nominative) for—

(1) a cold winter, (2) that poor robin, (3) this bright window, (4) such a good farmer, (5) many a little bird, (6) his only son, (7) a lovely little bird, (8) our warm room, (9) what a cold wind, (10) some white snowflakes, (11) some deep snow, (12) your whole country, (13) their hungry dog, (14) no beautiful house, (15) all good people, (16) such a lovely spring, (17) every friendly man, (18) several splendid gardens, (19) no high trees, (20) a few cheerful songs, (21) what a great traveller, (22) which great traveller?

IV. Give the 1st and 3rd person singular present indicative, the 3rd person singular imperfect indicative, and the 3rd person singular perfect indicative of—

sein — stehen — fahren — sehen — gehen — steigen — entgehen — schreiten — kommen — sitzen — kommen — besteigen — tun — springen — nehmen — lassen — schlagen.

#### V. Translate—

Several great ships lie in the harbour. They are ready to depart. Many people, young and old, stand on the quay, to wish many a dear friend a good journey. One of the large ships is going to America. We are watching the many travellers going on board. Did you see the tall fair-haired German with a large handbag? When he sat on that green seat, he came down on a sharp nail. He gave an angry look and moved away without a word. A short time after a fussy little Frenchman, and then an Englishman, sat down in the same place. The Frenchman jumped up, fumed and stormed, and then settled down in another place. The calm Englishman asked for a hammer, knocked the nail in, and sat down on it in comfort.

### Siebzehnte Aufgabe

I. Give the comparison of—

(a) kurz, rauh, hungrig, hoch, gut, viel, einsam, lang, einfach, nah, glatt, stolz, zahm.

(b) der große Hund, das niedrige Fenster, der hohe Baum, ein stolzer König, ein schlaues Fuchse, eine falsche Krone.

II. Give the German for—

(1) The smallest and the biggest. (2) No braver king. (3) I am not so strong as you. (4) He has just as much right to the crown as the others. (5) The horse is a nobler animal than the donkey. (6) Cunning is less valuable than understanding. (7) The fox is the most cunning of all animals. (8) His cruelty is no less than my cunning. (9) I am less gifted and less vain. (10) This dog is less spotted than the other. (11) Cheerfulness is the least of my good qualities. (12) He is the cleverest and tallest.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural of the German for—

(1) every wild leopard, (2) such a strong elephant, (3) what a little monkey, (4) which great lion? (5) no more beautiful parrot, (6) the swiftest stag, (7) no better man, (8) the most valuable quality, (9) the next day, (10) the nearest inn.

IV. Translate—

(1) He had considered himself worthier than all others. (2) He resembled the count. (3) The parrot talks like a human being. (4) The newest ship went to America. (5) Some stood on the seats. (6) Their dearest friends had gone on board. (7) Nothing escaped him. (8) He strode across the gangway. (9) He sprang up and fumed. (10) An Englishman took the empty place. (11) He has hurt himself. (12) He hammered the nail in.

V. Reproduction :—

All the animals had assembled in order to elect a new king. Each considered itself worthy to wear the crown. The leopard, the bear, the horse, the stag, the monkey, the parrot, all thought they had the greatest claim to the throne, but they are all equally vain, and their qualities are inferior to the elephant's, who is stronger and quieter, not so cruel, and less vain than the others, and the choice fell on him.

### Achtzehnte Aufgabe

- I. (a) Count up to twenty-two and then in tens up to one hundred.  
 (b) Give the corresponding ordinal numbers.  
 (c) Read the following figures in German: 16, 17, 25, 39, 48,  
 54, 62, 73, 81, 99, 101, 116, 311, 4212, 56734,  
 821976, 1234567.

#### II. Say in German—

(a) William I.—William II.—George V.—Frederick III.—the  
 22nd of March—on the 1st of April—London, May 9, 1911.

(b) What time is it? It is one o'clock—at ten minutes past two—  
 it is half-past seven—at twenty-five minutes past eight—at half-  
 past nine—at twenty minutes to ten—it is ten to eleven—at a  
 quarter to twelve—at 1.36—a fortnight ago—a fortnight hence—a  
 week hence—a week ago—for three days to come—for three weeks  
 (past).

#### III. Learn by heart—

- (a) der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter.  
 (b) (der) Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag,  
 Samstag (Sonntabend).  
 (c) der Norden, der Süden, der Osten, der Westen.  
 (d) the names of the months of the year.

#### IV. Translate—

- (1) On Monday the 1st of January 1912 at half-past six. (2)  
 Napoleon III. surrendered on September 2, 1870, with 84,000  
 men. (3) Prince Bismarck was born on April 1, 1815. (4) On  
 June 18 of that year Napoleon I. was completely defeated at  
 Waterloo. (5) King George V. is six years and five months  
 younger than Emperor William II. (6) Goethe and Schiller were  
 great friends; Goethe was eighty-four (years old) when he died,  
 Schiller forty-five. (7) The French Revolution broke out on July  
 14, 1789, when the Bastille was stormed. (8) Thirty thousand  
 Huguenots were murdered in France on the night of August 23, 1572.  
 (9) Prince Albert, the husband of Queen Victoria, died on December  
 14, 1861. (10) Luther was born in 1483, in the same year as  
 Rabelais and Raphael.

## Neunzehnte Aufgabe

I. Repeat each of the following sentences five times (1) using a personal pronoun for the noun ; (2) putting a possessive adjective in the place of the article ; (3-5) replacing the possessive adjective + noun by a possessive pronoun in the order of 1st, 2nd, 3rd person singular and plural :—

der Hund ist treu — die Kaze ist wild — das Pferd ist groß —  
das Fell ist glatt — die Mähne ist schön — die Haare sind lang —  
die Zähne sind scharf — die Krallen sind stumpf.

II. (a) Substitute possessive pronouns for the following nouns and add another sentence with a different possessive pronoun and an adjective expressing the contrary to produce a contrast :—

Observe for contrasts the order of — mine, thine, — his, hers, — its, ours, — yours, theirs, or *vice versa*, and use possessive pronouns without an article.

(1) Mein Hund ist alt. (2) Dein Wagen ist groß. (3) Sein Fell ist rauh. (4) Ihre Kaze ist schwarz. (5) Seine Kafen sind nützlich. (6) Unsere Schüler sind ruhig. (7) Euer Vogel ist zahm. (8) Ihre Nase ist feucht.

(b) Do the same with the following sentences using possessive pronouns with the definite article (first the shorter and for contrast the longer) and verbs producing a contrast :—

(1) Mein Schüler fragt. (2) Deine Tauben sitzen still. (3) Seine Kafen schaden dem Landmann. (4) Ihr Hund liebt die Kaze. (5) Sein Pferd steht ruhig. (6) Unser Barometer steigt. (7) Eure Uhr steht. (8) Ihre Söhne kommen heute.

(c) Repeat the sentences of (a) and (b) in which a possessive pronoun of the 2nd person is used, and substitute in all cases the polite form.

III. (a) Give five sentences referring to persons or things you see, or hear or feel (using *demonstr.* pronouns), e.g. Das ist unser Lehrer.

(b) Answer the following questions by demonstrative pronouns :—

(1) Welches Rad ist fertig? (2) Welches ist noch nicht geölt? (3) Welcher Schüler ist der erste? (4) Welchen Hund lieben Sie? (5) Welchem Knaben haben Sie Ihre Feder geliehen?

## IV. Reproduction :—

We are going for a bicycle-ride. All the bicycles are ready and our friends have come. The sun is shining and the sky is bright. We shall enjoy ourselves. We have ordered a meal at a small inn on the high road, twenty-five miles from here. We shall enjoy the fresh air and shall be hungry when we get there (arrive). New-laid eggs, fresh butter, home-made farmhouse bread and a glass of beer are delicious after a long bicycle-ride.

## Zwanzigste Aufgabe

### I. Parse the pronouns and translate—

(a) (1) **Der** gibt nach. (2) **Den** liebe ich. (3) **Deffen** erinnere ich mich. (4) **Dem** gebe ich sie. (5) **Die** weiß es. (6) **Die** frage ich. (7) **Deren** erinnere ich mich. (8) **Der** gebe ich nichts. (9) **Das** ist traurig. (10) **Das** bemerkte er. (11) **Deffen** erinnere ich mich. (12) **Dem** traue ich nicht. (13) **Die** sind zu klein. (14) **Die** kommen. (15) **Deren** erinnere ich mich. (16) **Denen** gebe ich alles.

(b) (1) Der Steg, **der** über den Waldstrom führte, war schmal. (2) Wie heißt das Sprüchwort, **deffen** ich **mich** nicht erinnerte? (3) **Das** weiß **jedermann**, **der** die Jugend hinter **sich** hat — **den** ich kenne — **deffen** Jugend vorbei (past) ist—**dem** ich begegne. (4) **Wer** klug ist, (**der**) gibt nach. (5) **Wem** nicht zu raten ist, **dem** ist nicht zu helfen. (6) **Was** Hanschen nicht lernt, **das** lernt Hans nimmermehr. (7) Die jüngere, **deren** Geduld zu Ende ging, bestand auf ihrem Entschluß. (8) Ich erinnere **mich** **derer**, **die** **mir** begegnet sind. (9) Ich suche **diesjenigen**, **denen** er gedroht hat. (10) **Das** ist der Landmann, **deffen** Sohn den Sperber geschossen hat.

### II. Translate—

(1) That is the pen which he lent me. (2) Those are the pupils whose names the master wrote in his notebook. (3) That is the sentence he had written on the black-board. (4) Those were the mistakes which I had corrected. (5) (He) who behaves badly will not accompany me. (6) Those whom I allowed to go did not behave like that. (7) The palace which had been erected in Hyde Park was taken to Sydenham. (8) The inn into which the count went was on a lonely road. (9) The ship whose passengers we were watching was ready to depart. (10) The passengers to whom we wished a good journey were our friends. (11) The elephant whose qualities were admired by all was elected.

### III. Reproduction :—

An old goat and a young one met on a narrow foot-bridge which went over a torrent. The one who was first on the bridge said to the other, 'Get out of my way!' But it replied, 'What are you thinking about? I am older than you, and you who are younger do not seem to remember that the young yield to those who are older.' When the young one persisted in its determination not to yield, they came to blows. The first butt was so violent that both tumbled into the torrent and were drowned.



**Einundzwanzigste Aufgabe**

I. (a) Which prepositions govern the dative only?

(b) Give the German for—

(1) A gentleman with his horse. (2) He has gone home. (3) She is not at home. (4) The professor along with his family. (5) The child together with the dog and the cat. (6) He has gone to Germany. (7) Since the first month. (8) Stay with me. (9) According to his habit. (10) After his return home. (11) Contrary to the doctor's orders. (12) Contrary to my wish. (13) She has gone to Berlin. (14) Within a short time. (15) He is with a relative. (16) One of many. (17) I am coming. (18) Are you going? (19) One besides his friend. (20) Is he coming home?

The same sentences in the plural.

II. Substitute pronoun + preposition for preposition + noun, or preposition + relative pronoun :—

(1) Die Kreide ist unter dem Schwamm. (2) Der Knabe sitzt auf dem Rad. (3) Der Vogel frisst einige von den Körnern. (4) Das Pferd fraß den größten Teil von dem Hafer. (5) Das Bild hing über dem Fenster. (6) Das Buch liegt unter der Bank. (7) Die Bank, auf welcher ich saß. (8) Die Feder, mit der ich schrieb. (9) Das Haus, in welchem wir wohnten. (10) Das Glas, aus dem ich trank.

III. Translate—

(1) The bird is in the room. (2) I put the letter on the book. (3) I put the desk against the wall. (4) He put the little boy on the horse. (5) She knows nothing of his journey. (6) That is the gun with which he shot the bird. (7) The place of which I spoke. (8) On what did he stand? (9) The seat on which he stood. (10) The room in which he found them. (11) For what purpose? (12) With what had he covered them?

Repeat 1-5 in the singular and plural, substituting a pronoun + preposition for the preposition + noun.

IV. Reproduction :—

Professor Strong has now been in Berlin for a month. He travelled in April with his wife, six children, and divers cats and dogs, by Flushing to Germany. The Professor's health is in a bad state, and by the doctor's orders he is spending the summer on the Continent. They are staying at present with relatives of Mrs. Strong. His health is not getting better, because he works too much and goes out in the evening to see his friends, who meet in a restaurant where people smoke, and that does him harm. But nothing will induce him to obey the doctor's orders as long as he can work and meet other professors who are interested in his researches.

### Zweiundzwanzigste Aufgabe

I. (a) Which prepositions govern the dative, which the accusative, and which the dative and accusative?

(b) Give the German for—

(1) I have heard of it through my friend. (2) He has done it for me. (3) They are at home. (4) They have gone home. (5) In the morning. (6) One morning. (7) On a fine evening. (8) With his gun. (9) Difficulties without number. (10) They are coming to Berlin. (11) They are coming to us. (12) Against the emperor. (13) They have gone into the garden. (14) They are riding in the park. (15) He is going to Berlin for a month. (16) He has gone without the dog. (17) At five o'clock. (18) On Monday. (19) On April 1st. (20) In March. (21) He works for two hours. (22) He has done it contrary to my wishes. (23) The ship went towards the north. (24) They came towards us. (25) Apart from his advice. (26) Within a month. (27) With his wife and children. (28) The ship together with all passengers. (29) Put the chalk on the desk. (30) Put the chair between the door and the window.

II. Answer the following questions in complete sentences:—

(1) Wo ist der Stuhl? (2) Wohin haben Sie den Schwamm gelegt? (3) Wann gehen Sie nach Deutschland? (4) Wie lange bleiben Sie in Berlin? (5) Auf wie lange gehen Sie nach Frankreich? (6) Durch wen haben Sie davon gehört? (7) Wogegen will er seine Erfindung schützen? (8) Wogegen will er sich sicher stellen? (9) Womit schreiben Sie? (10) Wann reitet er im Park? (11) Wohin reitet er? (12) Wird er viele Schwierigkeiten haben? (13) Wo hängt das Bild? (14) Wann geht er ins Bierhaus? (15) Worum hat er seinen Bruder gebeten? (16) Wohin ritt er eines Morgens? (17) Wann schlafen wir? (18) Wo liegt Richmond? (19) An welchem Flusse liegt London? (20) Seit wann ist er in Berlin?

III. Reproduction:—

Dear brother,

I am acting here as legal adviser to my friend Karl Dresel, who has made a great invention. He wishes to protect his flying-machine against imitation in all countries. He supposes that the difficulties of doing this are innumerable. He asks, therefore, your kind advice and assistance. You know what he has to do in America to protect himself against any attempt to exploit his invention in the United States. I hope that you will answer by return, because I am going to Paris in April, and shall stay there for a month. Best love. Your affectionate brother,

FRANZ HASEMANN.

**Dreihundzwanzigste Aufgabe.**

I. (a) Which prepositions govern the genitive? which the dative? which the accusative? and which the dative and accusative?

(b) Give the German for—

- (1) Not far from the hotel. (2) By means of an electric railway. (3) On account of his son. (4) Outside the garden. (5) Below the bridge. (6) Inside the mountain. (7) Outside the workshop. (8) In spite of his age. (9) By dint of his endurance. (10) During the winter. (11) Notwithstanding his good character. (12) On this side of the palace. (13) On the other side of the Channel. (14) On their account. (15) On our behalf. (16) Instead of the general. (17) In accordance with his orders (*two ways*). (18) In spite of the wind (*two ways*). (19) On account of the quarrel (*two ways*). (20) In the midst of the glaciers.

II. Insert suitable prepositions in the following sentences, and translate them :—

- (1) Zwei Ziegen begegneten sich — einem schmalen Stege, der — einen tiefen Waldstrom führte. (2) Sie kam zuletzt — die Brücke. (3) Alter schützt — Torheit nicht. (4) Sie hat die Jugend — sich. (5) Meine Geduld geht — Ende. (6) Er bestand hartnäckig — seinem Entschluß. (7) Es kam — Streite — Täuschungen. (8) Sie rannten zornig — einander. (9) Sie stürzten — dem schmalen Steg — den Fluß. (10) Wer sich — Gefahr begibt, der kommt dar — um.

III. Translate—

- (1) My friend has gone to Berlin with his wife and children. (2) They have been in Berlin for a week. (3) I shall protect my invention against imitation. (4) During the summer we were in the Alps. (5) I had (=learnt) it from (=through) my father. (6) He asked me for my advice. (7) By the doctor's orders he has gone to the Continent. (8) He has gone to the seaside for his health. (9) The hotel is inside the park. (10) One goes from Zermatt to the Gorner Grat by means of a mountain-railway. (11) After breakfast we go for a ride in the park. (12) He has met several friends within a short time.

IV. Reproduction :—

This year they visited the Alps instead of the seaside. They spent a glorious time at an hotel which is not far from the Riffelalp station, on the mountain-railway which goes from Zermatt to the Gorner Grat. One day they climbed to the Gorner Grat, which is over 10,000 feet high. The view from that mountain is overwhelmingly beautiful. One sees from there the Monte Rosa, the Matterhorn, and many other giants, and far off the Bernese Alps. The Matterhorn was first ascended by Whymper in 1865. It is 14,705 feet high.

### Zwanzigste Aufgabe

I. (a) Give the 3rd person singular present, imperfect and perfect indicative (also English) of—

sprechen, finden, befehlen, bieten, bitten, gleichen, leihen, fallen, fahren, bringen, springen, werfen, bewegen, sitzen, schreiten, schweigen, raten, tragen, tun, stehen, werden, geschehen, brechen, fliegen, essen, greifen, scheinen, halten, liegen, gehen, kommen, schlagen, rufen, schreiben, reiten, sehen, schießen, sterben, singen, frieren, nehmen, geben, heißen, gebären, lassen, geschehen, freissen, laufen.

(b) Give the imperative of—

werfen, rufen, sitzen, essen, nehmen, schließen.

II. Put the verbs in the following sentences (a) in the imperfect, (b) in the pluperfect:—

(1) Der Schwamm liegt auf dem Pult. (2) Er legt ihn auf das Pult. (3) Wir werfen das Papier in den Papierkorb. (4) Das Papier ist im Papierkorb. (5) Er erfriert. (6) Sie begeben sich auf den Weg. (7) Er erhält den Brief. (8) Sie verläßt das Schiff. (9) Er entgeht der Gefahr. (10) Ihr versteht es. (11) Sie bestehen darauf. (12) Er erscheint vor dem König. (13) Wir begreifen das. (14) Er befiehlt. (15) Er erfährt es von seinem Bruder. (16) Es geschieht sicher. (17) Sie ertrinken. (18) Wir stehen auf dem Boden. (19) Er stellt es in die Ecke. (20) Sie besteigen das Schiff.

III. Translate—

(1) How are you? (2) He obeys me. (3) I succeed. (4) They entertain each other. (5) We ordered them to do it. (6) She resembles her mother. (7) He writes me a letter. (8) We advise you to go. (9) They follow me. (10) She allows me to do it. (11) That does me harm. (12) She makes them comfortable. (13) She is vexed at their conduct. (14) Order me a carriage. (15) We asked him for an answer. (16) It escapes them. (17) He grumbles at them. (18) They laugh at his attempt. (19) He answers my letter. (20) He remembers my brother.

IV. Reproduction:—

One day a traveller went into an inn. As he was wet and cold he wished for a place by the fire, so as to warm himself and dry his clothes. But when he saw that every seat was taken, he ordered a dozen oysters, and asked the innkeeper to take them to his horse. When the innkeeper did so, all the guests went out of the room, to see the horse eat the oysters. The traveller now took the best place by the fire, and made himself comfortable. When the guests came in again, they saw what the traveller had meant, and when the innkeeper said that the horse would not eat the oysters, the traveller smiled and said, 'In that case, I will eat them myself.'

### Fünfundzwanzigste Aufgabe

I. Give the 3rd plur. present, imperf. and pluperfect indic. of—

fortfliegen — es ihm darbieten — zusehen — es sich ansehen — aufsitzen — nachgeben — aufspringen — wiedertommen — umtönnen — hereintönnen — einen Platz einnehmen — das Haus abbrechen — in ein Gelächter ausbrechen — ihn zum Kaiser ausrufen — fortgehen — hervorstehen — nieder schreiben — abfahren — ein Jahr in Berlin zubringen.

II. (a) Translate—

(1) They are holding a meeting. (2) They come all together. (3) We come to an agreement. (4) We appoint a day. (5) He prevails over the others. (6) He gains the victory. (7) The wren flies out. (8) They recognize him as their king. (9) He contradicts me. (10) He bequeaths me his house.

(b) The same (1) in the imperf., (2) in the perf., (3) with um . . zu.

III. Make one compound or complex sentence of each pair of the following sentences by using the words given after each:—

(1) Die Vögel wollten einen König wählen. Sie hielten eine Versammlung. (Wä . . da . .)

(2) Sie waren alle zusammen gekommen. Sie schrien, pfeifen und jangen. (Sobald, as soon as.)

(3) Sie wurden lange nicht einig. Sie setzten einen Tag zum Wettfliegen fest. (Da . . so . .)

(4) Die Stunde wurde bestimmt. Die ganze Gesellschaft sollte sich erheben. (in + rel. pr.)

(5) Er versteckte sich in den Federhosen des Adlers. Dieser merkte es nicht. (so daß . .)

(6) Der Zaunkönig flog über dem Adler hoch in die Luft. Er wurde König. (Rel. pron. after Zaunkönig.)

(7) Sie verfolgten und neckten ihn. Er war eine so kleine Gestalt. (weil)

(8) Er verkroch sich in die Äuene und Hecken. Er wollte Ruhe haben. (um . . zu . .)

(9) Man sucht in den Äuenen und Hecken. Man wird ihn finden. (Wenn . . so . .)

IV. Reproduction:—

The birds held a meeting, because they wished to elect a king. When they had all come together, they whistled, sang, screamed, and cackled, so that nobody could hear a word. As they could not come to an agreement, they declared that the one who could fly highest should be king. At the appointed hour they all flew up in the air and tried to outdo one another. The eagle succeeded in flying higher than all the others, but when he could not fly any higher, a wren, which had hidden in the feathers of the eagle's legs, crept out and rose high above all in the air, so that he became king. But all the birds teased and pursued him, because he was so tiny. At last the wren hid in hedges and fences to have peace, and there we find him to the present day.

### Sechszwanzigste Aufgabe

I. Give the third person singular present, imperfect and perfect indicative of—

bis Paris durchfahren — sich langweilen — sich mit mir unterhalten — es wiederholen — ankommen — die Stadt durchfahren — während des Regens unterstehen — in den Zug einsteigen — übersehen (See) — untergehen (Schiff) — weit umgehen — das Haus umgehen — den Wald durchziehen — aufwachen — die Grenze überschreiten — aussteigen — die Koffer durchsuchen — die Nacht durchschlafen — die Reise vollenden — sein Tagewerk vollbringen — sich unterstehen zu widersprechen — es ihm unterjagen.

II. Translate —

(1) We travelled as far as Hanover without changing. (2) He has travelled all over Germany. (3) I am translating into German. (4) Hold the pail under. (5) They were conversing with each other. (6) He ferried us across. (7) They evaded the law. (8) The ship has become a wreck. (9) He filled the bottle quite full. (10) They have gone over to the enemy. (11) We finished our work yesterday. (12) They are moving to-morrow. (13) If he presumes to contradict me, he will see what happens. (14) He prevailed over him by stratagem. (15) There is no doubt about it (unterliegen). (16) They were marching round the church. (17) Repeat what you said. (18) We went for hours through the wood in all directions. (19) He has forbidden me to do it. (20) They took shelter during the shower. (21) They have crossed the frontier. (22) They searched one of my trunks. (23) He keeps his brother. (24) They arrived to-day. (25) He took his leave, so as not to be seen. (26) When he translates he evades all difficulties.

III. Reproduction :—

We had a through train to Paris. After crossing the town in a cab we arrived at the Lyons Station and left our luggage. Then we started on our way to the Bois de Boulogne of which we had heard so much. When we came to the large lake a ferryman took us across. Then we walked through the wood in all directions. When we tried to find our way back to the station we went far out of our way. When we arrived it was time to get into the train. We were all very tired after our long walk and slept all through the night. When we woke up we had crossed the Swiss frontier. We passed through the custom-house, where they searched one of my trunks without finding anything. Then we travelled to Visp without changing, and when we reached the Riffelalp we were all dead-tired and went to sleep at once.

### Siebenundzwanzigste Aufgabe

- I. (a) Give the present and imperfect indicative of—  
können, dürfen, mögen, müssen, sollen, wollen.

- (b) Translate by perfect tense—

(1) I have not been able to. (2) He has not been allowed to. (3) He has not wished to. (4) He has been obliged to. (5) They wanted me to, but I did not want to. (6) He has not been able to come. (7) I have not been allowed to go. (8) He did not wish to do it. (9) We have been obliged to learn. (10) They were to go, but they did not want to.

(c) (1) I am to go to London. (2) I was to stay at home. (3) They wanted (*Perf.*) me to go to Berlin. (4) He shall come home. (5) He should learn German. (6) They have been wanting him to learn German. (7) He ought to play. (8) He ought to have played. (9) I have to go to London. (10) I had to go to Germany. (11) I have had to play. (12) He is not obliged to if he does not want to. (13) He was obliged to go. (14) They have been obliged to go home. (15) I had been obliged to learn German. (16) I will play. (17) I shall (am determined to) go home. (18) He shall not do it. (19) He ought not to do it. (20) He ought not to have gone home. (21) May I go? (22) Yes, you can go. (23) I cannot learn German. (24) I do not like to play. (25) He did not like to say no. (26) Can he speak? (27) He can if he wants to. (28) We should like to play. (29) I should like to go home. (30) That may be true, but you shall obey.

### II. Reproduction:—

Two boys who were brothers were working together when their mother told them: 'You can go out and play for a short time, but you must come in again at ten o'clock.' They were merry and gay and went out into the garden. When they were in the garden one of them said: 'What shall we play at?' His brother said, 'I should like to play at hide-and-seek.' 'I do not like hide-and-seek,' replied the other, 'let us play at blind-man's buff.' 'That's a silly game,' was the answer. And so it went on until their mother opened the window and called out, 'It is ten o'clock, you must come in now.' And so they had to go back to their work without having any fun, because they quarrelled and could not agree.

### Achtundzwanzigste Aufgabe

I. Give the adverbs forming a contrast to *hier*, *unten*, *vorn*, *heute*, *nie*, *früh*, *nein*, and the German for 'perhaps,' 'certainly,' 'past,' 'therefore,' 'thereby' (through that), 'probably,' 'in a moment.'

II. Give the comparison of *schnell* in the following sentences :—

*Er läuft schnell* (with relative superlative).

*Laufe schnell auf die Post!* (with absolute superlative).

III. Translate—

(1) It is extremely probable. (2) He is fifteen at the most. (3) He must go to Berlin on Sunday at the latest. (4) He will stay there a month at the longest. (5) They are for the most part stupid. (6) He considered longest. (7) The wren flew highest. (8) He would rather stay at home. (9) He works less well. (10) He was driven to extremes. (11) We were received in the most friendly manner. (12) That is highly improbable. (13) We thank you very much. (14) In the first place he is not here and secondly he cannot do it. (15) He will come soon, sooner than you think. (16) He will come to-morrow at the earliest. (17) I must write at once. (18) We go first and they come later, at five at the latest. (19) Run to the post as quickly as you can. (20) He sometimes gives good answers. (21) He usually hits the nail on the head. (22) Quite so, but what shall I do now? (23) That is undoubtedly the best you can do. (24) It is all in vain. (25) Meanwhile the goat will eat the cabbage. (26) That is so decidedly. (27) Wait a little while longer. (28) He will hardly do much damage. (29) He must perforce lose the goat. (30) He will lose something in any case. (31) Not at all, I have got it.

IV. Reproduction :—

A farmer was to take a wolf, a goat, and a cabbage across a river. He could take only one at a time because the boat was so small. As he had no rope to tie up the goat with he did not see at first how he could do it without losing either the goat or the cabbage. But he found a solution. He took first the goat, and when he came to the other side he left it there. Then he came back and fetched the cabbage, but brought the goat back. On the third journey he took the wolf and left it with the cabbage, and finally returned to fetch the goat. In this manner the wolf could not eat the goat, and the goat could not eat the cabbage, and everything was safe.



### Neunundzwanzigste Aufgabe

I. Which conjunctions do not affect the order of words in a sentence?

II. Connect the following sentences by the conjunctions given after each group:—

- (1) Der Bauer ist unglücklich. Man hat ihm sein Pferd gestohlen. (denn)
- (2) Man hat dem Bauer sein Pferd gestohlen. Er ist unglücklich. (deshalb)
- (3) Er erblickte sein Pferd. Er kam auf den Markt. (sobald)
- (4) Der Mann mußte wissen. Der Bauer hatte recht. Er erwiderte: „Ihr seid im Irrtum.“ (Obgleich . . daß . . ja . .)
- (5) Der Landmann hielt dem Pferde die Augen zu. Er rief aus: „Das ist wahr. Ihr müßt wissen, auf welchem Auge das Pferd blind ist.“ (Indem . . wenn)
- (6) Ihr wißt nichts davon. Ihr seid ein Lügner. (Da . . ja)
- (7) Es bestand noch ein Zweifel. Er ist jetzt beseitigt. (Falls . . ja)

III. Translate—

- (1) He was a thief as well as a liar. (2) He was not only a liar, but also a thief. (3) He was either a liar or a thief. (4) While he was looking at the horses, he saw his own. (5) Although I know it, I shall not tell it. (6) As soon as he had betrayed himself, he was arrested. (7) Nobody knows how he has done it. (8) Who can say when he has lost it? (9) Everybody knew when he had come back. (10) I knew it before he had said it. (11) After he had been arrested, he was taken before the magistrate. (12) I will remind him of it, in case he should forget it. (13) Tell him once more, so that he does not forget it. (14) I saw him, but I did not know him. (15) He is not a farmer, but a horse-dealer. (16) He never saw it again until he went to the horse-fair. (17) I should like to know whether it is true. (18) You must remind him, otherwise he will forget it. (19) I had no money, and that is why I was embarrassed. (20) It is true that I said so, but I know now that I was mistaken.

IV. Reproduction:—

One morning a farmer found that his horse had been stolen. He went at once to buy a new one. When he got to the horse-fair he saw a man with the horse. Thereupon he seized the reins and said: ‘This is my horse.’ But the stranger replied: ‘You are mistaken. I have had this horse for more than a year.’ The farmer at once covered his eyes with his hands and said: ‘If so, you will be able to say in which eye it is blind.’ The stranger answered without hesitation: ‘Certainly, in the left.’ ‘Now it is clear that you are a liar.’ ‘What!’ replied the stranger, ‘I meant the eye on my left.’ ‘Oh indeed!’ said the farmer; ‘it is not blind in either eye, and you are not only a liar, but also a thief.’ The stranger was arrested and taken before the magistrate.

### Dreißigste Aufgabe

I. Make one sentence of the following two in the ways indicated. The order of the two sentences should be inverted and negatives inserted where necessary, and the tenses of the verbs should be changed when the sense requires it:—

Der Himmel ist klar geworden. Die Aussicht wird schön sein.

(a) Link them together by (1) und, (2) denn, (3) deshalb, (4) also.

(b) Begin with—

- |                 |               |  |
|-----------------|---------------|--|
| (1) Wenn        | (9) Falls     | (17) Als wir auf den Gipfel kamen        |
| (2) Jetzt       | (10) Anfangs  | (18) Wenn wir auf den Gipfel kommen      |
| (3) Obgleich    | (11) Später   | (19) Ich glaube, daß . . , dann . .      |
| (4) Als         | (12) Während  | (20) Er will wissen ob . . und ob . .    |
| (5) Plötzlich   | (13) Wo       | (21) Wir warten bis . . ; denn sonst . . |
| (6) Hoffentlich | (14) Sobald   | (22) Zwar . . ; aber dennoch . .         |
| (7) Indem       | (15) Zwar     | (23) In der Nacht . . , darum . .        |
| (8) Da          | (16) Ob schon | (24) Vielleicht . . , dann . .           |

II. Der englische Reisende hatte einen falschen Paß und war von der Polizei als Spion in Verdacht genommen worden; er ist festgenommen worden.

- (1) Turn the two statements after the subject into relative clauses.
- (2) The same once more, but making the second statement active.
- (3) Insert a relative pronoun in the genitive after the subject, and make the second statement active.

(4) Begin with (a) Da . . und da, (b) Obgleich . . und ob schon . . (and insert negation).

(5) Begin with Der englische Reisende ist festgenommen worden, weil . . und weil . .

III. Dem französischen Offizier gefiel die Antwort, und er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben an seinen General.

(1) Begin with Der französische Offizier and make a relative clause after it.

(2) Begin with (a) Da, (b) Weil, (c) Wenn, (d) Obgleich + negative, (e) Vielleicht + future.

(3) Put deshalb or darum after or for und.

IV. Reproduction:—

One day an English drummer, who had come too near the French lines, was taken prisoner, and as he was under suspicion of being a spy, was brought before the French general. The general examined him and the lad spoke the truth; but he was not believed, and a drum was sent for. When ordered to beat a march he promptly did so, but when ordered to beat a retreat, he said, 'I cannot do that, because such a thing is unknown in the English army.' This reply pleased the French general so much that he set the drummer free.

## SPECIAL VOCABULARIES



# Wörterverzeichnis zu den einzelnen Lektionen

## 1

Erste Lektion	First Lesson
Nennen der Dinge	Naming of things
(a) der Hund	dog
die Katze	cat
das Pferd	horse
die Frage	question
die Antwort	answer
das Tier	animal
die Schreibübung	practice in writing
(b) treu	faithful
falsch	false, treacherous
groß	large, tall, big
(c) was ist das?	what is that?
das ist (sind)	that is (those are)
wie ist . . ?	what is . . . like?
(d) und	and
auch	also

## 2

Zweite Lektion	Second Lesson
(a) der Kopf	head
der Rumpf	trunk, body
der Schwanz	tail
der Fuß	foot
die Nase	nose
die Zunge	tongue
die Zehe	toe
die Krallen	claw
das Bein	leg
das Knie	knee
das Haar	hair
das Fell	skin, coat
(b) klein	small, little
lang	long
kurz	short
dick	thick
dünn	thin
glatt	smooth
rau	rough
stumpf	blunt
scharf	sharp
(c) oder	or

## 3

(a) länglich	longish
rund	round
weich	soft
spitz	pointed, sharp

(b) ja	yes
nein	no
4	
(a) der Fuß	hoof
der Hals	neck
die Mähne	mane
die Farbe	colour
die Schnauze	snout
der Zahn	tooth
der Vorderfuß	forefoot
der Hinterfuß	hindfoot
das Haustier	domestic animal
(b) nackt	naked, bare
kalt	cold
feucht	damp
verschieden	different, various
gefleckt	spotted
schwarz	black
weiß	white
braun	brown
gelb	yellow
schön	beautiful
(c) wie viele?	how many?
welcher? —c, —es	which?
(d) aber	but
nicht	not
so	so
wie	as, like
nur	only
5	
(a) der Vogel	bird
das Futter	fodder, food
der Knecht	stable-boy
der Hafer	oats
die Tür	door
der Stall	stable
das Fenster	window
der Boden	ground, floor
das Körnchen	(little) grain
der Käfer	beetle
der Kutscher	coachman
der Wagen	carriage
(b) suchen	to seek, look for
holen	to fetch
öffnen	to open
füttern	to feed
neighern	to neigh
stampfen	to stamp
picken (auf)	to pick (up)
traben	to trot
führen	to lead
hören	to hear

bellen	to bark
lieben	to love
hassen	to hate
erwarten	to expect
begleiten	to accompany, follow
(c) hungrig	hungry
fertig	ready
(d) wer? wen?	who? whom?

(a) der Sperber	sparrow-hawk
der Raubvogel	bird of prey
der Bauernhof	farmyard
die Taube	pigeon
die Luft	air
der Landmann	farmer
der Sohn	son
die Flinte	gun, sporting-rifle
der Vater	father
die Raupe	caterpillar
daß Insekt, —en	—s, insect
der Lehrer	teacher, master
der Schüler	schoolboy, pupil
die Feder	feather, pen
die Klasse	class, form
die Gefahr	danger
das Leben	life
das Bild, pl. —er	picture
(b) reichen	to reach, hand
danken	to thank
gehören	to belong
zeigen	to show
sagen	to say, tell
nahe (+ dat.)	to approach
drohen (+ dat.)	to threaten
flattern (umher)	to flutter (about)
folgen (+ dat.)	to follow
merken (mentally)	} to notice, perceive, observe
bemerken (sehen)	
zielen	to take aim
nützen	to be useful
schaden	to do harm
verfolgen	to pursue
vernichten	to destroy
erlauben (+ dat.)	to allow, permit
schießen, s, s	to shoot
daneben schießen	to miss (one's shot)
(daneben	beside it)
fliegen, s, *s	to fly

davon fliegen	to fly away
tun, tat, getan	to do
gehören (+ dat.)	to obey
(c) bang	timid, frightened
unruhig	disturbed
ander	other
(d) hoch oben	high up
denn	for (conj.)

## 7

(a) der Satz	sentence
die Tafel	black-board
die Kreide	chalk
das Pult	desk [basket]
der Papierkorb	waste-paper
der Stuhl	chair
das Papier	paper
die Karte	map
der Schwamm	sponge
(b) legen	to lay, put
setzen	to place, put
hängen	to hang
rücken	to shift, move
stellen	to place, put
schreiben, ie, ie	to write
werfen, a, o	to throw
kommen, kam, *ge-	to come
kommen	
stehen, stand, ge-	to stand
standen	
liegen, a, e	to lie
sein, war, ge-	to be
weisen	
hängen, i, a	to be hanging
(c) wo?	where?
wohin?	whereto?
	whither?
an	at (in touch with)
auf	on, upon (on the top of)
hinter	behind
neben	by the side of
in	in, into
über	over, above
unter	under, under-neath [of]
vor	before, in front
zwischen	between

## 8

(a) das Rotkehlchen	robin-redbreast
das Zimmer	room
die Sonne	sun

- der Garten, *pl.* — garden  
 der Baum tree  
 der Winter winter  
 der Frühling Spring  
 die Freiheit freedom, liberty  
 der Reichtum wealth  
 (b) bleiben, *ie*, \**ie* to remain, stay  
 frieren, *o*, *o* to freeze  
 schneien to snow  
 geben, *a*, *e* to give  
 fressen, *ä*, *ë* to eat (*of animals*)  
 scheinen, *ie*, *ie* to appear, seem  
 sitzen, *jaß*, *geessen* to sit  
 singen, *a*, *u* to sing  
 (c) warm warm  
 zahm tame  
 glücklich happy  
 traurig sad  
 fein, *feine*, *fein* his, its  
 (d) draußen outside  
 etwas something  
 ganz (*adv.*) quite, (*adj.*) whole  
 sehr very  
 hinaus out (*adv.*)  
 sich himself, herself, itself  
 (a) der Fuchs fox  
 der Weinstock vine  
 die Traube grape  
 die Mauer wall  
 der Rabe raven  
 der Meister master  
 (b) wandern to wander  
 erreichen to reach  
 klettern to climb  
 strecken to stretch  
 ärgern to annoy  
 gehen, *ging*, \**ge* to go  
 gegangen  
 vermuten to surmise, guess  
 sehen, *a*, *e* to see  
 beobachten to watch  
 fragen to ask  
 lächeln to smile  
 schmecken to taste  
 antworten to answer  
 verachten to despise  
 (c) heimlich secret, secretly  
 ärgerlich vexed, annoyed

- grün green  
 sauer sour  
 (d) noch still  
 10  
 (a) die Sonne sun  
 der Mond moon  
 der Knabe boy  
 der Nutzen usefulness, utility  
 die Nacht, *pl.* — *e* night  
 der Tag, *pl.* — *e* day  
 (b) plaudern to talk  
 loben to praise  
 scheinen, *ie*, *ie* to shine  
 begreifen, *begriff*, to comprehend  
 begriffen  
 wissen, *wußte*, to know (*Fr. savoir*)  
 gewußt  
 lieber haben to prefer  
 (c) gut, besser, best good, better, best  
 dunkel dark  
 (d) einmal once, once upon a time  
 immer always  
 doch all the same  
 allein (*conj.*) however  
 sondern (*after neg.*) but  
 wenn if, when  
 worüber? over what? what about?  
 alles everything

## 11

- (a) der Name, —*n*, name  
 —*n*  
 der Fehler mistake  
 (b) verbessern to correct  
 (c) nieder (*adv.*) down

## 12

- (a) die Frau woman, wife  
 Frau Geier \* Mrs. G.  
 der Junge lad, boy  
 das Sofa, *pl.* — *s* sofa  
 der Faulpelz lazybones  
 der Weg way, road  
 die Mutter, *pl.* — mother  
 der Besuch, *pl.* — *e* visit  
 die Seite side  
 der Tee tea  
 der Sonnenschein sunshine  
 der Gesang song, singing

der Liebling	darling
nach Hause	home
zu Hause	at home
(b) besuchen	to visit
bitten, bat, gebeten	to beg, request
laufen, ie, *au	to run
trinken, a, u	to drink
sich betragen, u, a	to behave
sich strecken	to stretch one-self
sich entschuldigen	to excuse one-self, apologize
sich stellen	to place one-self
sich befinden, a, u	to be (in a place or of health)
sich verspäten	to be late
sich begeben, a, e	to betake one-self, go
sich eilen	to hasten, hurry
sich erlauben	to take the liberty
eß sich bequem machen	to make one-self comfortable
sich ausruhen	to take a rest
wenden, wandte, gewandt	to turn
sich wenden an (+ acc.)	to turn to
sich schämen	to be ashamed
sich ärgern	to be vexed
sich unterhalten, ie, a	to converse
sich erfreuen an (+ dat.)	to take delight in
sich amüsieren	to enjoy one-self
sich verabschieden	to take leave
(c) ungezogen	naughty
(d) und, oder, denn	and, or, for
aber, allein,	but, however,
sondern *	but (after neg.)

## 13

(a) der Kristallpalast	Crystal Palace
die Leute (pl.)	people
der Park	park
der Riese	giant
das Gebäude	building
die Welt	world
die Ausstellung	exhibition

der Palast, pl. -e	palace
der Ort, pl. -er	place
or -e	
das Konzert,	concert
pl. -e	
die Vergnügung	entertainment
das Volk, pl. -er	folk, people
das Vermögen	property
(b) errichten	to erect
bringen, brachte, gebracht	to bring
bauen	to build
erhalten, ie, a	to receive, preserve
abbrechen, a, u	to pull down
geschehen, a, *e (impers.)	to happen
werden, u, *o	to become
(c) dieser, -e, -es	this
(d) tausend und aber tausend	thousands and thousands
zuerst	first, in the first instance
erst später	not until later
nun	now
dauernd	permanently
nachdem	after (conj.)
sonst	otherwise
wahrscheinlich	probably

## 14

(a) die Stube	sitting-room
der Schnee	snow
die Flocke	flake
die Erde	earth, ground
das Land, pl. -er	land, country
das Haus, pl. -er	house
das Liedchen	little song
das Weibchen	hen-bird, mate
die Familie	family
die Freude	joy
das Vertrauen	confidence
die Liebe	love, affection
die Gegenliebe	affection in return
(b) wehen	to blow (of the wind)
fallen, ie, *a	to fall
bedecken	to cover
mitbringen, brachte mit, mitgebracht	to bring (with one)
verbringen, irr. v.	to spend (time)
machen	to make



erwecken	to awaken,
erzeugen	arouse
	to produce
(c) hell	light, bright
einzig	only ( <i>adj.</i> )
alt	old
lieblich	sweetly pretty
tief	deep
freundlich	friendly, kind
herrlich	splendid
munter	gay
(d) vorbei	over, past and
	gone
wieder (kommen)	back, again
dießmal	this time
als ( <i>conj.</i> )	when

## 15

(a) der Graf, —en	count
die Reise	journey
eines Tages	one day
das Wohnhaus,	inn
<i>pl.</i> —er	
die Landstraße	high-road
das Ei, <i>pl.</i> —er	egg
das Mädchen	girl
das Brot	bread, loaf
die Butter	butter
der Herr, —n, —en	gentleman, Mr.
die Mahlzeit	meal
das Glas, <i>pl.</i> —er	glass
das Bier	beer
die Rechnung	bill, account
der Wirt	innkeeper, host
die Mark	mark ( <i>112d.</i> )
der Hühnerhof	poultry-yard
der Begleiter	companion
das Gesicht, <i>pl.</i> —er	face
(b) reisen	to travel
bestellen	to order
bedienen	to attend, serve
verlangen	to demand
befehlen, a, v	to order, com-
	mand
bezahlen	to pay
einsteigen, ie, *ie	to mount, get in
lächeln	to smile
(c) reich	rich
fremd	strange, foreign
lang	long
einsam	lonely
jung	young
frisch	fresh
einfach	simple

unberühmt	shameless
eigen	own
selbstgebacken	home-made
rar	scarce
schlau	cunning
(d) dann	then, after that
denn ( <i>expletive</i> )	then, I wonder
hier	here
darauf	thereupon

## 16

(a) der Hafen, <i>pl.</i> —	harbour, port
das Schiff	ship, vessel
die Abfahrt	departure
das Ufer	bank, shore
der Freund	friend
der Dreidecker	three-decker
an Bord ( <i>n.</i> )	on board (ship)
das Auge, <i>pl.</i> —n	eye
der Deutsche	German
der Koffer	bag, trunk
die Hand, <i>pl.</i> —e	hand
die Brücke	gangway,
	bridge
die Bank, <i>pl.</i> —e	bench, seat
der Nagel	nail
die Miene	mien, expression
der Franzose	Frenchman
die Stelle	spot, place
der Zustand	state, condition
der Platz	place
der Engländer	Englishman
der Hammer, <i>pl.</i> —	hammer
(b) abfahren, u, *a	to depart
wünschen	to wish
entgehen, entging,	to escape
*entgangen	
schnellen, schnitt,	to stride, step
*geschritten	
hervorstehen,	to protrude
stand hervor,	
hervorge-	
standen	
schweigen, ie, ie	to be silent
bestiegen, ie, ie	to ascend, gotten
springen, a, *u	to jump
toben	to rave
schimpfen	to scold, storm
einnehmen, nahm	to occupy
ein, einge-	
nommen	
sich wehtun ( <i>str. v.</i> )	to hurt oneself
schlagen, u, a	to beat, strike
(c) lieb	dear
aufmerksam	attentive

- |           |                          |
|-----------|--------------------------|
| dicke     | thick, fat               |
| blond     | fair-haired              |
| unruhig   | fidgety, restless        |
| eilig     | hasty, hastily           |
| schlecht  | bad                      |
| hager     | lean, lank               |
| leer      | empty                    |
| bebaglich | comfortable, comfortably |
- (d) einige a few, some  
 etliche several  
 alle all  
 jener, jene, —es that, von  
 derselbe, dieselbe, the same  
 dasselbe  
 manch ein (eine, many a  
 ein)  
 solch ein (eine, such a  
 ein)
- (e) mit with  
 nichts nothing  
 eben (*adv.*) just now  
 hinweg away  
 etwas später a little later  
 bald darauf soon after

## 17

- (a) die Königswahl election of a king  
 der Tod death  
 der Löwe lion  
 der König king  
 das Unrecht claim  
 die Krone crown  
 der Leopard, —en leopard  
 der Mitbewerber competitor  
 der Bär, —en bear  
 die Ungerechtigkeit injustice  
 der Charakter character  
 die Schönheit beauty  
 die Schlaueit cunning  
 der Hirsch stag  
 die Eigenschaft quality  
 der Affe monkey  
 die Grimasse grimace  
 das Geschöpf creature  
 der Mensch, —en human being  
 die Munterkeit cheerfulness  
 der Papagei parrot  
 die Sprache language  
 das Zeichen sign  
 der Verstand understanding, intellect

- das Wort, *pl.* —er word  
 or —e  
 die Versammlung meeting  
 das Gelächter laughter  
 der Elefant, —en elephant
- (b) sich versammeln to assemble  
 wählen to elect  
 glauben to believe  
 sich halten (ie, a) to consider one-  
 für (+ *acc.*) self  
 halten, ie, a to hold  
 erwidern to reply  
 amüsieren to amuse  
 gleichen, i, i to resemble  
 sprechen, a, o to speak, talk  
 brechen, a, o to break  
 klettern to climb
- (c) niedrig low, mean  
 würdig worthy  
 stolz proud  
 tapfer brave  
 stark strong  
 kampflustig pugnacious  
 edel noble  
 wertvoll valuable  
 schnell swift, quick  
 gering small, mean  
 angenehm pleasant  
 geschickt skilful  
 begabt gifted  
 laut loud  
 ruhig quiet, calm  
 grausam cruel  
 eitel vain
- (d) alle all  
 einige a few, some
- (e) ebensoviel as much . .  
 wie . . as . .  
 als (*after comp.*) than  
 wenig little (*quantity*)  
 von (*prep.* + *dat.*) of  
 außerdem (*conj.*) besides  
 viel, mehr, meist much, more,  
 most  
 minder less (*degree*)  
 dazu (*adv.*) in addition to  
 that  
 weil (*conj.*) because  
 dabei (*adv.*) at the same time

## 18

- (a) der Gedenktag memorable day  
 der Januar January  
 der Februar February



führen	to lead, go
wollen	to wish to, will
einfallen, ie, *a	to come into one's head
verstehen, ver- stand, ver- standen	to understand
heißen, ie, ei	to be called, mean
kennen, kannte, gekannt	to know ( <i>con- naître</i> )
sich erinnern (+ <i>gen.</i> )	to remember
laufen	to be worded, run
schützen vor . .	to be a protec- tion against
bestehen, bestand, bestanden (auf + <i>acc.</i> )	to persist in
nachgeben, a, e	to yield
rennen, rannte, *gerannt	to run
verlieren, o, n	to lose
stürzen	to tumble
ertrinken, a, *u	to be drowned
umkommen, ā, *o	to perish
raten, ie, a	to advise
helfen, a, o (+ <i>dat.</i> )	to help
(c) schmal	narrow
lateinisch	Latin
hartnäckig	pertinacious(ly)
jornig	angrily
reißend	torrential, rush- ing
eigensinnig	obstinate
klug	prudent
jedermann	everybody
(d) der (die, das) eine	the one
der (die, das) andre	the other
derjenige, welcher	the one who
(e) nimmermehr	never(more)
herüber ( <i>adv.</i> )	this way (across)
hinüber ( <i>adv.</i> )	that way (across)
zuletzt	last
wohl ( <i>adv.</i> )	I suppose
noch nicht	not yet
noch einmal	once more
vormwärts	forwards

gegeneinander	against one another
miteinander	together
hinab ( <i>adv.</i> )	down
darin ( <i>adv.</i> )	in it

## 21

(a) der Professor, *pl.* professor  
—en

das Kind, <i>pl.</i> —er	child
die Familie	family
der Kontinent	continent
der Verwandte	relative
die Gewohnheit	habit
die Stunde	hour
die Heimkehr	return home
das Frühstück	breakfast
der Mittag	midday
die Unordnung	order
der Arzt	doctor
die Gesundheit	Leath
der Wunsch	wish
die Zeit	time
die Forschung	research
das Bierhaus	restaurant

(b) begleiten to accompany  
zubringen, to spend (time)  
brachte zu,  
zugebracht

bewohnen	to inhabit
aufstehen, stand	to get up
auf, *aufgestanden	
reiten, ritt, (*ge- ritten	to ride
nehmen, nahm, genommen	to take
arbeiten	to work
bewegen, o, o	to induce
leben	to live
treffen, traf, ge- troffen	to meet
interessieren	to interest

(c) verschiedene various  
(d) überall everywhere  
früh early  
bis until  
niemand nobody  
vorläufig for the present  
dreimal three times  
abends in the evening

## 22

(a) der Brief letter  
der Bruder, *pl.* — brother

der Rechtsanwalt	legal adviser
der Beistand	assistance
die Schwierigkeit	difficulty
die Zahl	number
die Erfindung	invention
die Flugmaschine	flying-machine
die Nachahmung	imitation
der Staat, <i>pl.</i> —en	State
die Vereinigten Staaten	United States
der Gruß	greeting
die Postmarke	postage-stamp
(b) wirken	to act
erfahren, u, a	to learn, hear
schützen	to protect
hoffen	to hope
ausbeuten	to exploit
sich sicher stellen	to secure one-self
(c) umgehend	by return
herzlich	hearty, cordial

## 23

(a) das Seebad, <i>pl.</i> —er	sea-side resort
die Hochalpen	High Alps
der Fleck, <i>pl.</i> —en	spot
der Aufenthalt	sojourn, stay
die Zahnradbahn	rack-railway
das Hotel, <i>pl.</i> —s	hotel
die Lage	situation
die Endstation	terminus
die Bergbahn	mountain-railway
die Terrasse	terrace
der Aussichtspunkt, <i>pl.</i> —e	view-point
das Panorama	panorama
die Gletscherwelt	region of glaciers
die Kette	chain
der Schneeberg	snow(-clad) mountain
der Eisberg	ice (covered) mountain
der Riese	giant
die Spitze	point, peak
der Monat, <i>pl.</i> —e	month
das Fernrohr	telescope
das Herz, —en, —en	heart
die Alpenwelt	Alpine world
der Reisende	traveller
der Kanal, <i>pl.</i> —e	canal, Channel
der Ozean	ocean

die Umgegend	neighbourhood
das Naturwunder	wonder of nature
die Alpen	Alps
(b) verleben	to spend (time)
steigen, ie, *ie	to mount
staunen	to be astonished
bewundern	to admire
erklettern	to climb (to the top)
darbieten, o, o	to offer, present
(c) leicht	last
englisch	English
unbergeßlich	not to be forgotten
elektrisch	electric
wunderlich	most beautiful
besucht	frequented
klar	clear
überwältigend	overwhelm- ing(ly)
riesig	gigantic
unvergleichlich	incomparable
großartig	grand
entzückt	delighted, enraptured
(d) hinauf (adv.)	up
etwa (+ number)	about
fernab	far away
da oben	up there
abertausend	and thousands

## 24

(a) die Kälte	cold
der Ofen, <i>pl.</i> —	stove, fire
das Kleid, <i>pl.</i> —er	dress, <i>pl.</i> clothes
das Dußend	dozen
die Muschel	oyster
der Gast	guest
das Verlangen	demand
(b) zittern	to shiver
sich wärmen	to warm oneself
trocknen	to dry
besetzen	to occupy
meinen	to mean
erscheinen, ie, *ie	to appear
erklären	to declare, explain
erstaunen	to be astonished
(c) naß	wet
bequem	comfortable
neugierig	inquisitive
sonderbar	strange
(d) herein (adv.)	in

## 25

- (a) der Zaunkönig wren  
 daß Wettfliegen flying-competition  
 die Gesellschaft company  
 der Zweifel doubt  
 der Adler, *pl.* — eagle  
 der Sieg victory  
 die List cunning  
 die Federhosen feather-trousers  
 die Gestalt stature, form  
 der Zaun fence  
 die Hecke hedge  
 (b) schreien, ie, ie to shout, cry  
 pfeifen, pfliff, to whistle, pipe  
 gepfliffen  
 schnattern to cackle  
 einig werden to come to an understanding  
 übereinkommen, to agree  
 a, "o  
 vermögen, ver- to be able to  
 mochte, vermocht  
 festsetzen to fix  
 bestimmen to determine,  
 appoint  
 zubortun (eß to outdo  
 jemandem) [(doubt)  
 unterliegen, a, e to admit of  
 abotragen, u, a to carry, gain  
 gedenken, ge- to intend  
 dachte, gedacht  
 überkommen, a, o to overcome  
 sich verstecken to hide  
 kriechen, ö, "ö to creep  
 sich erheben, o, o to rise  
 anerkennen, er- to recognize  
 kannte an, an-  
 erkannt  
 necken [ö, ö to tease  
 sich verkriechen, to creep away  
 (c) heutig present, of to-  
 day  
 (d) zusammen together  
 lange for a long time  
 endlich finally, at last  
 fast almost  
 hervor (*adv.*) forth

## 26

- (a) die Schweiz Switzerland  
 die Ebene plain  
 der Plan plan  
 der Teil part

- die Stadt, *pl.* — town  
 der Bahnhof station  
 der Spaziergang walk  
 der Regenschauer shower  
 der See, *pl.* —en lake  
 der Rachen rowing-boat  
 das Ruder oar  
 der Windstoß puff of wind  
 die Hülfe help  
 der Bootsführer boatman  
 die Richtung direction  
 der Rückweg way back  
 die Grenze frontier  
 der Zug ["er train  
 das Zollamt, *pl.* custom-house  
 die Zweigbahn branch-line  
 das Ziel goal, end (of a  
 journey)  
 das Tagewerk day's work  
 (b) durchfahren, u, "a to travel without  
 changing  
 durchreizen to travel through  
 (or all over)  
 sich langweilen to feel bored  
 sich unterhalten, to converse  
 ie, a  
 wiederholen to repeat, re-  
 hearse  
 ankommen, a, "o to arrive  
 durchfahren, u, a to drive across  
 (or all over)  
 gelangen to get to  
 unterstehen, stand to take shelter  
 unter, "unter-  
 gestanden  
 übersetzen to ferry across  
 untergehen, ging to go down,  
 unter, "unter- founder  
 gegangen  
 umgehen, umging, to go round,  
 umgangen evade  
 durchziehen, to roam all over  
 durchzog,  
 durchzogen  
 umgehen, i, "a to go out of  
 one's way  
 durchschlafen, ie, a to sleep through  
 (tr.)  
 aufwachen to wake up  
 überschreiten, to cross  
 überschritt,  
 überschritten

durchgehen, ging to go through  
durch, \*durch- without stop-  
gegangen ping

aussteigen, ie, \*ie to get out  
durchsuchen to examine

vollenden to complete

vollbringen, to accomplish

vollbrachte,

vollbracht

sich unterstehen, to presume,

unterstand sich, dare

unterstanden

widersprechen, a, o to contradict

(e) eintönig monotonous

plötzlich sudden

Schweizer (*indecl.*) Swiss

todmüde dead-tired

froh glad

(d) möglich possible

alles Mögliche all sorts of  
things

beinahe nearly

glücklich safely

weit far

morgens in the morning

obgleich although

## 27

(a) die Zwietracht discord

die Pause pause, break

die Uhr clock

die Treppe stairs

der Soldat, —en soldier

die Burg castle, fort

die Schaukel swing

die Arbeit work

die Spielzeit playtime

(b) \*spielen to play

hereinkommen, to come in

a, \*o

hüpfen to hop, skip

Verstecken spielen to play at hide-

and-seek

Blindfuß spielen to play at blind-

man's buff

fortsetzen to continue

gefallen, ie, a to please

schaukeln to go on the

swing

sich streiten, stritt, to quarrel

gestritten

erinnern an to remind of . .

(+acc.)

(c) fröhlich merry

lustig gay

schwindlig giddy

(d) zu (*adv.*) towards

hinunter (*adv.*) down

hin und her this way and

that way

herauf (*adv.*) up

## 28

(a) der Kohl cabbage

der Wolf wolf

der Haufen heap

der Rahn rowing-boat

der Fluß river

die Lösung solution

die Überfahrt journey across

der Schaden, damage, harm

pl. "

der Besitzer owner

(b) aufnehmen, a, o to take (in)

anfangen, i, a to set about

auffressen, a, e to eat up

sich bedenken, to reflect

bedachte sich,

bedacht

zögern to hesitate

treffen, traf, ge- to hit, meet

troffen

hinüberfahren, to take across

u, a

zerreißen, i, i to tear to pieces

einverstanden sein to agree to

mit (+dat.)

ich hab's I have got it

hören auf + acc. to listen to .

(c) bedachtſam thoughtful

dumm stupid

geſchwätzig talkative

freudig joyful

geſpannt attentive(ly)

(d) immer } one at a time

nur eins }

also therefore

ſoſort at once

inzwiſchen meanwhile

höchſtens at the outside

ſtets always

zuweilen sometimes

meiſtens for the most part

ja doch after all

allerdings exactly so

zunächst	in the first instance
wohl	no doubt
zweifellos	without doubt
unterdessen	meanwhile
umsonst	in vain
jedemfalls	in any case
entschieden	decidedly
ein bißchen	a little
schwerlich	hardly
auf einmal	all of a sudden

## 29

(a) der Bauer, <i>pl.</i>	peasant
der Pferdemarkt	horse-fair
der Markt	market
die Anzahl	number
der Zügel	bridle, rein
der Irrtum	error
der Fremde	stranger
die Verlegenheit	embarrassment
der Lügner	liar
die Hand, <i>pl.</i>	hand
die Linke	left-hand side
der Dieb	thief
der Pferdebieb.	horse-stealer
das Gericht	court of justice
(b) stehlen, a, o	to steal
kaufen	to buy
besehen, a, e	to look at
erblicken	to perceive, see
ergreifen, ergriß,	to seize
ergriffen	
recht haben	to be (in the) right
verkaufen	to sell
zuhalten, ie, a	to cover
ausrufen, ie, a	to exclaim
verraten, ie, a	to betray
versehen	to remark, say
meinen	to mean
bestehen, bestand,	to exist
bestanden	
beseitigen	to remove
festnehmen, nahm	to arrest
fest, festgenom-	
men	

(c) unglücklich	unhappy
billig	cheap
wahr	true
blind	blind
recht	right (side)
link	left
(d) eines Morgens	one morning
so gleich	immediately
vor drei Tagen	three days ago
ob schon	although
indem ( <i>conj.</i> )	as
darum	for that reason
folglich	and therefore
oho!	oh!
so bald ( <i>conj.</i> )	as soon as
falls	in case
weder . . noch . .	neither . . .
	nor . .
sowohl . . als	as well . . as . .
auch . .	

## 30

(a) der Trommler	drummer
die Linie	line ( <i>army</i> )
der Verdacht	suspicion
der Spion	spy
die Trommel	drum
der Marsch	march
der Rückzug	retreat
der Tambour, <i>pl.</i>	drummer
—s or —e	
der Dienst	service
der Burtsche	lad
das Empfehlungs-	letter of recom-
schreiben	mendation
(b) verhören	to examine
	( <i>legal</i> )
glauben	to believe
entlassen, ie, a	to dismiss
(c) nahe	near
verkleidet	disguised
ehrlich	honest(ly)
(d) einst	once upon a time



## ENGLISH OF SPECIAL VOCABULARIES TO THE LESSONS

(See p. 199)		5		6		7	
1	First Lesson	foot	(a) bird	(c) hungry	to show	(a) sentence	black-board
	Naming of things	nose	fodder; food	ready	to say, tell	to approach	chalk
	(a) dog	toe	stable-boy	(d) who? whom?	to threaten	to flutter (about)	desk
	cat	mane	oats		to follow	to notice, per-	waste-paper
	horse	colour	door	(a) sparrow-hawk	ceive, observe	to take aim	basket
	question	snout	stable	bird of prey	to be useful	to do harm	chair
	answer	tooth	window	farmyard	to pursue	to destroy	paper
	animal	forefoot	ground, floor	pigeon	to allow, permit	to lay, put	map
	practice in writing	hindfoot	(little) grain	air	to shoot [shot]	to place, put	sponge
	(b) faithful	domestic animal	beetle	farmer	to miss (one's)	to hang	
	false, teacher-	(b) naked, bare	coachman	son	(beside it)	to shift, move	
	ous	cold	carriage	gun, sporting-	to fly	to place, put	
	large, tall, big	damp	to seek, look for	rifle	to fly away	to write	
	(c) what is that?	spotted	to fetch	father	to do	to throw	
	that is (those are)	black	to open	caterpillar	to obey	to come	
	what is . . . like?	white	to neigh	teacher, master	(c) timid,	to stand	
	and	brown	to stamp	schoolboy, pupil	frightened	to lie	
	also	yellow	to pick (up)	feather, pen	disturbed	to be	
		beautiful	to trot	class, form	other	to be hanging	
		(c) how many?	to lead	danger	(d) high up	(c) where?	
		which?	to hear	life	for	whereto?	
		(d) but	to bark	picture		whither?	
		not	to love				
		so	to hate				
		as, like	to expect	(b) to reach, hand			
		only	to accompany,	to thank			
				to belong			
2	Second Lesson						
	(a) head	(a) longish					
	trunk, body	round					
	tail	soft					
		pointed, sharp					
		(b) yes					
		no					

at (in touch with)	to appear, seem	to surmise, guess	(c) good, better, best	tea	to converse in	to pull down to happen to become
on, upon (on the top of)	to sit	to see	(d) once, once upon a time	sunshine	to enjoy oneself	(c) this
behind	(c) warm	to watch	always	sing, singing	to take leave	(d) thousands and thousands
by the side of	tame	to ask	all the same	daring	(c) naughty	first, in the first instance
in, into	happy	to smile	however	home	(d) and, or, for but, however, but ( <i>after</i> <i>neg.</i> )	not until later now
over, above	sad	to taste	if, when	(b) to visit at home	(a) Crystal Palace	permanently
under, underneath	his, its	to answer	over what?	to beg, request	people	otherwise
before, in front of	(d) outside something ( <i>adv.</i> ) quite, ( <i>adj.</i> ) whole very	(c) secret, secretly vexed, annoyed	everything	to drink	park	probably
	himself, herself, itself	green		to stretch oneself	giant	14
8	out ( <i>adv.</i> )	sour	11	to excuse oneself, apologize	world	(a) sitting-room
(a) robin-redbreast	(d) still	10	(a) name	to place oneself to be (in a place or of health)	exhibition	snow
room	(a) sun		mistake	to be late	palace	flake
sun	moon	(b) to correct	(b) to correct	to betake oneself, go	place	earth, ground
garden	boy	(c) down	(c) down	to hasten, hurry to take the liberty	concert	land, country
tree	usefulness, utility			to make oneself comfortable	entertainment	house
winter	night	(a) woman, wife	(a) woman, wife	to take a rest	folk, people	little song
Spring	day	Mrs. G.	lad, boy	to turn	property	hen-bird, mate
freedom, liberty	(b) to talk	sofa	lady, boy	to turn to	(b) to erect	joy
wealth	to praise	labyrinth	laybones	to be ashamed to be vexed	to bring to build	confidence
(b) to remain, stay	to shine	way, road	mother		to receive, pre-serve	love, affection
to freeze	to comprehend	mother	visit			affection in return
to snow	to know (Fr. <i>savoir</i> )	side				
to give						
to eat ( <i>of animals</i> )						

- (b) to blow (of the wind) to fall to cover to bring (with one) to spend (time) to make to awaken, arouse to produce (c) light, bright only (*adj.*) old sweetly pretty deep friendly, kind splendid gay (d) over, past and gone back, again this time when
- egg girl bread, loaf butter gentleman, Mr. meal glass beer bill, account innkeeper, host mark (*fr.* d.) poultry-yard companion face
- shameless own home-made scarce cunning (d) then, after that then, I wonder here thereupon
- place Englishman hammer (b) to depart to wish to escape to stride, step to protrude to be silent to ascend, get on to jump to rave to scold, storm to occupy to hurt oneself to beat, strike
- that, you the same many a such a (e) with nothing just now away a little later soon after
- creature human being cheerfulness parrot language sign understanding, intellect word meeting laughter elephant (d) all a few, some (e) as much . . . as . . . than little (*quantity*) of besides much, more, most less (*degree*) in addition to that because at the same time
- 15 (a) count journey one day inn high-road
- 16 (a) harbour, port ship, vessel departure bank, shore friend three-decker on board (ship) eye German bag, trunk hand gangway, bridge bench, seat nail mien, expression Frenchman spot, place state, condition
- 17 (a) election of a king death lion king claim crown leopard competitor bear injustice character beauty cunning stag quality monkey grimace
- (b) to assemble to elect to believe to consider oneself to hold to reply to amuse to resemble to speak, talk to break to climb (c) low, mean worthy proud brave strong pugnacious
- 18 (a) memorable day January February

March	to defeat	(b) to send	Latin	to yield	against one	40 work
April	to take by storm	to oil	foolishness	to run	another	to induce
May	to surrender	to ride up	virtue	to lose	together	to live
June	to be born	to greet	patience	to tumble	down	to meet
July	to happen	to be of no use	end	to be drowned	in it	to interest
August	to be born	to lend	quarrel, dispute	to perish		(c) various
September	to happen	to start	violence, blows	to advise		(d) everywhere
October	German	to get on (a horse or bicycle)	horn	to help	21	early
November	important	to shout for joy	butt, push	(a) professor	child	until
December	French	to laugh	violence	(c) narrow	family	nobody
Prussia	(d) to, at	to cycle	balance, equilibrium	Latin	continent	for the present
emperor	(a) bicycle-ride	to watch over		pertinacious(ly)	relative	three times
lyric poet	(b) cycle	(e) punctual	to learn	torrential,	habit	in the evening
age, old age	(b) cycle	broken	to meet one	rushing	hour	
year	workshop	excellent	another	obstinate	return home	22
Germany	morning	yes	to lead, go	prudent	breakfast	(a) letter
poet	William	(d) in a minute	to wish to, will	everybody	midday	brother
thinker	Frederick	already	to come into	(d) the one	order	legal adviser
prince	Charles	near (with)	one's head	the other	doctor	assistance
battle	God	nothing	to understand	the one who	health	difficulty
revolution	pump	now	to be called,	(e) never(more)	wish	number
France	Huguenot		mean	this way	time	invention
Huguenot	father	20	to know ( <i>con-</i> <i>naître</i> )	(across)	research	flying machine
army	moment	(a) Tommy	to remember	that way	restaurant	initiation
general	youth, young	Tom	to be worded,	(across)	(b) to accompany	State
officer	people	goat	run	last	to spend (time)	United States
field-piece	sky, heaven	footbridge	to be a protec-	I suppose	to inhabit	greeting
Silesia	bliss, delight	torrent	tion against	not yet	to get up	postage-stamp
dramatic poet	angel	proverb	to persist in	once more	to ride	(b) to act
(b) to proclaim	firmament			forwards	to take	to learn, hear
to die						

to protect	month	grand	25	to hide	direction	to sleep through
to hope	telescope	delighted,		to creep	way back	( <i>pr.</i> )
to exploit	heart	enraptured	(a) wren	to rise	frontier	to wake up
to secure one-	Alpine world	(d) up	flying-competi-	to recognize	train	to cross
self	traveller	about	tion	to tease	custom-house	to go through
(c) by return	channel, Channel	far away	company	to creep away	branch-line	without stop-
hearty, cordial	ocean	up there	doubt	(e) present, of to-	goal, end of a	ping
23	neighbourhood	and thousands	eagle	day	journey	to get out
(a) sea-side resort	wonder of	24	victory		day's work	to examine
High Alps	nature	(a) cold	cunning	(d) together		to complete
spot	Alps	stove, fire	feather-trousers	for a long time		to presume,
sojourn, stay	(b) to spend (time)	dress, <i>pl.</i> clothes	stature, form	finally, at last		dare
rack-railway	to mount	dozen	fence	almost		to contradict
hotel	to be astonished	oyster	hedge	forth		(c) monotonous
situation	to admire	guest				, sudden
terminus	to climb (to the	demand				Swiss
mountain-	top)	(b) to shiver				dead-tired
railway	to offer, present	to warm oneself				glad
terrace	(c) last	to dry	(b) to shout, cry	26		(d) possible
view-point	English	to occupy	to whistle, pipe	(a) Switzerland		all sorts of
panorama	not to be for-	to mean	to cackle	plain		things
region of	gotten	to appear	to come to an	plan		nearly,
glaciers	electrified	to declare, ex-	understand-	part		safely
chain	most beautiful	plain	ing	town		far
snow-(clad)	frequented	to be astonished	to determine,	station		in the morning
mountain	clear	(c) wet	appoint	walk		although
ice (covered)	overwhelm-	comfortable	to outdo	shower		, 27
mountain	ing(ly)	inquisitive	to admit of	lake		(a) discord
giant	gigantic	strange	to carry, gain	rowing-boat		pause, break
point, peak	incomparable	(d) in ( <i>adv.</i> )	to intend	eave		
			to overcome	to go round,		
				founder		
				to go out of		
				one's way		

clock	gay	to reflect	for the most part	stranger	to remove	30
stairs	giddy	to hesitate	after all	embarrassment	to arrest	(a) drummer
soldier	(d) towards	to hit, meet	exactly so	liar		line ( <i>army</i> )
castle, fort	down	to take across	in the first	hand	(c) unhappy	suspicion
swing	this way and	to tear to pieces	instance	left-hand side	cheap	spy •
work	that way	to agree to	no doubt	thief	true	drum
playtime	up	I have got it	without doubt	horse-stealer	blind	march
		to listen to . . .	meanwhile	court of justice	right (side)	retreat
(b) to play	28		in vain		left	drummer
to come in		(c) thoughtful	in any case	(b) to steal		service
to hop, skip	(a) cabbage	stupid	decidedly	to buy	(d) one morning	lad
to play at hide-	wolf	talkative	a little	to look at	immediately	letter of recom-
and-seek	heap	joyful	hardly	to perceive, see	three days ago	mendation
to play at blind-	rowing-boat	attentive(ly)	all of a sudden	to seize	although	(b) to examine
to continue	river			to be (in the)	as	( <i>legat</i> )
to please	solution	(d) one at a time		right	for that reason	to believe
to go on the	journey across	therefore	(a) peasant	to sell	and therefore	to dismiss
swing	damage, harm	at once	horse-fair	to cover	oh !	(c) near
to quarrel	owner	meanwhile	market	to exclaim	as soon as	disguised
to remind of . . .	(b) to take (in)	at the outside	number	to betray	in case	honest(ly)
(c) merry	to set about	always	bridle, rein	to mean	neither . . . nor	(d) once upon a
	to eat up	sometimes	error	to exist	as well . . . as . . .	time

## PHRASES

*Note.*—The following phrases are mostly put in the Infinitive; they should be said with the verbs in a finite form as the teacher may direct.

### Lesson

- |  |   |
|--|---|
| <p>5 to wait for the dog<br/>to open the door<br/>to open the window<br/>the horse neighs<br/>to fetch the horse<br/>the horse trots out<br/>to fetch the carriage<br/>to feed the dog and the cat<br/>the cat is treacherous<br/>the dog hates the cat<br/>the carriage is ready<br/>to follow the carriage</p> <p>6 to thank the master<br/>to hand the master a pen<br/>to belong to the pupil<br/>to show a picture<br/>to approach the farmyard<br/>to threaten the pigeons<br/>to be frightened<br/>to flutter about disturbed<br/>to be high up in the air<br/>to follow the pigeons<br/>to notice the sparrow-hawk<br/>to fetch the gun<br/>to permit the son to shoot<br/>to aim and miss one's shot<br/>to notice the danger<br/>to fly away<br/>to be useful to the farmer<br/>to destroy insects<br/>to pursue other birds</p> <p>7 to write the sentence on the board<br/>to put the chalk on the desk<br/>to put the waste-paper basket behind the door<br/>to move the chair beside the desk<br/>to throw the paper into the waste-paper basket<br/>to hang the map over the door</p> | <p>to put the sponge under the black-board<br/>to come in front of the desk<br/>to put the chair between the door and the window</p> <p><i>Repeat, saying what is the result of these actions.</i></p> <p>8 to come to the window<br/>to tap at the window<br/>to observe the little bird<br/>to come into the room<br/>to freeze and snow<br/>to be hungry<br/>to give the bird something to eat<br/>to be very happy<br/>to be past and gone<br/>Spring is coming<br/>the sun is shining<br/>the robin is sad<br/>to fly out into the garden<br/>to settle on a tree<br/>the bird is singing</p> <p>9 to prowl about in the garden<br/>to look for food<br/>high up in a vine<br/>to make an attempt<br/>to reach the grapes<br/>to climb up on the wall<br/>to stretch out one's neck<br/>to hang too high<br/>it annoys the fox<br/>to go secretly away<br/>not to suspect it<br/>to watch the fox<br/>to ask the fox<br/>how did you like the grapes?<br/>to answer crossly<br/>to despise the grapes<br/>to be green and sour</p> |
|--|---|

- 10 to talk about the moon  
 the usefulness of the sun  
 to sing the praises of the sun  
 to prefer the moon  
 to shine in the night  
 to be dark  
 to shine in the day-time  
 to be light  
 to comprehend that  
 to be annoyed all the same
- 11 to be absent  
 to say the names  
 to go to the black-board  
 to say a sentence  
 to write on the black-board  
 to read the sentence  
 to write the sentence down  
 to point out a mistake  
 to correct the mistake  
 to go through the class-room  
 to sit up
- 12 to pay him a visit  
 to behave badly  
 to beg her to sit down  
 to lie down on the sofa  
 to stretch oneself out  
 to apologize  
 to stand beside him  
 to be standing beside him  
 to ask them how they are  
 to be a little late  
 to start on one's way  
 to hurry up and run  
 to permit oneself to rest  
 to make oneself comfortable  
 to turn to her  
 to be ashamed  
 to sit up  
 to lie on the other side  
 to beg her not to be annoyed  
 to converse with them  
 to betake oneself to the garden  
 to have tea  
 to delight in the sunshine  
 to enjoy the singing  
 to amuse oneself with the dog  
 to take one's leave of them  
 to return home
- 13 to be visited by thousands of people  
 to erect a palace  
 to take it to Sydenham  
 to be built for the exhibition  
 to be preserved permanently  
 a place for popular amusements
- to become his property  
 to pull down the palace
- 14 the poor robin  
 the cold winter  
 the bright window  
 the good farmer  
 the large window  
 the only son  
 the old farmer  
 the sweet little bird (*dim.*)  
 the little bird  
 the warm room  
 the cold wind  
 the white snowflakes  
 the deep snow  
 the whole country  
 the hungry bird  
 the beautiful little bird (*aim.*)  
 the whole winter  
 the warm house  
 the good people  
 the delightful Spring  
 the warm sun  
 the sad robin  
 the kind farmer  
 the splendid garden  
 the high tree  
 the gay song  
 the following winter  
 the two little birds (*dim.*)  
 the whole family  
 the great joy  
 the friendly confidence

*Repeat (a) with definite article, (b) with words similar to definite, and (c) with words similar to indefinite article. Add verbs and make sentences.*

- 15 a rich count  
 a foreign land  
 a long journey  
 a small inn  
 a lonely country-road  
 a boiled egg  
 a young girl  
 a new-laid egg  
 a loaf of new bread  
 good butter  
 a high-born gentleman  
 a simple meal  
 a good glass of beer  
 a long bill  
 a shameless innkeeper  
 my own farm-yard  
 home-made bread



- fresh butter  
 a cunning innkeeper  
 my noble lord  
 a faithful companion  
 a smiling face  
 a beautiful carriage  
 16 this good harbour  
 some large ships  
 many a new departure  
 many young people  
 that green bank  
 my dear friend  
 our happy journey  
 which new ship?  
 what a big three-decker!  
 every young traveller  
 several attentive eyes  
 such a fair-haired German!  
 what a large hand-bag!  
 this narrow bridge  
 our green seat  
 a protruding nail  
 his angry look  
 that fidgety little Frenchman  
 your splendid journey  
 the same bad state  
 the same old spot  
 such a thin Englishman  
 no little hammer  
 17 the smallest animal  
 the biggest lion  
 the meanest competitor  
 the greatest injustice  
 a worthier king  
 a more pugnacious beast  
 his nobler character  
 the least beauty  
 a less valuable quality  
 no more cunning fox  
 their swiftest stag  
 the least grimace  
 his best horse  
 no more pleasant friend  
 the most dexterous man  
 a most gifted creature  
 the less spotted dog  
 the highest tree  
 a higher intelligence  
 a better sign  
 a less gifted boy  
 most parrots  
 the meanest monkey  
 the highest assembly  
 louder laughter  
 no stronger elephant  
 a more cruel beast  
 a less vain creature  
 the best language  
 18 to be proclaimed emperor  
 to die at the age of sixty  
 to be born on the first of April  
 to die at Weimar  
 to be defeated by Wellington  
 to be stormed by the people  
 to be murdered in the night  
 to surrender with a whole army  
 the 18th of January 1871  
 on the 17th of February 1858  
 on the 22nd of March 1832  
 on the 1st of April 1815  
 the 9th of May 1805  
 on the 14th of July 1789  
 on August the 23rd  
 September the 2nd  
 at the battle of Sedan  
 on the 26th of October 1800  
 November the 15th 1862  
 on December the 13th 1863  
 in June 1815  
 on the night of St. Bartholomew  
 19 the bicycles are ready  
 mine is outside  
 he is getting his ready  
 she has sent hers to the workshop  
 it will be here in a minute  
 are ours oiled?  
 yes, yours is, but not theirs  
 there they come riding up  
 good morning, Mr. Smith  
 you are punctual, that is splendid  
 we too shall be ready in a minute  
 have you your pump with you?  
 ours are useless  
 yours are better  
 they have lent me theirs  
 they are excellent  
 everything is ready  
 now we can start  
 so, mount  
 the young folk shout for joy  
 the sky is smiling  
 how delightful to go for a ride!  
 an angel guards them  
 the sun is shining in the sky  
 that is their father  
 those are books  
 these are pens  
 who are those over there?  
 they are his sons  
 what are those in the distance?

- they are boys  
which bicycles are ready?  
these here, and those over there
- 20 to meet on a narrow footbridge,  
a footbridge which goes across the  
torrent  
the one wanted to go across towards  
us  
the other wanted to go across away  
from us  
the one who was first on the bridge  
{ get out of my way!  
{ she said to the one who was younger  
you who are so young  
a proverb which I don't remember  
I know a German proverb  
There is no fool like an old fool  
everybody to whom I have said so  
the one whose patience was ex-  
hausted  
to persist obstinately in one's deter-  
mination  
the older one to whom I yielded  
they lower their horns  
they will come to blows  
to run angrily at one another  
the first butt the violence of which  
was so great  
to tumble down into the torrent  
the torrent in which they were  
drowned  
that's how those fare that are ob-  
stinate  
he who is prudent yields  
he who incurs dangers pays for it  
he who won't be advised cannot be  
helped
- 21 Professor H. with his wife  
his wife along with six children  
his children together with various  
dogs  
to go to the Continent  
to spend the summer in Germany  
{ for the last few weeks  
{ they have been living in Berlin  
to be with a relative  
a relative of the old gentleman  
in conformity with his habit  
to get up quite early  
to ride for an hour or two  
on his return home  
to take one's breakfast  
to work until midday  
contrary to the doctor's orders  
nobody of his family
- nobody can induce him to do it  
to live for one's health  
to ride all day  
that is against the wishes . .  
to go to A. three times a week  
apart from his friends  
within a short time  
to meet several professors  
his researches interest me
- 22 to learn through a friend  
to act as legal adviser to him  
without your assistance  
difficulties without number  
to expect him every day  
the invention of a flying-machine  
to protect against imitation  
to ask his kind advice  
to hope that he will write by return  
to protect oneself against imitation  
to tell him what he has to do  
to exploit an invention  
best love (hearty greetings)  
your loving brother
- 23 in the course of last summer  
to make a journey  
instead of the seaside  
to visit the High Alps  
to make a stay at X.  
to be situated below the Gorner  
Grat  
2000 feet above Zermatt  
on account of his health  
to choose a high place  
to spend delightful weeks there  
to go up by an electric rack-railway  
to be situated some 7000 feet above  
the sea  
on account of its wonderful situation  
to be much frequented  
during our stay  
to mount 3000 feet higher  
the terminus of the railway  
two to three hours' climb above the  
hotel  
not far from the Kulm hotel  
on a large terrace  
the best view-point  
when the sky is clear  
the scene is overwhelmingly beautiful  
to be in the midst of the region of  
glaciers  
to be within a chain of gigantic  
snow-clad mountains  
some of the giants of the Alps  
to admire with astonished eyes

- outside this chain  
to see the Bernese Alps far off  
notwithstanding all difficulties  
in spite of all dangers  
many mountaineers succeed  
by dint of their practice and endurance  
to climb to the top of these peaks  
during the months of July and August  
by means of a telescope  
to be able to see the mountaineers  
up there is the heart of the Alps  
thousands and thousands of travellers  
on this side of the Channel and on the other
- 26 to visit Z. and its neighbourhood  
on account of the wonders of nature  
to be incomparably grand  
to offer to the enraptured wanderer
- 24 to come to an inn  
to be shivering with cold  
to be quite wet  
to wish to have a place by the fire  
to warm oneself by the fire  
to dry one's clothes  
every place was taken  
to turn to the innkeeper  
to take a dozen oysters to the horse  
to gaze at him with astonishment  
to do what the traveller asks  
to leave the tap-room  
to see the horse eat the oysters  
to take the best place  
to make oneself comfortable  
the inquisitive guests come in again  
to see what he meant  
to appear in the room  
to declare that it would not eat  
to reply with a smiling countenance  
to eat them oneself
- 25 to elect a king  
to hold a meeting  
to meet all together  
to scream, whistle, and cackle  
not to agree for a long time  
to come to an understanding  
to be able to fly highest  
he is to be king  
to appoint a day  
to hold a flying-competition  
to rise up in the air  
to try to outdo one another  
there is hardly any doubt  
to carry off the victory
- to overcome by cunning  
to intend to win the day  
to hide between the eagle's legs  
to creep into his feather-trousers  
without his noticing it  
to rise higher than all the others  
to be tired  
to fly out and rise above him  
to be obliged to recognize him  
to be of small stature  
to pursue the wren  
to be teased by the others  
to have to creep into the hedges  
to be at rest  
to find him there to the present day  
to travel as far as B. without changing  
on our journey to Switzerland  
to travel over the monotonous plain  
to feel bored for weeks  
to converse about all sorts of things  
to rehearse the plans we had made  
our stay in the Alps  
to arrive in Paris  
to drive over a large part of the town  
to get to the station of the P.L.M.  
to take a walk to the Bois de B.  
to take shelter during a shower of rain  
to come to a lake with boats  
to get in and take the oars  
to try to row across  
a sudden squall imperilled the boat  
to be near foundering  
by the help of the boatman  
to reach the other bank in safety  
to walk round the lake  
to wander all over the wood  
on the way back  
to go a long way round  
to arrive at the station  
to be time to get into the train  
to sleep right through the whole night  
to be tired and not to wake up  
to cross the Swiss frontier  
a through train to Visp  
to be obliged to get out (of the train)  
to have one's luggage searched  
to travel as far as Visp without changing  
to go to R. by a branch-line  
to travel by Zermatt to R.  
to reach the end of one's journey  
to finish the day's work  
not to dare to contradict her

to be dead-tired  
 27 to wish to have a break  
 you can do so now  
 to be allowed to play until ten  
 to come in again and work  
 she said it to her son  
 to be merry and gay  
 to skip down the stairs  
 he is to play now  
 well, what shall we play at?  
 to get into the garden  
 to play at hide-and-seek  
 to dislike that game  
 to prefer to play at soldiers  
 he did not like that  
 to be able to play at blind-man's buff  
 not to be allowed to  
 to have to tell one something  
 to build a castle  
 to have to go on the swing  
 not to like that at all  
 I am always to do the work  
 to wish to amuse oneself  
 to demand all sorts of things  
 not to be able to swing together  
 to get giddy  
 to go on quarrelling  
 to want this and that  
 not to be able to agree  
 to open the window suddenly  
 to remind some one of it  
 it is striking ten  
 playtime is over  
 to go back to work  
 to be obliged to go up again  
 28 one day, one morning  
 to take a heap of cabbages across a  
 river  
 to take a wolf and a goat in a boat  
 to be able to take only one at a  
 time  
 what was the question to be decided?  
 he did not know how to set about it  
 what do you say, children?  
 to be always the least thoughtful  
 to be ready at once with an answer  
 to take the wolf first  
 that is exceedingly stupid  
 to lose no time in eating the cabbages  
 to be twelve at the most  
 to take always longest to consider  
 to give one's solution meanwhile  
 to be still hesitating  
 to turn to the little girl  
 to give occasionally good answers

to hit the nail on the head  
 to take the goat across first  
 the wolf cannot of course eat the  
 cabbages  
 quite so, remarked the father  
 that would no doubt do in the first  
 instance  
 what is he to take now?  
 without fail to tear the goat to  
 pieces  
 to enjoy the cabbages in the mean-  
 time  
 it is in vain, continued talkative Tom  
 to have to lose something in any  
 case  
 to leave the goat with the cabbages  
 to let it eat a bit  
 to do scarcely any damage  
 to lose the goat at all events  
 not to agree to that  
 to exclaim joyfully  
 I've got it!  
 to listen intently to the solution  
 29 when he was unhappy  
 because his horse had been stolen  
 for he went to the horse-fair  
 therefore he bought another  
 as soon as he came to the market  
 for all that he looked at a number  
 although he beheld his own  
 while he seized the rein  
 and so the horse belongs to me  
 if it was stolen three days ago  
 hence he knew that it was his  
 rather he knew that I was right  
 after he had replied  
 since you are mistaken  
 indeed I have had it for a year  
 otherwise I should sell it cheaply  
 and yet he covered both its eyes  
 in exclaiming this  
 either it is true or it is not true  
 however, I know that it is true  
 although it is not blind  
 for that reason you must know it  
 in case he betrayed his embarrass-  
 ment  
 on that account he answered without  
 delay  
 as soon as the peasant replied  
 as you know nothing about it  
 it follows that you are a liar  
 if I meant the one on my left  
 as soon as he said this  
 yet there is still some doubt

- 
- in case the doubt is not removed  
neither in the right eye nor in the  
left  
or he is a thief as well as a liar  
therefore he was arrested  
for that reason he was taken before  
the court
- 30 to take an English drummer prisoner  
for he had come too near  
as he was under suspicion of being  
a spy in disguise  
therefore he was brought before the  
general  
but they cross-questioned him  
since he had spoken the truth  
he was not a spy but an honest lad
- on that account they did not believe  
him  
as soon as a drum was fetched  
that's why they asked him to beat  
a march  
in doing this he removed their  
suspicion  
then he was to beat a retreat  
as I do not know what that is  
or it is not known in the English  
service  
for all that I set you free  
for your answer pleases me  
when he dismissed the lad  
and so he gave him a letter of  
recommendation

## ENGLISH OF EXAMPLES IN THE GRAMMAR

(*The black figures refer to the pages.*)

5. The dog, the cat, the horse, a dog, a cat, a horse.

9. The head of the dog. The claw of the cat. The leg of the horse.

13. That is (Those are) the head, the heads—the trunk, the trunks—the tail, the tails—the foot, the feet—the dog, the dogs—the cat, the cats—the nose, the noses—the toe, the toes—the claw, the claws—the tongue, the tongues—the animal, the animals—the knee, the knees—the horse, the horses—the leg, the legs—the coat, the coats.

17. The horse has a head, a neck, a trunk, and a tail. The horse has a nose, a tongue, a mane, a coat, a knee, a leg. Cats have feet, claws, and legs. The head of the dog is longish. The claws of the cat are sharp. The leg of the horse is long. (*Again, in the plural.*)

21. He, she, it; they — to seek, to fetch, to feed, to open, to expect.

29. (1) The stable-boy leads the horse into the stable. (2) The horse is in the stable. (3) The sparrow-hawk flies about in the air. (4) I write the sentence on the black-board. (5) It is (stands) on the black-board. (6) I put the chalk on the desk. (7) It lies on the desk. (8) I put the waste-paper basket behind the door. (9) It stands behind the door. (10) I move the chair beside the desk. (11) It stands beside the desk. (12) I throw the paper into the waste-paper basket. (13) It is in the waste-paper basket. (14) I hang the map over the door. (15) It hangs over the door. (16) I put the sponge under the black-board. (17) It lies under the black-board. (18) I come in front of the desk. (19) I stand in front of the desk. (20) I put the chair between the door and the window. (21) It stands between the door and the window.

41. Give the principal parts of—to ask, to shoot, to write, to throw, to hang, to come, to lie, to go, to freeze, to stand, to give, to eat (*of animals*), to seem (*to shine*), to sit, to fly, to sing, to comprehend.

45. (1) You write the sentence on the blackboard. (2) I am looking for you. (3) I am looking for them. (4) Look for the pen (*three ways*).

49. I sit down, I sat down, I have sat down, I had sat down, I shall sit down, I shall have sat down, I should sit down, I should have sat down. Sit (thou) down ! Let us sit down ! Sit (ye) down ! — to beg, to behave, to be (*of health*), to run, to converse, to drink, to turn.

The boy lies down on the sofa. Now the boy lies down on the sofa. After tea Mrs. Geier took her leave. When Mrs. Geier sat down the boy lay down on the sofa. I stood beside him and he asked me. When I had asked Mrs. Geier to sit down.

53. I am getting tall. I was getting hungry. I have become hungry. I had become tall. I shall get tired. I shall have become useful. I should get tired. I should have got tired. I am asked. I was asked. I have been asked. I had been asked. I shall be asked. I shall have been asked. I should be asked. I should have been asked.

57. The little bird, the warm room, the large window (*Sing. and Pl.*). To cover, to belong, to arouse, to excuse, to suppose, to break to pieces. The window is open (*Sing. and Pl.*), the German (*masc., fem., neut., Sing. and Pl.*).

61. A beautiful carriage, a long journey, a little horse (*Sing. and Pl.*), rich count, beautiful journey, good bread (*Sing. and Pl.*), a traveller (*Sing. and Pl.*).

65. Some good friends, many beautiful journeys, several large ships, this large trunk, every beautiful journey, many a large ship (*Sing. and Pl.*), that large trunk, which beautiful journey, such a large ship, my dear friend, our beautiful journey, what a large journey, my, thy, his, her, its, our, your, their, what a, many a, such a, no.

69. small, smaller, smallest ; mild, gifted, loose, hot, fresh, proud, charming, respected, hard, great, young, false, smooth, naked, tame, proud, round ; high, higher, highest ; near, nearer, nearest ; good, better, best ; much, more, most ; little, less, least.

He is as tall as I. He is not so tall as I. He is just as old as I. They are all of the same age. This dog is less spotted than the others. This boy is less gifted than the others. The merry lad, the merrier lad, the merriest lad ; a merry lad, a merrier lad, merrier lads.

73. The first of February. The second of January. On the

second of January. London, March 14, 1912. What is the time? It is one o'clock. It is five minutes past one. It is a quarter to one. It is half-past one. It is twenty-five to two. It is a quarter to two. It is ten to two. At three o'clock. At a quarter to five. At half-past seven. At 4.45. At 9.18. A week ago. For three weeks, in a fortnight, for three weeks to come. On the first of January. On Monday, at one o'clock, in January, in Spring.

**74. Demonstrativa.**—(1) Who is that? That is the father. (2) And what is this? That is a pen. (3) And what are these? They are books. (4) And these? They are pens. (5) Who are those there? They are the sons of Mr. Smith. (6) What are those there? They are boys. (7) Which bicycle is ready? That one there. (8) Which bicycles are ready? Those here and those over there. (9) Which pump is no good? That one there. (10) Which way did they go? That one. (11) To which boy did you lend your pump? To that one there. (12) Which pumps are broken? These are broken, but those pump well.

**77.** (1) My hat is black. Mine is black. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (2) The colour of my hat. The colour of mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (3) Look for my hat. Look for mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (4) It has damaged my hat. It has damaged mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (5) Yours (*Sing. and Pl.*). (6) This hat is mine. This pump is mine. (7) That bicycle is his. (8) What is ours is also yours. (9) That bicycle is broken. (10) This one here is young, that one there is old.

**81.** (1) That is the name I remember. (2) That is the battle I remember. (3) That is the proverb I remember. (*Sing. and Pl.*) (4) People who won't take advice cannot be helped. (5) You (*2nd Sing.*) who are still so young. (6) He who incurs dangers perishes in them. (7) What is not learnt in youth will never be learnt in old age. (8) I do not know what it means. (9) All I have is lost. Nothing of what I possess is lost. (10) The one who died first was quite young. (11) The same (*masc., fem., neut., Sing. and Pl.*).

**85.** (1) He came with his dog. (2) After dinner we go home. (3) Next to me sat an officer. (4) His wife, together with six children. (5) The ship is lost with all on board. (6) The park is near the town. (7) They are with relatives. (8) He has been in Berlin for a week. (9) The king of England. (10) This letter comes from my friend. (11) He is not at home. (12) He is going to the doctor. (13) In accordance with his instructions. (14) Contrary to his wishes. (15) We were off the harbour. (16) That was against my wishes. (17) They came to meet us. (18) Nobody was there except his friends. (19) Omelettes are made of eggs. (20) He came from the cellar. (21) Within a short time.



(22) Within a year. (23) With that one makes bread. (24) Of what are omelettes made? (25) Water comes out of them (i.e. out of the clouds).

89. (1) They went through the snow. (2) He has had them fetched by the coachman. (3) Who is not for me is against me. (4) They have come without their son. (5) He is out of a situation. (6) Difficulties without number. (7) He is against me. (8) The ship sailed towards the north. (9) Towards one (o'clock). (10) They drove round the palace. (11) I ask for your (2nd Sing.) advice. (12) He did it against his will. (13) The map is hanging on the wall. I hang it on the wall. (14) When? On the first of January. On a Sunday. (15) The chalk lies on the desk. I put it on the chair. (16) Where? In the street. Whereto? Into the street. (17) It (i.e. the chair) stands behind the door. I put it behind the black-board. (18) He is sitting by the side of the desk. I sit down by the side of the desk. (19) The paper is in the desk. I throw it into the waste-paper basket. (20) The picture hangs over the door. I hang the picture over the door. This day week. (21) It is under the chair. Among the passengers. I put it under the chair. (22) I am standing in front of the desk. I stand in front of the desk. Before the first of January. (23) It (i.e. the chair) stands between the door and the window. Put it between the door and the window. (24) The books are lying on the desk. (25) The professor goes for a ride in the park before breakfast. (26) He is riding into the park. (27) He had been in Berlin for more than a month. (28) He rides in the park for an hour. (29) He had been in Berlin for a month. (30) One day (One morning) he was riding in the park. In the morning, at midday, in the evening, and at night.

93. (1) Not far from the hotel. (2) By means of a hammer. (3) By means of a telescope. (4) By virtue of his office. (5) During the summer. During our stay. (6) By Imperial orders. (7) By dint of their training and endurance. (8) Notwithstanding all difficulties. (9) Above the village. (10) Below the Gornier Grat. (11) Within a month. In the midst of the glaciers. (12) Outside the village. Outside this mountain-range. (13) On this side of the Channel, and on the other side of the Alps. (14) On the other side of the Atlantic. (15) On account of his age. For the sake of his health. On my behalf (or As far as I am concerned). (16) On account of its climate. For my sake (or For all I care). For his sake. (17) Instead of a sea-side resort. Instead of a monkey. (18) Along the bridge. (19) In accordance with his order. (20) In spite of all danger(s). In spite of all.



one had stolen his horse from the farmer, therefore he was unhappy. (6) and so—it follows—sometimes . . . sometimes—then (at that moment)—then (after that)—hence, therefore—for that reason—therefore, on that account—yet, still, for all that—either . . . or—however—not only . . . but also—otherwise—partly . . . partly . . . —rather—neither . . . nor—(it is) true. (7) when—as though—until—since, as—so that—that—before, ere—in case—as, while (French *en*)—whether—although (*three ways*)—as soon as—while, whilst—if—although (*three ways*)—because—when—as (Fr. *comme*)—where. (8) When he came everything was ready. (9) When he comes I shall go away. (10) If he sings, I shall accompany him.

121. (1) An English drummer came near the French lines. (2) The drummer was taken prisoner, but he was not a spy. (3) The farmer was unhappy, for his horse had been stolen from him. (4) Once an English drummer came near the French lines. (5) When the drummer was cross-examined, he spoke the truth. (6) As they did not believe that, a drum was sent for and he was ordered to beat a march. (7) When the English drummer has been taken prisoner. (8) The general gave the drummer a letter of recommendation. (9) Next summer we shall probably go to Germany. (10) We shall go to Germany next summer. (11) We shall go to Germany next summer at the latest. (12) I shall probably send him a definite answer before eight o'clock. (13) He has shown himself grateful to us. (14) He told me so. (15) He has thought it over.

# NOUNS AND VERBS

Give the German of the Nominative and Genitive Singular and the Nominative Plural of the following nouns, and the principal parts of the Verbs in sentences with the 3rd Person Singular.

(The numbers refer to the Lessons in which these words occur for the first time.)

6 picture	house	bear	hotel
insect	15 count	man ( <i>homo</i> )	view-point
8 garden	inn	word	mouth
10 night	egg	18 prince	heart
day	gentleman	19 bicycle	canal
11 name	glass	god	24 dress
12 sofa	face	20 proverb	25 eagle
mother	16 harbour	end	26 town
visit	eye	horn	lake
13 palace	hand	21 professor	custom-house
place ( <i>locality</i> )	bend	child	27 soldier
concert	nail	22 brother	28 damage, harm
people	hammer	23 sea-side	29 peasant
14 country	17 leopard	spot	30 drummer
6 to approach me	to take delight in	to remember	to repeat
to threaten me	13 to bring	to persist in	to arrive
to follow me	to preserve	to yield	to drive over
to permit me	to break down	to run ( <i>irr.</i> )	to shelter
to shoot	to happen	to lose	to ferry across
to fly	to become	to be drowned	to found
to do	14 to fall	to perish	to go round
to obey me	to spend (time)	to advise	to roam over
7 to write	15 to get in	to help	to lose one's
to throw	16 to depart	21 to spend (time)	way
to come	to escape	to get up	to sleep through
to stand	to stride	to ride	( <i>tr.</i> )
to lie	to protrude	to take	not to stop
to be	to be silent	to meet	to get out
to hang ( <i>intr.</i> )	to ascend	22 to learn, hear	to examine
8 to remain	to jump	23 to mount	to complete
to freeze	to occupy	24 to appear	to accomplish
to snow	17 to hold	25 to scream	to dare
to give	to consider	to whistle	to contradict
to eat, devour	oneself	to agree	27 to come in
to seem, shine	to resemble	to be able to	to please
to sit	to speak	to outdo	to quarrel
to sing	to break	to admit of	28 to reflect
9 to go	18 to proclaim	to carry, gain	to hit (mark)
to see	to die	to intend	to take across
10 to comprehend	to surrender	to overcome	to tear to pieces
to know ( <i>savoir</i> )	19 to ride up	to creep	29 to steal
to run	to start	to rise	to look at
to drink	to get on	to recognize	to seize
to behave	20 to enter (one's	to creep away	to cover over
to be ( <i>health or</i>	head)	26 to travel without	to exclaim
place)	to understand	changing	to betray
to betake oneself	to be called	to travel all	to exist
to turn to	to know ( <i>con-</i>	over	to arrest
to converse	<i>naître</i> )	to converse	30 to dismiss

## ALPHABETICAL VOCABULARIES



## I. GERMAN—ENGLISH

*N.B.*—(1) Verbs whose participles are marked with an asterisk are conjugated with *sein*.  
(2) The numbers after the examples indicate the lesson in which the word occurs for the first time.

**abbrechen**, to pull down, take down: der Palast würde abgebrochen worden sein (13)

**Abend** (der), evening  
abends, in the evening

**ader**, but: die Haare der Mähne sind lang, aber nicht so lang wie die Haare des Schwanzes (4)

**abertausend** (tausend und), thousands and again thousands: tausend und abertausend Reisende (23)

**abfahren**, fuhr ab, \***abgefahren**, to depart: um ihre Freunde abfahren zu sehen (16)

**Abfahrt** (die), departure: zur Abfahrt bereit (16)

**abgebrochen**, see **abbrechen** (13)

**abwesend**, absent: wer ist abwesend? (11)

**ach nein**, oh no: ach nein, sagte Hans (27)

**Adler** (der), eagle: der Adler wird den Sieg davontragen (25)

**Äffe** (der), —n, —n, monkey: ein geistvoller Äffe (17)

**alle**, all (Fr. *tous*): wir beobachten alle (16)

**allein**, conj., however: das begriff der Peter; allein er war ärgerlich (10)

**allerdings**, *adv.*, exactly so, to be sure: allerdings, das würde zunächst wohl gehen (28)

**alles**, everything, all (Fr. *tout*): Peter lobte die Sonne über alles (10)

**alles Mögliche**, all sorts of things: wir unterhielten uns über alles Mögliche (26)

**Alpen** (die), Alps: fernab sieht man die Berner Alpen (23)

**Alpenwelt** (die), Alpine region, Alps: da oben ist das Herz der Alpenwelt (23)

**als**, conj. (1) when (referring to past): als ich sie gebeten hatte, sich zu setzen (12); (2) as: er wird als Ort für

Konzerte erhalten werden (13); ich würde als Rechtsanwalt (22); (3) *after comparative*, than: würdiger als die Holzfäller (17)

**alsdann**, then, after that: was tat er alsdann? (15)

**also**, therefore, so then, and so: also aufstehen! (19); es wurde also ein Tag festgesetzt (25); es war also die Frage (28)

**alt**, **älter**, **älteste**, old, older, oldest: der alte Landmann (14); diejenige, welche älter war (20)

**Alter** (das), age, old age: Heine starb im Alter von 57 Jahren (18); Alter schätzt vor Torheit nicht (20)

**am**=an dem, at the, in the, on the: am Tage (10); wir erfreuten uns am Sonnenschein (12)

**Amerika**, n., America (16)

**Amerikaner** (der), American, American liner: die Bräute des Amerikaners (16)

**amüsieren** (sich), to amuse oneself: er amüsierte sich mit dem Hunde (12); *trans.*, to amuse: die geringste meiner Grimassen amüsiert sie (17)

**an**, *prep.* + *dat.* or *acc.*, at, on to: der Saß steht an der Tafel; ich schreibe den Saß an die Tafel (7)

**ander**, other: der Sperber vertilgt andre Vögel (6)

**andre** (der, die, das), the other: die andre wollte hinüber (20)

**anerkennen als . . .**, **erkannte . . . an**, **anerkannt**, to recognize as: sie mußten ihn als ihren König anerkennen (25)

**anfahren**, u. \***a**, to drive up, ride up: da kommen sie schon angefahren (19)

**anfangen**, to set about: wie soll er das anfangen? (28)

angelaufen, to arrive: wir gelangten glücklich an (26)

angenehm, pleasant, agreeable: wo findet ihr einen angenehmeren König? (17)

ankommen, kam an, \*angekommen, to arrive: als wir in Paris ankamen (26)

Anordnung (die), arrangement, order: das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider (21)

Anrecht (das), claim: ebenjoviel Anrecht auf die Krone haben (17)

ansehen, a, e, to look at: der Wirt sah ihn erkannt an (24)

Antwort (die), answer: Frage und Antwort (1)

antworten, to answer: der Suchs antwortete: Ich verachte die Trauben (9)

Anzahl (die), number: er besah sich eine Anzahl Pferde (29)

April (der), April: Am 1. April 1815 wurde Otto von Bismarck geboren (18)

Arbeits (die), work: ich soll immer die Arbeit tun (27)

arbeiten, to work: er arbeitet bis Mittag (21)

ärgerlich, annoyed, vexed: der Suchs war ärgerlich (9)

ärgern, to annoy, vex: das ärgert den Suchs (9)

sich ärgern, to feel angry, vexed: sie ärgerte sich (12)

arm, poor: das arme Kottelchen (14)

Armee (die)=das Heer, army: die französische Armee ergab sich (18)

Arzt (der), medical man, doctor: das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider (21)

aß, see essen

auch, also, too: die Kasse ist auch ein Tier (1)

Auerbachs Keller, name from Faust legend given to many big restaurants in German towns (21)

auf, *prep.* + *dat.* or *acc.*, on, upon, in: die Kreide liegt auf dem Pult: ich lege die Kreide auf das Pult (7); Auf welchem Auge ist das Pferd blind? (29); *adv.*, up: der Doberpfand die Körnerchen auf (3)

auf einmal, all of a sudden: auf einmal öffnete die Mutter das Fenster (27)

Aufenthalt (der), sojourn, stay (23)

seinen Aufenthalt nehmen, to make a stay: der Kell, wo wir unseren Aufenthalt nahmen

auffressen, fraß auf, aufgefressen, to eat up (*of animals*): sie würde den Kohl auffressen (28)

aufgepickt, *past part.* of aufspicken, to pick up

aufmerksam, attentive: mit aufmerksamen Augen (16)

aufnehmen, nahm auf, aufgenommen, to take up or in: er konnte nur eins aufnehmen (28)

aufspicken, see piken

aufsitzen, saß auf, aufgesessen, to get on, mount: also aufsitzen! (19)

aufspringen, sprang auf, \*aufgesprungen, to jump up: er springt auf, tobt und schimpft (16)

aufstehen, stand auf, \*aufgestanden, to stand up, get up: der Herr Professor steht ganz früh auf (21)

aufwachen, to wake up: wir schliefen ohne aufzuwachen (26)

Auge (das), —es, —en, eye: wir beobachteten alle mit aufmerksamen Augen (16)

Augenblick (der), moment: in einem Augenblick (19)

August (der), August: in der Nacht vom 23. auf den 24. August 1872 (18)

aus, *prep.* + *dat.*, out of, of: niemand aus seiner Familie (21); *adv.*, out, full length: er streckte sich aus (12)

ausbeuten, to exploit, turn to one's profit: seine Erfindung ausbeuten (22)

ausbrechen, see brechen

Ausdauer (die), endurance: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)

ausrufen, ic, u, (1) to proclaim: Wilhelm I. wurde zum deutschen Kaiser ausgerufen (18); (2) to exclaim: auf welchem Auge ist es blind? rief er aus (29)

ausruhen (sich), to take a rest: ich erlaube mir, mich etwas auszuruhen (12)

außer, *prep.* + *dat.*, außer seinen Freunden (21)

außerdem, *conj.*, besides: außerdem gleiche ich dem Menschen (17)

außerhalb, *prep.* + *gen.*, outside: außerhalb dieser Kette (23)

Aussichtspunkt (der), view-point: das ist der beste Aussichtspunkt (23)

aussteigen, stieg aus, \*ausgestiegen, to get out: wir mußten aussteigen (26)

ausstrecken, see strecken

Aufter (die), oyster: ein Dutzend Auftern (24)

Bahn (die), railway: die Endstation der Bahn (23)

bald, soon

bald darauf, soon after: bald darauf kommt ein Engländer (16)

bang, timid, frightened: die Tauben sind bang (6)



**Bank** (die), —, <sup>u</sup>, bench, seat: er setzt sich auf die grüne Bank (16)

**Bär** (der), —en, —en, bear: der Bär ist stärker (17)

**Bartholomäusnacht** (die), the Massacre of St. Bartholomew: die Bartholomäusnacht ist die Nacht vom 23. bis 24. August 1572 (18)

**Bastille** (die), the Bastille (French State-prison in Paris): am 14. Juli 1789 wurde die Bastille erstürmt (18)

**bat**, see bitten

**bauen**, to build: er war für die Londoner Weltausstellung gebaut worden (13)

**Bauer** (der), —u, —u, peasant: der Bauer hatte recht (29)

**Bauernhof** (der), farmyard: der Sperber nist dem Bauernhof (6)

**Baum** (der), tree: er setzt sich auf einen Baum (8)

**bedachtig**, thoughtful: er redete am wenigsten bedachtig (28)

**bedecken**, to cover, *trans.*: der tiefe Schnee bedeckte das Land (14)

**bedenken** (sich), **bedachte**, **bedacht**, to think, reflect: er bedachte sich stets am längsten (28)

**bedeutend**, important: Dfien ist Norwagens bedeutendster Dichter (18)

**bedienen**, to serve, wait upon: ein junges Mädchen bediente ihn (15)

**befahl**, see befehlen

**befehlen**, a, o, + *dat.*, to order, command: der Graf befahl seinem Begleiter . . . (15)

**befinden** (sich), a, u, to be (in a place or in health): wie findest du dich? (12)

**begaben**, see begeben

**begabt**, gifted: der ist begabter als wir alle (17)

**begeben** (sich), to betake oneself, go  
begeben auf den Weg, to start (on one's way): sie hatte sich schon auf den Weg begeben (12)

begeben in (nach . . .), to go to . . .: wir begaben uns in den Garten (12)

**begegnen** (sich), to meet each other: zwei Ziegen begegneten sich (20)

**begleiten**, to accompany, follow: der Hund begleitet den Wagen (5)

**Begleiter** (der), companion, follower: er befahl einem seiner Begleiter, die Rechnung zu bezahlen (15)

**begreifen**, **begriff**, **begriffen**, to comprehend: das begriff der Peter (10)

**begriff**, see begreifen

**behalich**, comfortable, comfortably: er setzt sich behalich auf die Bank (16)

**bei**, *prep.* + *dat.*, near, at the house of,

with: er war sehr glalich bei den guten Leuten (14); bei diesen Worten, saying these words (17); habt ihr eure Pumpen bei euch? (19)

**beide**, both, the two: die beiden Vögelin (14)

**beim**=bei dem, with the: die Ziege beim Kofl lassen (28)

**Bein** (das), leg: das Bein des Hundes ist dünn (2)

**beinahe**, nearly: der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)

**Beispiel** (das), example: Beispiele von aktiven und passiven Sätzen (13)

**Beistand** (der), assistance: ohne Deinen Beistand (22)

**bellen**, to bark: der Hund bellt (5)

**bemerken**, to notice, remark, perceive, observe: der Landmann bemerkt den Sperber (6); Schönheit ist weniger wertvoll als Schlauheit, bemerkte der Fuchs (17)

**beobachten**, to observe, watch: ein Rabe hat den Fuchs beobachtet (9)

**bequem**, comfortable

es sich bequem machen, to make oneself comfortable: ich erlaube mir, es mir bequem zu machen (12)

**bereit**, ready: zur Abfahrt bereit (16)

**Bergbahn** (die), mountain-railway: die höchste Bergbahn Europas (23)

**Bergsteiger** (der), mountaineer: es gelingt vielen Bergsteigern (23)

**Berlin**, Berlin (capital of Prussia and of the German empire, on the river Spree): sie bewohnen Berlin (21)

**Berner Alpen** (die), Bernese Alps: fernab sieht man die Berner Alpen (23)

**besehen**, a, e, to look at: er besah sich eine Anzahl Pferde (29)

**beseitigen**, to remove: jeder Zweifel ist jetzt beseitigt (29)

**beseßen**, to occupy, take possession of: besetzt, full up: der Ofen war besetzt (24)

**Besitzer** (der), proprietor, owner: der Besitzer ist damit nicht einverstanden (20)

**Besitzum** (das), property: das Besitzum von Lord Plymouth (13)

**besser**, better: er mußte alles besser (10)

**best**, best: die niedrigsten wie die besten (17)

**bestehen**, **bestand**, **bestanden**, to exist, be: falls noch ein Zweifel besteht (29)

bestehen auf, to insist on, persist in: sie bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß (20)

**besteigen**, *ie*, *ie*, to mount, go on  
ein Schiff besteigen, to go on board: er bestieg eilig dasselbe Schiff (16)

**bestellen**, to order: er bestellte sich drei gekochte Eier (15)

**beſtimmen**, to determine, appoint: zur beſtimmten Stunde erhoben ſie ſich (25)  
**Befuch** (der), visit: ſie machte uns einen Beſuch (12)  
**beſuchen**, to visit, call on: ſie habeſt uns geſehen beſucht (12)  
**beſucht** (ſehr), much frequented: das Hotel iſt ſehr beſucht (23)  
**betragen** (ſich), **u**, **a**, to behave: man betrügt ſich nicht jo (12)  
**bewachen**, to watch, watch over: ein Engel bewacht ihren Weg (19)  
**bewegen**, **o**, **v**, to induce: niemand kann ihn dazu bewegen (21)  
**bewohnen**, to inhabit, live at: ſeit einiger Wochen bewohnen ſie Berlin (21)  
**bewundern**, to admire: Rieſen, die das ſtaunende Auge bewundert (23)  
**bezahlen**, to pay: eine Rechnung bezahlen (15)  
**Bier** (das), beer: er trank ein Glas Bier dazu (15)  
**Bierhaus** (das), *pl.* **—er**, restaurant: Wen trifft er im Bierhaus? (21)  
**Bild** (das), **—es**, **—er**, picture: er zeigt den Schülern ein Bild (6)  
**billig**, cheap: ich verkaufe es Euch billig (29)  
**bin** (ich), I am: ich bin ſtärker und tapferer (17)  
**binnen**, *prop.* + *dat.*, within: binnen kurzer Zeit (21)  
**bis**, *prop.* + *dat.*, until, till: er arbeitet bis Mittag (21)  
 bis auf, up to, to: bis auf den heutigen Tag (25)  
**Bismarck** (Fürſt Otto von), 1815-1898, Germany's greatest statesman: Bismarck iſt in Schönhaufen geboren (18)  
**bißchen** (ein), a little bit: ich würde ſie ein bißchen freſſen laſſen (28)  
**bitten**, **bat**, **gebeten**, to beg, request: ich hatte Frau G. gebeten, ſich zu ſetzen (12)  
 bitten um + *acc.*, to ask for: er bat um ſeine Rechnung (15)  
**bleiben**, **ie**, **\*ie**, to remain, stay: es bleibt den ganzen Winter im Hauſe (8)  
**blieb**, see bleiben  
**blind**, blind: Auf welchem Auge iſt das Pferd blind? (29)  
**Blindfuß** (ſpielen), to play at blind-man's buff: können wir denn nicht Blindfuß ſpielen? (27)  
**blond**, blond, fair-haired: ein blonder Deutſcher (16)  
**Blücher** (Gebhard Leberecht von), 1742-1819, Prussian cavalry general and Wellington's ally at the battle

of Waterloo: Napoleon I. wurde von Wellington und Blücher beſiegt (18)  
**Boden** (der), ground, floor: das Pferd ſtampft den Boden (5)  
**Bois de Boulogne** (das), Bois de Boulogne (in Paris), an immense park and woods: wir machten einen Spaziergang nach dem Bois de Boulogne (26)  
**Bootsführer** (der), boatman: mit Hilfe des Bootsführers (26)  
**Bord** (*g.*), **n.**, on board: die Reiſenden gehen an Bord (16)  
**brach**, see brechen  
**braun**, brown: die Pferde ſind ſchwarz, braun oder geſtedt (4)  
**brechen**, **a**, **ö**, to break  
 ausbrechen, to break out: die Verſammlung brach in lautes Gelächter aus  
**Breithorn** (das), the Breithorn (13,684 ft.) is ascended from Zermatt in ten hours (23)  
**Brief** (der), letter: ein Brief aus Berlin (22)  
**bringen**, **brachte**, **gebracht**, to bring, take: er iſt nach Sydenham gebracht worden (13)  
 mitbringen, to bring (with one): diesmal hatte es ſein Mißgehen mitgebracht (14)  
**Brot** (das), loaf of bread, bread: ſelbſtgebackenes Brot (15)  
**Brücke** (die), bridge, gangway: ein Deutſcher ſchreitet über die Brücke (16)  
**Bruder** (der), *pl.* **—**, brother: Lieber Bruder! (22)  
**Buch** (das), **—es**, **—er**, book: das Heft iſt unter dem Buch (11)  
**Burg** (die), castle, fort: eine Burg bauen (27)  
**Burſche** (der), boy, lad: er entließ den Burſchen (30)  
**Butter** (die), butter: friſches Brot und gute Butter (15)  
**Charakter** (der), character: er hat einen edleren Charakter (17)  
**China**, **n.**, China: jener große Dreiecker geht nach China (16)  
**da**, *adv.*, (1) there: was tut er da? (8); (2) then: da wandte ſich die Mutter an ihn (12); (3) that being so, and so: die Mutter hatte ſich ſchon auf den Weg gegeben, da habe ich mich geirrt; (4) als...da...when... (then)...: als der Adler müde war, da ſlog er hervor (25)  
**dabei**, along with that, at the same time, moreover: und dabei iſt er nicht jo graufam (17)

**daneben**, *adv.*, beside it  
 daneben schießen, to miss one's shot (6)  
**dankebar**, grateful  
**danke**, to thank: der Lehrer dankt dem Schüler (6)  
**dann**, *adv.*, (1) then (*Fr. puis, ensuite*): dann begaben wir uns in den Garten (12); (2) in that case: dann werde ich sie selber essen (24)  
**da oben**, up there: da oben ist das Herz der Alpenwelt (23)  
**daran**, of it: ich muß euch daran erinnern (27)  
**darauf**, *adv.*, thereupon: darauf antwortete er: Ja (12)  
**darbieten**, *v, v*, to offer, present: die Naturwunder, welche die Alpen darbieten (23)  
**darin**, in it, by doing so: wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um (20)  
**darum**, therefore, for that reason: darum antwortete er ohne Zögern (29)  
**das**, (1) *def. art. neuter sing.*, the: das Pferd (1); (2) *dem. pron.*, that, those: das ist ein Tier — das sind Tiere (1)  
**daß**, *conj.*, (1) that: er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat (9); (2) so that: wir beobachteten alle, daß uns nichts entgeht (16)  
**dauernd**, lasting, permanently: er wird nun dauernd erhalten werden (13)  
**davon**, about it: Ihr wißt nichts davon (29)  
**davonfliegen**, see fliegen  
**davontragen**, *v, a*, to carry off: den Sieg davontragen (25)  
**dazu**, (1) to it, with it: er trank ein Glas Bier dazu (15); Was sagt er dazu? (15); (2) in addition to that: dazu spreche ich wie der Mensch (17)  
**dem**, *dem. pron., dative*, to that one, to him: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)  
**Denker** (der), thinker: Goethe ist Deutschlands größter Dichter und Denker (18)  
**denn**, *conj.*, (1) for: er nützt; denn er vertilgt Käfer (6); (2) then, I wonder: sind denn hier frische Eier so teuer? (15)  
**der**, *die, das*, (1) *def. art.*, the: der Hund, die Kasse, das Pferd (1); (2) *rel. pron.*, who, which: die Gefahr, die seinem Leben droht (6)  
**deren**, *rel. pron. gen. sing. fem.*, whose, of whom: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)  
**derjenige, welcher; derjenige, welcher; dasjenige, welches**, the one who, he (she) who: derjenige, welcher zuerst auf der Brücke war (20)

**derselbe, dieselbe, dasselbe**, *pl. dieselben*, the same: er besaß dasselbe Schiff (16)  
**deshalb**, therefore: ich erlaube mir deshalb, es mir bequem zu machen (12)  
**dessen**, *rel. pron. gen. sing. masc. and neut.*, whose, of which: ein Spruchwort, dessen du dich nicht zu erinnern scheinst (20)  
**deutsch**, German: der deutsche Kaiser (18)  
**Deutsche** (der, die, das), the German: ein Deutscher, eine Deutsche (14)  
**Deutschland**, *n.*, Germany: Goethe ist Deutschlands größter Dichter (18)  
**Dezember** (der), December: am 15. Dezember 1863 (18)  
**dich** (*acc. of du, thou*), thee: ich frage dich: Wer ist abwesend? (11)  
**Dichter** (der), poet: Goethe ist Deutschlands größter Dichter (18)  
**dicke**, thick, plump: das Knie des Pferdes ist dick (2)  
**die**, *dem. pron. fem. sing. and plural*, that, those, they: meine Munterkeit ist nicht geringer als die des Affen (17); die sind vorzüglich (19)  
**Dieb** (der), thief: Ihr seid sowohl ein Dieb als ein Fügner (29)  
**Dienst** (der), service, military service: der englische Dienst kennt keinen Rückzug (30)  
**dieser, diese, dieses**, *pl. diese*, (1) *dem. adj.*, this: dieses Kiefigebäude (13); (2) *dem. pron.*, the latter: dieser aber war besetzt (24)  
**diesmal**, this time: diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht (14)  
**diesseit**, *prep. + gen.*, on this side of: diesseit des Kanals (23)  
**Ding** (das), thing, object: Nennen der Dinge (1)  
**dir** (*dat. of du, thou*), to thee, thee: ich danke dir (11)  
**Dithmarschen**, the western part of the old duchy of Holstein, now part of the Prussian province Schleswig-Holstein: Weßelburen ist in Dithmarschen (18)  
**doch**, however: doch mit Hilfe des Bootsführers gelangten wir glücklich an (26)  
**Dom** (der), cathedral, Dôme, name of a mountain in the Alps (14,942 ft. high) (23)  
**Dramatiker** (der), dramatist: der Dramatiker Friedrich Hebbel (18)  
**draußen**, *adv.*, outside: draußen ist es kalt (8)  
**drei**, three: eins, zwei, drei (4)  
**Dreidecker** (der), three-decker (15)

**dreimal**, three times: dreimal die Woche geht er dahin (21)  
**dritte** (der, die, das), the third: die dritte Überfahrt (28)  
**drohen**, to threaten: der Sperber droht den Tauben (6)  
**du**, *pers. pron. 2d sing. nom.*, thou: du sagst mir die Namen (11)  
**dumm**, stupid: das würde höchst dumm sein (28)  
**dunkel**, dark: in der Nacht ist es dunkel (10)  
**dünn**, thin: das Bein des Hundes ist dünn (2)  
**durch**, *prep. + acc.*, through: der Lehrer geht durch die Klasse (11)  
**durchfahren**, fuhr durch, \*durchgefahren, to travel through (without change): wir sind von Boulogne bis Paris durchgefahren (26)  
**durchfahren**, durchfuhr, durchfahren, to drive through: wir durchfahren einen großen Teil der Stadt (26)  
**durchgehen**, ging durch, \*durchgegangen, to go through (without stopping): ein durchgehender Zug (26)  
**durchreisen**, to travel through or all over: wir durchreisen die Picardie (26)  
**durchschlafen**, *ie, a*, to sleep through, *tr.*: wir durchschlafen die ganze Nacht (26)  
**durchsuchen**, to examine, search: sie durchsuchten unsere Koffer (26)  
**durchziehen**, durchzog, durchzogen, to go through, ramble through (in all directions): nun durchzogen wir den Wald in allen Richtungen (26)  
**dürfen**, durfte, gedurft, to be allowed to: ihr dürft bis zehn Uhr spielen (27)  
**Dugend** (das), dozen: ein Dugend Aufseher (24)  
**eben**, *adv.*, just now, just: eben schreiet ein Dorsch über die Brücke (16)  
**Ebene** (die), plain: die eintönige und nackte Ebene (26)  
**ebensoviel** . . wie . . , just as much . . as . . : er hat ebensoviel Unrecht auf die Krone wie die besten (17)  
**edel**, noble: er hat einen edleren Charakter (17)  
**ehrlich**, honest, honestly: er sprach ehrlich die Wahrheit (30)  
**Ei** (das), —*s*, —*er*, egg: teure Eier (15)  
**eigen**, own: Eier vom eignen Hühnerhof (15)  
**Eigenschaft** (die), quality, property: die geringste meiner guten Eigenschaften (17)

**eigensinnig**, obstinate, pigheaded: so geht es denen, die eigensinnig sind (20)  
**eilen** (sich), to hurry: ich habe mich geeilt (12)  
**eilig**, hasty, hurriedly: er besieg eilig das Schiff (16)  
**ein**, *eine, ein, indef. art.*, a, an: ein Hund, eine Kugel, ein Pferd (1)  
**eine** (der, die, das), the one, one of them: die eine wollte herüber (10)  
**einer**, *eins, eines, indef. pron.*, one, some/one: einer suchte es dem andern zur Hilfe (25)  
**einfach**, simple: er ist keine einfache Mathe (15)  
**einfallen**, *ie, \*a*, to fall in, enter one's head: was fällt dir ein? (20)  
**einig**, agreed  
 einige werden, to come to an agreement: sie wurden lange nicht einige (25)  
**einige**, a few, some: er bemerkt einige Trauben (9)  
**einmal**, *adv.*, once, once upon a time: sie plauderten einmal über die Sonne (10)  
**einnehmen**, nahm ein, eingenommen, to occupy: er nimmt dieselbe leere Stelle ein (16)  
**eins**, one (number): eins, zwei, drei, vier, fünf (4)  
**einsam**, lonely: ein Wirtshaus an einer einsamen Landstraße (15)  
**einschlagen**, see schlagen  
**einst**, once upon a time (30)  
**einstiegen**, *ie, \*ie*, to get in (a train, boat, etc.): er stieg wieder in seinen Wagen ein (15)  
**eintönig**, monotonous: die eintönige und nackte Ebene (26)  
**einverstanden sein** (mit), to agree (to): der Besitzer ist damit einverstanden (28)  
**einzig**, only: der einzige Sohn (14)  
**Eisberg** (der), peak covered with ice: eine Kette riesiger Eisberge (23)  
**eitel**, vain: er ist minder eitel als die andern (17)  
**Elefant** (der), —*en*, —*en*, elephant: man wählte den Elefanten (17)  
**elektrisch**, electric: eine elektrische Zahnradbahn (24)  
**Empfehlungsschreiben** (das), letter of recommendation: er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben (30)  
**empor**, *adv.*, up: er klettert an der Mauer empor (9)  
**Ende** (das), —*s*, —*en*, end  
 ein Ende machen + *dat.*, to put an end to: der erste Stoß machte dem Streit ein Ende (20)  
 zu Ende gehen, to run short, be ex-

hausted : die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)  
**endlich**, at last : endlich kamen sie überein (25)  
**Endstation** (die), terminus : da ist die Endstation (23)  
**Engel** (der), angel : ein Engel ihren Weg bewacht (19)  
**Engländer** (der), Englishman : ein Engländer nimmt dieselbe Stelle ein (16)  
**englisch**, English : ein englisches Seebad (23)  
**entgegen**, *prep. + dat.*, contrary : das ist den Wünschen der Familie entgegen (21)  
**entgehen**, *entging*, *entgangen*, to escape : nichts entgeht uns (16)  
**entlassen**, *entließ*, *entlassen*, to dismiss, release : er entließ den Vurschen (30)  
**entschieden**, *adv.*, decidedly : ich würde entschieden die Siege da lassen (28)  
**Entschluß** (der), resolve, determination : sie bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß (20)  
**entschuldigen** (sich), to excuse oneself : ohne sich zu entschuldigen (12)  
**entzückt**, delighted, enraptured : der entzückte Wanderer (23)  
**er, sie, es, pl. sie, pers. pron. 3rd sing.**, he, she, it, they : (der Hund) er hat vier Füße (4) ; sie ist falsch ; es ist groß ; sie sind hungrig (11)  
**erblicken**, to perceive, behold, see : er erblickte das seinige (29)  
**Erde** (die), earth, ground : die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde (14)  
**erfahren**, *u, a.* to learn, hear : durch meinen Freund erfahre ich, daß . . (22)  
**Erfindung** (die), invention : wenn er seine Erfindung schützen will (22)  
**erfreuen** (sich) *an + dat.*, to rejoice in : da erfreuten wir uns am Sonnenschein (12)  
**ergeben** (sich), *a, c.* to surrender : Napoleon III. ergab sich am 2. Sept. 1870 (18)  
**ergreifen**, *ergriff*, *ergriffen*, to seize, take prisoner : sogleich ergriff er es am Gügel (29) ; ein Trommler wurde ergreifen (30)  
**erhalten**, *ie, a.* (1) to receive : er hat den Brief erhalten ; (2) to preserve : er wird nun dauernd erhalten werden (13)  
**erheben** (sich), *v, v.* to rise : die ganze Gesellschaft erhob sich (25)  
**erinnern**, to remind  
 sich erinnern *+ gen. or an + acc.*, to remember : ich muß euch daran erinnern (27) ; dessen erinnere ich mich nicht (20)  
**erklären**, to declare : er erklärte, daß es sie nicht freisen wollte (24)

**erklettern**, to scale, climb to the top : sie erkletterten die Spitzen dieser Berge (23)  
**erlauben**, to allow, permit : er erlaubt dem Sohn zu schießen (6)  
 sich erlauben, to take the liberty : ich erlaube mir, es mir bequem zu machen (12)  
**ermorden**, to murder, slay : 30 000 Hugenotten wurden ermordet (18)  
**erreichen**, to reach out and get, to reach : er versucht, die Trauben zu erreichen (9)  
**errichten**, to erect : er wurde zuerst im Hydepark errichtet (13)  
**erscheinen**, *ie, ie*, to appear : der Wirt erschien auch (24)  
**erst**, (1) *adj.*, first : die erste Sektion (1) ; (2) *adv.*, only, not until : erst später (13)  
**erstaunen**, to astonish : der Wirt sah ihn erstaunt an (24)  
**erstürmen**, to storm, take by storm : am 14. Juli 1789 wurde die Bastille erstürmt (18)  
**ertrinken**, *a, u.* to be drowned : beide ertranken im Waldstrom (20)  
**erwarten**, to await, expect : der Vogel erwartet den Knecht (5)  
**erwecken**, to awaken, arouse : freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen (14)  
**erwidern**, to reply : ich bin schöner, erwiderte das Pferd (17)  
**erzeugen**, to produce, arouse : Liebe erzeugt Gegenliebe (14)  
**es, pers. pron. 3rd sing. neut., nom. and acc., it : (das Fenster) es ist sehr klein ; ich lege es auf das Pult (5)  
**essen**, *aß*, *geessen*, to eat : der hohe Herr aß seine Unähligkeit (15)  
**etliche**, several : etliche hervorstechende Nägel (16)  
**etwa**, about, by any chance : das Hotel liegt etwa 7000 Fuß hoch ; ist er etwa nicht zu Hause ? (23)  
**etwas**, (1) something ; (2) a little : er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8) ; ich hatte mich etwas veripäet (12)  
**euch** (*dat. and acc. of ihr, you*), to you, you : ich zeige euch die Fehler ; ich danke euch (*dat.*) (11)  
**euer, eure, euer, pl. eure**, your (*pl.*) : sind eure Fahrräder bereit ? (19)  
**Eurova** (*v-l*), *n.*, Europe : die höchste Bergbahn Europas (23)  
**fahren**, *u, \*a.* to drive, go : dieses Schiff fährt nach Amerika (16)  
**Fahrrad** (das), cycle, bicycle : sind eure Fahrräder bereit ? (19)  
**fallen**, *ie, \*a.* to fall : die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde (14)**

**fällig**, *conf.*, in case: falls noch ein Zweifel bestand, so ist er jetzt beseitigt (29)  
**fällt ein**, see einfallen  
**falsch**, false, treacherous: die Kasse ist falsch (1)  
**Familie** (die), *فاميلة*, family: sie machten der ganzen familie große Freude (14)  
**Farbe** (die), colour: die farbe der pferde ist verschieden (4)  
**falsch**, almost: es unterlag fast keinem Zweifel (25)  
**Faulpelz** (der), lazybones: Wie befindest du dich, du Faulpelz? (12)  
**Februar** (der), February: am 17. Februar 1858 (18)  
**Feder** (die), feather, pen: er reicht dem Lehrer die Feder (6)  
**Federhosen** (die), thick small feathers (of a bird's legs), feather-trousers: er trock ihm in die Federhosen (25)  
**Fehler** (der), mistake: der Lehrer zeigt ihm einen Fehler (11)  
**Feldgeschütz** (das), fieldpiece: die französische Armee ergab sich bei Sedan mit 400 Feldgeschützen (18)  
**Fell** (das), skin, coat: das Fell des Hundes ist glatt oder rauh (2)  
**Fenster** (das), window: der Knecht öffnet das Fenster des Stalles (5)  
**fern**, distant: er reiste auf einen fernern Pferdemarkt (29)  
**fernab**, *adv.*, far off, far away: man sieht fernab die Berner Alpen (23)  
**Fernrohr** (das), telescope: mittels eines Fernrohrs kann man sie sehen (23)  
**fertig**, ready: der Wagen ist fertig (5)  
**festnehmen**, *nahm fest*, festgenommen, to arrest: der Pferdedieb wurde sofort festgenommen (29)  
**festsetzen**, to fix: es wurde also ein Tag festgesetzt (25)  
**feucht**, damp: die Nase des Hundes ist feucht (4)  
**fielen**, see fallen  
**Firmament** (das), firmament, sky: am Firmament die Sonne! (19)  
**flattern**, to flutter: die Tauben flattern umher (6)  
**Fled** (der), —*f*, —*n*, spot, place: Kiffelsalp heißt der herrliche Fled (23)  
**fliegen**, *v*, *to fly* (6):  
 davonfliegen, to fly away: der Sperber fliegt davon (6)  
**Flinte** (die), gun, sporting rifle: hole die Flinte! (6)  
**flieg**, see fliegen  
**Flugmaschine** (die), flying-machine: die Erfindung seiner Flugmaschine (22)  
**Fluß** (der), river: über einen Fluß fahren (28)

**folgen** + *dat.*, to follow: der Sperber folgt den Tauben (6)  
**folgend**, following: im folgenden Winter (14)  
**folglich**, consequently, therefore: Ihr wißt nichts davon, folglich seid Ihr ein Lügner (29)  
**Forschung** (die), research: seine Forschungen interessieren sie (21)  
**fort**, *adv.*, away: er geht fort (9)  
**fortfahren**, *u*, *a*, to continue: es ist unjourné, fuhr Hans fort (28)  
**fortfliegen**, *flog fort*, *\*fortgeflogen*, to fly away: der Sperber wird fortfliegen (10)  
**fortgehen**, see gehen  
**fortsetzen**, to continue: „Können wir nicht spielen?“ sagte Leo fort (27)  
**Frage** (die), question: Frage und Antwort (1)  
 es ist die Frage . . . the question is . . . : es ist die Frage, wie er das anfangen soll (28)  
**fragen**, to ask: er fragt ihn lächelnd (9)  
**Fragewörter**, interrogative pronouns (5)  
**Frankreich**, *n.*, France: die Hugenotten in Frankreich (18)  
**Franzose** (der), —*n*, —*n*, Frenchman: ein kleiner unruhiger Franzose (16)  
**französisch**, French: die französische Revolution (18)  
**Frau** (die), woman, wife (12)  
 Frau G., Mrs. G.: Frau G. und ihr Sohn haben uns besucht (12)  
**Freiheit** (die), freedom, liberty: die Freiheit ist sein Reichthum (8)  
**Freimarte** (die), postage-stamp (22)  
**fremd**, strange, foreign: in einem fremden Lande (15)  
**Fremde** (der), stranger: oh! rief der Fremde (29)  
**fressen**, *a*, *to eat* (of animals): er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8)  
**Freude** (die), joy (14)  
 jemandem Freude machen, to give someone pleasure: sie machten der ganzen familie große Freude (14)  
**freudig**, joyful, joyfully (28)  
**Freund** (der), friend: ihre lieben Freunde (16)  
**freundlich**, friendly, kind: der freundliche Landmann (14)  
**frieren**, *v*, *to freeze*: es friert und schneit (8)  
**frisch**, fresh, new-laid, new: frische Eier und frisches Brot (15)  
**Frisch**, Fred: Frisch sagte: der Mond ist nützlich (10)  
 Friedrich, Frederick  
**froh**, glad: wir waren alle froh (26)

**fröhlich**, merry, merrily: fröhlich häßten die beiden Knaben (27)  
**früh**, early: er steht ganz früh auf (21)  
**Frühling** (der), spring: der Frühling ist gekommen (8)  
**Frühstück** (das), breakfast: nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21)  
**Fuchs** (der), fox: der Fuchs und die Trauben (9)  
**führen**, to lead: der Kutscher führt das Pferd (5)  
**fünf**, five: die Vorderfüße des Hundefüßes haben fünf Zehen (4)  
**für**, *prep.* + *acc.*, for: er war für die Weltausstellung gebaut worden (13)  
**Fürwort** (das), *pl.* — *er*, pronoun (5)  
**Fürst** (der) — *en*, — *en*, (1) prince (title): Fürst Otto von Bismarck; (2) reigning sovereign: alle deutschen Fürsten (18)  
**Fuß** (der), — *es*, — *e*, foot: der Fuß des Hundes ist klein (2)  
**Futter** (das), fodder, food: der Vogel frisst Futter (5)  
**füttern**, to feed: der Knecht füttert den Hund (5)  
  
**gab**, see geben  
**ganz**, *adv.*, quite; *adj.*, whole: der Vogel ist ganz zahm und bleibt den ganzen Winter im Hause . . . (8)  
**gar nicht**, not at all: das gefällt mir gar nicht (27)  
**Garten** (der), garden: der Vogel fliegt in den Garten (8)  
**Gast** (der), guest, people staying at an hotel, visitor: die neugierigen Gäste (24)  
**geben**, *a*, *ē*, to give: er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8)  
**gebeten**, see bitten  
**gebracht**, see bringen  
**gedenken**, *gedachte*, *gedacht*, to intend: er gedachte ihn durch eine List zu überkommen (25)  
**Gedenktag** (der), memorable day: der 18. Januar ist ein Gedenktag (18)  
**Geduld** (die), patience: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)  
**Gefahr** (die), danger: der Sperber merkt die Gefahr (6)  
**gefallen**, *ie*, *a*, to please: das gefällt mir gar nicht (27)  
**geflackt**, spotted: viele Hunde sind geflackt (4)  
**gegen**, *prep.* + *acc.*, against: er will seine Erfindung gegen Nachahmung schützen (22)  
**gegeneinander**, at each other: sie rannten zornig gegeneinander (20)

**Gegenliebe** (die), affection (in return): Liebe erzeugt Gegenliebe (14)  
**gehen**, *ging*, \**gegangen*, to go: das geht nicht, that does not work: das würde zunächst wohl gehen (28)  
 forsgehen, to go away: das ärgert den Fuchs, und er geht fort (9)  
**gehörchen** + *dat.*, to obey: der Sohn gehorcht dem Vater (6)  
**gehören**, to belong: die Feder gehört dem Schüler (6)  
**gekommen**, see kommen  
**Gelächter** (das), laughter: in lautes Gelächter ausbrechen (17)  
**gelangen**, to get (to): um nach dem Bahnhof zu gelangen (26)  
**gelb**, yellow: die Pferde sind schwarz, braun, weiß oder gelb (4)  
**geliehen**, see leihen  
**gelingen**, *a*, *u*, *impers. v.*, to succeed: es gelingt vielen Bergsteigern (23)  
**Gemahlin** (die), spouse, wife (used for Frau in polite language, also added to Frau as a polite form for wife): Herr Professor Hahn und seine Frau Gemahlin (21)  
**gemäß**, *prep.* + *dat.*, in accordance with: seiner Gewohnheit gemäß (21)  
**General** (der), — *s*, — *e*, general: die französische Armee ergab sich mit 39 Generälen (18)  
**gerade**, straight: gerade sitzen, to sit up: die Schüler sitzen gerade (11)  
**Gerecht** (das), court of justice: er wurde vor Gericht gebracht (29)  
**gering**, paltry, mean, little: die geringste meiner guten Eigenschaften (17)  
**Gesang** (der), song, singing: wir erfreuten uns am Gesang der Vögel (12)  
**geschah**, see geschehen  
**geschah**, *a*, \**c*, to happen: was geschah am 18. Juni 1815? (18)  
**geschickt**, dexterous, skillful: wo findet ihr einen geschickteren König? (17)  
**geschmeckt**, see schmecken  
**Geschöpf** (das), creature: die traurigsten Geschöpfe (17)  
**geschwätzig**, talkative, cackling: der geschwätzige Hans (28)  
**gesehen**, see sehen  
**Gesellschaft** (die), society, company: die ganze Gesellschaft erhob sich (25)  
**Gesicht** (das), — *s*, — *er*, face, countenance: mit lächelndem Gesicht (15)  
**gespannt**, intently, with great attention: alle horchten gespannt (28)  
**Gestalt** (der), form, shape, stature: er war eine kleine Gestalt (25)

**gestern**, yesterday: sie haben uns gestern besucht (12)  
**gestohlen**, see **stehlen**  
**Gesundheit** (die), health: er lebt seiner Gesundheit (21)  
**getroffen**, see **treffen**  
**Gewohnheit** (die), habit: seiner Gewohnheit gemäß (21)  
**geworden**, see **werden**  
**gibt nach**, see **nachgeben**  
**ging**, see **gehen**  
**Glas** (das), —**es**, —**er**, glass: er trank ein Glas Bier dazu (15)  
**glatt**, smooth: das Fell des Hundes ist glatt oder rauß (2)  
**glauben**, to believe, think: sie glaubten ein Unrecht auf die Krone zu haben (17)  
**gleich**, in a minute: es wird gleich hier sein (19)  
**gleich** + *dat.*, to resemble: ich gleiche dem Menschen (17)  
**Gleichgewicht** (das), balance, equilibrium: beide verloren das Gleichgewicht (20)  
**Gletscherwelt** (die), region of glaciers: man befindet sich inmitten der Gletscherwelt (23)  
**glücklich**, happy, safely: er ist sehr glücklich (8); wir gelangten glücklich an (26)  
**Gornergrat** (der), Gorner Grat (a high point above Zermatt): die Niffelalp liegt unterhalb des Gornergrats (23)  
**Gornergrat-Bahn** (die), Gornergrat (rack and pinion) railway: da ist die Endstation der Gornergrat-Bahn (23)  
**Gott** (der), —**es**, —**er**, god  
 grüß Gott! good morning! (day, evening) (19)  
**grad(e)**, *adj.*, straight: setze dich gerade! (12)  
**Graf** (der), —**en**, —**en**, count: ein reicher Graf reiste in einem fremden Lande (15)  
**grausam**, cruel: er ist nicht so grausam wie die andern (17)  
**Grenze** (die), frontier: bei Vassorbe überschritten wir die Grenze (26)  
**Grimasse** (die), grimace: die geringste meiner Grimassen amüsiert sie (17)  
**groß**, great, big, tall, large: das Pferd ist groß (1)  
**großartig**, grand: unvergleichlich großartig (23)  
**grün**, green: sie sind noch grün und sauer (9)  
**Gruß** (der), greeting: herzliche Grüße (22)  
**grüßen**, to greet  
 grüß Gott! good morning! (day, evening) (19)  
**gut**, good: der gute Landmann (14)

**Haar** (das), hair: das Haar der Kage ist glatt (2)  
**haben** (3rd *pl. pres. ind.* of **haben**), have: die Hinterfüße haben nur vier Zehen (4)  
**hab's** (ich), I have got it: Karl rief freudig aus: Ich hab's (28)  
**Hafen** (der), harbour, port: im Hafen von Hamburg (16)  
**Hafer** (der), oats: der Knecht holt den Hafer (5)  
**hager**, lean, lank: ein hagerer Engländer (16)  
**halber, halben**, *prep.* + *gen.*, on behalf of, on account of: seiner Gesundheit halber (or halben) (23)  
**Halß** (der), neck: der Hals der Pferde hat eine Mähne (4)  
**halten**, *ic*, *a*, to hold, put  
 halten für + *acc.*, to consider: er hielt sich für würdiger (17)  
**Hammer** (der), hammer: er läßt sich einen Hammer reichen (16)  
**Hand** (die), *pl.* —**e**, hand: mit beiden Händen hielt er dem Pferd die Augen zu (29)  
**Handtöcher** (der), handbag: ein Deutscher mit seinem Handtöcher (16)  
**hängen**, to hang (*tr.*), make hang: ich hänge die Karte über die Tür (7)  
**hängen**, *i*, *a*, to hang (*intr.*): die Karte hängt über der Tür (7)  
**Hans**, Tom: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)  
**Hänschen**, little Hans, Tommy: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)  
**hart**, hard: hart ist nicht weich (3)  
**hassen**, to hate: der Hund haßt die Kage (5)  
**hat** (3rd *sing. pres. ind.* of **haben**), has: der Hund hat eine Schnauze (4)  
**hartnäckig**, obstinate, obstinately: sie bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß (20)  
**hatte**, see **haben**  
**Haufen** (der), heap: ein Haufen Tobel (28)  
**Hauptmann** (Gerhart), geb. 1862: Gerhart Hauptmann ist ein deutscher Dichter (18)  
**Haus** (das), —**es**, —**er**, house: er bleibt den ganzen Winter im Hause (8)  
 nach Hause, home (12)  
 zu Hause, at home  
**Haustier** (das), domestic animal: der Hund ist ein Haustier (4)  
**Hebbel** (Friedrich), 1813-1863, a great German dramatist: Hebbel ist in Wien gestorben (18)



**Hecke** (die), hedge: sich in die Hecken ver-  
frichten (25)

**Heft** (das), notebook: das Heft ist unter  
dem Buch (11)

**Heftigkeit** (die), violence: der Stoß, dessen  
Heftigkeit so groß war (20)

**Heimkehr** (die), return home: nach seiner  
Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21)

**heimlich**, secret, secretly: ein Fuchs  
wandert heimlich im Garten umher (9)

**heißen**, **ie**, **et**, to be called, mean:  
Riffelalp heißt das herrliche Tied (23);  
ich weiß nicht, was das heißt (23)

**helfen**, **a**, **o**, + **dat.**, to help  
dem ist nicht zu helfen, he cannot be  
helped: wem nicht zu raten ist, dem  
ist nicht zu helfen (20)

**hell**, light, bright: am Tage, wenn es  
hell ist (10); das helle Fenster (14)

**herauf**, (go) upstairs: so mußten die  
Knaben wieder herauf (27)

**heraus**, **adv.**, out: das Pferd trabt  
heraus (5)

**herein**, **adv.**, in: sie kamen wieder  
herein (24)

**hereinkommen**, **kam herein**, **\*herein-**  
**gekommen**, to come in: ihr müßt  
wieder hereinkommen (27)

**Herr**, —**n**, —**en**, master, gentleman:  
der hohe Herr aß seine Mahlzeit (15)

**herrlich**, splendid: er flog hinaus in  
den herrlichen Garten (14)

**herüber**, **adv.**, across (towards the  
speaker): die eine wollte herüber (20)

**hervor**, **adv.**, forth: da flog der Saun-  
könig hervor (25)

**hervorstehen**, **stand hervor**, **hervor-**  
**gestanden**, to project, protrude:  
erliche hervorstehende Nadel (16)

**Herz** (das), —**ens**, —**en**, heart: da oben  
ist das Herz der Alpenwelt (23)

**herzlich**, hearty, cordial: herzliche Grüße  
(22)

**heutig**, **adj.**, present, of to-day: bis  
auf den heutigen Tag (25)

**hielt**, see halten

**hier**, **adv.**, here: sind denn hier frische  
Eier so rar? (15)

**Himmel** (der), sky, heavens: der Himmel  
lacht (19)

**hinab**, **adv.**, down (away from the  
speaker): sie stürzten beide hinab (20)

**hinauf**, **adv.**, up (away from the  
speaker): man fährt mittels einer  
Sehnrabahn hinauf (24)

**hinaus**, **adv.**, out (away from the  
speaker): der Vogel fliegt hinaus (8)

**hin und her**, that way and this way,  
forwards and backwards: sie stritten  
sich hin und her (27)

**hing**, see hängen

**hinter**, **prep.** + **dat.** or **acc.**, behind: der  
Papierkorb steht hinter der Tür; ich setze  
den Papierkorb hinter die Tür (7)

**Hinterfuß** (der), hindfoot: die Hinterfüße  
der Hunde haben vier Zehen (4)

**hinüber**, **adv.**, across (away from the  
speaker): die andre wollte hinüber  
(20)

**hinüberfahren**, to take across (in a  
boat or vehicle): ich würde die Siege  
zuerst hinüberfahren (28)

**hinunter**, **adv.**, down: sie hüpfen die  
Treppe hinunter (27)

**hinweg**, **adv.**, away: mit ärgerlicher Miene  
rückt er hinweg (16)

**hinwegrücken**, see rücken

**Hirsch** (der), stag: der Hirsch ist das  
schmellste von allen Tieren (17)

**hoch** (**höher**, **höchst**), high: hoch oben in  
der Luft (6)

**höchst** dumm, most stupid: das würde  
höchst dumm sein (28)

**Hochalpen** (die), High Alps: wir haben  
die Hochalpen besucht (23)

**höchst**(en), see hoch

**höchstens**, at the outside: er war höchstens  
zwölf Jahre alt (28)

**hoffen**, to hope: ich hoffe, daß Du mir  
schreiben wirst (22)

**hohe**, see hoch

**holen**, to fetch: der Knecht holt den  
Hafer (5)

**hordchen auf** + **acc.**, to listen to...: alle  
hordchen gespannt auf die Lösung  
(28)

**hören**, to hear: der Hund hört den Wagen  
(5)

**Horn** (das), —**s**, —**er**, horn: sie hielten  
ihre Hörner vorwärts (20)

**Hotel** (das), —**s**, —**s**, hotel  
Hotel Riffelalp, Hôtel Riffelalp (above  
Zermatt) (23)

**Huf** (der), hoof: der Fuß des Pferdes hat  
einen Huf (4)

**Hugenotte** (der), Huguenot: in der B's  
Nacht wurden 30 000 Hugenotten  
ermordet (18)

**Hühnerhof** (der), poultry-yard: frische  
Eier vom eignen Hühnerhof (15)

**Hülfe** (die), help: mit Hilfe des Boots-  
führers (26)

**Hund** (der), —**es**, —**e**, dog: der Hund ist  
treu (1)

**hundert**, hundred: hundert Mark (24)  
(15)

**hungrig**, hungry: der Vogel ist hungrig  
(5)

**hüpfen**, to hop, skip: sie hüpfen die  
Treppe hinunter (27)

**ich**, *pers. pron. 1st pers. sing.*, I: ich  
schreibe den Satz (7)

**ihm** (*dat. of er, he, and of es, it*), to him,  
him, to it, it: der Schüler reicht ihm  
eine Feder; er gibt ihm (dem Pferd), u.)  
Futter (11)

**ihn**, *pers. pron. 3rd sing. acc. masc.*,  
him: es hat ihn jemand gesehen (9)

**ihnen** (*dat. of sie, they*), to them, them:  
er zeigt ihnen die Fehler; er steht  
zwischen ihnen (11)

**Ihnen** (*dat. of Sie, you*), to you, you:  
ich gebe Ihnen die Feder (11)

**ihre** (*dat. of sie, she*), to her, her: sie  
danke ihr (11)

**ihr**, *ihrer, ihr*, *poss. adj., fem.*, her: sie  
begab sich mit ihrem Liebling nach  
Haufe (12)

**ihre**, *ihrige (der, die, das), *poss. pron.*,  
theirs: sie haben uns die ihren geliehen  
(19)*

**im**, contracted from in dem, in the: das  
Pferd ist im Stall (7)

**immer**, always (10)  
wie immer, as usual: fröhlich war wie  
immer alles besser (10)

**in**, *prep. + dat. or acc.*, in, into: das  
Papier ist im Papierkorb; ich werfe das  
Papier in den Papierkorb (7)

**indem**, *conj.*, by, while, as: er versteckte  
sich, indem er in die Federkissen kroch  
(25)

**inmitten**, *prep. + gen.*, in the midst of:  
inmitten der Gletscherwelt (23)

**innerhalb**, *prep. + gen.*, within, inside  
of, in the midst of: innerhalb riesiger  
Schneeberge (23)

**Insekt** (das), —**en**, insect: der  
Sperber vertilgt schädliche Insekten (6)

**interessieren**, *tr.*, to interest: seine  
Forschungen interessieren mich (21)

**inzwischen**, *adv.*, meanwhile: die Siege  
würde inzwischen den Kohl fressen (28)

**Irrtum** (der), error: ihr seid im Irrtum  
(29)

**ist** (*3rd sing. pres. ind. of sein*), is:  
das ist ein Pferd (1)

**ja**, yes  
ja doch, to be sure, of course: der Wolf  
kann ja doch den Kohl nicht fressen (28)

**Jahr** (das), year: Goethe starb im Jahre  
1832 (18)

**Januar** (der), January: am 18. Januar  
1871 (18)

**jauchzen**, to shout for joy: die Jugend  
jauchzt (19)

**jawohl**, yes, quite so: jawohl, Vater (19)

**jedenfalls**, in any case: er muß jedenfalls  
etwas verlieren (28)

**jeder, jede, jedes**, *pl. alle*, every, each:  
jeden Morgen (21)

**jedermann**, *indef. pron.*, everybody:  
das weiß jedermann (20)

**jemand**, *indef. pron.*, somebody, any-  
body: er vermutet nicht, daß ihn  
jemand gesehen hat (9)

**jener, jene, jenes**, that, von: jener große  
Dreibecker geht nach China (16)

**jenfeit**, *prep. + gen.*, on the other side  
of: jenfeit des Kanals (23)

**jetzt**, *adv.*: jetzt kann's losgehen! (19)

**Jugend** (die), youth, young people: die  
Jugend jauchzt (19)

**Juli** (der), July: am 14. Juli 1789 (18)

**jung**, young: ein junges Mädchen be-  
diente ihn (15)

**Junge** (der), lad, boy, son: der ungesogene  
Junge (12)

**jüngere** (der, die, das), the younger one:  
Nein, antwortete die jüngere (20)

**Juni** (der), June: am 18. Juni 1815 (18)

**Käfer** (der), beetle: der Vogel sucht Käfer  
(5)

**Kahn** (der), rowing-boat: sie fuhren in  
einem Kahn über den Fluß (28)

**Kaiser** (der), emperor: der deutsche Kaiser  
Wilhelm I. (18)

**kalt**, cold: die Nase des Hundes ist  
kalt (4)

**Kälte** (die), cold: zitternd vor Kälte (24)

**kampflustig**, eager to fight, pugnacious:  
ich bin nicht so kampflustig wie der Bär  
(17)

**Kanal** (der), *pl. —e*, canal, channel:  
diesseit und jenfeit des Kanals (23)

**kann**, see können

**kann's**, see können

**kaputt**, broken: die unfern sind auch schon  
kaputt (19)

**Karl**, Charles: Karl, der Sohn des Land-  
mannes (8)

**Karte** (die), map: ich hänge die Karte über  
die Tür (7)

**Katze** (die), cat: die Katze ist falsch (1)

**kaufen**, to buy: um ein Andres (Pferd) zu  
kaufen (29)

**keiner, keine, keines**, no, no one: keiner  
von uns unterband sich zu widersprechen  
(26)

**kennen, kannte, gekannt**, to know (Fr.  
*connaître*): ich kenne ein deutsches  
Sprichwort (20)

**Kette** (die), chain: eine Kette riesiger  
Schneeberge (23)

**Kind** (das), —**er**, child: seine Frau  
nebst sechs Kindern (21)

**Klar**, clear: der Himmel ist klar (23)

**Klasse** (die), class, form, set: der Lehrer

sagt der Klasse: Das ist ein Sperber (6)  
**Kleid** (das), —es, —er, dress, *pl.* dresses, clothes: er wünschte, seine Kleider zu trocknen (24)  
**klein**, small, little: der Fuß des Hundes ist klein (2)  
**klettern**, to climb: er klettert an der Mauer empor (9)  
**klug**, prudent: wer klug ist, gibt nach (20)  
**Knabe** (der), boy: zwei Knaben plauderten (10)  
**Knecht** (der), stable-boy: der Knecht holt den Hafer (5)  
**Knie** (das), knee: das Knie des Pferdes ist dick (2)  
**kochen**, to cook, boil: drei gekochte Eier (15)  
**Koffer** (der), trunk, box: wir mußten unsere Koffer durchsuchen lassen (26)  
**Kohl** (der), cabbage: ein Haufen Kohl (28)  
**kommen, kam, \*gekommen**, to come: ich stehe vor dem Pult (7)  
 auf etwas zu sitzen kommen, to happen to sit down on something: er kommt auf etliche Mägel zu sitzen (16)  
**König** (der), king: einen neuen König wählen (17)  
**Königswahl** (die), election of a king (17)  
**können, konnte, gekonnt**, to be able, can: jetzt kann's losgehen (19)  
**Kontinent** (der),  $\cup$   $\cup$   $\cup$ , =das Festland, continent: sie sind nach dem Kontinent gereist (21)  
**Konzert** (das), —s, —e, concert: ein Ort für Konzerte und Vergnügungen (13)  
**Kopf** (der), head: der Kopf des Hundes ist länglich (2)  
**Körnchen** (das), small grain: der Vogel pickt die Körnchen auf (5)  
**Kralle** (die), claw: die Krallen der Katze ist scharf (2)  
**Kreide** (die), chalk: die Kreide liegt auf dem Pult (7)  
**kriechen, o, o**, to creep: er kroch ihm in die Federkissen (25)  
**Krone** (die), crown: er glaubt Unrecht auf die Krone zu haben (17)  
**Kristallpalast** (der), Crystal Palace: der Kristallpalast ist in Sydenham (13)  
**Kulm** (der), top of a mountain: unweit des Kulm Hotels (23)  
**kurz**, short: die Zunge der Katze ist kurz (2)  
**Kutscher** (der), coachman: der Kutscher holt das Pferd (5)

**lächeln**, to smile: er fragt ihn lächelnd; Nun wie haben die Trauben geschmeckt? (9)

**lachen**, to laugh, smile; der Himmel lacht (19)  
**Lage** (die), situation: wegen seiner wunder-schönen Lage (23)  
**lügen**, see liegen  
**Land** (das), —es, —er, land, country: der tiefe Schnee bedeckte das Land (14)  
**Landmann** (der), farmer: der Landmann bemerkt den Sperber (6)  
**Landstraße** (die), high-road: ein Wirtz-haus an einer Landstraße (15)  
**lang**, *adj.*, long: der Schwanz des Pferdes ist lang (2); *adv.*, a long time, for a long time: sie wurden lange nicht einig (25)  
**länglich**, longish: die Köpfe der Pferde sind länglich (3)  
**längsten** (am), longest: er bedachte sich stets am längsten (28)  
**langweilen** (sich), to feel weary or bored: ohne uns zu langweilen (26)  
**lassen, te, a**, to let  
 sich etwas reichen lassen, to have some-thing handed to oneself: er läßt sich einen Hammer reichen (16)  
**läßt**, see lassen  
**Latein**, *n.*, Latin language: ich verstehe kein Latein (20)  
**lateinisch**, Latin: ein lateinisches Spräch-wort (20)  
**laufen, ie, au**, to run  
 sich müde laufen, to tire oneself out (walking or running): ich habe mich müde gelaufen (12)  
**laut**, loud: in lautes Gelächter ausbrechen (17)  
**lauten**, to run, sound, say: das Spräch-wortet lautet: Alter schützt vor Torheit nicht (20)  
**leben**, to live, be alive: er lebt seiner Gesundheit (21)  
**Leben** (das), life: die Gefahr, die seinem Leben droht (6)  
**leer**, empty: er nimmt dieselbe leere Stelle ein (16)  
**legen**, to lay, put: ich lege die Kreide auf das Pult (7)  
 sich legen, to lie down: er legte sich auf das Sofa (12)  
**Lehrer** (der), master, teacher: er reicht dem Lehrer die Feder (6)  
**leihen, ie, ie**, to lend: sie haben uns die ihren geliehen (19)  
**Lektion** (die), lesson: die erste Lektion (1)  
**Leopard** (der), —en, —er, leopard: der Leopard hielt sich für würdiger (17)  
**lernen**, to learn: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)  
**lesen, a, e**, to read: er liest den Sag (11)  
**Lesestück** (das), passage for reading (5)

leicht, last: während des letzten Sommers (23)  
 Leute (die), people: tausend und abertausend  
 Leute (13)  
 lieb, dear, beloved: ihre lieben Freunde (16)  
 Liebe (die), love, affection: Liebe erzeugt  
 Gegenliebe (14)  
 lieben, to love, be fond of: der Kutscher  
 liebt den Hund (5)  
 lieber, *adv.*, dearer  
 lieber haben, to prefer: ich habe die  
 Sonne auch lieber (10)  
 lieblich, delightful: der liebliche Frühling  
 kam wieder (14)  
 Liebling (der), darling: sie begab sich mit  
 ihrem Liebling nach Hause (12)  
 Liedchen (das), little song: er sang ein  
 munteres Liedchen (14)  
 liegen, *a, e*, to lie: die Kreide liegt auf  
 dem Pult (7)  
 liest, see lesen  
 Linie (die), line, (standing-)army: er kam  
 den französischen Linien zu nahe (30)  
 links, left: auf dem linken Auge (29)  
 linke (die), left side: das Auge auf meiner  
 linken (29)  
 List (die), cunning, stratagem: er gedachte  
 ihn durch eine List zu überkommen (25)  
 listig, cunning: der listige Reisende (24)  
 loben, to praise, sing the praises of:  
 Peter lobte die Sonne (10)  
 Lord (der), *-s, -s*, lord: das Besitztum  
 von Lord Plymouth (13)  
 losgehen, to begin, start: jetzt fann's  
 losgehen! (19)  
 Lösung (die), solution: er sollte seine  
 Lösung geben (28)  
 Löwe (der), *-n, -n*, lion: nach dem Tode  
 des Löwen (17)  
 Luft (die), air: hoch oben in der Luft (6)  
 Lügner (der), liar: ihr seid ein Lügner (29)  
 lustig, merry, merrily: lustig hüpfen die  
 beiden Knaben (27)  
 Lyoner Bahnhof, gare de Lion (in  
 Paris), terminus of the P.L.M.  
 Railway: um nach dem Lyoner Bahn-  
 hof zu gelangen (26)  
 Lyriker (der), lyric poet: der Lyriker Hein-  
 rich Heine (18)  
 Lyskamm (der), Lyskamm (14,890 ft.  
 high) (23)  
 machen, to make, get: er macht einen  
 Versuch (9); er macht seines fertig (19)  
 Mädchen (das), girl: ein junges Mädchen  
 bediente ihn (15)  
 mag, see mögen  
 Mahlzeit (die), meal: der hohe Herr aß  
 seine Mahlzeit (15)  
 Mähne (die), mane: der Hals der Pserde  
 hat eine Mähne (4)

Mai (der), May: Schiller starb am 9. Mai  
 1805 (18)  
 man, *indef. pron.*, one: man beträgt  
 sich nicht so (12)  
 manch ein, eine, ein, many a: manch  
 ein junger Reisender (16)  
 Mann (der), *-es, -er*, (1) man, (2)  
 soldier (*no plural*): obichon der Mann  
 es wußte (29); 34 000 Mann ergaben  
 sich bei Sedan (18)  
 Mark (die), mark (German coin = 1/2<sup>3</sup>d.):  
 er verlangte hundert Mark (15)  
 Markt (der), market, fair: als er auf den  
 Markt kam (29)  
 Marsch (der), march: man befahl ihm,  
 einen Marsch zu schlagen (30)  
 März (der), March: am 22. März 1852  
 starb Goethe (18)  
 Matterhorn (das), Matterhorn (14,780  
 ft. high), first ascended in 1865 by  
 four Englishmen of whom three fell  
 over a precipice and were killed,  
 Whymper alone surviving (23)  
 Mauer (die), wall: er klettert an der Mauer  
 empor (9)  
 Mecklenburg-Schwerin, a grand-duchy  
 on the Baltic: Parchim ist in Mecklen-  
 burg-Schwerin (18)  
 mehr (*comp. of* viel, much), more: ich  
 gleiche dem Menschen mehr als ihr  
 (17)  
 mehrere, *indef. numeral*, several:  
 mehrere Professoren (21)  
 mein, meine, mein, *pl. meine, poss. adj.*,  
 my  
 meinen, to mean: was meint er damit?  
 (24)  
 meiner, meine, meines, *pl. meine, poss.*  
*pron.*, mine (19)  
 meistens, mostly: sie traf meistens den  
 Nagel auf den Kopf (28)  
 Meister Reinhard, Master Renard:  
 er fragt Meister Reinhard lächelnd (9)  
 Mensch (der), *-en, -en*, man, human  
 being: ich gleiche dem Menschen (17)  
 merken, to notice, feel: der Späher  
 merkt die Gefahr (6)  
 mich (*acc. of* ich, I), me: er fragt  
 mich: Wer ist abwesend? (11)  
 Miene (die), mien, look, expression on  
 the face: mit ärgerlicher Miene rüft er  
 hinweg (16)  
 minder, less (in a less degree): er ist  
 minder eitel als die andern Tiere (17)  
 mir (*dat. of* ich, I), to me, me: reiche  
 mir das Heft! (11)  
 mit, *prep. + dat.*, with: ich unterhielt  
 mich mit ihr (12)  
 Mitbewerber (der), competitor: die  
 Höllesten seiner Mitbewerber (17)

**mitbringen**, see bringen  
**miteinander**, one with another, together: beide stürzten miteinander in den Strom (20)  
**mitgebracht**, see bringen  
**Mittag** (der), midday: er arbeitet bis Mittag (21)  
**mittels**, *prep.* + *gen.*, by means of: mittels einer Zahnradbahn (24)  
**möchte** (ich), I should like to: ich möchte Verstecken spielen (27)  
**mögen**, *wolte*, *gemocht*, may, might nicht mögen, to dislike: Verstecken mag ich nicht (27)  
**möglich**, possible alles Mögliche, all sorts of things: wir unterhielten uns über alles Mögliche (26)  
**Moltke** (Graf Helmuth von), 1800–1891, Germany's greatest strategist: Moltke ist in Parchim geboren (18)  
**Monat** (der), —s, —e, month: während der Monate Juli und August (23)  
**Mond** (der), moon: die Sonne und der Mond (10)  
**Monte Rosa** (der), Monte Rosa (15, 217 ft. high) (23)  
**Morgen** (der), morning: Guten Morgen! (19)  
 eines Morgens, one morning: ein Bauer war eines Morgens sehr unglücklich (29)  
**morgens**, *adv.*, in the morning: morgens kamen wir in Vallerbe an (26)  
**müde**, tired sich müde laufen, to tire oneself out (walking): ich habe mich müde gelaufen (12)  
**munter**, gay: er sang ein munteres Liedchen (14)  
**Munterkeit** (die), cheerfulness, alacrity: meine Munterkeit ist nicht geringer (17)  
**müssen**, *mußte*, *gemußt*, to be obliged to: wir mußten aussteigen (26)  
**Mutter** (die), *pl.* —, mother: da wandte sich die Mutter an ihn (12)  
**nach**, *prep.* + *dat.*, (1) after (time): nach dem Tee verabschiedete sich Frau G. (12); (2) to (place): er ist nach Sydenham gebracht worden (13)  
**Nachahmung** (die), imitation: er will die Erfindung gegen Nachahmung schützen (22)  
**nachdem**, *conj.*, after (Fr. *après que*): nachdem er sein Besitzum geworden ist (13)  
**Nachen** (ber), boat, rowing-boat: ein See mit vielen Nachen (26)  
**nachgeben**, a, e, to yield, give in: sie wollte nicht nachgeben (20)

**Nacht** (die), night: der Mond scheint in der Nacht (10)  
**nackt**, naked, bare: die Nase des Hundes ist nackt (4)  
**Nagel** (der), —, —n, nail: erliche hervorstehende Nägel (16)  
**nahe** (*näher*, *nächste*), near: er kam den französischen Linien zu nahe (30)  
**nahe**, to approach: der Sperber naht dem Bauernhof (6)  
**nahm**, see nehmen  
**Name** (der), —ns, —n, name: der Schüler sagt ihm die Namen (11)  
**Napoleon I.**, 1769–1821, greatest general and emperor of France: Napoleon I. wurde von Wellington und Blücher bei Waterloo besiegt (18)  
**Nase** (die), nose: die Nase des Hundes ist feucht (2)  
**naß**, wet: er kam ganz naß in ein Wirtshaus (34)  
**Natur** (die), nature, temperament: verschiedene Naturen (16)  
**Naturwunder** (das), wonder of nature: unvergleichlich großartige Naturwunder (23)  
**neben**, *prep.* + *dat.* or *acc.*, beside, by the side of: der Stuhl steht neben dem Pult. Ich rüde den Stuhl neben das Pult (7)  
**nebst**, *prep.* + *dat.*, along with, and: seine Frau nebst sechs Kindern (21)  
**necken**, to tease: er wurde von allen genect (25)  
**nehmen**, *nahm*, *genommen*, to take, take away: nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21); er nahm so den Franzosen den Verdacht (30)  
**nein**, *adv.*, no: nein, mein hoher Herr (15)  
**nennen**, *nannte*, *genannt*, to name, call  
**Nennen** (das), naming: Nennen der Dinge (1)  
**neu**, new: dieses neue Schiff fährt nach Amerika (16)  
**neugierig**, inquisitive: die neugierigen Gäste (24)  
**nicht**, not: nicht so lang wie die Haare des Schwanzes (4)  
**nichts**, nothing: nichts entgeht uns (16)  
**nieder**, *adv.*, down: er schreibt die Namen nieder (11)  
**niedrig**, low: einige von den niedrigsten (17)  
**niemand**, *indef. pron.*, nobody: niemand kann ihn dazu bewegen (21)  
**nimmermehr**, nevermore, never: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)  
**nimmt**, see nehmen  
**nimmt ein**, see einnehmen

**noch**, *adv.*, still: sie sind noch grün und sauer (9)

noch einmal, once more: ich sage es noch einmal (20)

noch nicht, not yet: du weißt wohl noch nicht, daß . . . (20)

**Norwegen**, *n.*, Norway: Bösen ist Norwegens bedeutendster Dichter (18)

**November** (der), November: am 15. November 1862 (18)

**nun**, *conj.*, *adv.*, *expl.*, now, well: nun, wie haben die Trauben geschmeckt? (9)

**nur**, only: die Hinterfüße haben nur vier Zehen (4)

**Nutzen** (der), utility: sie plauderten über den Nutzen der Sonne und des Mondes (10)

**nützen + dat.**, to be useful to: der Sperber nützt den Landtamm (6)

**nützlich**, useful: der Mond ist nützlich (10)

**ob**, whether: um zu sehen, ob das Pferd sie freissen würde (24)

**oben**, *adv.*, above, up, upstairs: hoch oben in der Luft (6)

da oben, up there: da oben ist das Herz der Alpen (23)

**oberhalb**, *prep. + gen.*, above, higher up: der Gornegrat liegt oberhalb Gernatt (23)

**obgleich**, *conj.*, although: obgleich es ein durchgehender Zug war (26)

**obgleich**, *conj.*, although: obgleich der Mann es wußte (29)

**oder**, or: schwarz, weiß oder gelb (4)

**Ofen** (der), stove: er wünschte einen Platz am Ofen zu haben (24)

**Offizier** (der), —s, —e, officer: 2500 Offiziere ergaben sich bei Sedan (18)

**öffnen**, to open: der Knecht öffnet die Tür (5)

**oft**, *adv.*, often: der K. wird oft von tausend und abertausend Leuten besucht (13)

**ohne**, (1) *prep. + acc.*, without: ohne deinen Beistand (22); (2) *conj.*, without: ohne sich zu entschuldigen (12); (3) ohne daß, *conj.*, without + *pres. part.*: er tat es, ohne daß es der Adler merkte (25)

**oho**, *interj.*, oh: oho! rief der Fremde (29)

**Oktober** (der), October: am 26. Oktober 1800 (18)

**Ölen**, to oil: sind die unjrigen geölt? (19)

**Ort** (der), —es, —er and —e, place (Fr. *endroit*): er wird als Ort für Konzerte erhalten werden (13)

**Ozean** (der), —s, —e, ocean, Atlantic: jenseit des Ozeans (23)

**Palast** (der), —s, —e, palace: der Palast wird dauernd erhalten werden (13)

**Panorama** (das), panorama, scene: das Panorama ist überwältigend schön (23)

**Papagei** (der), —en, —en, parrot: der Papagei antwortete: Ich spreche wie der Mensch (17)

**Papier** (das), paper: ich werfe das Papier in den Papierkorb (7)

**Papierkorb** (der), waste-paper basket: der Papierkorb steht hinter der Tür (7)

**Pardim**, Lown in Mecklenburg-Schwärin on the river Elbe: Mollie ist in Pardim geboren (18)

**Park** (der), park: er wurde im Hydepark errichtet (13)

**Pause** (die), interval, break (for play), pause: wir wollen eine Pause machen (27)

**Pferd** (das), horse: das Pferd ist groß (1)

**Pferdedieb** (der), horse-stealer: der Pferdedieb wurde festgenommen (29)

**Pferdemarkt** (der), horse-fair: er reiste auf einen fernem Pferdemarkt (29)

**pfeifen**, *pfeiffen*, *gepfiffen*, to whistle: sie schrieen, pfeiffen und sangen (25)

**Picardie** (die), Picardy, an ancient province in the north of France: wir durchreissen die Picardie (26)

**picken**, to peck

aufpicken, to pick up: der Vogel pickt die Körner auf (5)

**Plan** (der), plan, project: wir wiederholten unsere Pläne (26)

**Platz** (der), place, seat: er sucht sich einen andern Platz (16)

**plaudern**, to talk, gossip: zwei Knaben plauderten (10)

**plötzlich**, *adv.* and *adj.*, suddenly, sudden: ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr (26)

**Preußen**, *n.*, Prussia: Wilhelm I., König von Preußen (18)

**Professor** (der), —s, —en, professor: Herr Professor Halm (21)

**Pult** (das), desk: die Kreide liegt auf dem Pult (7)

**Pumpe** (die), pump, inflator: habt ihr eurer Pumpen bei euch? (19)

**pumpen**, to pump: jene pumpen gut (19)

**pünktlich**, punctual, punctually: ihr seid pünktlich (19)

**Rabe** (der), raven: ein Rabe auf einem Baum beobachtet ihn (9)

**radeln**, to cycle, ride a bicycle: zu radeln, melche Wonne! (19)

**Radfahrt** (die), bicycle-ride: wir machen eine Radfahrt (19)

**rauten**, see remen

**rar**, scarce: sind denn hier frische Eier so rar? (15)

**Rat** (der), advice: ich bitte um Deinen Rat (22)

**raten**, *ie, a*, to advise

wem nicht zu raten ist, he who does not accept advice: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)

**Raubvogel** (der). — *s. 11*, bird of prey: der Sperber ist ein Raubvogel (6)

**rauh**, rough: das Fell des Hundes ist glatt oder rauh (2)

**Raupe** (die), caterpillar: der Sperber vertilgt Raupen (6)

**Rechnung** (die), bill: er hat um seine Rechnung (15)

**recht**, right: auf dem rechten Auge (29)

recht haben, to be right: der Bauer hatte recht (29)

**Rechtsanwalt** (der), legal adviser (barrister and solicitor): mein Freund, für den ich hier als Rechtsanwalt wirke (22)

**Rechtsbeistand** (der), legal adviser: wessen Rechtsbeistand ist Herr Hofmann? (22)

**reden**, to speak: er redete an wenigsten bedacht (28)

**Regenschauer** (der), shower (of rain): während eines Regenschauers standen wir unter (26)

**reich**, rich: ein reicher Graf (15)

**reichen**, to reach, hand: er reicht dem Lehrer die Feder (6)

**Reichtum** (der), riches, wealth: die Freiheit ist sein Reichtum (8)

**Reise** (die), journey: auf seiner langen Reise (15)

**reisen**, to travel: er reiste in einem fremden Lande (15)

**Reisende** (der), traveller, passenger: ein Reisender; manch ein junger Reisender (16); der listige Reisende; ein listiger Reisender (24)

**reiten**, *ritt, geritten*, to ride: er reitet eine Stunde oder zwei (21)

**rennen**, *rannte, gerannt*, to run: sie rannten zornig gegeneinander (20)

**reißend**, swift, rapid, torrential: ein tiefer, reißender Waldstrom (20)

**Revolution** (die), *u u u*, revolution: am 14. Juli 1789 brach die Revolution aus (18)

**Richtung** (die), direction: wir durchzogen den Wald in allen Richtungen (26)

**Riese** (der), giant: Riesen, die das Auge bewundert (23)

**Riesengebäude** (das), gigantic building: dieses Riesengebäude war für die Londoner Weltausstellung gebaut worden (13)

**riesig**, gigantic: innerhalb riesiger Schneeberge (23)

**Riffelalp** (die), the Riffelalp (a point 2000 ft. above Zermatt): Riffelalp heißt der herrliche Fied (22)

**Rottkehlchen** (das), robin-redbreast: ein Rottkehlchen kommt an das Fenster (8)

**rücken**, to shift, move: ich rücke den Stuhl neben das Pult (7)

hinwegrücken, to move away: mit ärgerlicher Miene rückt er hinweg (16)

**Rückweg** (der), way back: auf dem Rückwege gingen wir um (26)

**Rückzug** (der), retreat: nun, mein Junge, schlage einen Rückzug! (30)

**Ruder** (das), oar: wir nahmen die Ruder (26)

**rufen**, *rief*, *gerufen*, to exclaim, call out: oh! rief der Fremde (29)

**Ruhe** (die), quiet, tranquillity, rest: er verfracht sich, um Ruhe zu haben (25)

**ruhig**, quiet, calm: der Elefant ist stärker und ruhiger (17)

**Rumpf** (der), body, trunk: der Rumpf des Pferdes ist rund (2)

**rund**, round: die Köpfe der Katzen sind rund (3)

**sagen**, to say, tell: er sagt der Klasse: Das ist ein Sperber (6)

**Salzbrunn**, village in Silesia, near Breslau: Gerhart Hauptmann ist in Salzbrunn geboren (18)

**samt**, *prep. + dat.*, together with, and also: sechs Kinder samt verschiedenen Hunden (21)

**sang**, see *singen*

**Satz** (der), sentence: der Satz steht an der Tafel (7)

**sauer**, sour: sie sind noch grün und sauer (9)

**Schaden** (der), *pl. 11*, damage: sie würde

schwerlich viel Schaden tun (28)

**schaden** + *dat.*, to do harm: der Sperber schadet auch (6)

**schädlich**, harmful: der Sperber vertilgt schädliche Käfer (6)

**schämen** (sich), to be ashamed: schäme dich! (Schämen Sie sich!) (12)

**scharf**, sharp: die Krallen der Katze ist scharf (2)

**Schaukel** (die), swing: ich will auf die Schaukel gehen (27)

**schaufeln**, to swing, go on the swing: du darfst nicht schaufeln (27)

**scheinen**, *ie, ie*, (1) to shine: die Sonne scheint warm (8); (2) to seem: du

scheinst dich dessen nicht zu erinnern (20)

**schicken**, to send: sie hat das ihre zur Werkstatte geschickt (19)

**schien**, see *scheinen*

**schießen, ö, ö**, to shoot  
daneben schießen, to miss one's shot:  
der Sohn schießt daneben (6)

**Schiff** (das), ship, vessel: einige große  
Schiffe (16)

**Schiller** (Friedrich von), 1759-1805,  
great poet and dramatist, friend of  
Goethe: Schiller starb am 9. Mai  
1805 (18)

**schimpfen**, to scold, storm: der Franzose  
robt und schimpft (16)

**Schlacht** (die), battle: die Schlacht bei  
Waterloo (18)

**schlagen, u, a**, to beat, knock, strike: es  
hat zehn Uhr geschlagen (27)  
einschlagen, to knock in: er schlägt alle  
hervorstehenden Nägel ein (16)

**schlau**, cunning: der schlaue Wirt lächelte  
(15)

**Schlaueheit** (die), cunning: weniger wert-  
voll als Schlaueheit (17)

**schlecht**, bad, badly: der schlechte Zustand  
des Schiffes (16); er betrügt sich immer  
schlecht (12)

**Schlesien**, Silesia: Breslau ist in Schlesien  
(18)

**schmal**, narrow: auf einem schmalen Steg  
(20)

**schmecken**, to taste: wie haben die Trau-  
ben geschmeckt? (9)  
sich etwas gut schmecken lassen, to enjoy:  
sie würde sich den Kohl gut schmecken  
lassen (28)

**schnattern**, to cackle, chatter: sie pfeifen  
und schnattern (25)

**Schnauze** (die), snout: der Hund hat eine  
Schnauze (4)

**Schnee** (der), snow: der tiefe Schnee (14)

**Schneeberg** (der), snow-capped moun-  
tain: eine Kette riesiger Schneeberge  
(23)

**Schneeflocke** (die), snow-flake: die weißen  
Schneeflocken fielen auf die Erde (14)

**schneien**, to snow: es friert und schneit  
(8)

**schnell**, swift, quick, fast: das schnellste  
von allen Tieren (17)

**schnellstens**, as quickly as possible: sie  
würde den Kohl schnellstens aufstreifen  
(28)

**schon**, already: meines ist schon draußen  
(19)

**schön**, beautiful, fine: er stieg in seinen  
schönen Wagen ein (15)  
das ist schön, that's right (19)

**Schönhausen**, village near Magdeburg:  
fürst Bismarck ist in Schönhausen ge-  
boren (18)

**Schönheit** (die), beauty: Schönheit ist  
weniger wertvoll (17)

**schreiben, ie, ie**, to write: ich schreibe  
den Satz an die Tafel (7)

**Schreibübung** (die), practice in writ-  
ing: die Schreibung der ersten  
Lektion (1)

**schreien, ie, ie**, to scream: sie schreien,  
pfeifen, jagen und jähneren (25)

**schreiten, schritt, geschritten**, to stride,  
step: eben schreitet ein Deutscher über  
die Brücke (16)

**Schwamm** (der), sponge: der Schwamm  
liegt unter der Tafel (7)

**Schwanz** (der), tail: der Schwanz des  
Pferdes ist lang (2)

**schwarz**, black: die Pferde sind braun,  
schwarz oder gestreift (4)

**schweigen, ie, ie**, to be silent  
schweigend, without saying a word: er  
rückt schweigend hinweg (16)

**Schweiz** (die), Switzerland: auf unserer  
Reise in die Schweiz (26)

**Schweizer**, *adj.*, Swiss: die Schweizer  
Grenze (26)

**schwerlich**, *adv.*, hardly: sie würde schwer-  
lich viel Schaden tun (28)

**Schwierigkeit** (die), difficulty: Schwierig-  
keiten sonder Zahl (22)

**schwindlig**, giddy: ich werde schwindlig  
(27)

**Schüler** (der), schoolboy, pupil: der  
Schüler reicht ihm die Feder (6)

**schützen**, to protect, patent  
schützen vor, to be a protection against:  
Alter schützt vor Torheit nicht (20);  
er will die Erfindung gegen Nach-  
ahmung schützen (22)

**sechs**, six: seine Frau nebst sechs Kindern  
(21)

**Sedan**, town on the river Meuse:  
Napoleon III. ergab sich bei Sedan (18)

**See** (der), —s, —en, lake: dann kamen  
wir an einen See (26)

**Seebad** (das), sea-side resort: statthines  
englischen Seebades (23)

**sehen, a, e**, to see: es hat ihn jemand  
gesehen (9)

**sehr**, very: die Tür des Stalles ist sehr  
groß (5)

**sein, seine, sein**, *poss. adj.*, his, its: die  
Gefahr, die seinem Leben droht (6)

**sein, war, gewesen**, to be: der Hund ist  
treu (1)

**sein(ig)e** (der, die, das), his, *poss. pron.*:  
er macht das seinige fertig (19)

**seit**, *prep. + dat.*, since, for the last: seit  
einigen Wochen (21)

**Seite** (die), side: er legte sich auf die Seite  
(12)

**selber**, oneself: dann werde ich sie selber  
essen (24)



**selbstgebacken**, home-made: selbstgebackenes Brot (16)

**Seniores priores**, seniors take precedence: ein lateinisches Sprichwort sagt: *Seniores priores* (20)

**September** (der), September: am 2. September 1870 (18)

**setzen**, to set, make sit, put: ich setze den Papierkorb hinter die Tür (7)  
sich setzen, to sit down: er setzt sich auf den Baum (8)

**sich**, *refl. pron.*, himself, herself, itself, themselves: er setzt sich auf den Baum (8)

**sicher**, secure, safe: um sich sicher zu stellen (22)

**sie**, *pers. pron.*, 3rd sing. fem. and 3rd pl., *nom. and acc.*, she, it, they, her, it, them: sie ist falsch; sie sind hungrig; ich stecke sie (die Feder) in die Tasche; ich stelle sie (die Stühle) neben die Tür (11)

**Sie**, *pron. of address, sing. and pl., nom. and acc.*, you: schreiben Sie? (7); Sie stellen den Stuhl hinter das Pult; ich suche Sie

**Sieg** (der), victory: den Sieg davontragen (25)

**sind**, are: das sind Hunde (2)

**singen**, a, u, to sing: der Vogel singt im Garten (8)

**sitzen**, *saß, gefessen*, to sit: das Rotkehlchen sitzt traurig im Zimmer (8)  
gerade sitzen, to sit up: die Schüler sitzen gerade (11)

**Skien**, town in Southern Norway: Ibsen ist in Skien geboren (18)

**so**, (1) so, as: so lang wie die Haare des Schwanzes; nicht so lang wie die Haare des Schwanzes (4); (2) in such a manner, in that way: man betrügt sich nicht so (12); (3) that's how, and so: so geht es denen, die eigensinnig sind (20); so kam es zum Streit (20)

**sobald**, *conj.*, as soon as, no sooner: sobald er dies gesagt hatte, . . . (29)

**Sofa** (das), sofa: er legte sich auf das Sofa (12)

**sofort**, at once: er war sofort mit einer Antwort bereit (28)

**sogleich**, immediately: sogleich ergriff er es am Jügel (29)

**Sohn** (der), son: der Sohn gehorcht dem Vater (6)

**solch ein, eine, ein**, such a: er schimpft über solch einen Zustand der Schiffe (16)

**Soldat** (der), —en, —en, soldier: wir wollen Soldaten spielen (27)

**sollen, sollte, gestellt**, shall, is to, should, was to: derjenige sollte König sein, der . . . (25)

**Sommer** (der), summer: um den Sommer in Deutschland zuzubringen (21)

**sonder**, *prep. + acc.*, without: Schwierigkeiten sonder Zahl (22)

**sonderbar**, strange: es war ein sonderbares Verlangen (24)

**sondern**, *conj.*, but (*after negative*): nicht treu, sondern falsch (10)

**Sonne** (die), sun: die Sonne scheint warn (8)

**Sonnenschein** (der), sunshine: da erfreuten wir uns am Sonnenschein (12)

**sonst**, *conj.*, otherwise: sonst würde er abgebrochen worden sein (13)

**sowohl . . . als auch . . .**, as well . . . as . . .: ihr seid sowohl ein Dieb als ein Lügner (29)

**spät**, late  
erst später, not until later (13)

**Spaziergang** (der), walk  
einen Spaziergang machen, to go for a walk: dann machten wir einen Spaziergang (26)

**Sperber** (der), sparrow-hawk: der Sperber ist ein Raubvogel (6)

**spielen**, to play: ihr dürft bis 10 Uhr spielen (27)

**Spielzeit** (die), playtime: eure Spielzeit ist vorbei (27)

**Spion** (der), spy: unter dem Verdacht ein Spion zu sein (30)

**spitz**, pointed: die Krallen der Katzen sind spitz (3)

**Spitze** (die), point, peak: die Spitzen dieser Kiesen (23)

**Sprache** (die), language, speech: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)

**sprechen**, a, o, to speak, talk: ich spreche wie der Mensch, antwortete der Papagei (17)

**springen**, a, \*u, to jump: er springt auf und schimpft (16)

**Sprichwort** (das), —s, —er, proverb: ein lateinisches Sprichwort (20)

**Staat** (der), —es, —en, state  
die Vereinigten Staaten, the United States of America (22)

**Stadt** (die), —, —e, town: wir durchführten einen großen Teil der Stadt (26)

**Stall** (der), stable: der Knecht öffnet die Tür des Stalles (5)

**stampfen**, to stamp: das Pferd stampft den Boden (5)

**standen**, see stehen

**starb**, see sterben

**stark**, strong: der Bär ist stärker als der Leopard (17)  
**statt**, *statt* + *gen.*, instead of: statt eines englischen Seebades (23)  
**staunen**, to be astonished: Riesen, die das staunende Auge bewundert (23)  
**stecken**, to stick, put: ich stecke die Feder in die Tasche (11)  
**Steg**, (der), footbridge: sie begegneten sich auf einem Steg (20)  
**stehen**, **stand**, **gestanden**, to stand: der Stuhl steht neben dem Pult (7)  
**stehlen**, a, o, to steal: das gestohlene Pferd (25)  
**steigen**, ie, \*ie, to mount: wir sind noch 5000 Fuß höher gestiegen (23)  
 einsteigen, to get in or into: er stieg in seinen Wagen ein (15)  
**Stelle** (die), spot, place: er setzt sich auf dieselbe Stelle (16)  
**stellen**, to stand (on its legs), put: ich stelle den Stuhl vor das Pult (7)  
 sich stellen, to place oneself, stand: ich stelle mich neben ihn (12)  
 sicher stellen gegen, to secure against: eine Erfindung gegen Nachahmung sicher stellen (22)  
**sterben**, a, \*o, to die: Heine starb am 17. Februar 1858 (18)  
**stets**, always: er bedachte sich stets am längsten (28)  
**stolz**, proud: die stolze und tapferste seiner Mitbewerber (17)  
**Stoß** (der), push, knock, butt: der erste Stoß machte dem Streit ein Ende (20)  
**strecken**, to stretch  
 - ausstrecken, to stretch out: er streckt den Hals aus (9)  
**Streit** (der), quarrel: es kam zum Streit (20)  
**streiten** (sich), **stritt** sich, **gestritten**, to quarrel: sie stritten sich hin und her (27)  
**Stube** (die), sitting-room: er kam in die warme Stube (14)  
**Stuhl** (der), chair: der Stuhl steht neben dem Pult (7)  
**stumpf**, blunt: die Nase des Hundes ist stumpf (2)  
**Stunde** (die), hour: er reitet eine Stunde oder zwei (21)  
**stürzen**, to tumble: beide stürzten in den Strom (20)  
**suchen**, to seek, look for: der Vogel sucht Käfer (5)  
 sich suchen, to try and find: er sucht sich einen andern Platz (16)  
**Tafel** (die), black-board: der Satz steht an der Tafel (7)

**Tag** (der), day  
 am Tage, in the daytime: die Sonne scheint nur am Tage (10)  
 eines Tages, one day: er ging eines Tages in ein Wirtshaus (15)  
**Tagewerk** (das), the day's work: das Tagewerk war vollbracht (26)  
**Tambour** (der), drummer: Einen Räckzug? erwiderte der Tambour (30)  
**tapfer**, brave: die tapfersten und stolzeften seiner Mitbewerber (17)  
**Tasche** (die), pocket: ich stecke die Feder in die Tasche (11)  
**tat**, see tun  
**Tätigkeit** (die), action (5)  
**Tätlichkeit** (die), act of violence, blows: es kam zu Tätlichkeiten (20)  
**Taube** (die), pigeon: die Tauben sind bang (6)  
**taugen** (nichts), to be of no use: die unsern taugen alle nichts (19)  
**tausend**, thousand  
 tausend und abertausend, thousands and thousands: tausend und abertausend Leute besuchten ihn (13)  
**Tee** (der), tea: um Tee zu trinken (12)  
**Teil** (der), part, section: wir durchführten einen großen Teil der Stadt (26)  
**Terrasse** (die), terrace: unweit des Hotels ist eine Terrasse (23)  
**teuer**, dear, expensive: teure Eier (15)  
**tief**, deep: der tiefe Schnee (14)  
**Tier** (das), animal: die Kasse ist ein Tier (1)  
**toben**, to rave: der Franzose tobt und schimpft (16)  
**Tod** (der), death: nach dem Tode des Löwen (17)  
**todmüde**, dead-tired: wir waren alle todmüde (26)  
**Torheit** (die), foolishness, folly: Alter schützt vor Torheit nicht (20)  
**traben**, to trot: das Pferd trabt heraus (5)  
**trank**, see trinken  
**Traube** (die), bunch of grapes: der Fuchs und die Trauben (9)  
**traurig**, sad: das Notgeschick sitzt traurig im Zimmer (8)  
**treffen**, **traf**, **getroffen**, to meet, hit: er hat mehrere Professoren getroffen (21); sie trifft den Nagel auf den Kopf (28)  
**Treppe** (die), stairs: sie hüpfen die Treppe hinunter (27)  
**treu**, faithful: der Hund ist treu (1)  
**trinken**, a, u, to drink: um Tee zu trinken (12)  
**trocknen**, to dry: er wünschte seine Kleider zu trocknen (24)  
**Trommel** (die), drum: es wurde eine Trommel geholt (30)

**Trommler** (der), drummer: ein englischer Trommler wurde ergriffen (30)

**trotz**, *prep. + gen.*, in spite of: trotz aller Gefahren (23)

**Tugend** (die), virtue: Jugend hat keine Tugend (20)

**tun, tat, getan**, to do: was tut das Pferd? Es wiehert (5)

**Tür** (die), door: der Knecht öffnet die Tür (5)

**über**, *prep. + dat. or acc.*, over, above: die Karte hängt über der Tür; ich hänge die Karte über die Tür (7)

über alles, above all and everything: Peter lobte die Sonne über alles (10)

**überall**, *adv.*, everywhere: die Kagen, welche die Familie überall begleiten (21)

**übereinkommen**, *a, o*, to come to an understanding: endlich kamen sie überein, daß . . . (25)

**überfahrt** (die), journey across, crossing: was soll er zur zweiten Überfahrt nehmen? (28)

**überkommen**, *a, o*, to overcome: er gedachte ihn durch eine List zu überkommen (25)

**überschreiten**, **überschritt**, **überschritten**, to cross: wir überschritten die Grenze (26)

**übersehen**, to ferry across: wir versuchten überzusetzen (26)

**überwältigen**, to overwhelm: das Panorama ist überwältigend schön (23)

**übung** (die), practice: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)

**Ufer** (das), bank, shore: die Leute standen am Ufer (16)

**Uhr** (die), clock: bis zehn Uhr (27)

**um**, *prep. + acc.*, around  
bitten um . . . to ask for . . . er bat um seine Rechnung (15)

um . . . zu, in order to: um Tee zu trinken (12)

**Umgebung** (die), neighbourhood, country round: sie besuchten Gernatt und die Umgebung (23)

**umgehen**, **umging**, **umgangen**, to go round, evade: wir umgingen den See (26); er hat die Schwierigkeit umgangen

**umgehen**, **ging um**, **\*umgegangen**, to go out of one's way: wir gingen weit um (26)

**umgehend**, by return of post: ich hoffe, daß Du mir umgehend schreiben wirst (22)

**umher**, *adv.*, about: die Tauben flattern umher (6)

**umkommen**, **kam um**, **\*umgekommen**, to lose one's life: wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um (20)

**umsonst**, *adv.*, in vain, to no purpose, useless: es ist umsonst (28)

**unbedingt**, absolutely, at all events: er muß unbedingt etwas verlieren (28)

**und**, and: der Hund und die Kage (9)

**ungeachtet**, *prep. + gen.*, notwithstanding: ungeachtet aller Schwierigkeiten (23)

**Ungerechtigkeit** (die), injustice: es würde eine große Ungerechtigkeit sein (17)

**ungezogen**, untrained, naughty: der ungezogene Junge (12)

**unglücklich**, unhappy: der Bauer war sehr unglücklich (29)

**unregelmäßig**, irregular: unregelmäßige Verben (13)

**unruhig**, disturbed, restless: die Tauben flattern unruhig umher (6)

**uns** (*dat. and acc. of wir, we*), to us, us: der Lehrer dankte uns, *dat.*; sie haben uns gestern besucht (12)

**unser(ig)e** (der, die, das), ours: sind die unsrigen geölt? (19)

**unter**, *prep. + dat. or acc.*, under, among: der Schwamm liegt unter der Tafel; ich lege den Schwamm unter die Tafel (7); derjenige unter ihnen, der . . . (25)

**unterdessen**, *adv.*, meanwhile, in the meantime: die Siege wird sich unterdessen den Kohl gut schmecken lassen (28)

**untergehen**, **ging unter**, **\*untergegangen**, to go down, founder, perish: der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)

**unterhalb**, *prep. + gen.*, below: die Riffelalp liegt unterhalb des Gornegrats (23)

**unterhalten** (sich), *ie, a*, to converse: ich unterhielt mich mit ihr (12)

**unterhielt**, see unterhalten

**unterliegen**, *a, c, to* be open to, admit of: das unterliegt keinem Zweifel (25)

**unterlagen**, to forbid: er hat es ihnen unterlagt

**unterstehen**, **stand unter**, **\*untergestanden**, to stand under, take shelter: während einer Regenschauer standen wir unter (26)

**unterstehen** (sich), **unterstand sich**, **unterstanden**, to dare, presume: keiner von uns unterstand sich zu widersprechen (26)

**unvergeßlich**, not to be forgotten:

wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt (23)  
**unvergleichlich**, incomparable: wegen der unvergleichlich großartigen Naturwunder (23)  
**unvergleichlich**, shameless: der unverächtliche Wirt (15)  
**unweit**, *prep. + gen.*, not far from: unweit des Hotels ist eine Terrasse (23)  
**Vallorbe**, Vallorbe (first Swiss station on the way from Paris to Lausanne): bei Vallorbe überschreiten wir die Grenze (26)  
**Vater** (der), *pl. —*, father: der Sohn gehorcht dem Vater (6)  
**verabschieden** (sich), to take leave: nach dem Tee verabschiedete sich Frau G. (12)  
**verachten**, to despise, scorn: ich verachte die Trauben (9)  
**verbessern**, to correct: der Schüler verbessert den Fehler (11)  
**verbringen**, see verbringen  
**verbringen**, **verbrachte**, **verbracht**, to spend (time): sie verbrachten den Winter sehr glücklich (14)  
**Verdacht** (der), suspicion: unter dem Verdacht, ein Spion zu sein (30)  
**Vereinigten Staaten** (die), United States (of America): seine Gründung in den Vereinigten Staaten schätzen (22)  
**verfolgen**, to pursue, persecute: der Sperber verfolgt andre Vögel (6)  
**vergebens**, in vain: er streckt den Hals aus, aber vergebens (9)  
**Vergnügung** (die), entertainment: ein Ort für Konzerte und Vergnügungen (13)  
**verhören**, to examine (judicial): als man ihn verhörte, jagte er die Wahrheit (30)  
**verkaufen**, to sell: ich verkaufe es Euch billig (25)  
**verkleidet**, disguised, in disguise: ein verkleideter Spion (30)  
**verkrichen** (sich), *v. v.*, to creep away hiding: sich in die Federn verkrichen (25)  
**verlangen**, to demand, ask: er verlangte hundert Mark (15)  
**Verlangen** (das), demand: es war ein sonderbares Verlangen (24)  
**verlassen**, **verließ**, **verlassen**, to leave, quit: alle verlassen das Zimmer (24)  
**verleben**, to spend (time): wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt (23)  
**Verlegenheit** (die), embarrassment: er wollte seine Verlegenheit nicht verraten (29)  
**verlieren**, *v. v.*, to lose: beide verloren das Gleichgewicht (20)

**verliehen**, see verlassen  
**vermöchte**, see vermögen  
**vermöge**, *prep. + gen.*, by dint of: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)  
**vermögen**, **vermochte**, **vermocht**, to be able to: derjenige, der am höchsten zu fliegen vermochte (25)  
**vermuten**, to surmise, suspect: er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat (9)  
**verraten**, *ic. + a.*, to betray: er wollte seine Verlegenheit nicht verraten (29)  
**versammeln** (sich), to assemble: alle Tiere versammelten sich (17)  
**Versammlung** (die), assembly, meeting: die Versammlung brach in lautes Gelächter aus (17)  
**verschieden**, various, different: die Farbe der Pferde ist verschieden (4); verschiedene Naturen (16)  
**versehen**, to reply, remark: Nein, versetzte der Bauer (29)  
**verspäten** (sich), to be late: ich habe mich etwas verspätet (12)  
**Verstand** (der), understanding, intelligence: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)  
**verstecken** (sich), to hide: er versteckte sich zwischen den Beinen des Adlers (25)  
**Verstecken spielen**, to play at hide-and-seek: ich möchte Verstecken spielen (27)  
**verstehen**, **verstand**, **verstanden**, to understand: ich verstehe kein Latein (20)  
**Versuch** (der), attempt: er macht einen Versuch (9)  
**versuchen**, to try: wir versuchten abzuziehen (26)  
**vertilgen**, to destroy, exterminate: der Sperber vertilgt schädliche Käfer (6)  
**Verwandte** (der), relative: sie sind bei einem Verwandten (21)  
**viele**, many: viele junge und alte Ferte (16)  
**vier**, four: das Pferd hat vier Beine (4)  
**Visp**, Visp (station in the Rhone valley), junction for Zermatt (26)  
**Vogel** (der), bird: der Vogel ist hungrig (5)  
**Vögelchen** (das), little bird: Karl bemerkt das Vögelchen (8)  
**Vögelein** (das), little bird: er bemerkte das liebliche Vögelein (14)  
**Volk** (das), *—es, —er*, people (Fr. *peuple*): ein Ort für Vergnügungen des Volkes (13)  
**vollbringen**, **vollbrachte**, **vollbracht**, to accomplish: das Tagewerk war vollbracht (26)  
**vollenden**, to complete: die Reise war vollendet (26)

**vom**=von dem, of the, from the: frische Eier vom eigenen Hühnerhof (15)  
**von**, *prep. + dat.*, of, from: bei einem Verwandten von dem alten Herrn (21)  
**vor**, *prep. + dat. or acc.*, (1) before, in front of, ago: ich siehe vor dem Pult; ich komme vor das Pult (7); vor drei Tagen (29); (2) for, through, with: zitternd vor Kälte (24)  
**vorbei**, *adv.*, past and gone, over: der Winter ist vorbei (8)  
**Vorderfuß** (der), forefoot: die Vorderfüße der Hunde haben fünf Zehen (1)  
**vorläufig**, for the present: niemand kann ihn vorläufig dazu bewegen (21)  
**vorwärts**, forwards: sie hielten ihre Hörner vorwärts (20)  
**vorzüglich**, excellent: die sind vorzüglich (19)  
**Wagen** (der), carriage: der Knecht holt den Wagen (5)  
**wählen**, to choose, elect: einen neuen König wählen (17)  
**wahr**, true: das ist wahr (29)  
**während**, (1) *conj.*, while, whilst: während er sich mit dem Hunde amüsierte (12); (2) *prep. + gen.*, during: während unseres Aufenthalts (23)  
**Wahrheit** (die), truth: er sprach ehrlich die Wahrheit (30)  
**wahrscheinlich**, *adv.*, probably: er würde wahrscheinlich abgebrochen worden sein (13)  
**Wald** (der), *pl* -er, wood, forest: wir durchzogen den Wald in allen Richtungen (26)  
**Waldstrom** (der), torrent (in a wood): ein Steg, der über einen Waldstrom führte (20)  
**Wanderer** (der), wanderer, tourist: der entzückte Wanderer (23)  
**wandern**, to wander, stroll: ein Suchs wandert im Garten umher (9)  
**wandte**, see wenden  
**wäre**=würde sein, would be (have): der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)  
**warm**, warm: im Zimmer ist es warm (8)  
**wärmen** (sich), to warm oneself: er wärmte sich am Ofen (24)  
**warum?** *interrog. adv.*, why? for what reason? warum war es traurig? (14)  
**was**, (1) *interrog. pron.*, what? was ist das? (1); was noch? what else? (2) *correl. pron.*, that which, what: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20); (3) was=etwas, something: ich will dir was sagen (27)  
**Waterloo**, a village in Belgium: Na-

poleon I. wurde bei Waterloo besiegt (18)  
**weder** . . . noch . . . , neither . . . nor . . . : es ist weder auf dem rechten noch auf dem linken Auge blind (29)  
**Weg** (der), way, road  
 sich auf den Weg begeben, to start (on one's way): sie hatte sich schon auf den Weg begeben (12)  
**wegen**, *prep. + gen.*, on account of: wegen seiner wunder schönen Lage (23)  
**wehen**, to blow (*of wind*): draußen wehte der kalte Wind (14)  
**weh tun**, to hurt  
 sich weh tun, to hurt oneself: er tut sich weh (16)  
**Weibchen** (das), hen-bird, mate: diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht (14)  
**weich**, soft: die Füße der Hunde sind weich (3)  
**weil**, *conj.*, because: man wählte den Elefanten, weil er stärker ist (17)  
**Weimar**, capital of Sachsen-Weimar: Goethe starb in Weimar (18)  
**Weinstock** (der), vine: er bemerkt an einem Weinstock einige Trauben (9)  
**weiß**, white: die Pferde sind schwarz, weiß, braun oder gefleckt (4)  
**Weißhorn** (das), the Weissshorn (14,804 ft. high) (23)  
**weist**, see wissen  
**weit**, far  
 weit umgehen, to go far out of one's way: wir gingen weit um (26)  
**welcher, welche, welches**, (1) *interrog. pron.*, which? what? welches ist die Farbe der Pferde? (4); (2) *rel. pron.*, who, which: ein Steg, welcher über einen Waldstrom führte (20)  
**Wellington**, the Duke of Wellington, 1769-1852, 'the Iron Duke': Wellington und Blücher besiegten Napoleon (18)  
**Weltausstellung** (die), world-exhibition, international exhibition: er war für die Londoner Weltausstellung gebaut worden (13)  
**wem**, (1) *interrog. pron.*, *dat.*, to whom? wem gehört die Feder? (6); (2) *correl. pron.*, *dat.*, he to whom: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)  
**wen?** *interrog. pron.*, *acc.*, whom? wen erwartet der Vogel? (5)  
**wenden** (sich), **wandte** sich, **gewandt** an . . . , to turn to: da wandte sich die Mutter an ihn (12)  
**wenig** (**weniger**, **wenigst**), little (*of quantity*); (minder, mindest) (*of degree, intensity*): Schönheit ist wenig-

ger wertvoll; er ist minder eitel als die andern (17)

**wenn**, *conj.*, (1) when: am Tage, wenn es hell ist (10); (2) if: wenn ich nicht gewählt würde (17)

**wer**, **wen**, **weisen**, **went**, (1) *interr. pron.*, who? wer füttert das Pferd? (5); (2) *correl. pron.*, he who, who . . . : wenn nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (21)

**werden**, **u**, **o**, to become: er ist das Bestium von Lord P. geworden (13)

**werfen**, **a**, **o**, to throw: ich werfe es in den Papierkorb (7)

**Werkstatt** (die), workshop: sie hat das ihre zur Werkstatt geschickt (19)

**wertvoll**, valuable: Schönheit ist weniger wertvoll (17)

**Wesselsburen**, village near the North Sea in Schleswig: Wesselsburen ist in Schleswig-Holstein (18)

**weisen**? *interr. pron.*, whose? wessen Bestium ist er geworden? (13)

**Wettfliegen** (das), flying-competition: es wurde ein Tag zum Wettfliegen festgesetzt (25)

**wider**, *prep. + acc.*, against: um sich wider jeden Versuch sicher zu stellen (22)

**widersprechen**, **a**, **o**, to contradict: keiner von uns unterstand sich zu widersprechen (26)

**wie**, *adv.* (1) *interr.*, how? what . . like? wie ist der Hund? (2) *rel.*, as: nicht so lang wie die Haare der Schwanzes (4); wie immer, as usual (10)

**wieder**, *adv.*, again, back: sie begab sich wieder nach Hause (12)

**wiederholen**, to repeat, go over again: wir wiederholen unsere Pläne (26)

**wiehern**, to neigh: das Pferd wiehert (5)

**Wien**, Vienna (capital of Austria): friedrich Hebbel ist in Wien gestorben (18)

**wie viele**? how many? wie viele Sehen haben die Vorderfüße? (4)

**Wilhelm**, William: Guten Morgen, Wilhelm! (19)

**will**, see wollen

**Wind** (der), wind: draußen wehte der kalte Wind (14)

**Windstoß** (der), puff of wind, squall: ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr (26)

**Winter** (der), winter: der Winter ist vorbei (8)

**wirken**, to act: mein Freund, für den ich hier wirkte (22)

**Wirt** (der), innkeeper: er wandte sich an den Wirt (24)

**Wirtshaus** (das), — *es*, *„er*, inn: ein Wirtshaus an einer Landstraße (15)

**wissen**, **wußte**, **gewußt**, to know (Fr. *savoir*): er wußte alles besser (10)

**wo**, (1) *interr. adv.*, where? wo ist der Sperber? (6); (2) *rel. pron.*, in which, where: das Haus, wo er mehrere Freunde getroffen hat (21)

**Woche** (die), week: dreimal die Woche (21)

seit Wochen, for weeks: die Pläne, die wir seit Wochen gemacht hatten (26)

**wofür**? *interr. pron.*, what for? for what purpose? wofür war er gebaut worden? (13)

**wogegen**? = gegen was? against what? wogegen will er sich sicher stellen?

**wohin**? *interr. adv.*, whereto? whither? wohin schreibe ich den Satz?

**wohl**, (1) I suppose: du weißt wohl noch nicht, daß . . (20); (2) no doubt: das würde zunächst wohl gehen (28)

**Wolf** (der), wolf: er sollte einen Wolf übersetzen (28)

**wollen**, to will, be determined: die eine wollte herüber (20)

**Wonne** (die), delight: zu radeln, welche Wonne! (19)

**Wort** (das), — *a*, *„er* or *—e*, word

Wörter = (disconnected) words

Worte = words (in context): bei diesen Worten brach die Versammlung in lautes Gelächter aus (17)

**worum**? = um was? for what? um was bittet er ihn?

**wozu**? = zu was? to what? what . . to do? wozu kann ihn niemand bewegen?

**wunder schön**, wonderfully fine: wegen seiner wunderschönen Lage (23)

**Wunsch** (der), wish: den Wünschen der Familie entgegen (21)

**wünschen**, to wish: um ihnen glückliche Reise zu wünschen (16)

**würdig**, worthy: er hielt sich für würdiger (17)

**wußte**, see wissen

**Zahl** (die), number, numeral: Zahlen (4); Schwierigkeiten sonder Zahl (22)

**zähm**, tame: der Vogel ist ganz zähm (8)

**Zahn** (der), tooth: die Zähne der Hunde sind scharf (4)

**Zahnradbahn** (die), rack and pinion railway, mountain-railway: man fährt mittels einer Zahnradbahn hinauf (24)

**Zaun** (der), fence: sich in die Säune und Hecken vertriehen (25)

**Zaunkönig** (der), wren: der Zaunkönig überkam ihn durch eine List (25)

**Zehe** (die), toe: die Zehe des Hundes ist stumpf (2)

**Zeichen** (das), sign, token: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)  
**zeigen**, to show, point out: er zeigt den Schülern ein Bild (6)  
**Zeit** (die), time: binnen kurzer Zeit (21)  
**zerreißen**, **zerriß**, **zerrißen**, to tear to pieces: er würde die Siege zerreißen (28)  
**Ziege** (die), goat: zwei Ziegen begegneten sich (20)  
**Ziel** (das), aim, goal: das Ziel war erreicht (26)  
**zielen**, to aim, take aim: der Sohn zielt und schießt daneben (6)  
**Zimmer** (das), room: der Vogel kommt in das Zimmer (8)  
**zittern**, to tremble, shiver: zitternd vor Kälte (24)  
**zögern**, to hesitate: er zögerte noch (28)  
**Zögern** (das), hesitation: er antwortete ohne Zögern (29)  
**Zollamt** (das), custom-house: im Zollamt wurden die Koffer durchsucht (26)  
**zornig**, angry, angrily, furiously: sie rannten zornig gegeneinander (20)  
**zu**, (1) *prep.* + *dat.*, to: er sagt zu seinem Sohn: Hole die Glinte! (2) *after noun*, towards, in the direction of: sie häuften dem Garten zu (6); (3) *adv.*, (a) to, (b) too: er versucht, die Trauben zu erreichen; sie hangen zu hoch (9)  
**zubringen**, **brachte zu**, **zugebracht**, to spend (time): um den Sommer in Deutschland zubringen (21)  
**zuerst**, at first, in the first instance, first: er wurde zuerst im Hydepark errichtet (13); diejenige, welche zuerst auf der Brücke war (20)  
**Zug** (der), train: ein durchgehender Zug (26)  
**Zügel** (der), bridle, rein: er ergriff es am Zügel (29)  
**zugesehen**, see **zusehen**  
**zugleich**, at the same time: zugleich verließen alle das Zimmer (24)  
**zuhalten**, **ie, a**, to cover: er hielt ihm die Augen zu (29)  
**zuletzt**, (1) *ast*: diejenige, welche zuletzt

gekommen war (20); (2) in the end: er mußte sich zuletzt in die Heden verfrachten (25)  
**zunächst**, *adv.*, at first: das würde zunächst wohl gehen (28)  
**Zunge** (die), tongue: die Zunge der Katze ist kurz (2)  
**zur**=zu der, at the: zur bestimmten Stunde (25)  
**zusammen**, together: da kommen alle zusammen (25)  
**zusehen**, to look on: jemand hatte zusehen (9)  
**Zustand** (der), state, condition: der schlechte Zustand des Schiffes (16)  
**Zutrauen** (das), trustfulness, confidence: freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen (14)  
**zuvertun** (es jemandem), to excel over or outdo some one: einer suchte es dem andern zuvertun (25)  
**zuweisen**, at times, sometimes: sie gab zuweisen gute Antworten (28)  
**zuwider**, *prep.* + *dat.*, contrary to, against: das ist den Anordnungen des Arztes zuwider (21)  
**zwei**, two: eins, zwei, drei, vier, fünf (4)  
 zwei bis drei, two to three: zwei bis drei Stunden oberhalb des Hotels (23)  
**Zweifel** (der), doubt: es unterlag fast keinem Zweifel (25)  
**zweifelloß**, doubtless, no doubt: zweifelloß würde er die Siege zerreißen (28)  
**Zweigbahn** (die), branch line: wir fuhren mit einer Zweigbahn nach Gernatt (26)  
**zweite** (der, die, das), the second: die zweite Überfahrt (28)  
**Zwietracht** (die), discord: Zwietracht ist Uneinigkeit (27)  
**Zwillinge** (die), Twins (name of mountain in the Alps with two peaks), Castor (13,850 ft.) and Pollux (13,430 ft.) (23)  
**zwischen**, *prep.* + *dat.* or *acc.*, between: der Stuhl steht zwischen der Tür und dem Fenster; ich stelle den Stuhl zwischen die Tür und das Fenster (7)





## II. ENGLISH—GERMAN

**a**, *indef. art.*, ein, eine, ein  
**able** (to be), können, konnte, gekonnt  
**about it** (there is no doubt), es unter-  
 liegt keinem Zweifel (unterlag,  
 unterlegen)  
**above** (high), hoch über (*acc. or dat.*)  
**accompany** (to), begleiten  
**accordance with** (in), zufolge (*prep.*  
*+ gen. or dat.*)  
**according to**, gemäß (*prep. preceded*  
*by dat.*)  
**account of** (on), wegen (*prep. + gen.*)  
 on their account, ihrewegen  
**across**, *prep.*, über (*+ acc. or dat.*)  
**act as** . . (to), wirken als . .  
**admire** (to), bewundern  
 to be admired by all, von allen  
 bewundert werden  
**advice**, der Rat  
 his kind advice, sein freundlicher  
 Rat  
**adviser** (legal), der Rechtsbeistand  
 : adviser to, Rechtsbeistand für  
**affectionate**, liebend  
 your affectionate brother, dein Dich  
 liebender Bruder  
**after** + *pres. part.*, nachdem + *finite*  
*verb*  
**after**, nach (*prep. + dat.*)  
**again**, wieder  
**age**, das Alter  
**agree** (to), einig werden  
**agreement** (to come to an), überein-  
 kommen, kam überein, \*überein-  
 gekommen, or einig werden  
**aim** (to), zielen  
**air**, die Luft, —, "e

**a little while longer**, ein bißchen  
 länger  
**all**, (1)=everybody, alle; (2)=every-  
 thing, alles  
 not at all, gar nicht  
 all over Germany, ganz Deutsch-  
 land  
**allow** (to), erlauben  
 I have not been allowed to, man  
 hat es mir nicht erlaubt  
 to be allowed, dürfen, durfte, ge-  
 dürft  
**along** (a road)=on, auf (*prep. + dat.*  
*or acc.*)  
**along with**, nebst (*prep. + dat.*)  
**Alps**, die Alpen  
**already**, schon  
**also**, *conj.*, auch  
**although**, obgleich or ob schon (+ . . so  
 . . doch . .)  
**always**, immer  
**am to** (I), ich soll  
**America**, Amerika (*n.*)  
**amusement**, die Vergnügung  
**amuse oneself** (to), sich amüsieren  
**an**, *indef. art.*, ein, eine, ein  
**and**, *conj.*, und (*normal order*)  
**angry**, ärgerlich, böse  
**animal**, das Tier  
**annoy** (to), ärgern  
 to be annoyed, ärgerlich sein  
**another**, ein anderer, eine andere, ein  
 andres  
**answer**, die Antwort  
**answer** (to), *intr.* antworten, *tr.*  
 antworten auf (*+ acc.*) or be-  
 antworten

any (= every), jeder, jede, jedes, *pl.* alle  
 in any case, jedenfalls  
 not any higher, nicht mehr höher  
 anything, irgend etwas, was  
 without finding anything, ohne  
 irgend etwas zu finden  
 apart from, abgesehen von (*prep.* +  
*dat.*)  
 apologize (to), sich entschuldigen  
 appoint a day (to), einen Tag be-  
 stimmen  
 approach (to), nahen  
 April, der April  
 in April, im April  
 are, sind  
 army, die Armee, das Heer  
 arrive (to), ankommen, kam an, \*an-  
 gekommen  
 as, (1) wie; (2) = since, because, da  
 (+ *dependent order*); (3) als  
 as a place for concerts, als Ort für  
 Konzerte  
 not so . . . as . . . , nicht so . . . wie . . .  
 ascend (to), bestiegen, ie, ie  
 ascended by . . . , bestiegen von  
 (+ *dat.*)  
 as far as, bis (+ *place-name*)  
 ashamed (to be), sich schämen  
 ask a question (to), fragen  
 to ask for . . . , bitten um (+ *acc.*)  
 to ask to do, bitten, bat, gebeten +  
*inf.* with zu  
 as long as, *conj.*, solange  
 as quickly as you can, schnellstens  
 auf schnellste  
 assemble (to), sich versammeln  
 assistance, der Beistand  
 as soon as, sobald (+ *dependent order*)  
 as well . . . as, sowohl . . . als  
 auch . . .  
 at an hotel, in einem Hotel  
 at a small inn, in einem kleinen  
 Wirtshaus  
 at a time (only, one), immer nur eins  
 at five o'clock, um fünf Uhr  
 at home, zu Hause  
 at last, schließlich, zuletzt  
 at once, sofort  
 at the appointed hour, zur be-  
 stimmten Stunde  
 at the earliest, frühestens  
 at the latest, *adv.*, spätestens  
 at the longest, *adv.*, längstens  
 at the Lyons station, am Lyoner  
 Bahnhof

at them (*not persons*), darüber  
 he laughs at them, er lacht darüber  
 at the most, *adv.*, höchstens  
 attempt, der Versuch, *pl.* —  
 August, der August  
 away, *adv.*, hinweg, fort, davon  
 he moved away, er rückte hinweg  
 back (the way), der Rückweg  
 back to the station, der Rückweg  
 zur Station  
 to bring back, zurückbringen, brachte  
 zurück, zurückgebracht  
 bad, badly, schlecht  
 bark (to), bellen  
 be (to), sein, war, \*gewesen  
 how are you? wie befinden Sie  
 sich? or wie geht es Ihnen?  
 bear, der Bär, —en, —en  
 beat (to), schlagen, u, a  
 beautiful, schön  
 because, *conj.*, weil (+ *dependent order*)  
 become (to), werden, wurde, \*ge-  
 worden  
 to become a wreck, untergehen,  
 ging unter, \*untergegangen  
 beer, das Bier  
 to have a glass of beer, ein Glas  
 Bier trinken  
 beetle, der Käfer  
 before, *conj.*, ehe (+ *dependent order*)  
 beg to (to) . . . , bitten, bat, gebeten  
 behalf of (on), halben or halber  
 (*prep.* + *gen.*)  
 on our behalf, unsehrhalb  
 behave (to), sich betragen, u, a  
 behind, hinter (*prep.* + *dat.* or *acc.*)  
 being (human), der Mensch, —en, —en  
 believe (to), glauben  
 belong (to), gehören  
 below, unterhalb (*prep.* + *gen.*)  
 bequeathe, hinterlassen, hinterließ,  
 hinterlassen  
 Bernese Alps, die Berner Alpen  
 besides, außer (*prep.* + *dat.*)  
 betray oneself (to), sich verraten,  
 ie, a  
 better, besser  
 between, zwischen (*prep.* + *dat.* or *acc.*)  
 bicycle, das Fahrrad  
 bicycle-ride, die Radfahrt  
 to go for a bicycle-ride, eine Rad-  
 fahrt machen  
 big, groß  
 bill, die Rechnung

bird, der Vogel  
 little bird, das Vögelchen  
 black-board, die Wandtafel  
 blind, blind  
 blindman's buff (to play at), Blindes-  
 fuf spielen  
 let us play at blindman's buff, wir  
 wollen Blindesfuf spielen or  
 spielen wir Blindesfuf!  
 blow, der Schlag  
 they came to blows, es kam zu  
 Tätlichkeiten  
 blunt, stumpf  
 board (on), an Bord  
 boil (to), kochen  
 book, das Buch, *pl.* —er  
 born (to be), geboren sein  
 he was born on April 1, er ist am  
 ersten April geboren  
 both, beide  
 bottle, die Flasche  
 box, der Kasten  
 boy, der Knabe  
 bread, das Brot  
 break (to), brechen, a, o  
 to break out, ausbrechen, a, \*o  
 breakfast, das Frühstück  
 brother, der Bruder, *pl.* —  
 building, das Gebäude  
 a gigantic building, ein Riesenge-  
 bäude  
 but, *conj.*, aber (+ *normal order*)  
 butt, der Stoß  
 butter, die Butter  
 buy (to), kaufen  
 by (+ *place-name*), über; (+ *person*),  
 von; (= according to), gemäß  
 (*prep. preceded by dat.*)  
 by dint of, vermöge (*prep. + gen.*)  
 by means of, mittels or vermittelst  
 (*prep. + gen.*)  
 by the fire, am Feuer  
 by the side of, neben (*prep. + dat. or*  
*acc.*)  
 cab, der Fiaker, der Wagen  
 cabbage, der Kohl  
 cackle (to), schnattern  
 call out (to), rufen, ie, u  
 calm, ruhig  
 can (I), ich kann  
 carriage, der Wagen  
 case, der Fall  
 in any case, jedenfalls  
 in that case, dann

cat, die Katze  
 the claws of cats, die Krallen der  
 Katzen  
 certainly, gewiß  
 chair, der Stuhl  
 chalk, die Kreide  
 Channel, der Kanal  
 character, der Charakter, —s, —(es)  
 Charles, Karl  
 cheerful, heiter  
 cheerfulness, die Heiterkeit  
 child, das Kind, *pl.* —er  
 choice, die Wahl  
 church, die Kirche  
 claim, das Recht  
 claim to, Recht auf (+ *acc.*)  
 claw, die Kralle (*cat*), die Klaue (*dog*)  
 clear, klar  
 clever, tüchtig, begabt  
 climb (to), klettern  
 to climb to, klettern bis auf (+ *acc.*)  
 clothes, die Kleider (*n. pl.*)  
 coachman, der Kutscher  
 coat (of an animal), das Fell  
 cold, kalt  
 colour, die Farbe  
 come (to), kommen, kam, \*gekommen  
 to come in, hereinkommen, kam  
 herein, \*heringekommen  
 to come together, sich versammeln  
 to come to the lake, an den See  
 kommen  
 to come to the window, an das  
 Fenster kommen  
 comfort (in), behaglich  
 comfortable, bequem  
 to make oneself comfortable, es  
 sich bequem machen  
 I make them comfortable, ich mache  
 es ihnen bequem  
 complete (to), vollenden  
 completely, vollständig  
 concert, das Konzert, —s, —e  
 consider (to), (1) = think over, sich  
 bedenken, bedachte sich, bedacht;  
 (2) consider oneself, sich halten  
 (ie, a) für (+ *acc.*)  
 continent, der Kontinent  
 contradict (to), widersprechen, wider-  
 sprach, widerprochen  
 contrary to, zuwider, entgegen (*pre-*  
*ceded by dative*)  
 converse with each other (to), sich  
 unterhalten, ie, a  
 correct (to), verbessern

count, der Graf, —en, —en  
country, das Land, *pl.* —er  
country (high) road, die Landstraße  
cover (to), bedecken

to cover its eyes, ihm die Augen  
zuhalten, hielt zu, zugehalten

creep (to), kriechen, o, o

to creep out, hervorkriechen

cross (to), überschreiten, überschritt,  
überschritten

to cross (driving), durchfahren, u, a

crown, die Krone

cruel, grausam

cruelty, die Grausamkeit

crumb (little), das Krümchen

Crystal Palace (the), der Kristall-  
palast

cunning, die Schlaueit; (=strata-  
gem), die List

cunning, *adj.*, schlau

custom-house, das Zollamt, *pl.* —er

damage, der Schaden

danger, die Gefahr

dark, dunkel

darling, der Liebling

day, der Tag, *pl.* —e

one day, eines Tages

to the present day, bis auf den  
heutigen Tag

daytime (in the), am Tage

dead-tired, todmüde

dear (beloved), lieb, teuer

December, der Dezember

decidedly, entschieden  
that is so decidedly, daß ist ent-  
schieden so

declare (to), erklären

defeat (to), besiegen

delicious, vorzüglich, köstlich

delight (to), entzücken

depart (ready to), zur Abfahrt bereit

departure, die Abfahrt

desk, das Pult

despise (to), verachten

determination, der Entschluß, *pl.* —e  
die (to), sterben, a, \*o

difficulty, die Schwierigkeit

the difficulty of doing this, die  
Schwierigkeit, dies zu tun

dint of (by), vermöge (*prep.* + *gen.*)

direction, die Richtung

directions over (to go in all), durch-  
ziehen, durchzog, durchzogen

divers, verschieden

do (to), tun, tat, getan

doctor, der Arzt

dog (the), der Hund, *pl.* —e

the feet of dogs, die Füße der  
Hunde

donkey, der Esel

door, die Tür

doubt about it (there is no), es  
unterliegt (unterlag, unterlegen)  
seinem Zweifel

drive (to), treiben, ie, ie

drowned (to be), ertrinken, a, \*u

drummer, der Trommler

dry (to), trocknen

during, während (*prep.* + *gen.*)

each, jeder, jede, jedes

eagle, der Adler

earliest (at the), frühestens

eat (to), essen, aß, gegessen; (*of*  
*animals*) fressen, a, e

egg, das Ei, *pl.* —er

either . . . or . . . , entweder (+ *in-  
verted order*) oder (+ *normal*  
*order*)

not either, keiner, keine, keines

elect (to), wählen

electric railway, die elektrische Bahn

elephant, der Elefant, —en, —en

embarrassed (to be), in Verlegenheit  
sein

emperor, der Kaiser

empty, leer

endurance, die Ausdauer

enemy, der Feind

English, *adj.*, englisch

Englishman, der Engländer

enjoy (to), genießen, genoss, genossen  
*tr.*, sich erfreuen an (+ *dat.*)

entertain one another (to), sich unter-  
halten, ie, a

equally, gleich

erect (to), errichten

error, der Irrtum

escape (to), entgehen, entging, \*ent-  
gangen

escort, der Begleiter

evade (to), umgehen, umging, um-  
gangen

evening, der Abend

in the evening, abends

every, jeder, jede, jedes, *pl.* alle  
everybody, jedermann

**examine** (to) = cross-question, ver-  
hören  
**excuse** (to), entschuldigen  
to excuse oneself, sich entschuldigen  
**exhibition**, die Ausstellung  
universal exhibition, die Weltaus-  
stellung  
**exploit** (to), ausbeuten  
**extremely**, äußerst  
extremely probable, höchst wahr-  
scheinlich  
**extremes**, das Äußerste  
**eye**, das Auge, —es, —en  
in which eye? auf welchem Auge?  
**face**, das Gesicht, *pl.* —er  
**fair-haired**, blond  
**faithful**, treu  
**fall** (to), fallen, fiel, \*gefallen  
**far**, weit  
far off, in weiter Ferne, or fernab  
not far from, unweit (*prep.* + *gen.*)  
or nicht weit von (+ *dat.*)  
**farm**, der Bauernhof  
**farmer**, der Landmann, *pl.* Landleute  
**farmhouse bread**, das Bauernbrot  
**feathers** on a bird's legs, die Feder-  
hosen  
**February**, der Februar  
**feed** (to), füttern  
**fence**, der Zaun  
**ferry across** (to), übersetzen  
**ferryman**, der Bootsführer  
**fetch** (to), holen  
**fill** (to), vollgießen, goß voll, vollge-  
gossen  
**finally**, endlich or schließlich  
**find** (to), finden, a, u  
**fine** (*of weather*), schön  
**finish** (to), vollenden  
**fire**, das Feuer  
by the fire, am Feuer  
**fire** (to), schießen, ö, ö  
**first**, *adv.*, zuerst  
first . . later, zuerst . . später  
**first place** (in the), erstens  
**five pounds**, fünf Pfund Sterling  
**Flushing**, Wissingen  
**fly** (to), fliegen, ö, ö  
to fly away, davonfliegen  
to fly forth, hervorfliegen  
to fly out, hinausfliegen  
to fly up in the air, in die Luft fliegen  
**flutter** (to), flattern  
to flutter about, umherflattern

**follow** (to), folgen (*† dat.*); (= accom-  
pany) begleiten  
**food**, das Futter  
**foot**, der Fuß  
10,000 feet high, 10 000 Fuß hoch  
**foot-bridge**, der Steg  
**for**, *conj.*, denn (+ *normal order*)  
*prep.*, für (+ *acc.*)  
for a month (past), einen Monat  
lang  
for a month (to come), auf einen  
Monat  
for a short time, eine Weile  
for hours, stundenlang  
for more than a year, schon über ein  
Jahr  
for the most part, meistens  
for two hours (duration), zwei  
Stunden lang  
he has been in B. for a month, er  
ist seit einem Monat in B.  
**forbid** (to), untersagen (+ *dat.*)  
**forget** (to), vergessen, vergaß, ver-  
gessen  
**forth**, *adv.*, hervor.  
**fox**, der Fuchs  
**France**, Frankreich, *n.*  
**Fred**, Fritz  
**Frederick**, Friedrich  
**freeze** (to), frieren, o, o  
**French**, *adj.*, französisch  
**Frenchman**, der Franzose  
**fresh**, frisch  
**friend**, der Freund  
**friendly**, freundlich  
in the most friendly manner, auf  
freundlichste  
**from**, *prep.*, von (+ *dat.* or *acc.*)  
**front of** (in), vor (*prep.* + *dat.* or  
*acc.*)  
**frontier**, die Grenze  
**fume** (to), toben  
**fun**, der Spaß, das Vergnügen  
**further**, weiter  
**fussy**, unruhig  
**gain** (to), gewinnen, a, o  
to gain a victory, den Sieg davon-  
tragen, trug . . davon, davonge-  
tragen  
**game**, das Spiel  
**gangway**, die Brücke, die Landungs-  
brücke  
**garden**, der Garten, *pl.* —  
**gay**, lustig

general, der General, *pl.* —e or —en  
 gentleman, der Herr, —n, —en  
 George V., Georg der Fünfte  
 German, der Deutsche, die Deutsche,  
 (language) das Deutsche  
 German, *adj.*, deutsch  
     to translate into German, in's  
     Deutsche übersetzen  
 get (to), be getting, werden, wurde,  
 \*geworden  
     get out of my way, geh mir aus  
     dem Wege!  
     to get in (to) (train or carriage), ein-  
     steigen, ie, \*ie  
     to get there, da ankommen, kam an,  
     \*angefommen  
     to get to the horsefair, auf den  
     Pferdemarkt \*kommen  
 giant, der Riese  
 gifted, begabt  
 gigantic, riesig  
     a gigantic building, ein Riesenge-  
     bäude  
 girl, das Mädchen  
 give (to), geben, a, e  
 glacier, der Gletscher  
 glass, das Glas, *pl.* —er  
     a glass of beer, ein Glas Bier  
 glorious, herrlich  
 go (to), gehen, ging, \*gegangen  
     to go back to, wieder (an + *acc.*)  
     gehen  
     to go for a ride, reiten, ritt, geritten  
     to go in all directions over, durch-  
     ziehen, durchzog, durchzogen  
     to go into, hereinkommen, kam  
     herein, \*hereingefommen  
     to go on, weiter gehen  
     to go out, hinausgehen  
     to go out, ausgehen, ging aus, \*aus-  
     gegangen  
     to go out of one's way, umgehen  
     to go over to, übergehen zu  
     (+ *dat.*)  
     to go to sleep, zu Bett gehen or ein-  
     schlafen, ie, a  
 goat, die Ziege  
 going = who go, die (or welche) . .  
     gehen  
 good, gut (besser, best)  
 Gornier Grat, der Gorniergrat  
 got it (I have) = Fr. *j'y suis*, ich hab's!  
 grape, die Traube  
 green, grün

ground (= floor), der Boden; (=   
 earth), die Erde  
 grumble at (to), schimpfen (über +   
*acc.*), murren über (+ *acc.*)  
 guest, der Gast  
 gun, die Pflanze  
     habit, die Gewohnheit  
     had to (I), ich mußte  
 hammer, der Hammer  
 hand, die Hand, *pl.* —e  
 handbag, der Handkoffer  
 hang (to), hängen, i, a  
     to make hang, hängen  
 Hanover, Hannover  
 happen (to), *impers.*, geschehen, a, \*e  
 happy, glücklich  
 harbour, der Hafen  
 hardly, schwierig  
 harm (to do), schaden (+ *dat.*)  
 hate (to), hassen  
 have to (to), müssen, mußte, gemußt  
 he, er  
 head, der Kopf  
 health, die Gesundheit  
     for his health (= for reasons of  
     health), gesundheitshalber  
 hear (to), hören  
 hear of (to), erfahren, u, a (+ *acc.*)  
 hedge, die Hecke  
 her, *acc.* sie, *dat.* ihr  
 here, hier  
 hesitation, die Zögerung  
     without hesitation, ohne Zögern  
 hide (to), sich verstecken  
 hide-and-seek, Verstecken, *n.*  
     to play at hide-and-seek, Verstecken  
     spielen  
 high, hoch (höher, höchst)  
     high above, hoch über (+ *acc.* or  
     *dat.*)  
     high up, hoch oben  
 highly, höchst  
 him, *acc.*, ihn  
 himself, sich  
 his, sein, seine, sein, *pl.* seine  
 hit (to), treffen, traf, getroffen  
 hold (to), halten, ie, a  
     to hold under, unterhalten, hielt  
     unter, untergehalten  
 home, nach Hause  
     at home, zu Hause  
 home-made, selbstgebacken  
 hope (to), hoffen  
     I hope that . . , hoffentlich

horse, das Pferd  
 horse-dealer, der Pferdehändler  
 horse-fair, der Pferdemarkt  
 to go to the horse-fair, auf den  
 Pferdemarkt gehen (ging, \*ge-  
 gangen)

hotel, das Hotel, —s, —s  
 at an hotel, in einem Hotel

hours (for), stundenlang

house, das Haus, pl. —s

how, wie, wie?

how are you? wie geht es Ihnen?  
 wie befinden Sie sich?

Huguenot, der Hugenotte

human being, der Mensch, —en,  
 —en

hungry, hungrig

hurt oneself (to), sich weh tun  
 (tat, getan)

husband, der Gemahl, pl. —e

Hyde Park, der Hydepark

if, conj., wenn (+ dependent order)

if so, wenn das wahr ist

imagine (to), vermuten

imitation, die Nachahmung

improbable, unwahrscheinlich

in, (1) *prep.*, in (+ *acc.* or *dat.*);

(2) *adv.*, ein; he knocked the

nail in, er schlug den Nagel ein;

(3) = in the year, im Jahre

in accordance with, zufolge (*prep.* +

*gen.* or *dat.*)

in another place, an einer andern  
 Stelle

in any case, jedenfalls

in front of, *prep.*, vor (+ *dat.* or  
*acc.*)

in March, im März

inside, innerhalb (*prep.* + *gen.*), in  
 (+ *acc.* or *dat.*)

in spite of, trotz (*prep.* + *gen.*)

instead of, statt (*prep.* + *gen.*)

in that case, dann

in the first place, erstens

in the midst of, inmitten (*prep.* +  
*gen.*)

in vain, vergebens

induce (to), bewegen, o, o

nothing will induce him, er läßt sich  
 durch nichts bewegen

inferior to, geringer als

inn, das Wirtschaftshaus, pl. —en

innkeeper, der Wirt

innumerable, sonder Zahl

interested in (to be), sich für (+ *acc.*)  
 interessieren

into, *prep.*, in (+ *dat.* or *acc.*) •

into German, ins Deutsche

invention, die Erfindung

is, ist

it, (1) *pers. pron. neut. nom.*, es (*re-*  
*ferring to m., ex, to f., sic*); *acc.*,  
*n.* es, *m.* ihn, *f.* sie; (2) *impers.*  
*pron.*, es

January, der Januar

journey, die Reise

journey across (water), die Überfahrt  
 on the third journey, bei der dritten  
 Überfahrt

July, der Juli

jump up (to), aufspringen, a, \*u

June, der Juni

just, *adv.*, eben

just as much, ebensoviel

keep (to) = to support, unterhalten,  
 unterhielt, unterhalten

king, der König

knee, das Knie

knock (to), schlagen, u, a

to knock in, einschlagen

know (to), (1) = Fr. *savoir*, wissen,  
 wußte, gewußt

he knows everything, er weiß alles

(2) = to recognize, kennen, kannte,  
 gekannt

lad, der Knabe, der Junge

lake, der See, —s, —en

to come to the lake, an den See  
 kommen

last (at), zuletzt

late (to be), sich verspätet haben

later, später

latest (at the), spätestens

laugh at (to), lachen über (+ *acc.*)

lay (to), legen

lazybones, der Faulpelz

lead (to), führen

learn (to) = to hear, erfahren, u, a

least (the) = smallest, der, die, das  
 geringste

leave (to), lassen, ließ, gelassen

to leave there, da lassen

to leave with . ., lassen bei (+ *dat.*)

leave (to take one's), sich verab-  
 scheiden

left, links  
 in the left (eye), auf dem linken  
 on my left, auf meiner Linken  
 leg, das Bein  
 legal adviser, der Rechtsbeistand  
 legal adviser to, Rechtsbeistand für  
 (+ acc.)  
 lend (to), leihen, ie, ie  
 leopard, der Leopard (~~~), —en,  
 —en  
 less, weniger (*quantity*), minder  
 (*degree*); = smaller, geringer  
 his qualities are less, seine Eigen-  
 schaften sind geringer  
 less bread, weniger Brot  
 less valuable, minder wertvoll  
 less well, minder gut  
 let us play at . . , wir wollen . .  
 spielen  
 liar, der Lügner  
 lie (to), liegen, a, e  
 to lie down, sich legen  
 light, hell  
 like (to), (1) mögen, mochte, gemocht;  
 (2) gern haben  
 how did you like the grapes? wie  
 haben die Trauben geschmeckt?  
 I do not like the grapes, ich mag  
 die Trauben nicht  
 I do not like to, ich mag nicht  
 I should like to, ich möchte  
 like, wie  
 like a human being, wie ein  
 Mensch  
 like that, so  
 line, die Linie  
 lion, der Löwe  
 loaf, das Brot  
 a loaf of bread, ein Brot  
 lonely, einsam  
 long, lang  
 longest, *adv.*, am längsten  
 at the longest, längstens  
 longish, länglich  
 look, die Miene  
 look at (to), besehen, a, e  
 look for (to), suchen  
 Lord, der Lord, —s, —s  
 lose (to), verlieren, o, o  
 love, die Liebe  
 best love = hearty greetings, herz-  
 liche Grüße  
 to love, lieben, gern haben  
 lovely, lieblich  
 luggage, das Gepäck

magistrate, der Richter  
 to take before the magistrate, vor  
 Gericht bringen (brachte, ge-  
 bracht)  
 make (to), machen  
 to make oneself comfortable, es sich  
 bequem machen  
 man, der Mann, *pl.* —er  
 manner, die Weise  
 in the most friendly manner, aufs  
 freundlichste  
 in this manner, auf diese Weise  
 many, viele  
 many a, mancher, manche, manches,  
 or manch ein (eine, ein)  
 map, die Karte  
 March, der März  
 march, der Marsch  
 march round (to), umziehen, umzog,  
 umzogen  
 master, der Lehrer  
 Matterhorn, das Matterhorn  
 May, der Mai  
 may, (1) (*permission*) dürfen, durfte,  
 gedurft; (2) (*possibility*) mögen,  
 mochte, gemocht  
 may I? darf ich?  
 that may be true, das mag wahr sein  
 me, mich (*acc.*)  
 to me, mir (*dat.*)  
 meal, die Mahlzeit  
 mean (to), meinen  
 means of (by), mittels or vermittels  
 (*prep.* + *gen.*)  
 meanwhile, unterdessen (+ *inverted*  
*order*)  
 meet (to), zusammenkommen, kam zu-  
 sammen, "zusammengekommen  
 to meet each other, sich begegnen  
 meeting, die Versammlung  
 merry, fröhlich  
 midst of (in the), inmitten (*prep.* + *gen.*)  
 miss (to), schießen, ö, ö  
 mistake, der Fehler  
 mistaken (to be), im Irrtum sein or  
 sich irren  
 Monday, der Montag  
 on Monday, am Montag  
 money, das Geld, *pl.* —er  
 Monte Rosa, der Monte Rosa  
 month, der Monat, *pl.* —e  
 for a month (past), seit einem  
 Monat  
 for a month (to come), auf einen  
 Monat



moon, der Mond  
 morning, der Morgen  
   in the morning, morgens  
   one morning, eines Morgens  
 most (at the), *adv.*, höchstens  
 most part (for the), meistens  
 mother, die Mutter, —, "—  
 mount (to), einsteigen in (+ *acc.*),  
   ie, \*ie  
 mountain-railway, die Bergbahn  
 move (to), rücken  
   he moved away, er rückte hin-  
   weg  
   to move (= change one's abode),  
   umziehen, zog um, \*umgezogen  
 Mrs., Frau  
 murder (to), ermorden  
 myself, selber  
  
 nail, der Nagel  
   he came down on a nail, er kam auf  
   einen Nagel zu sitzen  
 name, der Name, —n, —n  
 narrow, schmal  
 near, nah  
   too near, zu nahe (+ *dat.*)  
 nearest, nächst  
 neck, der Hals  
 neigh (to), wiehern  
 never, nie  
   never again, nie wieder  
 new, neu  
   a new one, ein neuer, eine neue,  
   ein neues  
   new bread, frisches Brot  
   new-laid, frisch  
 next, *adj.*, nächst  
 night, die Nacht, *pl.* "—e  
   all the night, die ganze Nacht  
 no, kein, keine, kein, *pl.* keine  
 noble, edel (edler, edelst)  
 nobody, niemand  
 not, nicht  
   not any higher, nicht mehr höher  
   not at all, gar nicht or durchaus  
   nicht  
   not far from, unweit (*prep.* + *gen.*),  
   nicht weit von (+ *dat.*)  
 notebook, das Heft  
 nothing, nichts  
 notice (to) = to see, bemerken; (*men-*  
   *tally*) merken  
 not only . . . but also . . . , nicht  
   nur . . . sondern auch . . .

notwithstanding, ungeachtet (*prep.*  
   + *gen.*)  
 November, der November  
 now, jetzt, nun  
  
 oats, der Hafer  
 obey (to), gehorchen (+ *dat.*)  
 obliged to (to be), müssen, mußte,  
   gemußt  
 observe (to) = see, bemerken  
 occupy (to), nehmen, nahm, ge-  
   nommen  
 o'clock, Uhr  
   at ten o'clock, um zehn Uhr  
 October, der Oktober  
 of, von (*prep.* + *dat.*)  
   the head of cats, der Kopf der  
   Kafen  
   the coat of dogs, das Fell der Hunde  
   of which, wovon  
 oh indeed! oh!  
 old, alt (älter, ältest)  
   young and old, jung und alt  
 on, (1) auf (*prep.* + *dat.* or *acc.*); (2) =  
   by the side of, an (+ *dat.* or *acc.*);  
   (3) + name of month, am: on Sep-  
   tember 2, am zweiten September  
   on account of, wegen (*prep.* + *gen.*),  
   or *gen.* followed by *wegen*  
   on a fine evening, an einem schönen  
   Abend  
   on it, darauf  
   on Monday, am Montag  
   on our behalf, unsrethalben or un-  
   srethalber  
   on the door, an die Tür  
   on their account, ihrewegen  
   on the other side of, jenseit (*prep.* +  
   *gen.*)  
   on the third journey, bei der dritten  
   Überfahrt  
   on this side of, dieseit (*prep.* + *gen.*)  
 once more, noch einmal  
   tell him once more, sagen Sie es  
   ihm noch einmal!  
 open (to), öffnen  
 operation, die Operation  
 one, (1) einer, eine, eines; (2) (*indef.*  
   *pron.*), man  
   one of, einer (eine, eines) von + *dat.*  
   only one at a time, immer nur  
   eins  
   the one who, derjenige welcher . . . ;  
   diejenige, welche . . . ; dasjenige,  
   welches . . .

only, (1) *adv.*, nur; (2) *adj.*, einzig  
 or, *conj.*, oder (+ *normal order*)  
 order, die Anordnung  
   in order to . . ., um . . . zu  
 order (to), = command, befehlen, a, o  
   (+ *dat.*)  
   to order something, etwas bestellen  
   to order a meal, eine Mahlzeit be-  
   stellen  
 other (the), der (die, das) andre, *pl.*  
   die andern  
 otherwise, *conj.*, sonst (+ *inverted*  
*order*)  
 ought to (I), ich sollte  
   I ought to have, ich hätte . . . sollen  
 our, unser, unsre, unser, *pl.* unsre  
 out, *adv.*, heraus (*towards the speaker*);  
   hinaus (*away from the speaker*)  
 outdo one another (to), es einer dem  
   andern zuvortun (tat zuvor,  
   zuvorgetan)  
 outside, außerhalb (*prep.* + *gen.*)  
 over, *adv.*, vorbei  
 overwhelmingly, übermächtigend  
 own, eigen  
   my own, mein eigener, meine  
   eigene, mein eignes  
 oyster, die Muschel

palace, der Palast, *pl.* —e  
 paper, das Papier  
 park, der Park  
 parrot, der Papagei (—en), —en,  
   —en  
 passenger, der Passagier (—en)  
 pass through (to), gehen (ging,  
   \*gegangen) durch (+ *acc.*)  
 pay (to), bezahlen  
   to pay a visit to, besuchen (+ *acc.*)  
 pen, die Feder  
 people, die Leute (*pl.*)  
 perforce, unbedingt  
 persist in (to), bestehen (bestand,  
   bestanden) auf (+ *dat.*)  
 picture, das Bild, *pl.* —er  
 pigeon, die Taube  
 place, (1) = locality, der Ort, —es,  
   —e; (2) = spot, die Stelle: in  
   the same place, auf dieselbe  
   Stelle; (3) = seat, der Platz  
 place (to), stellen (result stehen), setzen  
   (result sitzen), legen (result liegen)  
 play (to), spielen  
 please (to), gefallen, ie, a (+ *dat.*)

pocket, die Tasche  
 point out (to), zeigen  
 poor, arm  
 popular amusements, Vergnügungen  
   des Volkes  
 post, die Post  
   to run to the post, auf die Post  
   laufen, ie, \*au  
 poultry-yard, der Hühnerhof  
 praise (to), loben  
 prefer (to), lieber haben  
 present (at), gegenwärtig  
 preserve (to), erhalten, ie, a  
 presume (to), sich unterstehen, unter-  
   stehen, unterstehen  
 prevail over (to), es (+ *dat.*) zu-  
   vortun (tat es . . . zuvor, zuvor-  
   getan)  
 prince, der Prinz, —en, —en  
   Prince Albert, Prinz Albert  
 prisoner, der Gefangene  
   to take prisoner, gefangen nehmen  
   (nahm, genommen)  
 probability (in all), wahrscheinlich  
 probable, wahrscheinlich  
 professor, der Professor, *pl.* —en  
 promptly, sofort  
 protect (to), schützen  
 prowl (to), \*wandern  
   to prowl about, umherwandern  
 pull (to) down (a building), abbrechen  
 pupil, der Schüler  
 purpose, der Zweck  
   for what purpose? wozu? or zu  
   welchem Zweck?  
 pursue (to), verfolgen  
 put (to), setzen (result sitzen), stellen  
   (result stehen), legen (result  
   liegen)  
   put them in your pockets, stecken  
   Sie sie in die Tasche!

quality, die Eigenschaft  
 quarrel (to), sich streiten, stritt, ge-  
   stritten  
 quay, das Ufer  
   on the quay, am Ufer  
 queen, die Königin, *pl.* Königinnen  
 quick(ly), schnell  
   as quickly as you can, schnellstens  
   or aufs schnellste  
 quiet, ruhig  
 quite, ganz  
   quite so, allerdings

rather . . (he would), er möchte  
lieber . .

rave (to), toben

raven, der Rabe

reach (to), erreichen

ready, bereit, fertig

ready to depart, zur Abfahrt bereit

receive (to), empfangen, i, a

recognize as (to), anerkennen (er-  
kannte an, anerkannte) als (+acc.)

rein, der Zügel

relative, der Verwandte

remain (to), bleiben, ie, \*ie

remember (to), sich erinnern (+gen.  
or an+acc.)

remind (to), erinnern an (+acc.)

you must remind him, Sie müssen  
ihn daran erinnern

repeat (to), wiederholen

reply, die Antwort

reply (to), erwidern

researches, die Forschungen (f. pl.)

resemble (to), gleichen, i, i (+  
dat.)

restaurant, das Restaurant (*pro-  
nounced as French*)

retreat, der Rückzug

return (by), umgehend

return (to), zurückkehren

to return home, sich wieder nach  
Hause begeben

return home (the), die Heimkehr  
revolution, die Revolution (v-v-l)

ride (to), reiten, ritt, \*geritten

right, richtig

right, das Recht

to have a right to, Recht haben auf  
(+acc.)

rise (to), sich erheben, v, v

road, der Weg

country (high) road, die Straße, die

• Landstraße

robin, das Rotkehlchen

room, das Zimmer

rope, der Strick

rough, rau

round, rund

run (to), laufen, ie, \*au

sad, traurig

safe (to be), in Sicherheit sein

safety, die Sicherheit

same (the), derselbe, dieselbe, das-  
selbe, pl. dieselben

say (to), sagen

scarce, rar

scream (to), schreien, ie, ie

search (to), durchsuchen

seaside, das Seebad, pl. "er

to go to the seaside, in ein Seebad  
gehen

seat (1)=bench, die Bank, pl. "e;

(2) der Platz

every seat is taken, alle Plätze sind  
besetzt

secondly, zweitens

see (to), sehen, a, e

to go out to see one's friends, aus-  
gehen, um seine Freunde zu  
treffen

seem (to), scheinen, ie, ie

seize (to), ergreifen, ergriff, er-  
griffen

send for (to), holen lassen, ließ holen,  
holen lassen

sentence, der Satz

September, der September

set free (to), entlassen, entließ, ent-  
lassen

settle down (to), sich setzen

several, mehrere

shall (he), er soll

I shall=I am determined to, ich  
will

shameless, unverschämt

sharp, (1) scharf; (2) pointed, spitz

shelter (to take), unterstehen, stand  
unter, untergestanden

shine (to), scheinen, ie, ie

ship, das Schiff

shoot (to), schießen, ö, ö

short, kurz

a short time after, etwas später

should like to (1), ich möchte

show (to), zeigen (+dat.)

shower, der Regenschauer

side, die Seite

by the side of, neben (+dat. or  
acc.)

on the other side, jenseit (*prep.* +  
gen.)

on this side of, diesseit (*prep.* +  
gen.)

to come to the other side, auf die  
andere Seite kommen (kam, \*ge-  
kommen)

silly, töricht, dumm

simple, einfach

since, seit (*prep.* + dat.)

sing (to), singen, a, u

sit (to), sitzen, saß, geessen  
 to be sitting, sitzen, saß, geessen  
 to sit down, sich setzen  
 sky, der Himmel  
 sleep (to), schlafen, ie, a  
 to go to sleep, zu Bett gehen, or  
 einschlafen, ie, \*a  
 to sleep through, durchschlafen,  
 durchschlafen, durchschlafen  
 small (*in size*), klein; (*in degree*)  
 gering  
 smile (to), lächeln  
 smiling, lächelnd  
 smoke (to), rauchen  
 smooth, glatt  
 snow, der Schnee  
 snow (to), schneien  
 snowflake, die Schneeflocke  
 so, (1) so: not so . . as, nicht so . .  
 wie; (2) *in such a high degree*,  
 so sehr; (3) = therefore, deshalb;  
 (4) = it, daß or es; when he did  
 so, als er das tat  
 so as to, um . . zu . .  
 so that, *conj.*, damit (+ *dependent*  
*order*)  
 if so, wenn das wahr ist  
 I said so, ich habe es gesagt  
 sofa, das Sofa  
 soft, weich  
 solution, die Lösung  
 some, einige, etwas  
 some chalk, etwas Kreide  
 some grapes, einige Trauben  
 something, etwas  
 sometimes, zuweilen  
 so much, so  
 son, der Sohn  
 song, das Lied (*pl. —er*), der Gesang  
 soon, bald (eher, am ehesten)  
 sour, sauer  
 sparrow-hawk, der Sperber  
 speak (to), sprechen, a, o  
 to speak the truth, die Wahrheit  
 sagen  
 spend time (to), zubringen, brachte  
 zu, zugebracht  
 spite of (in), trotz (*prep. + gen.*)  
 splendid, herrlich  
 sponge, der Schwamm  
 spot (the), der Fleck(en)  
 spotted, gefleckt  
 Spring, der Frühling  
 spy, der Spion, —s, —e  
 stable, der Stall

stable-boy, der Knecht  
 stag, der Hirsch  
 stamp (to), stampfen  
 stand (to), stehen, stand, gestanden  
 to be standing, stehen, stand, ge-  
 standen  
 start on one's way (to), sich auf den  
 Weg begeben, a, e  
 state, der Zustand  
 station, die Station  
 the Riffalp station, Station Riffel-  
 alp  
 stay (to), bleiben, ie, \*ie  
 stay with me, bleibe bei mir!  
 to be staying with, bei (+ *dat.*) sein  
 to stay there for a month, einen  
 Monat lang da bleiben  
 steal (to), stehlen, a, o  
 storm (to), *tr.* = take by storm, erstür-  
 men; *intr.* = scold, schimpfen  
 stranger, der Fremde  
 stratagem, die List  
 by a stratagem, durch eine List  
 stretch (to), strecken  
 to stretch oneself out, sich ausstrecken  
 stride (to), schreiten, schritt, ge-  
 schritten  
 strong, stark  
 stupid, dumm  
 succeed (to), *impers.*, gelingen, a, \*u  
 I succeed in . . , es gelingt mir  
 . . zu . .  
 such a, solch ein (eine, ein), or so ein  
 (eine, ein), or solcher, solche,  
 solches  
 such a thing, so etwas  
 summer, der Sommer  
 sun, die Sonne  
 sunshine, der Sonnenschein  
 suppose (to), vermuten  
 suspicion, der Verdacht  
 to be under suspicion of being . . ,  
 man hat (+ *acc.*) im Verdacht  
 . . zu sein  
 surrender (to), sich ergeben, a, e  
 swift, schnell  
 swift-footed, schnellfüßig  
 Swiss, *adj.*, Schweizer (*indeclinable*)  
 Swiss frontier, die Schweizer  
 Grenze  
 tail, der Schwanz  
 take (to), nehmen, nahm, genommen  
 to take across, übersetzen (a river),  
 über (+ *acc.*) fahren, u, a

## take—

to take a seat, einen Platz besetzen  
to take before . . , bringen (brachte,  
gebracht) vor (+ *acc.*)

to take down, abbrechen, a, ö  
to take leave, sich verabschieden

to take prisoner, ergreifen (ergriff,  
ergriffen), or gefangen nehmen  
(nahm, genommen)

to take shelter, unterstehen, stand  
unter, untergefallen

to take to . . , bringen (brachte, ge-  
bracht) nach (+ *dat.*)

talk (to), plaudern; (of parrot),  
sprechen

to talk about, plaudern über (+ *acc.*)

tall, groß

tame, zahm

taste (to), schmecken

tea, der Tee

after tea, nach dem Tee

to have tea, Tee trinken

tease (to), necken

tell (to), sagen

than (after compar.), als

thank (to), danken (+ *dat.*)

that, (1) *dem. adj.*, jener, jene, jenes,  
or accented *der, die, das*; (2)  
*dem. pron.*, daß

that is why, darum (+ *inverted  
order*)

the, *def. art.*, der, die, das, *pl.*  
die

the one who, derjenige, welcher . .

their, ihr, ihre, ihr, *pl.* ihre

them, sie (*acc.*)

to them, ihnen (*dat.*)

then, (1) = at this point, da; (2) = after  
that, dann

there, da, dort

therefore, deshalb

thereupon, darauf (+ *inverted order*)

they, sie

thick, dick

thief, der Dieb

thin, dünn

thing, das Ding, —es, —e

such a thing, so etwas

think (to), denken, dachte, gedacht

what are you thinking about? was  
fällt dir ein?

this, (1) *dem. adj.*, dieser, diese, dieses;  
(2) *dem. pron.*, dies or das

this is my horse, dies or das ist  
mein Pferd

those, *dem. pron.*, das

those are . . , das sind . .

those I allowed, diejenigen, denen  
ich erlaubt habe

those whom, diejenigen, welche . .

to those, *dem. pron.*, denen

threaten (to), drohen

throne, der Thron

through, *prep.*, durch (+ *acc.*)

through train, der durchgehende  
Zug

throw (to), werfen, a, o

tie up (to), festbinden, band fest, fest-  
gebunden

time, die Zeit

after a short time, etwas später or  
bald darauf

for a short time, eine Weile

only one at a time, immer nur  
eins

within a short time, in kurzer Zeit

tiny, klein, winzig

tired, müde

to, (1) (+ *name of a place*), nach; (2)  
(*a person*), zu (+ *dat.*)

in order to, um . . zu . .

to come to the other side, auf die  
andre Seite kommen (kam, \*ge-  
kommen)

to the present day, bis auf den  
heutigen Tag

to the window, an das Fenster

together, zusammen

together with, samt (*prep.* + *dat.*)

to-morrow, morgen

tongue, die Zunge

too, *adv.*, zu

he too, auch er

torrent, der Waldstrom

towards, gegen, gen (*prep.* + *acc.*)

they came towards us, sie kamen  
uns entgegen

train, der Zug

a through train, ein durchgehender  
Zug

to get into the train, einsteigen, ie, ie

translate (to), übersetzen

travel (to), reisen

to travel all over, durchreisen (*trans.*)

to travel without changing, durch-  
reisen

traveller, der Reisende

treacherous, falsch

tree, der Baum

trot (to), traben  
to trot out, herausstraben  
true, *adj.*, wahr  
it is true, *conj.*, zwar (+ *inverted order*)  
trunk, der Koffer  
truth, die Wahrheit  
to speak the truth, die Wahrheit sagen  
try (to), versuchen  
tumble (to), stürzen  
turn (to) = to get, werden, wurde,  
\*geworden  
to turn to, sich wenden (wandte  
sich, gewandt) an  
under, unter (*prep.* + *dat.* or *acc.*)  
he was under suspicion of being . . .  
man hatte (+ *acc.*) im Verdacht,  
. . . zu sein  
understand (to), (1) verstehen, ver-  
stand, verstanden; (2) = see, sehen,  
jah, gesehen  
understanding, der Verstand  
undoubtedly, zweifellos or ohne allen  
Zweifel  
United States, die Vereinigten  
Staaten  
Universal Exhibition, die Weltaus-  
stellung  
unknown, unbekannt  
until, *conj.*, bis (+ *dependent order*)  
up, *adv.*, oben  
high up, hoch oben  
us, *acc. and dat.*, uns  
usually, meistens  
useful, nützlich  
usefulness, der Nutzen  
vain, *adj.*, eitel  
in vain, *adv.*, vergebens  
valuable, wertvoll  
very, sehr  
(to thank one) very much, bestens  
vexed at (to be), ärgerlich sein über  
(+ *acc.*)  
view, die Aussicht  
view-point, der Aussichtspunkt, *pl.*  
—e  
violent, heftig  
visit, der Besuch, *pl.* —e  
to pay a visit to, besuchen + *acc.*  
visit (to), besuchen  
wait on (to), bedienen (+ *acc.*)  
wake up (to), aufwachen

walk, der Spaziergang  
walk in all directions through (to),  
durchwandern or durchziehen  
(durchzog, durchzogen)  
want someone to (to), sollen  
I want him to . . ., er soll  
I want to . . ., ich will  
warm, warm  
warm oneself (to), sich wärmen  
waste-paper basket, der Papierkorb  
watch (to), beobachten  
way, der Weg  
way back to the station, der Rück-  
weg zur Station  
wear (to), tragen, u. a.  
weather, das Wetter  
week, die Woche  
for a week (to come), auf acht  
Tage  
for a week (past), seit acht Tagen  
for a week (duration), acht Tage  
lang  
they have been in B. for a week, sie  
sind seit acht Tagen in B.  
well, *interj.*, nun  
were to (they), sie sollten  
wet, naß  
what? *interj. pron.*, was?  
what a, was für ein (eine, ein), *pl.*  
was für  
what! was!  
on what? worauf?  
with what? womit?  
when, (1) (point of time in past),  
als (+ *dependent order*); (2) = at  
what period? wann? (3) = when-  
ever, wenn: wenn es dunkel  
ist  
where, wo  
whether, *conj.*, ob (+ *dependent order*)  
which, (1) *rel. pron.*, welcher, welche,  
welches, or der, die, das  
in which, in dem, in der, in denen,  
or worin  
of which, von dem, von der, von  
denen, or wovon  
on which, auf dem, auf der, auf  
denen, or worauf  
with which, womit  
(2) *interj. adj.*, welcher? welche?  
welches? *pl.* welche?  
while, *conj.*, während (+ *dependent order*)  
while longer (a little), ein bißchen  
länger

**whistle** (to), flöten or pfeifen, pfeiff, geppiſſet  
**white**, weiß  
 white bread, Weißbrot, *n.*  
**who**, (1) *rel. pron.*, welcher, welche, welches, or der, die, daß; (2) *correl. pron.*, he who, wer  
**whole**, *adj.*, ganz  
**whom** (to), *sing.* dem, der, *pl.* denen  
**whose**, *sing.* deſſen, *pl.* deren (*gen. of rel. pron.* welcher or der)  
**why?** warum?  
 that is why, darum (+ *inverted order*)  
**wild**, wild  
**William I.**, Wilhelm der Erſte  
**window**, das Fenſter  
**winter**, der Winter  
**wish**, der Wiſch  
**wish** (to), wünſchen (+ *zu*), wollen  
 to wish a good journey, gute Reiſe wünſchen  
 to wish for, haben wollen or zu haben wünſchen  
**with**, mit (*prep. + dat.*)  
 with (a person), bei (+ *dat.*)  
 with it = in addition, dazu: he had a glass of beer with it  
**within** (a certain time), *prep.*, binnen (+ *dat.*)  
**without**, *conj.* (+ *pres. part.*), ohne .. zu ..  
 without, ohne (*prep. + acc.*)  
 without a word, ſchweigend  
 without number, ſonder Zahl

**wolf**, der Wolf  
**wood** (forest), der Wald, *pl.* —er  
**word**, das Wort, *pl.* —er (*connected words, —e*)  
**work**, die Arbeit  
**work** (to), arbeiten  
**workshop**, die Werkſtatt  
**worthy**, würdig  
**wreck** (to become a), untergehen, ging unter, \*untergegangen  
**wren**, der Zaunkönig  
**write** (to), ſchreiben, ie, ie

**year**, das Jahr  
 for more than a year, ſchon über ein Jahr  
 I have had it for more than a year, ich habe es ſchon über ein Jahr in the year, im Jahre  
**yesterday**, geſtern  
**yield** (to), nachgeben, a, e  
**you**, *nom. 2nd sing.* du, *acc.* dich, *dat.* dir; *2nd plur.* ihr, *acc. and dat.* euch; *polite form* Sie, *acc. dat.* Ihnen  
 you who . . . du, der (die) du . . . ; ihr, die ihr . . . ; Sie, der (die) Sie  
**young**, jung  
 the young one, der (die, daß) junge  
**your**, *2nd sing.* dein, deine, dein, *pl.* deine; *2nd pl.* euer, eure, euer, *pl. eure*; *sing. and pl.* Ihr, Ihre, Ihr, *pl.* Ihre





## A SUMMARY OF THE GRAMMAR



# I. Auxiliary Verbs

## INFINITIVE

<i>Pres.</i> <b>haben</b> , to have	<i>sein</i> , to be	<b>werden</b> , to become, get
<i>Perf.</i> <b>gehabt haben</b> , to have had	<b>gewesen sein</b> to have been	<b>geworden sein</b> , to have become

## PARTICIPLES

<i>Pres.</i> <b>habend</b> , having	<i>seiend</i> , being	<i>werdend</i> , becoming
<i>Perf.</i> <b>gehabt</b> , had	<b>gewesen</b> , been	<b>geworden</b> , become

## IMPERATIVE

<i>2nd S.</i> <b>habe!</b> have (thou)	<b>sei!</b> be (thou)	<b>werde!</b> become (thou)
<i>2nd Pl.</i> <b>hab(e)!</b> have (ye)	<b>seid!</b> be (ye)	<b>werdet!</b> become (ye)
( <b>haben Sie!</b> )	( <b>seien Sie!</b> )	( <b>werden Sie!</b> )

## INDICATIVE

### Present

I have or I am having (a horse)	I am (faithful)	I become or I am becoming (old)
ich <b>habe</b> (ein Pferd)	ich <b>bin</b> (treu)	ich <b>werde</b> (alt)
du <b>hast</b>	du <b>bist</b>	du <b>wirst</b>
er <b>hat</b>	er <b>ist</b>	er <b>wird</b>
wir <b>haben</b>	wir <b>sind</b>	wir <b>werden</b>
ihr <b>habt</b>	ihr <b>seid</b>	ihr <b>werdet</b>
sie <b>haben</b>	sie <b>sind</b>	sie <b>werden</b>

### Imperfect

I had (a horse)	I was (well-behaved)	I was getting (old)
ich <b>hatte</b> (ein Pferd)	ich <b>war</b> (artig)	ich <b>wurde</b> (alt)
etc.	etc.	etc.

### Perfect

I have had (a dog)	I have been (young)	I have become (old)
ich <b>habe</b> (einen Hund)	ich <b>bin</b> (jung) <b>gewesen</b>	ich <b>bin</b> (alt) <b>geworden</b>
<b>gehabt</b> , etc.	etc.	etc.

### Pluperfect

I had had (a cat)	I had been (treacherous)	I had become (tired)
ich <b>hatte</b> (eine Katze)	ich <b>war</b> (falsch) <b>gewesen</b>	ich <b>war</b> (müde) <b>ge-</b>
<b>gehabt</b> , etc.	etc.	<b>worden</b> , etc.

### Future

I shall have (a dog)	I shall be (ill)	I shall become (hungry)
ich <b>werde</b> (einen Hund)	ich <b>werde</b> (krank) <b>sein</b>	ich <b>werde</b> (hungrig)
<b>haben</b> , etc.	etc.	<b>werden</b> , etc.

### Future Perfect

I shall have had (a gun)	I shall have been (proud)	I shall have become (old)
ich <b>werde</b> (eine Pistole)	ich <b>werde</b> (stolz) <b>ge-</b>	ich <b>werde</b> (alt) <b>ge-</b>
<b>gehabt haben</b> , etc.	<b>wesen sein</b> , etc.	<b>worden sein</b> , etc.

## CONDITIONAL

### Present

I should have (tea)	I should be (tired)	I should become (annoyed)
ich <b>würde</b> (Tee) <b>haben</b>	ich <b>würde</b> (müde) <b>sein</b>	ich <b>würde</b> (ärgertlich)
etc.	etc.	<b>werden</b> , etc.

### Perfect

I should have had (a book)	I should have been (poor)	I should have become (poor)
ich <b>würde</b> (ein Buch)	ich <b>würde</b> (arm) <b>ge-</b>	ich <b>würde</b> (arm) <b>ge-</b>
<b>gehabt haben</b> , etc.	<b>wesen sein</b> , etc.	<b>worden sein</b> , etc.

## II. Weak Verbs

## INFINITIVE

*Present* fragen, to ask*Perfect* gefragt haben, to have asked

## PARTICIPLES

*Present* fragend, asking*Perfect* gefragt, asked

## IMPERATIVE

frage! ask thou fragen wir! let us ask fragt! (fragen Sie!) ask (ye)

## INDICATIVE

*Present*

I ask or I am asking

ich frage  
du fragst  
er fragt  
wir fragen  
ihr fragt  
sie fragen*Imperfect*

I asked or I was asking

ich fragte  
du fragtest  
er fragte  
wir fragten  
ihr fragtet  
sie fragten*Perfect*

I have asked (him)

ich habe (ihn) gefragt  
du hast (ihn) gefragt  
er hat (ihn) gefragt  
wir haben (ihn) gefragt  
ihr habt (ihn) gefragt  
sie haben (ihn) gefragt*Pluperfect*

I had asked (him)

ich hatte (ihn) gefragt  
du hattest (ihn) gefragt  
er hatte (ihn) gefragt  
wir hatten (ihn) gefragt  
ihr hattet (ihn) gefragt  
sie hatten (ihn) gefragt*Future*

I shall ask (him)

werde (ihn) fragen  
wirdest (ihn) fragen  
wird (ihn) fragen  
werden (ihn) fragen  
werdet (ihn) fragen  
werden (ihn) fragen*Future Perfect*

I shall have asked (him)

werde (ihn) gefragt haben  
wirdest (ihn) gefragt haben  
wird (ihn) gefragt haben  
werden (ihn) gefragt haben  
werdet (ihn) gefragt haben  
werden (ihn) gefragt haben

## CONDITIONAL

*Present*

I should ask (him)

ich würde (ihn) fragen  
du würdest (ihn) fragen  
er würde (ihn) fragen  
wir würden (ihn) fragen  
ihr würdet (ihn) fragen  
sie würden (ihn) fragen*Perfect*

I should have asked (him)

ich würde (ihn) gefragt haben  
du würdest (ihn) gefragt haben  
er würde (ihn) gefragt haben  
wir würden (ihn) gefragt haben  
ihr würdet (ihn) gefragt haben  
sie würden (ihn) gefragt haben

### III. Peculiarities in the Conjugation of certain Weak Verbs

1. Insertion of connecting vowel *e* before consonant inflexion in verbs whose stem ends in *d* or *t* :—

<i>schaden</i> , to do harm		<i>erwarten</i> , to expect	
<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>	<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich <i>schade</i>	ich <i>schadete</i>	ich <i>erwarte</i>	ich <i>erwartete</i>
du <i>schadest</i>	du <i>schadetest</i>	du <i>erwartest</i>	du <i>erwartetest</i>
er <i>schadet</i>	er <i>schadete</i>	er <i>erwartet</i>	er <i>erwartete</i>
wir <i>schaden</i>	wir <i>schadeten</i>	wir <i>erwarten</i>	wir <i>erwarteten</i>
ihr <i>schadet</i>	ihr <i>schadetet</i>	ihr <i>erwartet</i>	ihr <i>erwartetet</i>
sie <i>schaden</i>	sie <i>schadeten</i>	sie <i>erwarten</i>	sie <i>erwarteten</i>

2. Insertion of connecting vowel *e* in the 2nd Person Sing. Present Indic. before *s* inflexion in verbs whose stem ends in *s*, *h*, *ff*, *z*, *tz* :—

<i>reisen</i> , to travel	<i>schießen</i> , to shoot	<i>hassen</i> , to hate	<i>nützen</i> , to do good
<i>Present</i>	<i>Present</i>	<i>Present</i>	<i>Present</i>
ich <i>reise</i>	ich <i>schieße</i>	ich <i>hasse</i>	ich <i>nütze</i>
du <i>reistest</i>	du <i>schießest</i>	du <i>hassest</i>	du <i>nützeest</i>
er <i>reist</i>	er <i>schießt</i>	er <i>hast</i>	er <i>nützt</i>
etc.	etc.	etc.	etc.

Colloquially also du *reist*, du *schießt*, du *hast*, du *nützt*.

*Imperative* *reise!* *schieße!* *hasse!* *nütze!*

3. Dropping of the *e* of the stem before inflexion *n* in verbs whose stem ends in *el* or *er* :—

<i>lächeln</i> , to smile	<i>plaudern</i> , to talk
<i>Present</i>	<i>Present</i>
ich <i>lächle</i>	ich <i>plaudre</i>
du <i>lächelst</i>	du <i>plauderst</i>
er <i>lächelt</i>	er <i>plaudert</i>
etc.	etc.

*Imperative*

*lächle!*

*plaudre!*

### IV. Verbs conjugated with *sein*

*Sein*, *werden*, and Intransitive Verbs denoting motion (*kommen*, etc.) or change of state (*sterben*, etc.) and the verb *bleiben* (to remain) are conjugated with *sein*.

<i>Infinitive</i>	<i>Indic. Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>	<i>Future Perfect</i>	<i>Cond. Perfect</i>
<i>kommen</i> (to come)	I have come	I had come	I shall have come	I should have come
ich	<b>bin</b> gekommen	<b>war</b> ..	werde .. <b>sein</b>	würde .. <b>sein</b>
du	<b>bist</b> gekommen	<b>warst</b> ..	wirdest .. <b>sein</b>	würdest .. <b>sein</b>
er	<b>ist</b> gekommen	<b>war</b> ..	wird .. <b>sein</b>	würde .. <b>sein</b>
wir	<b>sind</b> gekommen	<b>waren</b> ..	werden .. <b>sein</b>	würden .. <b>sein</b>
ihr	<b>seid</b> gekommen	<b>wart</b> ..	werdet .. <b>sein</b>	würdet .. <b>sein</b>
sie	<b>sind</b> gekommen	<b>waren</b> ..	werden .. <b>sein</b>	würden .. <b>sein</b>

## V. The Passive Voice

## INDICATIVE

*Present*

I am asked *or*  
I am being asked  
ich **werde** gefragt  
du **wirst** gefragt  
er **wird** gefragt  
wir werden gefragt  
ihr werdet gefragt  
sie werden gefragt

*Future*

I shall be asked *or*  
I am going to be asked  
ich **werde** gefragt **werden**  
etc.

*Imperfect*

I was asked *or* I was being asked  
ich **wurde** gefragt  
etc.

*Perfect*

I have been asked  
ich **bin** gefragt **worden**  
etc.

*Pluperfect*

I had been asked  
ich **war** gefragt **worden**  
etc.

*Future Perfect*

I shall have been asked  
ich **werde** gefragt **worden sein**  
etc.

## CONDITIONAL

*Present*

I should be asked  
ich **würde** gefragt **werden**  
etc.

*Perfect*

I should have been asked  
ich **würde** gefragt **worden sein**  
etc.

## VI. Reflexive Verbs

**sich setzen**, to sit down; **sich schaden**, to do oneself harm

## INDICATIVE

*Present*

ich	setze	<b>mir</b>	ich	schade	<b>mir</b>
du	setzt	<b>dir</b>	du	schadest	<b>dir</b>
er	setzt	<b>sich</b>	er	schadet	<b>sich</b>
wir	setzen	<b>uns</b>	wir	schaden	<b>uns</b>
ihr	setzt	<b>euch</b>	ihr	schadet	<b>euch</b>
sie	setzen	<b>sich</b>	sie	schaden	<b>sich</b>

*Imperfect*

ich	setzte	<b>mir</b>	ich	schadete	<b>mir</b>
du	setztet	<b>dir</b>	du	schadetest	<b>dir</b>
er	setzte	<b>sich</b>	er	schadete	<b>sich</b>
wir	setzten	<b>uns</b>	wir	schadeten	<b>uns</b>
ihr	setztet	<b>euch</b>	ihr	schadetet	<b>euch</b>
sie	setzten	<b>sich</b>	sie	schadeten	<b>sich</b>

*Perfect*

ich habe **mir** gesetzt  
ich habe **mir** geschadet

*Pluperfect*

ich hatte **mir** gesetzt  
ich hatte **mir** geschadet

*Future*

ich werde **mir** setzen  
ich werde **mir** schaden

*Future Perfect*

ich werde **mir** gesetzt haben  
ich werde **mir** geschadet haben

## CONDITIONAL

*Present*

ich würde **mir** setzen  
ich würde **mir** schaden

*Perfect*

ich würde **mir** gesetzt haben  
ich würde **mir** geschadet haben

## VII. Strong Verbs

TYPE: *singen, sang, gesungen, to sing*MEMORANDA: (1) 1st and 3rd Sing. of the Imperfect have no inflexion: *ich sang, er sang.*(2) *a* becomes *ä* in the 2nd and 3rd Sing. of the Present Indic., e.g. *ich hänge, du hängst, er hängt.**au* becomes *äu* in *laufen* (to run) and *saufen* (to drink (of animals)) :—*ich laufe, du läufst, er läuft — lauf(e)!**ich saufe, du säufst, er säuft — sauf(e)!**ē* becomes *i* in the 2nd and 3rd Sing. of the Present Indic., and in the 2nd Sing. of the Imperat., e.g. *werfen* (to throw): *ich werfe, du wirfst, er wirft*, Imperat. *wirf!* also in *geben*: *ich gebe, du gibst, er gibt*, Imperat. *gib!**ē* becomes *ie* in the 2nd and 3rd Sing. Present Indic., and in the 2nd Sing. of the Imperat., e.g. *sehen* (to see): *ich sehe, du siehst, er sieht*, Imperat. *sieh!* but *\*gehen* (to go), *\*stehen* (to stand), and *bewegen* (to induce) do not change their stem-vowel: *ich gehe, du gehst, er geht*, Imperat. *geh!* *ich stehe, du stehst, er steht*, Imperat. *steh(e)!* *ich bewege, du bewegst, er bewegt*, Imperat. *beweg(e)!*(3) *sein, werden*, and intransitive verbs denoting motion (*kommen*) or change of state (*sterben, to die*), and *bleiben* (to remain) are conjugated with *sein*.

(4) Many nouns are formed from strong verbs :—

(a) Masculines from the stem, e.g. *schlagen — der Schlag* (blow); *verstehen — der Verstand* (understanding).(b) Feminines by the suffixes *e, t*, e.g. *bitten — die Bitte* (request); *geben — die Gabe* (gift); *fahren — die Fahrt* (drive).(c) Neuters from the Infinitive, e.g. *essen — das Essen* (eating); *stehen — das Stehen* (standing).

## VIII. Irregular Verbs

TYPE: *bringen, brachte, gebracht, to bring*

MEMORANDUM: Irregular verbs change their vowel in the Imperfect and Past Participle like strong verbs, and in addition add the same inflexions as weak verbs, e.g.—

<i>bringen, to bring</i>		
<i>ich bringe</i>	<i>ich brachte</i>	<i>ich habe (es) gebracht</i>
<i>denken, to think</i>		
<i>ich denke</i>	<i>ich dachte</i>	<i>ich habe (es) gedacht</i>
<i>kennen, to know, Fr. connaître</i>		
<i>ich kenne</i>	<i>ich kannte</i>	<i>ich habe (ihn) gekannt</i>
<i>rennen, to run</i>		
<i>ich renne</i>	<i>ich rannte</i>	<i>ich bin (dahin) gerannt</i>
<i>wenden, to turn</i>		
<i>ich wende</i>	<i>ich wandte</i>	<i>ich habe (es) gewandt</i>
<i>wissen, to know, Fr. savoir</i>		
<i>ich weiß</i>	<i>ich wußte</i>	<i>ich habe (es) gewußt</i>

## IX. Classification of Strong Verbs

N.B.—The vowels given are those of the imperfect and past participle, and verbs with an asterisk are conjugated with *sein*.

1. a—o	*fliegen (to fly)	streiten (to quarrel), tt
helfen (to help)	frieren (to freeze)	
*sterben (to die)	verlieren (to lose)	7. ie—stem vowel
welfen (to throw)	ziehen (to pull)	*fallen (to fall)
		halten (to hold)
2. a—u	frieren (to creep)	heißen (to be called)
finden (to find)	schießen (to shoot)	lassen (to let)
*gelingen (to succeed)	Short ö, ö	*laufen (to run)
singen (to sing)		raten (to advise)
*springen (to jump)	5. ä—e	rufen (to call)
trinken (to drink)	bitten (to ask)	
	Imp. and Past Part. one t	8. ie—ie
3. ä—o	essen (to eat)	leihen (to lend)
befehlen (to command)	fressen (to eat) of animals	schienen (to shine, seem)
brechen (to break)	geben (to give)	schreiben (to write)
gebären (to bear)	*geschehen (to happen)	schreien (to shout)
*kommen (to come)	Impersonal	schweigen (to be silent)
Imperf. one m	liegen (to lie, be situated)	steigen (to rise)
nehmen (to take)	sehen (to see)	
Past Part. omni	sitzen (to sit), faß, gefessen	9. u—a
sprechen (to speak)		*fahren (to drive, go (in a vehicle))
stehlen (to steal)	6. i—i	schlagen (to beat, strike)
treffen (to meet, hit)	gleich (to resemble)	tragen (to carry)
Imperf. one f	greifen (to seize), ff	
4. ö—ö	pfeifen (to whistle), ff	10. a—a
bewegen (to induce)	reißen (to tear)	stehen (to stand), stand, gestanden
bieten (to bid, offer)	reiten (to ride), tt	tun (to do), tat, getan
	schreiten (to stride), tt	

N.B. gehen, ging, gegangen.

Conjugate in the same way—

(10) begreifen	auffehen	sich ver-	durchgehen
(12) sich betragen	anfahren	frieren	ausssteigen
sich befinden	(20) einfallen	(26) durchfahren	widerprechen
sich unter-	bestehen	durchfahren	(27) herein-
halten	bestehen	sich unter-	kommen
(13) erhalten	nachgeben	halten	(28) aufnehmen
abbrechen	ertrinken	ankommen	anfangen
(15) verbringen	umkommen	wiederholen	hinüber-
einsteigen	(21) zubringen	unterstehen	fahren
(16) abfahren	aufftehen	sich unter-	zerreißen
entgehen	(22) erfahren	stehen	(29) befehen
hervortreten	(23) darbieten	untergehen	ergreifen
besteigen	(24) ersteigen	umgehen	zuhalten
einnehmen	(25) übereinkommen	durchziehen	ausrufen
(17) ausbrechen	sich erheben	durchschlafen	bestehen
(18) ausrufen	unterliegen	überschreiten	festnehmen
sich ergeben	dabontragen		(30) entlassen
(19) losgehen	überkommen		



## X. Compound Verbs

**1. Inseparable Prefixes.**—Compound verbs formed with the prefixes **be**, **ge**, **er**, **ver**, **zer**, **ent** or **emp**, **wider** and **hinter** are **inseparable**, i.e. these prefixes form part of the verbs and cannot be separated from them, e.g.—

erfrören, erfror, erfroren, um zu erfrören.  
(to contradict): widersprechen, widersprach, widersprochen, um zu widersprechen.  
(to bequeath): hinterlassen, hinterließ, hinterlassen, um zu hinterlassen.

**2. Separable Prefixes.**—Many prepositions, adverbs, and some nouns and adjectives help to form compound verbs which are **separable**, i.e. these accented words are detached from the verb in all simple tenses standing in a principal sentence, e.g. *zu*sehen (to look on):—

*Present Indicative*—

ich *sehe* zu, du *siehst* zu, er *sieht* zu, wir *sehen* zu, ihr *seht* zu, sie *sehen* zu.

*Imperfect*—

ich *sah* zu, du *sahst* zu, er *sah* zu, wir *sahen* zu, ihr *sah*t zu, sie *sahen* zu.

*Imperative*—

*sieh* zu! *seht* zu!

In the past participle **ge**, and in the dependent infinitive **zu**, are inserted **between** prefix and verb, e.g.—

ich habe *zuge*sehen, ich hatte *zuge*sehen, ich werde *zuge*sehen haben, um *zuzu*sehen (in order to look on); *fort*fliegen, — um *fortzu*fliegen.

In dependent clauses verb and prefix meet at the end and join again, e.g.—

Wenn er heute abend *zufieht* (if he looks on to-night).

Als er *fortgeflogen* war (when he had flown away).

### Examples of Inseparable Verbs:—

Sie bestiegen den Berg.	Sie haben den Berg	Um den Berg zu be-
	bestiegen.	stiegen.
Sie erschienen um 5 Uhr.	Sie sind um 5 Uhr er-	Um um 5 Uhr zu er-
	schienen.	scheinen.
Wir verstehen es nicht.	Wir haben es nicht ver-	Um es zu verstehen.
	standen.	
Er zerreißt alles.	Er hatte alles zerrissen.	Um alles zu zerreißen.
Nichts entging ihnen.	Nichts ist ihnen ent-	Um ihnen zu entgehen.
	gangen.	
Er empfiehlt ihn.	Er hat ihn empfohlen.	Um ihn zu empfehlen.
Er widerspricht jedem.	Er hat jedem wider-	Um zu widersprechen.
	sprochen.	

### Examples of Separable Verbs:—

Er sah ihn erstaunt an.	Er hat ihn erstaunt	Um ihn erstaunt anz-
	angesehen.	sehen.
Er gibt immer nach.	Er hat immer nachge-	Um immer nachzuge-
	geben.	geben.
Sie kommen wieder	Sie sind wieder herein-	Um wieder hereinzu-
herein.	gekommen.	kommen.
Er schrieb alles nieder.	Er hat alles niederge-	Um alles niederzu-
	schrrieben.	schreiben.
Sie kamen alle zu-	Sie sind alle zusammen-	Um zusammenzukom-
sammen.	gekommen.	men.
Sie setzten einen Tag fest.	Sie haben einen Tag	Um einen Tag festzu-
	festgesetzt.	setzen.

# XI. Compound Verbs both Separable and Inseparable

Prefixes both Separable and Inseparable.—The following prefixes form both separable and inseparable verbs:—**durch, über, um, unter, voll.**

<b>durchreisen:</b>	Ich reise <b>durch</b> bis Berlin (I travel to Berlin without changing).
<b>durchreisen:</b>	Ich <b>durchreise</b> das Land (I travel all over the country).
<b>übersetzen:</b>	Er setzte uns <b>über</b> (He ferried us across).
<b>übersetzen:</b>	Er <b>übersetzt</b> das Buch ins Englische (He translates the book into English).
<b>umgehen:</b>	Er ging weit <b>um</b> (He went far out of his way).
<b>umgehen:</b>	Er <b>umgeht</b> den See (He walks round the lake).
<b>untergehen:</b>	Das Schiff ging <b>unter</b> (The ship was wrecked).
<b>unterfagen:</b>	Er <b>unterfagte</b> es ihnen (He forbade them to do it).
<b>vollgießen:</b>	Er gießt die Flasche <b>voll</b> (He fills the bottle).
<b>vollenden:</b>	Er <b>vollendet</b> heute seine Reise (He completes his journey to-day).

Other Examples.—The following are a few other examples out of many:—

<b>durchfahren:</b> to travel through	Wir fuhren <b>durch</b> — Wir sind <b>durchgefahren</b> — um <b>durchzufahren</b> .
<b>durchfahren:</b> to travel all over	Wir <b>durchfahren</b> den Wald — wir haben d. W. <b>durchfahren</b> — um d. W. zu <b>durchfahren</b> .
<b>übertreten:</b> to go over	Er tritt zum Feinde <b>über</b> — Er ist z. F. <b>übergetreten</b> — um z. F. <b>überzutreten</b> .
<b>übertreten:</b> to transgress	Er <b>übertritt</b> das Gesetz (law) — Er hat d. G. <b>übertreten</b> — um d. G. zu <b>übertreten</b> .
<b>unterhalten:</b> to hold under, keep	Er hält den Eimer (pail) <b>unter</b> — Er hat d. E. <b>untergehalten</b> — um d. E. <b>unterzuhalten</b> .
<b>unterhalten:</b> to entertain	Er <b>unterhält</b> uns — Er hat uns <b>unterhalten</b> — um uns zu <b>unterhalten</b> .
<b>umziehen:</b> to change houses, move	Er zieht morgen <b>um</b> — Er ist gestern <b>umgezogen</b> — um morgen <b>umzuziehen</b> .
<b>umziehen:</b> to march round	Sie <b>umziehen</b> die Stadt — Sie haben d. St. <b>umzogen</b> — um d. St. zu <b>umziehen</b> .
<b>unterstehen:</b> to stand under	Wir standen <b>unter</b> — Wir sind <b>untergestanden</b> — um <b>unterzustehen</b> .
<b>sich unterstehen:</b> to dare, presume	<b>Untersteh</b> dich! — Er hat sich <b>unterstanden</b> — um sich zu <b>unterstehen</b> .
<b>vollschreiben:</b> to write full	Er schreibt die Seite <b>voll</b> — Er hat d. S. <b>vollgeschrieben</b> — um die S. <b>vollzuschreiben</b> .
<b>vollbringen:</b> to accomplish	Er <b>vollbringt</b> es sicher — Er hat es <b>vollbracht</b> — um es zu <b>vollbringen</b> .

Accentuation and Meaning.—It should be observed that in compound verbs which are separable the prefix is the accented part (**durch**reisen, to travel through), and that the prefix in these verbs preserves its meaning, whilst the prefix of inseparable verbs is unaccented and their meaning is generally figurative.

N.B.—**durch** in inseparable compounds has the force of 'all over,' 'in all directions.'

**wieder.**—One compound only with **wieder** is inseparable: **wiederholen** (to repeat). **wiederholen** means 'to fetch back,' **wiedergeben**, 'to give back,' etc.

## XII. Auxiliary Verbs of Mood

<b>können</b> to be able (can) (ability, pos- sibility)	<b>dürfen</b> to be allowed to (permission)	<b>mögen</b> may (possibility, inclination)	<b>müssen</b> must (obligation, necessity)	<b>sollen</b> shall (will of another, supposition)	<b>wollen</b> will (determina- tion)
---	--	--	---	--	---

*Present Indicative*

ich <b>kann</b>	<b>darf</b>	<b>mag</b>	<b>muß</b>	<b>soll</b>	<b>will</b>
du <b>kannst</b>	<b>darfst</b>	<b>magst</b>	<b>mußt</b>	<b>sollst</b>	<b>willst</b>
er <b>kann</b>	<b>darf</b>	<b>mag</b>	<b>muß</b>	<b>soll</b>	<b>will</b>
wir <b>können</b>	<b>dürfen</b>	<b>mögen</b>	<b>müssen</b>	<b>sollen</b>	<b>wollen</b>
ihr <b>könnt</b>	<b>dürft</b>	<b>mögt</b>	<b>müßt</b>	<b>sollt</b>	<b>wollt</b>
sie <b>können</b>	<b>dürfen</b>	<b>mögen</b>	<b>müssen</b>	<b>sollen</b>	<b>wollen</b>

*Imperfect Indicative*

ich <b>konnte</b>	<b>durfte</b>	<b>mochte</b>	<b>mußte</b>	<b>sollte</b>	<b>wollte</b>
du <b>konntest</b>	<b>durftest</b>	<b>mochtest</b>	<b>mußtest</b>	<b>solltest</b>	<b>wolltest</b>
er <b>konnte</b>	<b>durfte</b>	<b>mochte</b>	<b>mußte</b>	<b>sollte</b>	<b>wollte</b>
wir <b>könnten</b>	<b>durften</b>	<b>mochten</b>	<b>mußten</b>	<b>sollten</b>	<b>wollten</b>
ihr <b>könntet</b>	<b>durftet</b>	<b>mochtet</b>	<b>mußtet</b>	<b>solltet</b>	<b>wolltet</b>
sie <b>könnten</b>	<b>durften</b>	<b>mochten</b>	<b>mußten</b>	<b>sollten</b>	<b>wollten</b>

*Past Participles*

<b>gekonnt</b> or, after Inf., <b>können</b>	<b>gebüßt</b> or, after Inf., <b>dürfen</b>	<b>gemocht</b> or, after Inf., <b>mögen</b>	<b>gemußt</b> or, after Inf., <b>müssen</b>	<b>gesollt</b> or, after Inf., <b>sollen</b>	<b>gewollt</b> or, after Inf., <b>wollen</b>
--	---	---	---	--	--

## OBSERVATIONS :—

- (1) The auxiliary verbs of mood are really strong verbs. What is now the present was originally the imperfect, hence the change of vowel and absence of endings in the 1st and 3rd person singular of the present, as in the imperfect of strong verbs such as *kommen*—ich *kam*, er *kam*.

- (2) *sollen* does not change its vowel, but is otherwise like the rest.

- (3) When these verbs are used as independent verbs, their past participles are *gekonnt*, *gebüßt*, *gemocht*, *gemußt*, *gesollt*, *gewollt*, e.g.—

*Ich habe nicht gekonnt* (I have not been able to),

but when they are used as auxiliaries in connexion with the infinitive of another verb, their participles are identical with the infinitive (*können*, *dürfen*, etc.), e.g.—

*Ich habe nicht können dürfen* (I have not been allowed to come).

- (4) The imperfect subjunctive of *mögen* (ich *möchte*, etc.) is the usual form for 'I should like to'; 'ought' is *sollte* and 'ought to have,' *hätte* . . *sollen*.

A. DECLENSION OF

FIRST DECLENSION		SECOND DECLENSION		
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
N. —	—	N. —	<i>Masc.</i> (u)e	<i>Neut.</i> —e
A. —	—	A. —	(u)e	—e
G. —s	—	G. —(e)s	(u)e	—e
D. —	—n	D. —(e)	(u)en	—en

To the first Declension belong :—

(1) Masculine and neuter Substantives ending in **er, el, en**  
der Lehrer (teacher), der Vogel (bird), der Wagen (carriage)  
das Fenster (window), das Kapitel (chapter), das Kissen (pillow)

(2) Diminutives in **chen** and **lein**  
das Bäumchen (the little tree), das Vög(e)lein (the little bird)

(3) Neuter Substantives beginning with the prefix **Ge** and ending in **e**  
das Gebirge (the mountain-range)

The majority of Substantives of the first Declension do not modify in the Plural.

To the second Declension belong :—

(1) Masculine monosyllabics  
der Stuhl (chair), der Platz (place)  
They modify as a rule.

(2) Neuter monosyllabics  
das Pult (desk), das Spiel (game)  
They never modify.

(3) Substantives in **ig, ich, ing, ling, nis, sal**  
der König (king), das Ereignis (event)  
They never add modification in the Plural.

(4) Masculine and neuter Substantives beginning with a prefix and ending with the principal syllable  
das Gebet (prayer), der Vertrag (treaty)  
They modify when masculine.

B. DECLENSION OF ADJE

I. When preceded by Definite Article or similar word.		II. When preceded by Indefinite Article or similar word.	
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
N. —e	—en	<i>M. F. N.</i>	
A. { <i>M.</i> —en	—en	N. —er —e —es	—en
{ <i>F. &amp; N.</i> —e		A. —en —e —es	—en
G. —en	—en	G. —en	—en
D. —en	—en	D. —en	—en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
der große Koffer	die großen Koffer	ein guter Saß	ein neues Schiff
den großen Koffer	die großen Koffer	einen guten Saß	ein neues Schiff
des großen Koffers	der großen Koffer	eines guten Saßes	eines neuen Schiff(e)s
dem großen Koffer	den großen Koffern	einem guten Saß(e)	einem neuen Schiff(e)

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unser großer König	unsre großen Könige
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unjern großen König	unsre großen Könige
jenes hohen Gebirges	jener hohen Gebirge	unsres großen Königs	unjrer großen Könige
jenem hohen Gebirge	jenen hohen Gebirgen	unserm großen König(e)	unjern großen Königen

SUBSTANTIVES

THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
<i>N.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>
—	—	—er
—	—	—er
—(e)s	—	—er
—(e)	—	—ern

To the third Declension belong :—

(1) Substantives ending in **tum**  
der Reichtum (riches), das Königtum  
(kingdom)

(2) Most of the exceptions of the second  
Declension

viz. (a) a few masculine monosyl-  
labics

der Wald (forest), der Mann (man)

(b) a number of neuter mono-  
syllabics

das Buch (book), das Kind (child)

All Substantives of the third Declension  
modify in the Plural if they can.

FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
<i>N.</i> —	—	—(e)n
<i>A.</i> —(e)n	—	—(e)n
<i>G.</i> —(e)n	—	—(e)n
<i>D.</i> —(e)n	—	—(e)n

To the fourth Declension belong :—

(1) Most feminine monosyllabics  
die Thür (door)

(2) All feminine polysyllabics except  
Mutter and Tochter, which go by the  
first Declension and modify in the  
Plural, and a few in **nis**, which go  
by the second  
die Woche (week)

(3) Masculine Substantives ending in **e**  
and denoting animate beings  
der Knabe (boy), der Löwe (lion)

No Substantives of the fourth Declen-  
sion modify in the Plural.

TIVES USED ATTRIBUTIVELY

III. When standing alone before the  
Substantive, or when preceded by an  
indeclinable word.

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	
<i>N.</i> —er	—e	—es	—e
<i>A.</i> —en	—e	—es	—e
<i>G.</i> { —es	—er	{ —es	—er
—en		—en	
<i>D.</i> —em	—er	—em	—en

IV. When preceded by an indefinite  
numeral, as viele, einige, etliche,  
wenige, mehrere, verschiedene.

<i>Plural</i>	
<i>N.</i>	—e
<i>A.</i>	—e
<i>G.</i>	—en
<i>D.</i>	—en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
großer Reichtum	große Reichtümer	viele gute Freunde	einige schöne Reisen
großen Reichtum	große Reichtümer	viele gute Freunde	einige schöne Reisen
großem Reichtums	großer Reichtümer	vieler guten Freunde	einiger schönen Reisen
großem Reichtum	großen Reichtümern	vielen guten Freunden	einigen schönen Reisen
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
solch liebes Tier	solch liebe Tiere	mehrere kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch liebes Tier	solch liebe Tiere	mehrere kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch liebes Tieres	solch lieber Tiere	mehrere kleinen Knaben	weniger kleinen Knaben
solch liebes Tier(e)	solch lieben Tieren	mehrere kleinen Knaben	wenigen kleinen Knaben

### XIII. Comparison of Adjectives

1. **Regular Comparison.**—The degrees of comparison are formed in German by adding **er** to form the comparative, and **ist** to form the superlative, e.g.—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
klein	kleiner	kleinst (der, die, das kleinste)

2. **Superlative in est.**—The superlative of adjectives ending in a dental (**d, t**) or a sibilant (**s, ß, ð, z**) is formed in **est**, e.g.—

mild (mild), milder, mildest; begabt (gifted), begabter, begabtest; los (loose), loser, losest; heiß (hot), heißer, heißest; frisch (fresh), frischer, frischest; stolz (proud), stolzer, stolzest.

Note however—

(1) groß, größer, **größt**;

(2) that present participles and past participles whose last syllable is unaccented take **st**, e.g. reizend (charming), reizender, reizend**st** (der reizendste Vogel); geachtet (respected), geachteter, geacht**est** (der geachtetste Mann).

3. **Modification.**—Many monosyllabic adjectives with the stem-vowels **a, o, u** modify in the comparative and superlative, e.g. hart (hard), härter, härtest; groß, größer, größt; jung (young), jünger, jüngst. Others do not modify, e.g. falsch, glatt, nackt, zahm, stolz, rund.

4. **Irregular Comparison:**—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
hoch (high)	höher	höch <b>st</b>
nah (near)	näher	näch <b>st</b>
gut (good)	besser	best
viel (much)	mehr	meist
wenig (little in degree)	minder	mindest

5. **Equality.**—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, e.g.—

Er ist **so** groß **wie** ich (He is as tall as I).

Er ist nicht **so** alt **wie** ich (He is not so old as I).

Er ist **ebenso** alt **wie** ich (He is just as old as I).

Sie sind alle **gleich** alt (They are all of the same age).

Note also—

Dieser Hund ist **weniger** gefleckt **als** die andern.

This dog is less spotted **than** the others.

Dieser Knabe ist **minder** begabt **als** die andern.

This boy is less gifted **than** the others.

6. **Declension.**—Comparatives and superlatives are declined and take the same endings as the positive, e.g.—

der munt(e)re Knabe, der munt(e)rer Knabe, der munterste Knabe,  
die muntersten Knaben.

ein munt(e)rer Knabe, ein munt(e)rerer Knabe, munt(e)rer Knaben.

## XIV. Numerals

## 1. Cardinals :—

1 eins	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vierzig
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	17 siebenzehn	70 siebenzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 zwanzig	100 hundert
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde;

1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign substantives. They are declined by the fourth declension.

## 2. Ordinals :—

the 1st der (die, das) erste	the 20th der zwanzigste
2nd der zweite	21st der einundzwanzigste
3rd der dritte	30th der dreißigste
4th der vierte	45th der fünfundvierzigste
5th der fünfte	101st der hundert (und) erste
19th der neunzehnte	121st der hundert einundzwanzigste

3. Dates.—(1) Der ersten Februar (the 1st of February).

(2) Den zweiten Januar } (on the 2nd of January).

Am zweiten Januar }

(3) London, den 14. März 1912 (London, March 14, 1912).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

## 4. Time.—(1) Wieviel Uhr ist es? (What o'clock is it?)

Es ist ein Uhr (It is one o'clock).

Es ist 5 Minuten nach eins.

Es ist viertel nach eins.

Es ist halb zwei (It is half-past one).

Es ist 25 Minuten vor zwei.

Es ist viertel vor zwei.

Es ist zehn Minuten vor zwei.

(2) Um drei Uhr (at three o'clock); um viertel vor fünf; um halb acht.

(3) Um 4 Uhr 45 Minuten; um 9 Uhr 18.

(4) Vor acht Tagen (a week ago), drei Wochen lang (for three weeks), über vierzehn Tage (a fortnight hence), auf drei Wochen (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with dates and days of the week, **um** for the clock, and **im** with months and seasons, e.g. **am** ersten Januar; **am** Montag; **um** ein Uhr; **im** Januar; **im** Frühling.

## XV. Personal Pronouns

FIRST PERSON				SECOND PERSON			
<i>Singular</i>		<i>Plural</i>		<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
N.	ich I	wir we	du thou (you)	ih	you		
A.	mi	us	di	thee (you)	eu	you	
G.	meiner * of me	unser of us	deiner of thee (of you)	eu	of you		
D.	mir (to) me	uns (to) us	dir (to) thee (to) you	eu	(to) you		

## THIRD PERSON

<i>Masculine</i>		<i>Feminine</i>		<i>Neuter</i>		<i>Plur. (for all genders)</i>	
N.	er he	ie she	es it	ie	they		
A.	ihn him	ie her	es it	ie	them		
G.	seiner of him	ih	seiner of it	ih	of them		
D.	ihn (to) him	ih (to) her	ihn (to) it	ih	(to) them		

## XVI. Reflexive Pronouns

FIRST PERSON		SECOND PERSON		THIRD PERSON	
<i>Singular</i>		<i>Singular</i>		<i>Singular</i>	
A.	mi myself	di	thyslf or yourself	fi	himself herself itself
G.	meiner of myself	deiner of thyslf or your- self		seiner of himself ih	of herself seiner of itself
D.	mir (to) myself	dir (to) thyslf or your- self		fi	(to) himself (to) herself (to) itself
<i>Plural</i>		<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	
A.	uns ourselves	eu	yourselves	fi	themselves
G.	unser of ourselves	euer of yourselves		ih	of themselves
D.	uns (to) ourselves	eu (to) yourselves		fi	(to) themselves

## XVII. Reciprocal Pronouns

each other or one another

FIRST PERSON		SECOND PERSON		THIRD PERSON	
uns or einander		eu or einander		fi or einander	
or uns gegenseitig		or eu gegenseitig		or fi gegenseitig	

\* The old Genitives are mein, dein, sein, unser, euer, ihr; in the Singular, the forms given above are now usually preferred.



## XVIII. Possessive Pronouns

mine : meiner, meine, meines or **der** (die, das) meine or **der** (die, das) meinige  
 thine : deiner, deine, deines or **der** (die, das) deine or **der** (die, das) deinige  
 his, its : seiner, seine, seines or **der** (die, das) seine or **der** (die, das) seinige  
 hers : ihrer, ihre, ihres or **der** (die, das) ihre or **der** (die, das) ihrige  
 ours : unser, unre, unres or **der** (die, das) unre or **der** (die, das) unrige  
 yours : eurer, eure, eures or **der** (die, das) eure or **der** (die, das) eurige  
 theirs : ihrer, ihre, ihres or **der** (die, das) ihre or **der** (die, das) ihrige

1. The possessive pronouns indicate the gender and number of the thing possessed either by their endings (Masc. **er**, Fem. **e**, Neut. **es**), or by the definite article (**der**, **die**, **das**).

In the first case they are declined like the definite article (strong declension) :—

*Singular* **er, en, es, em**

*Plural* **e, e, er, en**

In the second, like an adjective following a definite article (weak declension) :—

*Singular* **e, en, en, en**

*Plural* **en, en, en, en**

Mein Gut ist schwarz.

Suche meinen Gut!

meiner  
 or **der** meine  
 or **der** meinige  
 meine (*plur.*)  
 or **die** meinen  
 or **die** meinigen  
 } ist schwarz.  
 } sind alle schwarz.

meinen!  
 or **den** meinen!  
 or **den** meinigen!  
 meine! (*plur.*)  
 or **die** meinen!  
 or **die** meinigen!  
 Suche  
 Suche  
 }  
 }

Die Farbe meines Hutes

Es hat meinem Gut geschadet.

Die Farbe-  
 (meines)  
 or **des** meinen  
 or **des** meinigen  
 (meiner) (*plur.*)  
 Die Farbe-  
 or **der** meinen  
 or **der** meinigen

Es hat-  
 meinem  
 or **dem** meinen  
 or **dem** meinigen  
 meinen (*plur.*)  
 Es hat-  
 or **den** meinen  
 or **den** meinigen

2. 'Yours' is deiner, deine, deines, etc., when the person spoken to would be addressed by **du**.

'Yours' is eurer, eure, eures, etc., when the persons spoken to would each be addressed by **du**.

'Yours' is Ihrer, Ihre, Ihres, etc., when the person or persons spoken to would be addressed by **Sie**.

3. There are also indeclinable and uninflected possessive pronouns, mein, dein, sein, ihr; unser, euer, ihr, only used when they stand as predicate to sein, e.g.—

Dieser Gut ist mein.

Diese Pumpe ist dein.

Das Rad ist sein.

Was unser ist, ist auch euer.

## XIX. Demonstrative Pronouns

The definite article is really a demonstrative pronoun, and when stress is put upon it, it has still demonstrative force, e.g. **Das** Rad ist kaputt.

**der**, **die**, **das** (that); **dieser**, **diese**, **dieses** (this one); **jener**, **jene**, **jenes** (that one) are used as demons. pronouns and declined like meiner, meine, meines (strong decl.); but the gen. sing. of **der** and **das** is **dessen** and of **die** is **deren**; the gen. pl. is **deren**, or **derer** if followed by a rel. pron.; and the dat. pl. is **denen**.

*N.B.*—**hier** and **da** can be added to the demonstrative pronouns for emphasis, e.g. Dieser **hier** ist jung, der **da** ist alt.

## XX. Relative Pronouns

**Alternative Forms of Relative Pronouns.**—The relative pronouns are—

either	der	die	daß
or	welcher	welche	welches

**Declension of Relative Pronouns.**—They are declined like the definite article, except in the genitive singular, which is (Masc. and Neut.) **deffen** and (Fem.) **deren**, and in the genitive and dative plural, which are **deren** and **denen**; e.g.—

- (1) Daß ist  $\left\{ \begin{array}{l} \text{der Name, deffen} \\ \text{die Schlacht, deren} \\ \text{daß Sprüchwort, deffen} \end{array} \right\}$  ich mich nicht erinnerte.
- (2) Daß sind die Namen (Schlachten, Sprüchwörter), **deren** ich mich nicht erinnerte.
- (3) Menschen, **denen** nicht zu rathen ist, **denen** ist nicht zu helfen.

*N.B.*—**der**, **die**, **daß** must be used when the relative refers to a personal pronoun, e.g. *Du, der (or die) du noch so jung bist.*

## XXI. Correlative Pronouns

The relative pronouns often have a demonstrative pronoun for their antecedent, e.g. **der** (or **derjenige**) **welcher**, . . . (that one who), instead of which **wer** should be used in a general sense, e.g.—

**Wer** sich in Gefahr begibt, kommt darin um.

**daß** (or **dasjenige**) **welches** . . . (that one which), instead of which **was** should be used, e.g.—

**Was** Hanschen nicht lernt, (daß) lernt Hans nimmermehr.

*N.B.*—**was** (that which) is also used as a correlative when it refers to a sentence, or when the antecedent is neuter and not a noun, e.g.—

Ich weiß nicht, **was** das heißt.

Alles (Nicht von dem), **was** ich habe, ist verloren.

The correlative **wer** is declined like the relative **der** and the interrogative **wer**? (**wer**? **wen**? **wessen**? **wem**?), and **was** like the def. art. **daß** (but it has no dative).

XXII. Use of **derjenige**, **welcher**, etc.

It should be understood that **wer** and **was** can only be used in a general sense; as soon as a definite person or thing is referred to, the correlative cannot be used, e.g.—

**Derjenige** (diejenige, dasjenige), **welcher** (—e, —es) zuerst gestorben ist, war ganz jung.

*N.B.*—The article in **derjenige**, **diejenige**, **dasjenige** is declined, and the second part takes **n** in all other cases. So too **derselbe**, **dieselbe**, **dasjelbe** (the same).

## XXIII. Prepositions governing the Dative

The following prepositions take the Dative :—

mit, nach, nächst, nebst,  
samt, bei, seit, von, zu, gemäß, zuwider,  
gegenüber, entgegen, außer, aus, und binnen.

Meaning and Use of Prepositions with the Dative :—

- mit** (with) : Er kam **mit** seinem Hund.  
**nach** (after or to (a place)) : **Nach** dem Essen gehen wir **nach** Hause.  
**nächst** (next to) : **Nächst** mir saß ein Offizier. (neben is more usual.)  
**nebst** (along with) : Seine Frau **nebst** sechs Kindern.  
**samt** (together with) : Das Schiff **samt** allen Reisenden ist verloren.  
**bei** (near, with) : Der Park ist **bei** der Stadt. Sie sind **bei** Verwandten.  
**seit** (since) : Er ist **seit** acht Tagen in Berlin.  
**von** (of, from) : Der König **von** England. Dieser Brief kommt **von** meinem Freund.  
**zu** (at, to) : Er ist nicht **zu** Hause. Er geht **zum** Arzt.  
**gemäß** (in conformity with) : Seinen Anordnungen **gemäß**.  
**zuwider** (contrary to) : Seinen Wünschen **zuwider**.\* (N.B. — zuwider is the opposite of gemäß.)  
**gegenüber** (opposite) : Wir waren dem Hafen **gegenüber**.  
**entgegen** (against, towards) : Das war meinen Wünschen **entgegen**.\* Sie kamen **uns** **entgegen**.  
**außer** (besides, apart from) : **Außer** seinen Freunden war niemand da.  
**aus** (out of, from (a place)) : Eierfuchen macht man **aus** Eiern. Er kam **aus** dem Keller.  
**binnen** (within (a certain time)) : **Binnen** kurzer Zeit. **Binnen** einem Jahre.

\* Remember that gemäß, zuwider, gegenüber and entgegen follow their case.

## XXIV. Compounds with Pronouns

Prepositions regularly form compounds by prefixing **dar** (there), standing for 'it,' or 'them,' and referring to some thing or to a whole clause, as we do sometimes (*thereafter, thereof, etc.*), e.g.—

daraus (out of it, out of them), dabei (near it, near them), damit (with it, with them), danach (after it, after them), davon (of it, of them), dazu (for that purpose).

N.B.—When the preposition begins with a consonant, the **r** of **dar** drops out.

Similarly with relative pronouns, by joining **wor** (where), as we do sometimes (*wherewith, whereafter, etc.*), e.g.—

woraus (out of which), wobei (near which, whereby), womit (with which), wonach (whereupon, after which), wovon (of which, whereof), wozu (to which, whereto).

The same compounds can also be interrogative, e.g.—

woraus? out of what? womit? with what? etc.

EXAMPLES :—

**Damit** macht man Brot. **Womit** macht man Eierfuchen?  
 Es kommt Wasser **daraus** (= aus den Wolken).

## XXV. Prepositions governing the Accusative

The following prepositions always take the accusative :—

durch, für, ohne, sonder, gegen, um, wider.

- durch** (through, by) : Sie gingen **durch** den Schnee. Er hat sie **durch** den Kutscher holen lassen.  
**für** (for) : Wer nicht **für** mich ist, der ist wider mich.  
**ohne** (without) : Sie sind **ohne** ihren Sohn gekommen. Er ist **ohne** Stelle.  
**sonder** (without) : Schwierigkeiten **sonder** Zahl. (sonder is generally replaced by ohne.)  
**gegen** (against, towards) : Er ist **gegen** mich. Das Schiff fuhr **gegen** Norden. **Gegen** ein.  
**um** (around, for) : Sie fuhren **um** den Palast. Ich bitte **um** deinen Rat.  
**wider** (contrary to) : Er hat **wider** Willen getan. (wider is generally replaced by gegen.)

## XXVI. Prepositions governing both the Dative and Accusative

The following prepositions take both the dative and the accusative :

an, auf, hinter, neben, in,  
über, unter, vor und zwischen.

- an** (in touch with, by the side of) : Die Karte hängt **an** der Wand. Ich hänge sie **an** die Wand.  
**auf** (on the top of, on, upon) : Die Kreide liegt **auf** dem Pult. Ich lege sie **auf** den Stuhl. Wo? **Auf** der Straße. Wohin? **Auf** die Straße.  
**hinter** (behind) : Er steht **hinter** der Tür. Ich stelle ihn **hinter** die Tafel.  
**neben** (by the side of) : Er sitzt **neben** dem Pult. Ich setze mich **neben** das Pult.  
**in** (in) : Das Papier ist **im** Pult. Ich werfe es **in** den Papierkorb.  
**über** (over, above) : Das Bild hängt **über** der Tür. Ich hänge das Bild **über** die Tür. Heute **über** acht Tage.  
**unter** (under, between = among) : Es ist **unter** dem Stuhl—**unter** den Reisenden. Ich lege es **unter** den Stuhl.  
**vor** (before, in front of) : Ich stehe **vor** dem Pult. Ich stelle mich **vor** das Pult. **Vor** dem ersten Januar.  
**zwischen** ((in) between) : Er steht **zwischen** der Tür und dem Fenster. Stelle ihn **zwischen** die Tür und das Fenster!

**Place where and Time when in the Dative.**—These prepositions take the dative when state or motion in a place or time **when** are expressed, e.g.—

Die Bücher liegen **auf** dem Pult. Der Herr Professor **vor** dem Frühstück reitet **im** Park.

**Place whereto and Time how long in the Accusative.**—The same prepositions take the accusative when motion to a place or time **how long** are expressed, e.g. Er reitet **in** den Park. Er war **über** einen Monat in Berlin.

*V.B.*—The rule about time **how long** holds also when no preposition is used, e.g. Er reitet **eine Stunde** im Park. Er war **einen Monat** in Berlin. But **indefinite time** without a preposition must be in the **genitive**, e.g. **Eines Tages** (one day) ritt er im Park (or in der Park). **Eines Morgens** (one morning), **morgens**, **mittags** und **abends** (in the morning, at midday, and in the evening). Also **nachts**.

## XXVII. Prepositions governing the Genitive

unweit, mittels, (kraft) und während,  
(laut), vermöge, ungeachtet,  
oberhalb und unterhalb, innerhalb und außerhalb,  
diesseit, jenseit, halben, wegen,  
statt, auch längs, zufolge, trotz

stehen mit dem Genitiv, der als Antwort steht bei *weissen*?

Doch ist hier nicht zu vergessen,  
daß bei diesen letzten drei  
auch der Dativ richtig sei.

<b>unweit</b> (not far from):	<b>unweit</b> des Hotels. (More usual, nicht weit von dem Hotel.)
<b>mittels</b> (by means of):	<b>mittels</b> eines Hammers, also <b>vermittels</b> (t) eines Fernrohrs.
<b>kraft</b> (by virtue of):	<b>kraft</b> seines Amtes (by virtue of his office). (kraft is not often used.)
<b>während</b> (during):	<b>während</b> des Sommers. während unsres Aufenthaltes.
<b>laut</b> (by the terms of):	<b>laut</b> kaiserlichen Befehls (by imperial orders). (laut is not often used and can take the dative.)
<b>vermöge</b> (by dint of):	<b>vermöge</b> ihrer Übung und Ausdauer.
<b>ungeachtet</b> (notwithstanding):	<b>ungeachtet</b> aller Schwierigkeiten.
<b>oberhalb</b> (above, higher up):	<b>oberhalb</b> des Ortes.
<b>unterhalb</b> (below):	<b>unterhalb</b> des Gornegrats.
<b>innerhalb</b> (within):	<b>innerhalb</b> eines Monats. (Also, <b>inmitten</b> der Gletscher.)
<b>außerhalb</b> (outside, apart from):	<b>außerhalb</b> des Ortes. <b>außerhalb</b> dieser Bergkette?
<b>diesseit</b> (on this side of):	<b>diesseit</b> des Kanals und jenseit der Alpen.
<b>jenseit</b> (on the other side of):	<b>jenseit</b> des Ozeans.
<b>halben</b> (halber) (on account of):	seines Alters <b>halber</b> ; seiner Gesundheit <b>halben</b> ; meiner <b>halben</b> .
<b>wegen</b> (on account of):	<b>wegen</b> seines Klimas; meinerwegen, seinerwegen (on my, his, etc., account).
<b>statt</b> (instead of):	<b>statt</b> eines Seebades. (Also, <b>anstatt</b> eines Affen.)
<b>längs</b> (alongside of):	<b>längs</b> der Brücke. (More usual, an der Brücke entlang.)
<b>zufolge</b> (in accordance with):	<b>zufolge</b> seines Befehls or seinem Befehl <b>zufolge</b> .
<b>trotz</b> (in spite of):	<b>trotz</b> aller (or allen) Gefahren, <b>trotz</b> alledem (in spite of all that).

NOTES.—(1) *halben* (*halber*) always follows its case.

(2) When *zufolge* is used with the dative, it follows its case.

(3) *wegen* can precede or follow its case.

## XXVIII. Adverbs

**Adjectives as Adverbs.**—Most adjectives are also used as adverbs, but adverbs cannot be used as adjectives, e.g.—

Er ist **fleißig**.

Er arbeitet **fleißig**.

Der Wagen ist **draußen** (The carriage is outside).

'The outside wall' would be Die **äußere** Mauer.

Adverbs qualify verbs, adjectives, or adverbs, e.g.—

Er arbeitet **fleißig**.

Er arbeitet **recht** fleißig.

Er kommt **sehr** bald.

**Classification of Adverbs.**—Adverbs are generally classified, according to their *meaning*, as—

1. **Adverbs of Place**, e.g.: hier, da, dort, oben, unten, vorn, hinten, vorbei.
2. **Adverbs of Time**, e.g.: heute, gestern, nun, oft, schon, gleich, spät, noch, immer.
3. **Adverbs of Manner**, e.g.: gern, heimlich, vergebens, umsonst.
4. **Adverbs of Mood**, (a) *affirmation*: ja, gewiß, zweifellos.  
(b) *negation*: nein, nicht, keineswegs.  
(c) *possibility*: vielleicht, wahrscheinlich.  
(d) *necessity*: allerdings, jedenfalls, unbedingt.

**Comparison of Adverbs.**—Many adverbs are capable of comparison, e.g.—

hoch { Comparative: höher.  
Relative Superlative: **am höchsten**.  
Absolute Superlative: höchst, höchstens, aufs höchste.

The relative superlative is regularly formed by **am —sten**. When we say Dieser Vogel fliegt am höchsten, we state that this particular bird flies higher than the others compared with it, which need not necessarily be very high: hence the term *relative* comparative.

The absolute superlative has three forms: (1) in **st** without any preposition or inflexion; (2) in **aufs —ste**. They are used to denote a very high degree absolutely, e.g.—

Es ist **höchst** angenehm, daß zu hören (It is extremely pleasant to hear that);

Er wurde **aufs äußerste** getrieben (He was driven to extremes);

Wir wurden **aufs freundlichste** (or **freundlichst** or **höchst**-freundlich) empfangen;

and (3) in **sten**. This form is only used with certain words, such as hoch, schnell, lang, spät, viel, gut, which then have a special meaning, e.g. höchstens (at the outside), schnellstens (as fast as possible), längstens (at the longest), spätestens (at the latest), meistens (mostly), meistens (very much). Note also erstens, zweitens, drittens, etc. (firstly, secondly, thirdly, etc.).

**Irregular Comparison.**—The comparison of the following is irregular:—

gut	besser	am besten	viel	mehr	am meisten
balb	eher	am ehesten	wenig	minder	am mindesten
gern	lieber	am liebsten			

## XXIX. Conjunctions

**Co-ordinative Conjunctions.**—Conjunctions are words which join together sentences or parts of sentences, or join a clause to a sentence. Co-ordinative conjunctions serve as links between co-ordinate sentences or co-ordinate parts of a sentence, e.g.—

Der Bauer war unglücklich. Man hatte ihn sein Pferd gestohlen.

Der Bauer war unglücklich; **denn** man hatte ihm sein Pferd gestohlen.

Der Fremde war ein Dieb **und** ein Lügner.

The following co-ordinative conjunctions do not affect the order of words:—<sup>a</sup>

und, oder, denn, aber, allein, sondern.

**Inversion.**—After all other co-ordinative conjunctions the order of subject and verb is inverted, e.g.—

Man hatte dem Bauer sein Pferd gestohlen, **deshalb** war er unglücklich.

The following are some of the co-ordinative conjunctions which cause inversion:—

<b>also</b> , }	and so	<b>doch</b> , }	yet, still
<b>folglich</b> , }	it follows	<b>dennoch</b> , }	for all that
<b>bald</b> . . <b>bald</b> . . ,	sometimes . .	<b>entweder</b> . . <b>oder</b> . . ,	either . . or . .
	sometimes . .	<b>jedoch</b> , }	however
<b>da</b> , then (at that moment)		<b>nicht nur</b> . . <b>sondern auch</b> , not	
<b>dann</b> , then (after that)			only . . but also
<b>daher</b> , hence, therefore		<b>sonst</b> , otherwise	
<b>darum</b> , for that reason		<b>teils</b> . . <b>teils</b> . . ,	partly . . partly . .
<b>deshalb</b> , }	therefore	<b>vielmehr</b> , rather	
<b>deswegen</b> , }	on that account	<b>weder</b> . . <b>noch</b> . . ,	neither . . nor . .
		<b>zwar</b> , (it is) true	

**Subordinative Conjunctions.**—Conjunctions which link a subordinate clause to a principal sentence are called subordinative conjunctions, e.g.—

Der Bauer war unglücklich, **weil** man ihm sein Pferd gestohlen hatte.

The following are some of the subordinative conjunctions:—

<b>als</b> , when	<b>obgleich</b> , }	
<b>als ob</b> , }	<b>obschon</b> , }	although
<b>als wenn</b> , }	<b>obwohl</b> , }	
<b>bis</b> , until	<b>sobald (als)</b> , as soon as	
<b>da</b> , since, as . .	<b>während</b> , while	
<b>damit</b> , so that . .	<b>wenn</b> , if	
<b>daß</b> , that . .	<b>wenn auch</b> , }	
<b>ehe</b> , before, ere . .	<b>wengleich</b> , }	although
<b>falls</b> , in case	<b>wenn schon</b> , }	
<b>indem</b> , as, while	<b>weil</b> , because	
<b>nachdem</b> , after	<b>wann</b> , when	
<b>ob</b> , whether	<b>wie</b> , as (Fr. <i>comme</i> )	
	<b>wo</b> , where	

**Difference between *als* and *wenn*.**—*als* (when) refers to single action in the past, *wenn*, meaning *if*, introduces a conditional clause, and *wenn*, meaning *when*, *whenever*, introduces a temporal clause, e.g.—

**Als** er kam, war alles bereit. **Wenn** er kommt, gehe ich fort. **Wenn** er singt, dann begleite ich ihn.

## XXX. Order of Words in a Sentence.

## 1. In Principal Sentences

**A. Normal Order.**—(1) The normal order in an affirmative or negative sentence is **1. Subject, 2. Verb**; but if the verb is in a compound tense, only the auxiliary comes second, the rest of the verb going to the end, e.g.—

Ein englischer Trommler **kam** in die Nähe der französischen Linien.  
Er **wurde** von den Franzosen **ergriffen**.

(2) The normal order must also be observed in sentences introduced by the co-ordinate conjunctions **und, oder, denn, aber, allein, sondern**, e.g.—

Der Trommler wurde ergriffen; **aber er war** kein Spion.  
Der Bauer war unglücklich; **denn man hatte** ihm sein Pferd **gestohlen**.

**B. Inverted Order.**—When a principal sentence begins with anything but the subject, the verb retains its place (i.e. it stands second), and the order of subject and verb is inverted (i.e. the subject comes after the verb), e.g.—

Ginst **kam** ein englischer Trommler in die Nähe der französischen Linien.  
Als man den Trommler **verhörte**, **sagte er** die Wahrheit.

**V.B.**—It is immaterial whether the sentence begins with a single word or a whole clause; as long as the subject does not begin the sentence it must take its place after its verb.

## 2. In Subordinate Clauses

**C. Dependent Order.**—In subordinate clauses the verb goes to the end of the clause to which it belongs, e.g.—

<i>Subordinate Clause</i>	<i>Principal Sentence (inverted order)</i>
Da man dies nicht <b>glaubte</b> ,	so wurde eine Trommel <b>geholt</b> ,
<i>Principal Sentence (normal order)</i>	<i>Subordinate Clause</i>
und man <b>befahl</b> ihm,	einen Marsch zu <b>schlagen</b> .

**V.B.**—If there are several verbs at the end of a subordinate clause, their order is the reverse of their order in English, e.g.—

Als der englische Trommler <sup>1</sup>**ergriffen** <sup>2</sup>**worden** <sup>3</sup>**war** (reverse order of 'had been seized').

## 3. In various Parts of a Sentence

**Dative before Accusative.**—The indirect object precedes the direct object, e.g.—

Der General gab dem Trommler ein Empfehlungsschreiben.

**Adverbial Expressions of Time.**—Adverbial expressions of time should be placed at the beginning of a sentence, or at any rate before other adverbial enlargements, e.g.—

Im nächsten Sommer werden wir wahrscheinlich nach Deutschland gehen.  
Wir werden im nächsten Sommer nach Deutschland gehen.  
Wir werden spätestens nächsten Sommer nach Deutschland gehen.

**Pronouns before all Adverbs.**—Ich werde Ihnen wahrscheinlich schon vor 8 Uhr eine bestimmte Antwort schicken.

**V.B.**—**sich** and **es** come before all other Pronouns, e.g. Er hat sich **und** dankbar erwiesen. — Er hat **es** mir gesagt. — Er hat **es** sich überlegt or Er hat sich's überlegt.



## XXXI. Gender of Nouns

## 1. Gender determined by Meaning.

*Masculine* are—

- (a) The names of seasons, months, and days (der Frühling, Januar, Montag).
- (b) The names of winds and points of the compass (der Ostwind, der Norden).
- (c) The names of stones and mountains (der Granit, der Harz).

*Feminine* are—

- (a) The names of most rivers, trees, and plants (die Elbe, die Eiche (oak), die Erdbeere (strawberry)); but der Baum (the tree); der Rhein, der Neckar, der Main, der Po, der Lech, der Inn.
- (b) The names of most insects and small birds (die Biene, die Nachtigall).  
bee nightingale
- (c) The names of figures (die Sieben).

*Neuter* are—

- (a) The names of countries and places (Deutschland, Berlin), excepting those used with the article (der Peloponnes, die Schweiz, die Krim).
- (b) The names of metals (das Eisen (iron)), except der Stahl (steel).
- (c) The young of animals and diminutives (das Kalb, das Bienehen).  
calf little bee
- (d) Other Parts of Speech used as Nouns, and the names of letters of the alphabet (das Wenn, das Aber, das U and das O).

## 2. Gender determined by Formation.

*Masculine* are—

- (a) Most Monosyllables by Ablaut and Verbal stems (der Sprung).
- (b) Nouns in **er** denoting agents (der Lehrer, der Kutscher).  
teacher coachman
- (c) Nouns in **m, ig, ich, ling** (der Baum; der König; der Teppich; der Bögling).  
tree king carpet  
pupil

*Feminine* are—

- (a) Nouns formed from verbs and ending in **e** (die Reize).
- (b) Abstract Nouns in **e** derived mainly from adjectives (groß, die Größe).
- (c) All Nouns in **t** derived from Verbs (die Fahrt, die Schlacht).
- (d) Nouns in **ei, heit, teit, schaft, ung** and **in** (die Fischelei (fishing), die Schönheit, die Munterkeit, die Eigenschaft, die Rechnung, die Königin).

*Neuter* are—

- (a) Diminutives in **chen** and **lein** (das Liebchen, das Vögelein).
- (b) Most Nouns in **sel, sal, nis, tum** (das Schicksal, das Besitztum).
- (c) Most Collective Nouns beginning with **Ge** (das Gebäude).

## 3. Compound Nouns have the Gender of the last component (der Fußboden, die Haustür).



# ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR

*N.B.*—The figures refer to the pages of the Summary.

## ADJECTIVES—

- Comparison of, 288
- Declension of, 286-7

## ADVERBS, 296

## ARTICLE—

- Definite, 286-7
- Indefinite, 286-7

## AUXILIARY VERBS, 277

- Of Mood, 285

## CLASSIFICATION OF STRONG VERBS, 282

## CLOCK, 289

## COMPARISON OF ADJECTIVES, 288

## COMPOUND VERBS, 283

## CONJUNCTIONS, 297

## DA(*r*) + PREPOSITION, 293

## DATES, 289

## DECLENSION—

- Of Adjectives, 286-7
- Of Nouns, 286-7

## DEFINITE ARTICLE, 286-7

## DERJENIGE, etc., 292

## DERSELBE, etc., 292

## DÜRFEN (Conjugation of), 285

## ERWARTEN (Conjugation of), 279

## FRAGEN (Conjugation of), Active, 278 Passive, 280

## GENDER OF NOUNS, 299

## HABEN (Conjugation of), 277

## HASSEN (Conjugation of), 279

## INDEFINITE ARTICLE, 286-7

## INSEPARABLE VERBS, 283, 284

## KÖNNEN (Conjugation of), 285

## LÄCHELN (Conjugation of), 279

## MÜGEN (Conjugation of), 285

## MÜSSEN (Conjugation of), 285

## NOUNS—

- Declension of, 286-7

- Gender of, 299

## NUMERALS, 289

## NÜTZEN (Conjugation of), 279

## ORDER OF WORDS, 298

## PASSIVE VOICE, 280

## PECULIARITIES OF WEAK VERBS, 279

## PLAUDERN (Conjugation of), 279

## PREPOSITIONS—

- + Accusative, 294
- + Dative, 293
- + Dative and Accusative, 294
- + Genitive, 295
- + *da(r)*, 293
- + *vor*, 293

## PRINCIPAL SENTENCES, 298

## PRONOUNS—

- Correlative, 292
- Demonstrative, 291
- Personal, 290
- Possessive, 291

PRONOUNS (*continued*)—

- Reciprocal, 290
- Reflexive, 290
- Relative, 292

## REFLEXIVE—

- Pronouns, 290
- Verbs, 280

*REISEN* (Conjugation of), 279

*SCHADEN* (Conjugation of), 279

*SCHIESSEN* (Conjugation of), 279

*SEIN*—

Conjugation of, 277

Verbs conjugated with, 279

SEPARABLE VERBS, 283, 284

SEPARABLE AND INSEPARABLE VERBS,  
283, 284

*SICH SETZEN* (Conjugation of), 280

*SOLLEN* (Conjugation of), 285

STRONG VERBS (Conjugation of), 281

Classification of, 282

SUBORDINATE CLAUSES, 298

## SUBSTANTIVES—

- Declension of, 286-7
- Gender of, 289

TIME, 289

## VERBS—

Auxiliary, 277

Auxiliary, of Mood, 285

Classification of Strong, 282

Compound, 283, 284

Conjugated with *sein*, 279

Inseparable, 283, 284

Irregular, 281

Passive Voice of, 280

Reflexive, 280

Separable, 283, 284

Strong, 281

Weak, 278, 279

WEAK VERBS, 278

Peculiarities of, 279

*WERDEN* (Conjugation of), 277

*WOLLEN* (Conjugation of), 285

# SIEPMANN'S GERMAN SERIES.

Edited by OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department  
at Clifton College.

## ELEMENTARY.

1. EBNER.—Walther von der Vogelweide. Adapted and edited by E. G. H. NORTH, M.A. 2s.
2. GOEBEL.—Rübezahl. Edited by D. B. HURLEY, M.A. 2s.
3. GOEBEL.—Hermann der Cherusker. Edited by J. ESSER. 2s.
4. HANSJAKOB.—Aus dem Leben eines Unglücklichen. Edited by Miss E. DIXON. 2s.
5. SCHMIDT.—Reineke Fuchs. Edited by A. L. GASKIN. [*In the Press.*]
6. SCHRADER.—Friedrich der Grosse. Adapted and edited by R. H. ALPRESS, M.A. 2s.
7. WACHENHUSEN.—Vom ersten bis zum letzten Schuss. Edited by T. H. BAYLEY, M.A. 2s. 6d.
8. von WILDENBRUCH.—Das edle Blut. Edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College. 2s.
9. ZASTROW.—Wilhelm der Siegreiche. Edited by E. P. ASH. 2s.
10. POLKO.—Musikalische Märchen. Edited by Mrs. M. G. GLAZEBROOK. 2s.

*Others to follow.*

## ADVANCED.

1. ELSTER.—Zwischen den Schlachten. Adapted and edited by Dr. L. HIRSCH. 3s. 6d.
2. FONTANE.—Vor dem Sturm. Edited by Prof. A. WEISS. 2s. 6d.
3. FREYTAG.—Die Ahnen. Part I. Ingo. Adapted and edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College. 3s. 6d.
4. GOETHE.—Iphigenie auf Tauris. Edited by H. B. COTTERILL, M.A. 2s. 6d.
5. GRILLPARZER.—Sappho, Trauerspiel. Edited by Prof. W. RIPPMANN. 2s. 6d.
6. HEINE.—Die Harzreise. Edited by Dr. O. SCHLAPP. [*In preparation.*]
7. von KLEIST.—Michael Kohlhaas. Adapted and edited by F. W. WILSON, Ph.D. 2s. 6d.
8. KURZ.—Die Humanisten. Edited by A. VEGELIN, M.A. 2s. 6d.
9. MEYER.—Jürg Jenatsch. Adapted and Edited by W. AHRENS, M.A. 2s. 6d.
10. RÜSEGGER.—Als ich jung noch war. Edited by Prof. A. W. SCHÜDDEKOFF. [*In preparation.*]
11. von SCHEFFEL.—Der Trompeter von Säckingen. Edited by E. L. MILNER-BARRY, M.A. 3s. 6d.
12. von WILDENBRUCH.—Die Danaide. Edited by Dr. K. BREUL. [*In preparation.*]

*Others to follow.*

Word- and Phrasebooks, with German translation, for Home-work. 6d. each

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

# SIEPMANN'S GERMAN SERIES

## OPINIONS OF THE PRESS.

### Of the Series as a whole.

*SCHOOL BOARD CHRONICLE*.—"An admirable plan is followed, by which each book becomes the pivot on which the instruction is made to turn. A special feature is an appendix of words culled from the text, in progressive order, and designed for *viva voce* drill in classes. The utility of such a practice is attested by all teachers who have given it a fair trial. Prose exercises based on the text are added. If the plan of the editor is consistently carried out, the study of each successive work furnishes the student, not only with an enlarged vocabulary, but also with linguistic facility in the use of it. An interesting innovation is the inclusion of 'Volkslieder,' set to music, which certainly introduces an essential characteristic of German life. It is moreover an expedient which affords one of the most helpful exercises in memorising, and in acquiring at an early stage some ease in the use of the spoken tongue. Maps and genealogical tables are added where required; and a full vocabulary in the elementary series."

*DUBLIN DAILY EXPRESS*.—"The advanced German series which is being brought out by Macmillan & Co., under the general editorship of Mr. Otto Siepmann, reaches, perhaps, the highest standard of critical and literary excellence that has ever been touched in publications of this class. They are much more than school-books, and even good German scholars may be glad to have the German classics in editions prepared with so much care and accompanied with an 'apparatus criticus' containing, in itself, much literary interest."

*PUBLISHERS' CIRCULAR*.—"The general get-up of the series deserves special mention; the printing leaves nothing to be desired, and the binding is a model of neatness. The series is a splendid example of what can be done in the way of making a royal road to learning."

*UNIVERSITY CORRESPONDENT*.—"The texts are interesting, well printed and bound, and the notes are excellent, and not merely intended to save trouble to teacher and taught. The appendices, four to each volume, are the distinguishing feature of the series. The first consists of the most important words and phrases occurring in the book. It is meant for *viva voce* drill and cannot fail to rapidly increase the vocabulary of the learner. There are also English sentences and continuous passages on the vocabulary and constructions of the text. We are convinced that this method is the only sound one of teaching composition. . . . We feel certain that the proper use of these appendices by a competent teacher will ensure the rapid progress of the pupils. We wish all success to the series, than which there is no better."

*DIE NEUEREN SPRACHEN* (Viator, Dörr, Rambeau).—"Alle diese Ausgaben zeugen von guter Sachkenntnis und ernster Arbeit. Die Herausgeber sind offenbar bemüht, Besseres zu liefern, als vielfach früher auf den englischen Markt kam."

"Den Siepmannschen Ausgaben sieht man an, wie sie darauf berechnet sind, wirklich in den Mittelpunkt des Sprachunterrichts gestellt zu werden."

The "Word- and Phrasebooks," price 6d., give the English and German (in parallel columns) of the list of words and phrases for *viva voce* drill which are given in the first appendix to the editions belonging to this Series.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

## A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER.

Comprising a First Reader, Grammar, and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and full Vocabularies. By OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department at Clifton College. Crown 8vo. 3s. 6d.

**Word- and Phrasebook.** By F. W. WILSON, Ph.D. Crown 8vo. Sewed. 6d. Limp Cloth, 7d.

### PRESS OPINIONS.

*JOURNAL OF EDUCATION*.—"Mr. Siepmann says in his preface that 'the present volume is an attempt to apply the principles of the *Neuere Richtung* to the teaching of German in public schools, as far as this is feasible under existing circumstances.' The attempt is successful, and we have here a book which, in the hands of a competent teacher, will prove a most satisfactory introduction to German.

"We recommend this book very warmly, as being, indeed, the first attempt to introduce in our public schools some of the more important results arrived at by the German reformers in modern language teaching."

*SCHOOL BOARD CHRONICLE*.—"Mr. Siepmann's *Primer* has qualities which lead us to commend it with emphasis to the attention of class teachers of German. Without rushing to any extreme, the author has produced what we think will commend itself to experienced and open-minded teachers as a very practical and attractive modification of methods that are becoming antiquated, and one uniting in a very large degree the force of imitation with those of reasoning and of memory.

"Quite of a piece with the careful and practical character of the whole are the interesting and useful explanations of the preface, which may be regarded as addressed primarily to teachers, but also to practical educationists at large. Not less for the purposes of Evening Continuation Schools and the Higher Standards of Elementary Schools, than for the Public Schools which the author had especially in mind, is such a work of practical interest at the present time."

*EDUCATION*.—"Mr. Siepmann's *German Primer* deserves more than a passing notice. It is a deliberate attempt to introduce into English schools, as far as possible, the principles of the *Neuere Richtung*, which have on the Continent revolutionized the teaching of modern languages. Type, arrangement, and references are all good and accurate. We have tested them in several ways. This is the only complete book on the new system that we have seen, and we hope its publication will do much to make the early study of the German language more thorough."

*THE MODERN LANGUAGE TEACHERS' GUIDE*.—"Every page of this book shows unmistakably that it is the work of a singularly able practical teacher. It is the only book for public school use which consistently carries out the principles of the New Method. It will undoubtedly achieve very great success."

# Siepmann's French Series for Rapid Reading

Globe 8vo.

## ELEMENTARY SECTION.

Sewed, 6d. ; Cloth, 7d. each.

1. CHATEAUBRIAND.—LES AVENTURES DU DERNIER ABENCERAGE. (Adapted.)
2. DUMAS.—LES DEUX FRÈRES. (Adapted.)
3. GÉRARD.—LA CHASSE AU LION. (Adapted.)
4. MME DE GIRARDIN.—LE CHIEN<sup>2</sup> VOLANT. (Adapted.)
5. LABOULAYE.—YVON ET FINETTE. (Adapted.)
6. LABOULAYE.—PIF PAF, OU L'ART DE GOUVERNER LES HOMMES. (Adapted.)
7. DE MAISTRE.—LES PRISONNIERS DU CAUCASE. (Adapted.)
8. PERRAULT.—CONTES DE FÉES. (Adapted.)
9. PEZET.—LES JEUNES PARISIENS.
10. PICHOT.—POCAHONTAS. (Adapted.)
11. SOUVESTRE.—DAVID LE TRAPPEUR. (Adapted.)
12. TÖPFFER.—LE COL D'ANTERNE. (Adapted.)
13. TÖPFFER.—LA BIBLIOTHÈQUE DE MON ONCLE. (Adapted.)
14. LITTLE FRENCH PLAYS. By Mrs. LATHAM. [*In the Press.*]

## INTERMEDIATE AND ADVANCED SECTION.

Cloth, 1s. each.

1. AUGIER AND SANDEAU.—LE GENDRE DE M. POIRIER.
2. BALZAC.—LA VENDETTA.
3. CHATEAUBRIAND.—VOYAGE EN GRÈCE.
4. GAUTIER.—VOYAGE EN ESPAGNE.
5. GUIZOT.—HISTOIRE DE LA CIVILISATION EN EUROPE DEPUIS LE QUINZIÈME SIÈCLE JUSQU'À LA RÉVOLUTION FRANÇAISE.
6. LAMARTINE.—LE TAILLEUR DE PIERRES DE SAINT-POINT.
7. XAVIER DE MAISTRE.—VOYAGE AUTOUR DE MA CHAMBRE.
8. MÉRIMÉE.—LA JACQUERIE.
9. MIGNET.—HISTOIRE DE LA RÉVOLUTION FRANÇAISE.
10. ALFRED DE MÛSSET.—CROISILLES, PIERRE ET CAMILLE.
11. PONSARD.—CHARLOTTE CORDAY.
12. SCRIBE AND LEGOUVÉ.—BATAILLE DE DAMES.
13. DE VIGNY.—SOUVENIRS DE SERVITUDE MILITAIRE. [*In preparation.*]

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.